

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 33.

Vydána dne 24. května 1935.

Obsah: **110.** Vyhláška o počátku platnosti nové přílohy I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ze dne 23. října 1924 (M. Ú. Z.).

110.

Vyhláška ministerstva železnic ze dne 27. dubna 1935

o počátku platnosti nové přílohy I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ze dne 23. října 1924 (M. Ú. Z.).

Ministerstvo železnic uveřejňuje podle § 5, odst. 2 vládního nařízení ze dne 17. července 1928, č. 143 Sb. z. a n., že:

1. dnem 1. května 1935 vstoupí v platnost příloha I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ve znění, usneseném podle čl. 60, § 2 M. Ú. Z. komisí znalců, jak níže následuje;

2. týmž dnem pozbývá platnosti příloha I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ve znění, uveřejněném jako vyhláška ministerstva železnic ze dne 24. června 1933, č. 105 Sb. z. a n.

Bechyně v. r.

Annexe I (Article 4)

Prescriptions relatives aux objets admis au transport sous certaines conditions.

(Texte issu des délibérations de juillet 1934 de la Commission d'experts de l'Annexe I.)

Observation préliminaire.

- 1 Les matières inscrites dans l'Annexe I doivent être désignées dans la lettre de voiture sous la dénomination admise dans l'Annexe. Cette dénomination doit être soulignée en rouge.
- 2 Les matières qui, rentrant dans la définition des classes I, II et VI, n'y sont pas dénommées, sont exclues du transport. Les objets qui, rentrant dans la définition des classes III, IV et V, n'y sont pas dénommés, sont admis au transport sans condition.

(Překlad.)

Příloha I (Článek 4)

Předpisy o předmětech podmínečně připuštěných ku přepravě.

(Text podle usnesení komise znalců pro přílohu I z července 1934.)

Úvod.

Látky uvedené v příloze I musí být označeny v nákladním listu názvem dovoleným přílohou. Tento název musí být červeně podtržen.

Látky, které patří pod pojem tříd I, II a 2 VI a nejsou v nich vyjmenovány, jsou vyloučeny z přepravy. Předměty, které patří pod pojem tříd III, IV a V a nejsou v nich vyjmenovány, je dovoleno přepravovati bez podmínek.

- 3 Les matières énumérées dans l'Annexe I peuvent être emballées en commun :
- a) avec des objets qui ne sont pas mentionnés dans l'Annexe I, à la condition que le chapitre B des conditions de transport de la classe respective l'autorise ;
- b) avec d'autres matières énumérées dans l'Annexe I, à la condition que pour chacune de ces matières, emballées en commun, ledit emballage en commun soit expressément autorisé par le chapitre B des conditions de transport de la classe respective.
- 4 Les matières énumérées dans l'Annexe I peuvent être chargées dans un même wagon ensemble ou avec d'autres objets, à moins que le chapitre F des conditions de transport de la classe respective de l'Annexe I ne l'interdise.
- 5 En tant que le chapitre C des conditions de transport de la classe respective de l'Annexe I ne contient pas de prescriptions contraires, l'acceptation au transport en grande vitesse des objets énumérés dans l'Annexe I, ainsi que la faculté d'adresser ces objets gare restante*) ne sont soumises à aucune restriction.
- 6 En tant que les prescriptions ci-après prévoient l'apposition d'une étiquette conforme aux modèles prévus par l'Annexe I (voir à la fin), la fixation, par l'expéditeur, de ces étiquettes sur les colis se fera de préférence en les collant ou en les fixant d'une autre manière appropriée; ce n'est qu'au cas où la nature des colis ne le permettrait pas qu'elles seraient collées sur des cartons ou tablettes solidement attachés aux colis. Aux lieu et place des étiquettes, les expéditeurs peuvent apposer sur les colis des signes indélébiles qui correspondent exactement aux modèles prescrits.
- 7 En tant que l'Annexe I prescrit des inscriptions sur les emballages, celles-ci doivent être rédigées en une des langues officielles du pays expéditeur. En outre, l'expéditeur devra joindre à l'inscription une traduction française; allemande ou italienne, à moins que les tarifs internationaux ou les accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires ne contiennent une disposition contraire.
- Látky uvedené v příloze I mohou být zabaleny pospolu :
- a) s předměty, které nejsou uvedeny v příloze I, dovoluje-li to oddíl B přepravních podmínek příslušné třídy ;
- b) s jinými látkami vyjmenovanými v příloze I, dovoluje-li výslovně pro každou z těchto látek pospolu zabalených oddíl B přepravních podmínek příslušné třídy, že mohou být zabaleny pospolu.
- Látky vyjmenované v příloze I mohou být naloženy do téhož vozu pospolu nebo s jinými předměty, pokud to nezakazuje oddíl F přepravních podmínek příslušné třídy přílohy I.
- Neobsahuje-li oddíl C přepravních podmínek příslušné třídy opačných ustanovení, není nijak omezeno přijetí předmětů uvedených v příloze I ku přepravě jako zboží rychlé, ani není omezena možnost adresovati tyto předměty na přihlášku*).
- Ustanovují-li níže uvedené předpisy pování nálepkou podle vzorců předepsaných přílohou I (viz na konci), musí odesílatel tyto nálepky pokud možno nalepiti nebo připevniti jiným vhodným způsobem; pouze, nedovoluje-li to povaha zboží, lze je nalepiti na lepenku nebo tabulky, řádně připevněné na kusy. Odesílatelé mohou místo nálepkami označiti kusy trvanlivými znameními, jež musí přesně vyhovovati předepsaným vzorcům.
- Jsou-li předepsány v příloze I na obalech nápisy, musí být sepsány v jednom z oficiálních jazyků státu odesílatelého. Kromě toho musí odesílatel připojiti francouzský, německý neb italský překlad, nestanoví-li mezinárodní tarify nebo zvláštní dohody železničních správ jinak.

*) Jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle C. I. M. du 23 novembre 1933, aucune des matières des classes Ia, Ib, Ic, Id, Ie et II ne peut être adressée gare restante (voir art. 6, § 6 h de la C. I. M. du 23 octobre 1924).

*) Pokud nevstoupí v platnost nová M. Ú. Z. z 23. listopadu 1933, nesmí být žádná látka tříd Ia, Ib, Ic, Id, Ie a II adresována na přihlášku (viz čl. 6, § 6h M. Ú. Z. z 23. října 1924).

CLASSE I.

Matières sujettes à l'explosion.**Ia. Explosifs (Explosifs de mines et de tir ainsi que d'autres matières analogues).¹⁾**

Ne sont admises au transport que les matières suivantes:

A. Explosifs de mines.²⁾**1^{er} groupe.****Explosifs de mines pouvant être transportés comme expéditions partielles.**

8 1^o La nitrocellulose (fulmicoton, coton nitré pour collodion), à savoir:

a) sous forme d'ouate et non comprimée, contenant au plus 75 parties en poids de matières sèches et au moins 25 parties en poids

d'eau,

ou d'alcool (alcool éthylique, propylique, butylique, amylique ou leurs mélanges),

ou d'eau et d'alcool,

ou d'alcool et de camphre,

ou de xylol; en ce qui concerne les mélanges de xylol, la teneur en azote de la nitrocellulose ne doit pas dépasser 12 pour 100;

b) comprimée, contenant au plus 85 parties en poids de matières sèches et au moins 15 parties en poids d'eau.

La nitrocellulose doit satisfaire aux conditions de stabilité suivantes:

La nitrocellulose chauffée pendant deux heures à une température de 132° C ne doit pas dégager plus de 3 centimètres cubes d'oxyde d'azote pour 1 gr de nitrocellulose; la température d'inflammation doit être supérieure à 180° C.

¹⁾ Les matières qui ne peuvent détoner au contact d'une flamme et qui ne sont pas plus sensibles au choc ou à la friction que le dinitrobenzol, ne rentrent pas dans les explosifs au sens des présentes dispositions.

En ce qui concerne l'expédition d'une de ces matières, l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture: « L'envoi n'est pas soumis aux prescriptions relatives aux explosifs de l'Annexe I à la C. I. M. ».

²⁾ Dans les explosifs de mines, la nitroglycérine peut être remplacée en tout ou en partie par du nitroglycol ou de la dinitrochlorhydrine ou par un mélange nitré de glycérine et sorbite ou par un mélange nitré de glycol ou chlorhydrine et sorbite ou par un mélange nitré de glycérine, sorbite, glycol ou chlorhydrine, dans les trois derniers cas avec une addition de diphenylamine.

TRÍDA I.

Látky, které mohou vybuchnouti.**Ia. Výbušiny (trhaviny a střeliviny, jakož i jiné podobné látky).¹⁾**

Přepravovati je dovoleno jen tyto látky:

A. Trhaviny.²⁾**1. skupina.****Trhaviny, které mohou býti přepravovány jako kusové zboží.**

1. Nitrocelulosu (střelnou bavlnu, kolo-diovou bavlnu), a to:

a) ve vločkách a nelisovanou, obsahuje-li alespoň 75 váhových podílů suchých látek a alespoň 25 váhových podílů

vody,

neb alkoholu (lihu etylnatého, propylnatého, butylnatého, amylnatého neb jejich směsí),

nebo vody a alkoholu,

nebo alkoholu a kafru,

nebo xylolu; pokud jde o směsi xylolu, nesmí obsah dusíku u-nitrocelulosy činiti více než 12%;

b) lisovanou, obsahuje-li 85 váhových podílů suchých látek a alespoň 15 váhových podílů vody.

Nitrocelulosa musí vyhovovati těmto podmínkám chemické stálosti látky:

Nitrocelulosa zahříváná po 2 hodiny na teplotu 132° C nesmí vyvíjeti více než 3 kubické centimetry kysličníku dusnatého na 1 g nitrocelulosy; teplota zapálení musí býti nad 180° C.

¹⁾ Látky, které nemohou vybuchnouti při styku s plamenem a které nejsou k úderu a k tření citlivější než dinitrobenzol, nepatří podle těchto ustanovení do výbušin.

Při podeji některé z těchto látek musí odesílatel osvědčiti v nákladním listu: „Na zásilku neplatí předpisy o výbušinách přílohy I k M. Ú. Z.“

²⁾ V trhavinách může býti nitroglycerin nahrazen zcela nebo částečně nitroglykolem nebo dinitrochlorhydrinem neb nitrovanou směsí glycerinu a sorbitu nebo nitrovanou směsí glykolu nebo chlorhydrinu a sorbitu nebo nitrovanou směsí glycerinu, sorbitu, glykolu nebo chlorhydrinu, v posledních třech případech s přísadou difenylaminu.

- | | |
|---|---|
| <p>9 2° Le trinitrotoluol.</p> <p>10 3° L'hexanitrodiphénylamine et l'acide picrique.</p> <p>11 4° Les corps nitrés organique qui ne sont pas plus dangereux que l'acide picrique, comme préparations pour des buts scientifiques et pharmaceutiques, en quantités isolées n'excédant pas 500 gr et d'un poids net total de 5 kg correspondant à un poids brut de 15 kg au plus.</p> <p>12 5° Les explosifs à base de nitrate d'ammoniaque, à savoir: explosifs à base de nitrate d'ammoniaque non gélatineux et explosifs à base de nitrate d'ammoniaque gélatineux (gélatinés avec de la dinitrochlorhydrine ou du dinitroglycol), à la condition toutefois qu'ils puissent être entreposés pendant 48 heures à une température de 75° C sans dégager d'oxyde d'azote et ne soient pas plus dangereux au choc, au frottement ou à l'inflammation avant ou après l'emmagasinage que l'explosif de comparaison de la composition suivante pour 100: 80 de nitrate d'ammoniaque, 12 de trinitrotoluol, 4 de farine de bois et 4 de nitroglycérine. Ces explosifs doivent, d'après les prescriptions du pays expéditeur, pouvoir être expédiés aux conditions les moins rigoureuses pour ces explosifs de mines.</p> <p>13 6° Les poudres de mines lentes analogues à la poudre noire et de la composition suivante pour 100: mélange de 70 à 75 de nitrate de soude, dont jusqu'à 20 de la totalité de l'explosif peuvent être remplacés par du nitrate de potasse, 9 à 11 de soufre et 10 à 15 de houille ou de lignite, à la condition que, d'après les prescription du pays expéditeur, elles puissent être expédiées aux conditions les moins rigoureuses pour ces explosifs de mines.</p> <p style="text-align: center;">2° groupe.</p> <p style="text-align: center;">Explosifs de mines qui ne peuvent être transportés qu'en wagons complets.</p> <p>14 7° Les corps nitrés organiques qui, emmagasinés pendant 48 heures à une température de 75° C, n'offrent aucune variation de poids et qui, soumis au choc, au frottement ou à l'inflammation, ne sont pas plus dangereux:</p> | <p>2. Trinitrotoluol. 9</p> <p>3. Hexanitrodifenylamin a kyselina pikrová. 10</p> <p>4. Organické nitrolátky, které nejsou nebezpečnější než kyselina pikrová, co přípravky pro vědecké a farmaceutické účely, jednotlivě v množství nanejvíce 500 g a o celkové čisté váze 5 kg, nanejvíce však o 15 kg hrubé váhy. 11</p> <p>5. Amonoledkové trhačí látky, a to: 12 Neželatinované trhačí látky amonoledkové a želatinované trhačí látky amonoledkové (želatinované dinitrochlorhydrinem nebo dinitroglykolem), jen, lze-li je po 48 hodin uskladniti při teplotě 75° C, aniž vyvíjí kysličník dusnatý a nejsou-li před uskladněním nebo po něm k nárazu, tření nebo zapálení nebezpečnější než srovnávací výbušina tohoto složení: 80% ledku amonného, 12% trinitrotoluolu, 4% dřevité moučky a 4% nitroglycerinu.</p> <p>Podle předpisů odesílací země musí být dovoleno přepravovati tyto výbušiny za nejmírnějších podmínek pro tyto trhaviny.</p> <p>6. Trhačí látky podobné černému prachu tohoto složení: 13 směs 70 až 75% ledku sodného, při čemž až 20% celkového množství výbušiny může být nahrazeno ledkem draselným, 9 až 11% síry a 10 až 15% kameného nebo hnědého uhlí, jestliže mohou být přepravovány podle předpisů odesílací země za nejmírnějších podmínek platných pro tyto trhaviny.</p> <p style="text-align: center;">2. skupina.</p> <p>Trhaviny, které lze přepravovati jen v celozovových zásilkách.</p> <p>7. Organické nitrolátky, neprojeví-li — 14 uskladněné při teplotě 75° C po 48 hodin — změnu ve váze a nejsou-li k nárazu, tření nebo zapálení nebezpečnější:</p> |
|---|---|

insolubles dans l'eau — que la tétranitrométhylaniline¹⁾,

solubles dans l'eau — que la trinitrorésorcine.

- 15 8° Les explosifs chloratés et perchloratés (mélanges de chlorates ou de perchlorates, alcalins ou alcalinoterreux, avec des combinaisons riches en carbone, telles que charbon, hydrocarbures, résines, huiles, hydrocarbures aromatiques nitrés, farines végétales, sels inorganiques et autres semblables), à la condition que, d'après les prescriptions du pays expéditeur, ils soient admis au transport.

Les mélanges chloratés ne doivent renfermer aucun sel ammoniacal. Les explosifs, lorsqu'ils sont soumis au choc, au frottement ou à l'inflammation, ne doivent pas être plus dangereux qu'un explosif chloraté de la composition suivante pour 100: 80 de chlorate de potasse, 10 de dinitrotoluol, 5 de trinitrotoluol, 4 d'huile de ricin et 1 de farine de bois.

- 16 9° Le tétranitrate de pentaerythrite (nitropentaerythrite) finement cristallisé et uniformément humecté avec 30 pour 100 d'eau, et la triméthyltrinitroamine (cyclotriméthyltrinitramine) finement cristallisée et uniformément humectée avec 15 pour 100 d'eau.

- 17 10° La poudre noire (mélange de nitrate de potasse ou de nitrate de soude, de soufre et de charbon de bois) sous forme de poudre en grains, de poudre comprimée ou de pulvérin, qui n'est pas plus dangereuse au choc, au frottement ou à l'inflammation que le poudre de chasse moulue la plus fine de la composition suivante pour 100: 75 de nitrate de potasse, 10 de soufre et 15 de charbon de bourdaine, à la condition que, d'après les prescriptions du pays expéditeur, elle soit admise au transport.

- 18 11° Les dynamites et explosifs analogues à la dynamite à la condition que, d'après les prescriptions du pays expéditeur, ils soient admis au transport.

Ces dynamites ne doivent pas être plus dangereuses que la gélatine explosive avec 93 pour 100 de nitroglycérine.

- 19 12° La chlorhydrine nitrée (dinitrochlorhydrine) ainsi que la chlorhydrine nitrée technique dont la teneur en nitroglycérine ne dépasse pas 5 pour 100.

ve vodě nerozpustné — než tetranitrometylanilin¹⁾

ve vodě rozpustné — než trinitroresorcín.

8. Chlorečnanové a perchlorečnanové trhací látky (směsi chlorečnanů a perchlorečnanů, alkalii nebo žíravých zemin se smíšeninami bohatými uhlíkem, jako uhlí, uhlovodíky, pryskyřice, oleje, nitrované uhlovodíky aromatické, bylinné mouky, anorganické soli a podobné) za podmínky, že je dovoleno podle předpisů odesílací země je přepravovati.

Směsi chlorečnanů nesmějí obsahovati žádných solí amonných. Trhací látky, jsou-li vystaveny nárazu, tření nebo zapálení, nesmějí býti nebezpečnější než chlorečnanová trhací látka tohoto složení: 80% chlorečnanu draselného, 10% dinitrotoluolu, 5% trinitrotoluolu, 4% ricinového oleje a 1% dřevité moučky.

9. Pentaerythrittetranitrat (nitropentaerythrit) jemně krystalovaný a rovnoměrně zvlhčený 30% vody, a trimetyltrinitroamin (cyklotrimetyltrinitramin) jemně krystalovaný a rovnoměrně zvlhčený 15% vody.

10. Černý prach (směs ledku draselného nebo sodného, síry a dřevného uhlí), zrněný nebo lisovaný nebo ve tvaru moučkovém, který není k nárazu, tření nebo zapálení nebezpečnější než nejjemnější lovecký prach tohoto složení: 75% chlorečnanu draselného, 10% síry a 15% dřevného uhlí z krušiny za podmínky, že je dovoleno podle předpisů odesílací země jej přepravovati.

11. Dynamity a dynamitům podobné látky trhací s podmínkou, že je dovoleno podle předpisů odesílací země je přepravovati.

Tyto dynamity nesmějí býti nebezpečnější než trhací želatina s 93% nitroglycerinu.

12. Nitrované chlorhydriny (dinitrochlorhydrin), jakož i technický nitrovaný chlorhydrin, jenž neobsahuje více nitroglycerinu než 5%.

¹⁾ La tétranitrométhylaniline peut être transportée comme expéditions partielles par quantités n'excédant pas 200 kg, emballée dans des caisses contenant tout au plus 25 kg chacune.

¹⁾ Tetranitrometylanilin smí býti přepravován v bednách nanejvíce po 25 kg jako kusová zásilka v množství nanejvíce 200 kg.

B. Explosifs de tir.**1^{er} groupe.****Explosifs de tir pouvant être transportés
comme expéditions partielles.**

- 20 13° Les poudres de nitrocellulose gélatinées et les poudres de nitrocellulose renfermant de la nitroglycérine (à l'exclusion de la poudre poreuse ou sous forme de poussière), à la condition que, d'après les prescriptions du pays expéditeur, elles puissent être expédiées aux conditions les moins rigoureuses pour ces explosifs de tir.
- 21 14° Les poudres de nitrocellulose poreuses gélatinées, à la condition qu'au point de vue de leur stabilité elles soient conformes aux prescriptions édictées par le pays expéditeur en ce qui concerne les explosifs de tir du premier groupe.

2^e groupe.**Explosifs de tir qui ne peuvent être transportés qu'en wagons complets.**

- 22 15° Les poudres de nitrocellulose poreuses gélatinées, lorsqu'elles ne sont pas emballées conformément au chiffre marginal 43.
- 23 16° Les poudres de nitrocellulose gélatinées et les poudres de nitrocellulose contenant de la nitroglycérine ne répondant pas à toutes les conditions auxquelles doivent satisfaire les poudres du 1^{er} groupe.
- 24 17° Les poudres de nitrocellulose non gélatinées (dites poudres mélangées).
- 25 18° La poudre noire et les poudres similaires utilisées pour le tir.
- 26 Les explosifs de tir dénommés sous 15°, 16° et 17° doivent avoir la même stabilité que celle qui, d'après les prescriptions du pays expéditeur, est exigée pour les explosifs de tir du 1^{er} groupe.

C. Autres matières sujettes à l'explosion pouvant être transportées comme expéditions partielles.

- 27 19° Les déchets de films de nitrocellulose lavés et traités par ébullition sous pression, avec une teneur en camphre d'au moins 2 pour 100; lors du contrôle de stabilité, les déchets de films de nitrocellulose lavés et traités, chauffés pendant deux heures à une température de 132° C, ne doivent pas dégager plus de 3 centimètres cubes d'oxyde d'azote pour 1 gr de déchets.

B. Střeliviny.**1. skupina.****Střeliviny, které lze přepravovati jako kusové zboží.**

13. Nitrocelulosoové prachy želatinované a 20 nitrocelulosoové prachy obsahující nitroglycerin (vyjma pórovitý prach a prach tvaru práškového) s podmínkou, že podle předpisů odesílací země je dovoleno přepravovati je za nejmírnějších podmínek pro tyto střeliviny.
14. Pórovité nitrocelulosoové prachy želati- 21 nované s podmínkou, že vyhovují, pokud jde o jejich stabilitu, stanoveným předpisům odesílací země o střelivinách první skupiny.

2. skupina.**Střeliviny, které lze přepravovati jen ve vozových zásilkách.**

15. Nitrocelulosoové pórovité prachy želati- 22 nované, nejsou-li zabaleny podle okrajové číslice 43.
16. Nitrocelulosoové prachy želatinované a 23 nitrocelulosoové prachy obsahující nitroglycerin, jež nevyhovují všem podmínkám, jimž musí vyhovovati prachy 1. skupiny.
17. Nitrocelulosoové prachy neželatinované 24 (zvané smíšené prachy).
18. Černý prach a podobné prachy užívané 25 ke střelbě.
- Střeliviny, uvedené pod 15, 16 a 17, musí 26 míti stejnou stabilitu, jakou vyžadují předpisy odesílací země pro střeliviny 1. skupiny.

C. Ostatní látky, které mohou vybuchnouti, jež lze přepravovati jako kusové zboží.

19. Odpadky nitrocelulosoových filmů, vy- 27 prané a poté vařením pod tlakem upravené, s obsahem kafru alespoň 2%; při zkoušce stability nesmějí při dvouhodinovém zahřátí na 132° C vyvíjeti vyprané a poté upravené odpadky nitrocelulosoových filmů více než 3 kubické centimetry kysličníku dusnatého na 1 g odpadků.

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

*Explosifs de mines.*1^{er} groupe.

28 (1) La nitrocellulose dénommée sous 1^o doit être renfermée dans de forts récipients en bois, étanches et bien fermés, imperméables à l'eau ou à l'alcool, ou dans des récipients en fer-blanc, en zinc ou en aluminium (caissettes), ou dans des tonneaux en carton résistants et imperméables ou dans des tonneaux en fer revêtus à l'intérieur d'une couche de zinc ou de plomb. Les caissettes et les tonneaux en fer doivent être étanches et munis d'une fermeture hermétique pouvant céder à une pression intérieure. Les caissettes doivent à leur tour être solidement emballées soit isolément, soit à plusieurs ensemble, dans de fortes caisses en bois, avec de la paille, du papier ou d'autres matières souples de ce genre remplissant bien tous les espaces vides. En ce qui concerne les récipients en bois et les tonneaux en carton, l'imperméabilité à l'eau et à l'alcool doit être assuré au moyen d'un revêtement intérieur suffisamment étanche, par exemple au moyen de feuilles de zinc ou d'une couche ininterrompue de papier paraffiné.

Le poids brut d'un colis ne doit pas dépasser 120 kg s'il s'agit de caisses, et 300 kg lorsqu'il s'agit de fûts susceptibles d'être roulés.

29 (2) Le trinitrotoluol dénommé sous 2^o doit être solidement emballé dans de forts récipients en bois, étanches et bien fermés. Au lieu de récipients en bois, on peut aussi employer des tonneaux en carton résistants et imperméables.

Le trinitrotoluol dit liquide peut être emballé non seulement dans de forts récipients en bois étanches et bien fermés, mais aussi dans des récipients en fer; ceux-ci doivent avoir une fermeture hermétique, qui puisse céder, en cas d'incendie, à la pression des gaz qui se dégagent dans l'intérieur du récipient.

Le poids brut d'un colis ne doit pas dépasser 120 kg s'il s'agit de caisses, et 300 kg lorsqu'il s'agit de fûts susceptibles d'être roulés.

30 (3) L'hexanitrodiphénylamine et l'acide picrique dénommés sous 3^o doivent être solidement emballés dans des récipients en bois résistants, étanches et bien fermés. Au lieu de récipients en bois, on peut aussi employer des

Přepravní podmínky.

A. Kusy: Obal, obmezení váhy, nápisy a nálepky.

Trhaviny.

1. skupina.

(1) Nitrocelulosa uvedená pod 1 musí být 28 zabalena do silných, utěsněných a dobře uzavřených dřevěných nádob, nepropouštějících vodu neb alkohol, nebo do nádob z bílého plechu, z plechu zinkového neb aluminiového (krabic), nebo do odolných a nepromokavých sudů lepenkových, nebo do železných sudů uvnitř pozinkovaných nebo poolovených. Krabice a železné sudy musí být utěsněné a opatřené neprodyšnou uzávěrou, která by povolila vnitřnímu tlaku. Kromě toho musí být krabice řádně zabaleny ať jednotlivě, ať několik pohromadě, do silných dřevěných beden slamou, papírem, nebo jinými podajnými látkami toho druhu, vyplňujícími dobře všechny mezery. Aby dřevěné nádoby a lepenkové sudy nepropouštěly vodu a alkohol, musí být zajištěny vnitřními, dostatečně těsníci vložkami, na příklad vložkami ze zinkového plechu nebo nepřerušenou vložkou parafinovaného papíru.

Hrubá váha jednoho kusu, jde-li o bedny, nesmí být větší než 120 kg, a jde-li o sudy, které lze kutálet, než 300 kg.

(2) Trinitrotoluol uvedený pod 2 musí být 29 řádně zabalen do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných. Místo dřevěných nádob lze užití též odolných a nepromokavých lepenkových sudů.

Trinitrotoluol zvaný kapalný může být zabalen nejen do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, nýbrž i do železných nádob s dokonale těsnícím závěrem, který by při požáru povolil tlaku plynů, tvořících se uvnitř nádoby.

Hrubá váha jednoho kusu, jde-li o bedny, nesmí být větší než 120 kg, a jde-li o sudy, které lze kutálet, než 300 kg.

(3) Hexanitrodifenylamin a kyselina pikrová, uvedená pod 3, musí být 30 řádně zabaleny do odolných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných. Místo dřevěných nádob lze užití též odolných a nepromokavých

tonneaux en carton résistants et imperméables. Le plomb et les matières contenant du plomb (mélanges ou combinaisons) doivent être exclus de l'emballage de l'acide picrique.

Le poids brut d'un colis contenant des matières dénommées sous 3° ne doit pas dépasser 120 kg.

- 31 (4) Les corps nitrés organiques dénommés sous 4° doivent être bien emballés dans des récipients en verre ou en grès fermés hermétiquement et sûrement et ceux-ci doivent à leur tour être bien emballés dans de forts récipients en bois étanches et bien fermés.

- 32 (5) Les explosifs à base de nitrate d'ammoniaque dénommés sous 5° doivent être encartouchés. Les cartouches seront assujetties dans des boîtes en tôle hermétiquement fermées, renfermées elles-mêmes dans des récipients en bois solides.

Les explosifs peuvent aussi être encartouchés dans des enveloppes en papier qui sont trempées dans la paraffine ou la cérésine. Ces cartouches doivent être réunies en paquets dans un solide emballage de papier. Les cartouches non trempées peuvent aussi être réunies en paquets d'un poids maximum de 2,5 kg, à condition que ces paquets soient revêtus d'une couche de cérésine ou de résine empêchant complètement la pénétration de l'air. Les paquets doivent être solidement emballés dans de forts récipients en bois étanches et bien fermés.

Le contenu en explosif d'un colis ne doit pas dépasser 50 kg.

- 33 (6) Les poudres de mines lentes analogues à la poudre noire, comprimées en cylindres, dénommées sous 6° doivent être roulées solidement dans du papier fort et résistant, de telle sorte que chaque rouleau pèse au plus 300 gr. Les rouleaux doivent être solidement emballés dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés, qui sont pourvus d'une bonne garniture en papier fort et résistant.

Les poudres de mines lentes analogues à la poudre noire, granulées, doivent être emballées en quantités ne dépassant pas 2,5 kg dans de forts sachets de papier placés eux-mêmes dans des caissettes étanches en bon carton avec un couvercle fermant bien. Le couvercle peut avoir deux battants avec une fermeture dite d'entretoise qui doit être rendue étanche et fixée par une bande solide collée au-dessus, par exemple une bande isolante. Les caissettes en carton doivent être solidement emballées dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés. Une garniture en papier n'est pas nécessaire.

sudů lepenkových. Olovo a látky obsahující olovo (směsi nebo sloučeniny) jsou vyloučeny jako obal pro kyselinu pikrovou.

Hrubá váha jednoho kusu s látkami uvedenými pod 3 nesmí být větší než 120 kg.

- (4) Organické nitrolátky, uvedené pod 4, 31 musí být řádně zabaleny do skleněných nebo kameninových nádob neprodyšně a zajištěně uzavřených, a ty pak do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných.

- (5) Amonoledkové trhací látky, uvedené pod 5, musí být patronovány. Patrony musí být uloženy do plechových krabic neprodyšně uzavřených a vložených do pevných dřevěných nádob. 32

Trhací látky mohou být patronovány též v papírových dutinkách napuštěných parafinem nebo ceresinem. Tyto patrony musí být spojeny pevným papírovým obalem v balíky. Nenupuštěné patrony mohou být též spojeny v balíky až do největší váhy 2,5 kg s podmínkou, že tyto balíky se opatří povlakem ceresinu nebo pryskyřice, zamezujícím zcela přístup vzduchu. Balíky musí být řádně zabaleny do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných.

Obsah trhací látky v jednom kusu nesmí být větší než 50 kg.

- (6) Trhací látky podobné černému prachu, 33 slisované ve válečkách, uvedené pod 6, musí být řádně zavinuty do silného a odolného papíru tak, aby každý závitok vážil nanejvíce 300 g. Závitky musí být řádně zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, jež jsou opatřeny dobrou vložkou ze silného a odolného papíru.

Zrněné trhací látky podobné černému prachu musí být zabaleny v množství nanejvíce 2,5 kg do silných papírových sáčků, jež se umístí do utěsněných krabic z dobré lepenky a s dobře uzavírajícím víkem. Víko může být ze dvou částí se závěrem zvaným střelkovým, jenž musí být utěsněn a upevněn pevnou páskou, na př. isolační páskou, jíž se přelepí. Lepenkové krabice musí být řádně zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných. Papírové vložky není zapotřebí.

Le contenu en explosif d'un colis ne doit pas dépasser 25 kg.

34 (7) Les colis contenant de l'acide picrique doivent porter l'inscription en caractères rouges bien apparents « Acide picrique ».

Tout colis contenant des matières dénommées sous 1° à 6° doit porter une étiquette conforme au modèle n° 1.

2° groupe.

35 (8) a) Les corps nitrés organiques insolubles dans l'eau dénommés sous 7° doivent d'abord être emballés dans des sachets en toile étanches et bien fermés qui doivent contenir tout au plus 12,5 kg de ces matières. 50 kg au plus de corps nitrés ainsi emballés doivent être renfermés dans des récipients en bois solides, fermant bien et de façon étanche.

b) Les corps nitrés organiques solubles dans l'eau dénommés sous 7°, après avoir été humectés de façon uniforme avec assez d'eau pour que, pendant toute la durée du transport, la teneur en eau ne diminue pas au-dessous de 25 pour 100, doivent être emballés d'abord dans des récipients bien fermés en acier non sujet à la rouille ou en une matière (par exemple en grès) qui ne forme pas de combinaison avec le corps nitré humide. La fermeture des récipients doit être telle qu'elle puisse céder à une pression intérieure. Ces récipients, excepté ceux en acier non sujet à la rouille, doivent, à leur tour, être solidement immobilisés dans de solides récipients en bois étanches et bien fermés. Les espaces vides dans les récipients seront remplis de matières appropriées, de façon à empêcher tout déplacement.

Le contenu en explosif d'un récipient ne doit pas dépasser 25 kg.

36 (9) Les explosifs chloratés et perchloratés dénommés sous 8° doivent être encartouchés. Les cartouches seront revêtues d'une couche de paraffine ou de cérésine ou seront entourées de papier paraffiné ou cérésiné, puis réunies en paquets de 2,5 kg au plus, dans un fort emballage de papier. Les paquets doivent être solidement emballés dans de forts récipients en bois, étanches et bien fermés. Les espaces vides dans les récipients seront remplis de matières appropriées, de façon à empêcher tout déplacement.

Le contenu en explosif d'un récipient ne doit pas dépasser 25 kg.

Obsah trhačí látky v jednom kusu nesmí býti větší než 25 kg.

(7) Kusy s kyselinou pikrovou musí míti 34 nápis „Kyselina pikrová“ červenými a zřetelnými písmeny.

Každý kus s látkami uvedenými pod 1 až 6 musí býti opatřen nálepkou podle vzorce 1.

2. skupina.

(8) a) Organické nitrolátky, nerozpustné 35 ve vodě, uvedené pod 7, musí býti nejdříve zabaleny do hustých, dobře uzavřených plátěných pytlíků, jež smějí obsahovati nanejvíce 12,5 kg těchto látek. Nanejvíce 50 kg takto zabalených nitrolátek musí býti uloženo do pevných, dobře uzavřených a utěsněných nádob dřevěných.

b) Organické nitrolátky rozpustné ve vodě, uvedené v 7, musí býti rovnoměrně zvlhčeny dostatečně vodou tak, aby po celou dobu přepravy nezmenšil se obsah vody pod 25 %; nejdříve musí býti zabaleny do dobře uzavřených nádob z nerezavějící oceli nebo z látky (na př. z kameniny), jež se s vlhkými nitrolátkami nespojuje. Uzávěr nádob musí býti takový, aby mohl povolití vnitřnímu tlaku. Tyto nádoby, vyjma nádoby z nerezavějící oceli, musí býti pak pevně uloženy v pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádobách dřevěných tak, aby se nemohly pohybovati. Prázdné mezery v nádobách se vyplní vhodnými látkami tak, aby se zamezilo posouvání.

Obsah trhačí látky v jednom kusu nesmí býti větší než 25 kg.

(9) Chlorečnanové a perchlorečnanové 36 trhačí látky, uvedené pod 8, musí býti patronovány. Patrony musí býti opatřeny povlakem parafinu nebo ceresinu nebo musí býti obaleny parafinovaným nebo ceresinem napuštěným papírem; na to musí býti spojeny v balíky o váze nanejvíce 2,5 kg silným obalem papírovým. Balíky musí býti řádně zabaleny do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných. Prázdné prostory v nádobách se vyplní vhodnými látkami, aby se zamezilo posouvání.

Obsah trhačí látky v jednom kusu nesmí býti větší než 25 kg.

37 (10) Le tétranitrate de pentaerythrite et la triméthylentrinitroamine (cyclotriméthylentrinitramine) dénommés sous 9° doivent être emballés en quantités de 10 kg au maximum dans des sachets en toile, en tissu serré et bien fermés; chaque sachet doit être contenu dans une boîte en carton imperméable fermée de façon étanche. Quatre boîtes au maximum seront emballées dans une caisse solide en bois complètement revêtue à l'intérieur de carton ondulé.

Au lieu des boîtes en carton on peut aussi utiliser des boîtes en fer-blanc; dans ce cas, les boîtes doivent être isolées les unes des autres dans la caisse par une enveloppe de carton ondulé.

Le couvercle de la caisse sera fixé au moyen de vis à bois.

38 (11) Les poudres noires dénommées sous 10° doivent être renfermées dans des sachets étanches ou dans des cornets bien fermés ne permettant ni tamisage ni déperdition. Les sachets (cornets) doivent être emballés dans des boîtes en tôle ou dans des caissettes en fort carton, étanches et bien fermées. Ces dernières doivent être bien assujetties dans des récipients solides en bois au moyen de fibres de bois ou d'autres matières d'emballage appropriées et sèches. Les boîtes en tôle doivent être munies d'une fermeture qui puisse céder, en cas d'incendie, à la pression des gaz de poudre qui se dégagent dans l'intérieur du récipient. Le couvercle des caissettes en carton peut avoir deux battants avec une fermeture dite d'entretoise qui doit être rendue étanche et fixée par une bande solide collée au-dessus, par exemple une bande isolante.

Le contenu en poudre noire d'un sachet (cornet) ou d'un récipient ne doit pas dépasser 2,5 kg, respectivement 25 kg.

39 (12) Les dynamites et explosifs analogues à la dynamite dénommés sous 11° doivent être encartouchés. Les cartouches, dont les douilles ne peuvent être constituées de papier graissé ou huilé (mais bien de papier paraffiné) doivent être emballées dans de fortes boîtes en carton; les vides entre les cartouches doivent être exactement remplis avec du papier découpé, de la sciure de bois ou toute autre matière sèche et souple capable d'amortir les chocs et d'absorber la nitroglycérine qui pourrait suinter.

Les boîtes doivent être bien assujetties dans de forts récipients en bois, étanches, bien fermés, non munis de cercles ou de bandes de

(10) Pentaerythrittetranitrat a trimetylen-trinitroamin (cyklotrimetylen-trinitramin), uvedené pod 9, musí býti zabaleny v množství nanejvíce 10 kg do plátěných, hustě tkaných a dobře uzavřených pytlíků; každý pytlík musí býti vložen do nepropustné a těsně uzavřené lepenkové krabice. Nanejvíce čtyři krabice se zabalí do pevné dřevěné bedny, zcela uvnitř vyložené vlnitou lepenkou.

Místo lepenkových krabic lze užití též krabic z bílého plechu; tu musí býti krabice v bedně od sebe odděleny obalem z vlnité lepenky.

Víko bedny se upevní šrouby do dřeva.

(11) Černý prach uvedený pod 10 musí býti 38 plněn do hustých pytlíků nebo do trubiček dobře uzavřených a znemožňujících vytroušení a vysypání. Pytlíky (sáčky) musí býti zabaleny do utěsněných a dobře uzavřených plechových krabic nebo do krabic ze silné lepenky. Krabice musí býti dobře uloženy do pevných nádob dřevěných a zajištěny dřevitou vlnou nebo jinými vhodnými a suchými látkami balicími. Plechové krabice musí býti opatřeny závěrem, který by povolil při požáru tlaku plynu prachu, jež se vyvíjí uvnitř nádoby. Víko lepenkové krabice může býti ze dvou částí se závěrem zvaným střelkovým, jež musí býti utěsněn a upevněn pevnou páskou, na příklad isolační páskou, jíž se přelepí.

Obsah černého prachu v jednom pytlíku (trubičce) nesmí býti větší než 2,5 kg, v jedné nádobě 25 kg.

(12) Dynamity a dynamitům podobné látky, 39 uvedené pod 11, musí býti patronovány. Patrony, jichž dutinky nesmějí býti vyrobeny z papíru napuštěného tukem neb olejem (za to však z parafinovaného papíru), musí býti zabaleny do silných lepenkových krabic; mezery mezi patronami musí býti zcela vyplněny papírovými ostřížky, dřevitou moučkou nebo jinou suchou a podajnou látkou, jež by zmírňovala nárazy a prýšticí snad nitroglycerin vsávala.

Krabice musí býti dobře uloženy do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, jež nejsou opatřeny železnými obručemi

fer. Par contre, il est permis de garantir la fermeture des récipients à l'aide de bandes ou films métalliques tendus et enroulés autour de ceux-ci.

Le poids brut d'un récipient, dont le couvercle sera pourvu d'un cachet (empreinte ou marque) ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique, ne doit pas dépasser 35 kg.

40 (13) La chlorhydrine nitrée dénommée sous 12° doit être emballée dans des récipients en métal solides, fermés de façon étanche, qui ne sont remplis que jusqu'à concurrence des $\frac{9}{10}$ de leur capacité et ne doivent contenir que 25 kg au plus de chlorhydrine nitrée. Chaque récipient doit être assujéti isolément dans un fort récipient en bois de telle façon qu'il soit partout entouré d'un espace d'au moins 10 cm qui sera complètement rempli de sciure de bois.

41 (14) Tout colis contenant des matières dénommées sous 7° à 12° doit porter une étiquette conforme au modèle n° 1a.

Explosifs de tir.

1^{er} groupe.

42 (15) Les poudres de nitrocellulose gélatinées et les poudres de nitrocellulose contenant de la nitroglycérine dénommées sous 13° doivent être emballées dans des boîtes en carton, en tôle de fer-blanc ou de zinc pouvant néanmoins céder à une pression intérieure, ou dans des sachets, en tissu serré et paraffiné. Ces boîtes et sachets, bien fermés, doivent être rangés soit isolément, soit à plusieurs, dans des caisses en bois solides. S'il s'agit de poudres en tuyaux, en bâtons, en fils, en bandes ou en plaques, le premier emballage dans les boîtes ou dans les sachets n'est pas nécessaire, mais alors la caisse doit être complètement revêtue à l'intérieur d'un tissu ou papier paraffiné ou huilé.

Au lieu de caisses en bois l'on peut aussi utiliser des tonneaux en carton résistants, imperméables et bien fermés ou des récipients en bois doublés de zinc. Dans ce cas, le premier emballage dans des boîtes ou dans des sachets ainsi que le revêtement en papier ou en tissu à l'intérieur du récipient ne sont pas nécessaires.

Le poids brut d'un colis contenant des matières dénommées sous 13° ne doit pas dépasser 120 kg.

43 (16) Les poudres de nitrocellulose poreuses gélatinées dénommées sous 14° doivent être emballées dans des boîtes en fer-blanc ou en carton dont le couvercle peut céder à la pres-

nebo pásy. Je však dovoleno zajistiti uzávěr nádoby napjatými a uzávěr obepínajícími kovovými pásy nebo drátem.

Hrubá váha jedné nádoby, jejíž víko se opatří pečeti (otisk nebo známka) nebo nálepkou, opatřenou tovární značkou, nalepenou na víku a na stěnách, nesmí být větší než 35 kg.

(13) Nitrované chlorhydriny uvedené pod 40 12 musí být zabaleny do pevných, těsně uzavřených nádob kovových, jež jsou naplněny nanejvíce až do $\frac{9}{10}$ svého obsahu, a jež nesmí obsahovati více než 25 kg nitrovaného chlorhydrinu. Každá nádoba musí být uložena odděleně do silné dřevěné nádoby tak, aby všude kolem ní zůstal volný prostor alespoň 10 cm, který se zcela vyplní pilinami.

(14) Každý kus s látkami uvedenými pod 7 41 až 12 musí být opatřen nálepkou podle vzorce 1 a.

Střeliviny.

1. skupina.

(15) Nitrocelulosevé prachy želatinované a 42 nitrocelulosevé prachy s obsahem nitroglycerinu, uvedené pod 13, musí být zabaleny do krabic z lepenky, z bílého nebo zinkového plechu, jež by však povolily vnitřnímu tlaku, nebo do parafinovaných pytlíků z husté tkaniny. Tyto krabice a pytlíky, dobře uzavřené, musí být vloženy ať jednotlivě, ať více pohromadě, do pevných dřevěných beden. Jde-li o prach trubičkový, tyčinkový, nitkový, páskový nebo destičkový, není třeba baliti prach napřed do krabic nebo pytlíků; tu však bedna musí být uvnitř zcela opatřena parafinovanou neb olejem napuštěnou látkou nebo papírem.

Místo dřevěných beden lze použití odolných, nepromokavých a dobře uzavřených beček lepenkových nebo dřevěných nádob se zinkovými vložkami. Tu není třeba prvního obalu do krabic nebo do pytlíků, ani papírové nebo látkové vložky uvnitř nádoby.

Hrubá váha jednoho kusu s látkami uvedenými pod 13 nesmí být větší než 120 kg.

(16) Pórovité nitrocelulosevé prachy žela- 43 tinované, uvedené pod 14, musí být zabaleny do krabic z bílého plechu nebo z lepenky, jichž víko může povolití tlaku. Krabice nesmějí

sion. Les boîtes ne doivent pas contenir plus d'un kg de poudre; elles doivent être emballées dans du papier fort et être immobilisées dans des récipients en bois solides.

Le poids de la poudre dans un récipient en bois ne doit pas dépasser 25 kg.

Les poudres de nitrocellulose poreuses gélatinées peuvent également être emballées dans des sacs étanches qui, à leur tour, sont emballés dans des récipients solides en bois doublés de zinc ou dans des récipients solides en tôle de zinc; les parois de ces derniers sont garnies, à l'intérieur, de carton épais, le fond et le couvercle sont également bien doublés de cette matière ou de disques en bois.

Le poids de la poudre dans un récipient ne doit pas dépasser 30 kg.

- 44 (17) Tout colis contenant des matières dénommées sous 13° et 14° doit porter une étiquette conforme au modèle n° 1.

2° groupe.

- 45 (18) Les poudres de nitrocellulose, gélatinées et non gélatinées, ainsi que les poudres de nitrocellulose contenant de la nitroglycérine dénommées sous 15°, 16° et 17°, doivent être solidement emballées dans de solides récipients en bois bien fermés et de façon étanche, dont les jointures seront bouchées, ou dans des tonneaux en carton résistants et imperméables. Les clous, vis ou autres objets de consolidation en fer (cercles, bandes, etc.), doivent être bien galvanisés. Des récipients métalliques (sauf ceux en tôle noire) sont admis à la condition qu'ils soient absolument étanches mais qu'ils puissent néanmoins céder à une pression intérieure, empêchant ainsi une détonation.

Le poids brut d'un récipient ne doit pas dépasser 90 kg. Les cartouches isolées peuvent avoir un poids supérieur.

- 46 (19) La poudre grenée ainsi que les autres poudres noires utilisées pour le tir, dénommées sous 18°, en vrac, doivent, avant d'être emballées en tonneaux ou dans des caisses, être versées dans des sacs solides et étanches. La poudre prismatique par parties isolées doit être emballée dans de forts récipients en bois, étanches et bien fermés. Les parois des récipients doivent être assemblées à dents, le fond et le couvercle doivent être assujettis par des chevilles en bois enduites de colle ou par des vis en laiton. Les prismes de poudre doivent être maintenus solidement dans le récipient au moyen de plaques de feutre ou d'une autre matière élastique analogue.

obsahovati více než 1 kg prachu; krabice musí být zabaleny do silného papíru a vloženy do pevných dřevěných nádob tak, aby se neposouvaly.

Váha prachu v jedné dřevěné nádobě nesmí být větší než 25 kg.

Pórovité nitrocelulosevé prachy želatinované mohou být rovněž zabaleny do hustých pytlů, jež pak se zabalí do pevných, dřevěných nádob se zinkovou vložkou, nebo do pevných nádob ze zinkového plechu; stěny těchto posledních nádob musí být uvnitř opatřeny silnou lepenkou; dno a víko je opatřeno rovněž stejnou vložkou nebo dřevěným kotoučem.

Váha prachu v jedné nádobě nesmí být větší než 30 kg.

- (17) Každý kus s látkami uvedenými pod 13 a 14 musí být opatřen nálepkou podle vzorce 1.

2. skupina.

- (18) Nitrocelulosevé pórovité prachy želatinované a neželatinované, jakož i prachy nitrocelulosevé obsahující nitroglycerin, uvedené pod 15, 16 a 17, musí být řádně zabaleny do pevných, dobře a těsně uzavřených nádob dřevěných, jichž spáry musí být utěsněny, nebo do odolných a nepromokavých sudů lepenkových. Hřebíky, šrouby nebo jiné železné předměty k upevnění (obruče, pásky atd.) musí být dobře pozinkovány. Kovové nádoby (vyjma nádoby z černého plechu) jsou dovozeny s podmínkou, že jsou naprosto utěsněné a že povolí vnitřnímu tlaku, a zamezí tak výbuchu.

Hrubá váha jedné nádoby nesmí být větší než 90 kg. Jednotlivé náboje mohou mít větší váhu.

- (19) Zrněný prach, jakož i jiné černé prachy užívané ke střelbě, uvedené pod 18, nebalené, musí být před zabalením do sudů nebo do beden nasypány do pevných a hustých pytlíků. Prismatický prach v jednotlivých kusech musí být zabalen do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných. Stěny nádob musí být spojeny na rybinu, dno a víko musí být upevněno příklíženými dřevěnými kolíky nebo mosaznými šrouby. Prismata prachu musí být v nádobě řádně přidržena plstěnými vložkami nebo jinou podobnou pružnou látkou.

Le poids brut d'un récipient ne doit pas dépasser 90 kg. Les cartouches isolées peuvent avoir un poids supérieur.

- 47 (20) Tout colis contenant des matières dénommées sous 15° à 18° doit porter une étiquette conforme au modèle n° 1 a.

Autres matières sujettes à l'explosion.

- 48 (21) Les déchets de films de nitrocellulose dénommés sous 19° doivent être emballés dans des sacs en papier étanches, qui, de leur côté, sont emballés dans des récipients solides en tôle de zinc dont l'intérieur de la paroi est garni de carton épais et dont le fond et le couvercle sont pourvus d'une garniture de disques en bois.

Le poids de déchets de ce genre dans un récipient en tôle de zinc ne doit pas dépasser 30 kg.

- 49 (22) Tout colis renfermant des matières dénommées sous 19° doit porter une étiquette conforme au modèle n° 1.

B. Emballage avec d'autres objets.

- 50 Interdit.

C. Mode de transport.

- 51 (1) Les objets dénommés sous 3°, 4° et 6° ne peuvent être remis au transport en grande vitesse comme expéditions partielles; les objets dénommés sous 7° à 12° et 15° à 18° sont dans tous les cas exclus du transport en grande vitesse.

- 52 (2) Les matières de la classe I a ne doivent pas être adressées gare restante.

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

- 53 (1) La désignation de la marchandise doit être encadrée:

a) une fois en rouge en ce qui concerne les explosifs de mines ou de tir du 1^{er} groupe dénommés sous 1° à 6°, 13°, 14° et les déchets de films de nitrocellulose dénommés sous 19°.

b) deux fois en rouge en ce qui concerne les explosifs de mines ou de tir du 2^e groupe dénommés sous 7° à 12° et 15° à 18°.

- 54 (2) Pour les envois de matières de la classe I a, l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture: « La nature et l'emballage de la marchandise sont conformes aux prescriptions de l'Annexe I à la C. I. M. ».

- 55 (3) Pour les explosifs de mines ou de tir du 2^e groupe, les lettres de voiture porteront,

Hrubá váha jedné nádoby nesmí být větší než 90 kg. Jednotlivé náboje mohou mít větší váhu.

- (20) Každý kus s látkami uvedenými pod 47 15 až 18 musí být opatřen nálepkou podle vzorce 1 a.

Ostatní látky, které mohou vybuchnouti.

- (21) Odpadky nitrocelulových filmů, uvedené pod 19, musí být zabaleny do hustých papírových pytlů, jež pak se zabalí do pevných nádob ze zinkového plechu, jichž vnitřek na stěnách je opatřen silnou lepenkou a dno a víko vložkami z dřevěných kotoučů. 48

Váha odpadků tohoto druhu v jedné nádobě ze zinkového plechu nesmí být větší než 30 kg.

- (22) Každý kus s látkami uvedenými pod 19 49 musí být opatřen nálepkou podle vzorce 1.

B. Balení spolu s jinými předměty.

Zakázáno.

50

C. Převážní způsob.

- (1) Předměty uvedené pod 3, 4 a 6 nelze podat ku přepravě jako kusové zboží rychlé; předměty vyjmenované pod 7 až 12 a 15 až 18 jsou zcela vyloučeny z přepravy jako rychlé zboží. 51

- (2) Látky třídy Ia nesmějí být adresovány na přihlášku. 52

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

- (1) Údaj obsahu musí být opatřen: 53

a) jedním červeným rámečkem, jde-li o trhavinu nebo střelivinu 1. skupiny, uvedené pod 1 až 6, 13, 14, a odpadky nitrocelulových filmů, uvedené pod 19.

b) dvěma červenými rámečky, jde-li o trhavinu nebo střelivinu 2. skupiny, uvedené pod 7 až 12 a 15 až 18.

- (2) U zásilek látek třídy Ia musí odesílatel osvědčiti v nákladním listu: „Povaha a obal zboží vyhovuje předpisům přílohy I k M. Ú. Z.“ 54

- (3) U trhavin nebo střelivin 2. skupiny musí obsahovati nákladní list vedle značky a čísla, 55

outre les marques et numéros, le nombre et l'espèce des récipients, aussi l'indication du poids brut de chaque récipient.

- 56 (4) Lorsqu'un expéditeur autre que la fabrique d'origine remet au transport ultérieur un envoi complet une partie d'envoi, pour lequel une attestation dans la lettre de voiture est prescrite, l'attestation peut être omise, à condition que le nouvel expéditeur déclare que l'envoi est identique à l'envoi d'origine, ou bien que ses différentes parties proviennent de l'envoi d'origine, qui a été vérifié et pour lequel l'attestation a été délivrée, et que l'emballage d'origine n'a pas été changé. La preuve de ce qui précède peut être exigée.

L'attestation à ce sujet dans la lettre de voiture doit, en forme abrégée, être libellée comme suit: « Contenu et emballage identiques à l'envoi d'origine ».

- 57 (5) Les prescription légales particulières aux Etats contractants sur le territoire desquels doit être acheminé le transport déterminent les autres attestations qui pourraient encore être nécessaires.

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

- 58 (1) Le transport des matières de la classe Ia doit être effectué dans des wagons couverts.

- 59 (2) Les wagons dont les parois ou la toiture sont recouvertes de plomb ne doivent pas être employés pour le transport de l'acide picrique.

- 60 (3) Les explosif de mines ou de tir du 2^e groupe dénommés sous 7° à 12° et 15° à 18° sont soumis aux prescriptions suivantes:

a) On ne peut employer que des wagons pourvus d'appareils de choc et de traction à ressorts, à toiture forte et solide, ne présentant pas de fissures, munis de portes fermant bien et dépourvus, si possible, d'appareils de freinage.

b) Les wagons dans l'intérieur desquels se trouvent en saillie des clous en fer, des vis, écrous, etc., ne peuvent être employés.

c) Les portes et les fenêtres des wagons doivent bien fermer et doivent toujours être tenues fermées.

d) Les récipients doivent être placés dans les wagons de telle sorte qu'ils soient garantis contre tout frottement, cahot, heurt, renversement et chute des couches supérieures du chargement. Les tonneaux, notamment, doivent être placés non pas debout, mais horizontalement, rangés parallèlement à la longueur

počtu a druhu i údaj hrubé váhy každé nádoby.

- (4) Při další přepravě celé zásilky nebo dílčí 56 zásilky, pro kterou je třeba osvědčení v nákladním listu, jiným odesilatelem než vyrábějící továrnou, lze od osvědčení upustiti, prohlásí-li nový odesilatel v nákladním listu, že zásilka je totožná s původní zásilkou, nebo že jednotlivé kusy pocházejí z původní zásilky, která byla zkoušena, a pro kterou bylo vydáno osvědčení, a že původní obal nebyl měněn. Na požádání je třeba předchozí prokázati.

Príslušné prohlášení v nákladním listu musí zkráceně zníti takto: „Obsah i obal totožný s původní zásilkou.“

- (5) Zvláštní zákony smluvních států, po 57 jichž území má býti zásilka přepravena, ustanovují jiná osvědčení, kterých by snad bylo ještě třeba.

E. Přepravní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

- (1) Přeprava látek třídy Ia musí býti pro- 58 vedena v krytých vozech.

- (2) Vozů, jejichž stěny nebo střecha jsou 59 pokryty olovem, nesmí se užíti pro přepravu kyseliny pikrové.

- (3) Pro trhavinu a střelivinu 2. skupiny, 60 uvedené pod 7 až 12 a 15 až 18, platí tyto předpisy:

a) Lze užíti toliko vozů s pérovým zařízením nárazovým a tažným, pevnou a bezpečnou střechou, s těsným bedněním, opatřených dobře přiléhajícími dveřmi a pokud možno bez brzdícího zařízení.

b) Vozů, v jichž vnitřku vyčnívají železné hřeby, šrouby, šroubové matky a pod., nelze užíti.

c) Dveře a okna vozů musí dobře přiléhati a musí vždy býti zavřeny.

d) Nádoby musí býti umístěny ve vozech tak, aby byly zajištěny proti tření, nárazu, otřesu, převrácení a pádu s vyšších vrstev. Zejména nesmějí býti bečky postaveny na stojato, nýbrž vodorovně, a to rovnoběžně s podélnými stěnami vozu, a musí býti zajištěny proti pohybu kutálením dřevěnými podlož-

du wagon et garantis contre tout mouvement roulant par des cales en bois placées sous des couvertures épaisses et souples.

e) Les agrès spéciaux de chargement (couvertures, etc.) doivent être fournis par l'expéditeur et sont livrés au destinataire avec la marchandise.

- 61 (4) En ce qui concerne les wagons dans lesquels seront chargés des colis munis d'une étiquette conforme au modèle n° 1 (voir chiffres marginaux 34, 44 et 49) ou conforme au modèle n° 1 a (voir chiffres marginaux 41 et 47) on doit apposer ces mêmes étiquettes sur les deux côtés du wagon avant le commencement du chargement.

F. Interdictions de chargement en commun.

- 62 (1) Les matières de la classe I a ne doivent pas être chargées ensemble dans le même wagon:

avec les pièces d'artifice pour signaux de la classe I b, dénommées sous 3°,

avec les amorces détonantes de la classe I b, dénommées sous 5°,

avec les capsules de sondage de la classe I b, dénommées sous 6°,

avec les mèches détonantes instantanées de la classe I b, dénommées sous 7°,

avec les munitions de la classe I b dénommées sous 13°.

Les explosifs de mines ou de tir du 2° groupe dénommés sous 7° à 12° et 15° à 18° ne doivent pas non plus être chargés ensemble dans le même wagon avec les liquides combustibles de la classe III a dénommés sous 1° et 2°.

- 63 (2) Il est interdit de charger du plomb et des matières contenant du plomb (mélanges ou combinaisons) dans le même wagon ensemble avec de l'acide picrique.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

- 64 Pas de prescriptions spéciales.

65-70

I b. Munitions.

Ne sont admises au transport que les matières suivantes:

- 71 1° Les mèches non amorcées:

a) les mèches à combustion rapide (mèches consistant en un boyau épais à âme de poudre noire de grande section ou à âme de filaments de coton nitré); en ce qui concerne les mèches à combustion lente, voir chiffre marginal 123;

kami, pokrytými silnými a podajnými příkrývkami.

e) Zvláštní nakládací pomůcky (pokrývky a pod.), jež se vydají příjemci se zbožím, musí dodati odesílatel.

- (4) U vozů, do nichž mají být naloženy kusy opatřené nálepkami podle vzorce 1 (viz okrajové číslice 34, 44 a 49) nebo podle vzorce 1a (viz okrajovou číslici 41 a 47), musí být nalepeny stejné nálepky na obě strany vozu dříve, než se začne nakládati. 61

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

- (1) Látky třídy Ia nesmějí být naloženy spolu do téhož vozu: 62

se signálními ohňostroji třídy Ib, uvedenými pod 3,

s třaskavými rozněcovadly třídy Ib, uvedenými pod 5,

se sondovacími rozbuškami třídy Ib, uvedenými pod 6,

s mžikovými zápalnicemi třídy Ib, uvedenými pod 7,

s municí třídy Ib, uvedenou pod 13.

Trhaviny a střeliviny 2. skupiny, uvedené pod 7 až 12 a 15 až 18, nesmějí se rovněž nakládati do téhož vozu spolu s hořlavými kapalinami třídy IIIa, uvedenými pod 1 a 2.

- (2) Je zakázáno nakládati olovo a látky obsahující olovo (směsi nebo sloučeniny) do téhož vozu spolu s kyselinou pikrovou. 63

G. Prázdné nádoby. Ostatní předpisy.

Žádné zvláštní předpisy.

64

65-70

I b. Munice.

Převážati je dovoleno jen tyto látky:

1. Zápalnice bez zapalovačů:

71

a) rychle hořící zápalnice (zápalnice ze silné hadice s duší z černého prachu o velkém průřezu nebo s duší z vláken nitrované bavlny); o zápalnicích s pomalým hořením viz okrajovou číslici 123;

b) les cordeaux détonants sous forme de tubes métalliques à parois minces de faible section à âme remplie d'une matière explosible qui ne soit pas plus dangereuse que l'acide picrique pur;

c) les cordeaux détonants sous forme de cordeaux tissés de faible section à âme remplie d'une matière explosible qui ne soit pas plus dangereuse que le tétranitrate de pentaerythrite (nitropentaerythrite).

En ce qui concerne les mèches détonantes instantanées, voir chiffre marginal 77.

72 2° Les amorces non détonantes (amorces qui ne produisent d'effet brisant ni à l'aide de détonateurs ni par d'autres moyens):

a) les capsules pour armes à feu et pour munitions;

b) les douilles vides avec capsules pour armes à feu de tous calibres;

c) les étoupilles, vis-amorces ou autres amorces analogues contenant une faible charge de poudre noire, ou d'autres explosifs, actionnés par friction, par percussion ou par l'électricité;

d) les amorces non détonantes pour grenades à main (munies ou non d'un manche), les capsules à poudre pour grenades d'exercice à main munies d'un manche et pour autres munitions;

e) les fusées de projectiles sans détonateurs ou dispositifs provoquant un effet brisant, les amorces pour fusées de projectiles.

73 3° Les pièces d'artifice pour signaux, notamment:

a) les gros coups de canon contenant 200 gr au plus de poudre noire en grains ou 70 gr de poudre sans fumée, et

b) les pétards de chemin de fer, à condition qu'ils soient conformes aux prescriptions du pays expéditeur.

En ce qui concerne les petits coups de canon, d'une contenance de 75 gr au maximum de poudre en grains, utilisés pour les pièces d'artifice, voir chiffre marginal 144.

74 4° Les cartouches pour armes à feu portatives:

a) les cartouches chargées, dont les douilles sont entièrement en métal. Les projectiles doivent être adaptés à la douille de façon qu'ils ne puissent ni s'en détacher, ni permettre le tamisage de la charge de poudre;

b) les cartouches chargées, dont les douilles ne sont qu'en partie métalliques. La charge

b) bleskovice v podobě kovových trubic s tenkými stěnami o malém průřezu s duší z třaskavé látky, která není nebezpečnější než čistá kyselina pikrová;

c) bleskovice v podobě opředených šňůr o malém průřezu s duší z třaskavé látky, která není nebezpečnější než pentaerythritetranitrat (nitropentaerythrit).

O mžikových zápalnicích viz okrajovou číslici 77.

2. Netřaskavá rozněcovadla (rozněcovadla, 72 která nezpůsobují brisantního účinku ani rozbuškami ani jinými zařízeními):

a) zápalky pro střelné zbraně a pro munici;

b) prázdné nábojnice se zápalkami pro střelné zbraně všech ráží;

c) trubkové zapalovače, zápalkové šrouby nebo jiná podobná zapalovačla se slabou náplní černého prachu, uváděná v činnost třením, úderem neb elektřinou;

d) netřaskavé zapalovače pro ruční granáty (s rukojetí nebo bez ní), zápalky s prachem pro ruční cvičné granáty s rukojetí a pro jinou munici;

e) zapalovače dělového střeliva bez rozbušek nebo bez zařízení způsobujících brisantní účinek, roznětky pro zapalovače dělového střeliva.

3. Signální ohňostroje, zejména:

73

a) velké dělové rány, obsahující nanejvíce 200 g černého prachu zrněného nebo 70 g bezdýmného prachu, a

b) třaskavky pro železnice s podmínkou, že vyhovují předpisům odesílaací země.

O malých dělových ranách, obsahujících nanejvíce 75 g zrněného prachu, užívaných pro ohňostroje, viz okrajovou číslici 144.

4. Náboje pro ruční zbraně:

74

a) hotové náboje s nábojnicemi výhradně z kovu. Střely musí být s nábojnicemi tak spojeny, aby se nemohly ani oddělit, ani aby se nevytrousila náplň prachu;

b) hotové nábojnice s nábojnicemi částečně kovovými. Celá náplň prachu musí být v ko-

entière de poudre doit être contenue dans le culot métallique de la cartouche et être enfermée par un bouchon ou une bourre. Le carton doit être assez résistant pour ne pas se briser en cours de route;

c) les cartouches à douille en carton et percussion centrale, chargées. Le carton doit être assez résistant pour ne pas se briser en cours de route;

d) les cartouches chargées produisant des gaz, vapeurs ou brouillard possédant de forts effets lacrymogènes, dont les douilles sont fabriquées conformément aux prescriptions sous b) ou c);

e) les cartouches Flobert à balles;

f) les cartouches Flobert à petits plombs;

g) les cartouches Flobert sans balles ni petits plombs.

75 5° Les amorces détonantes:

a) les détonateurs (avec amorces à retardement ou non);

b) les détonateurs munis d'amorces électriques (à retardement ou non);

c) les détonateurs reliés solidement à une mèche de poudre noire;

d) les détonateurs à retardement et capsules (cartouches de sondage par l'écho);

e) les détonateurs combinés avec une charge de transmission composée d'un explosif comprimé, qui ne soit pas plus dangereux que la tétranitrométhylaniline;

f) les détonateurs dans les fusées de projectiles avec ou sans charge de transmission.

76 6° Les capsules de sondage (détonateurs avec capsules, renfermés dans des tubes en tôle — bombes de sondage —).

77 7° Les mèches détonantes instantanées (cordaux tissés de faible section à âme remplie d'une matière explosible offrant plus de danger que le tétranitrate de pentaerythrite), à la condition qu'elles soient conformes aux prescriptions du pays expéditeur.

78 8° Les munitions militaires, non dénommées ailleurs (par exemple les cartouches, les projectiles chargés), toutes sans détonateurs, à la condition qu'elles soient conformes aux prescriptions du pays expéditeur.

79 9° Les grenades à main et les grenades pour fusils, sans amorces, à la condition qu'elles soient conformes aux prescriptions du pays expéditeur.

80 10° Les charges d'éclatement brisantes pour projectiles, torpilles et mines, ainsi que les

vovém spodku nábojnice a musí býti uzavřena zátkou neb krytkou. Lepenka musí býti tak odolná, aby se za přepravy nezlomila;

c) hotové lepenkové náboje se středním roznětem. Lepenka musí býti tak odolná, aby se za přepravy nezlomila;

d) hotové náboje vyvíjející plyn, páry nebo mlhy se silným účinkem osluzujícím, jichž nábojnice jsou zhotoveny podle předpisů pod b) nebo c);

e) kuličkové náboje pro flobertky;

f) brokové náboje pro flobertky;

g) flobertkové náboje bez kuliček a broků.

5. Třaskavá rozněcovadla:

a) rozbušky (s časovým roznětem nebo bez něho);

b) rozbušky s elektrickými rozněcovači (s časovým roznětem nebo bez něho);

c) rozbušky v pevném spojení se zápalnicí z černého prachu;

d) rozbušky se zpoždovačem a roznětkou (sondovací náložky na ozvěnu);

e) rozbušky spojené s přenosnou náplní z lisované výbušiny, která není nebezpečnější než tetranitrometylanilin;

f) rozbušky v zapalovačích dělového střeliva s přenosnou náplní neb bez ní.

6. Sondovací rozbušky (rozbušky s roznětkou, uzavřené v plechových pouzdech — bomby k měření hloubky).

7. Mžíkové zápalnice (opředené šňůry o malém průřezu s duší z třaskavé složi, jež je nebezpečnější než pentaerythrittetranitrat), s podmínkou, že vyhovují předpisům odesílací země.

8. Vojenskou municí, jinak neuvedenou (na příklad náboje, plněné dělové střely), vesměs bez zapalovačů s podmínkou, že vyhovují předpisům odesílací země.

9. Ruční a puškové granáty bez zapalovačů s podmínkou, že vyhovují předpisům odesílací země.

10. Brisantní trhací náplně pro střely, torpida a miny, jakož i náložky a podobné, tetry-

pétards et engins semblables, douilles de tetryl, le tout non amorcé, à la condition qu'elles soient conformes aux prescriptions du pays expéditeur.

- 81 11° Les matières éclairantes et les matières pour signaux.

Rentrent notamment dans cette catégorie:

a) les cartouches éclairantes et pour signaux,

les obus éclairants, les cartouches à balles traceuses ou à obus traceurs;

b) les signaux lumineux à main,

les projectiles de réglage dont l'éclatement émet une lueur ou de la poussière,

les douilles chargées pour tir en blanc.

La matière propulsive ou éclairante doit être comprimée à un point tel que les obus ne puissent plus faire explosion lorsqu'on y met le feu.

- 82 12° Les matières produisant des brouillards et les engins fumigènes renfermant du chlorate ou munis d'une charge explosive à la condition que les deux soient conformes aux prescriptions du pays expéditeur.

En ce qui concerne les matières produisant des fumées pour des buts agricoles et forestiers, voir chiffre marginal 148.

- 83 13° Les munitions dénommées sous 8° à 10°, munies de détonateurs ou de fusées bien garanties, à la condition que ces munitions soient conformes aux prescriptions du pays expéditeur et aient été remises au transport comme chargement complet.

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

- 84 (1) L'emballage des objets dénommés sous 1° est soumis aux prescriptions suivantes:

a) Les mèches dénommées sous 1° a) et 1° b) doivent être solidement emballées dans des récipients en bois solides, étanches, fermant bien et d'une façon étanche, de manière qu'aucune déperdition ou tamisage de la poudre ne puisse se produire. On peut employer, au lieu de récipients en bois, des tonneaux en carton résistants et imperméables.

lové dutinky, vše vesměs bez rozbušek, s podmínkou, že vyhovují předpisům odesílací země.

11. Osvětlovací a signální prostředky. 81

Do tohoto druhu patří zejména:

a) osvětlovací a signální náboje,

signální střely, nábojky označující dráhu letu,

b) ruční osvětlovací signály,

náboje k zaměření, jichž výbuch vyvolává záblesk nebo obláček,

náboje napodobující blesk

Výmetná nebo osvětlovací náplň musí být tak silně zhutněna, aby předměty při hoření nemohly již vybuchnouti.

12. Látky vyvíjející mlhy a dýmotvorné přístroje, obsahující chlorečnan nebo výbušnou zápalnou slož, s podmínkou, že v obou případech vyhovují předpisům odesílací země. 82

O látkách vyvíjejících dým k účelům zemědělským a lesním viz okrajovou číslici 148.

13. Munici uvedenou pod 8 až 10 se spolehlivě zajištěnými rozbuškami nebo zapalovací s podmínkou, že tato munice vyhovuje předpisům odesílací země, a že je podána ku přepravě jako vozová zásilka. 83

Přepravní předpisy.

A. Kusy: Obal, omezení váhy, nápisy a nálepky.

- (1) Pro balení předmětů uvedených pod 1 84 platí tyto předpisy:

a) Zápalnice, uvedené pod 1 a) a 1 b), musí býti řádně zabaleny do pevných, utěsněných nádob dřevěných, které lze dobře a těsně uzavřít tak, aby nemohlo nastati ani rozsypaní ani vydrobení prachu. Místo dřevěných nádob lze též užítí odolných a nepromokavých lepenkových sudů.

Le poids brut d'un colis contenant des objets dénommés sous 1° a) et 1° b) ne doit pas dépasser 100 kg.

b) Les cordons dénommés sous 1° c) doivent être enroulés à raison d'une longueur d'environ 100 m sur des rouleaux solides, difficilement inflammables, par exemple en bois ou en carton fort et solide. Ces rouleaux doivent être emballés dans de forts récipients étanches en bois fermant bien et d'une façon étanche, de telle manière que les rouleaux ne puissent ni se toucher ni toucher les parois de la caisse. Ceci s'obtient par exemple en entourant à plusieurs reprises les rouleaux dans du papier fort et résistant et en empêchant le relâchement et la perméabilité de cet emballage à l'aide de colle ou de toute autre façon appropriée.

Une caisse ne doit pas contenir plus de 1000 m de cordons. Le mode d'emballage doit être autorisé par l'autorité compétente du pays expéditeur.

c) Il est permis de garantir la fermeture des caisses renfermant des mèches non amorcées à l'aide de bandes ou fils en acier tendus et enroulés autour de celles-ci.

85 (2) Les objets dénommés sous 2° doivent être emballés dans de forts récipients en bois étanches et bien fermés; sont en outre admissibles:

les caissettes en tôle, pour les amorces dénommées sous a);

les sacs, pour les douilles vides dénommées sous b).

Avant de placer dans les récipients extérieurs les amorces dénommées sous a), les capsules dont la matière explosible est à découvert doivent être solidement emballées, au nombre de 1000 au plus, et les capsules dont la matière explosible est couverte, au nombre de 5000 au plus, dans des récipients en tôle, de fortes boîtes en carton ou des caissettes en bois.

Les douilles de cartouches dites à feu de bord (pour les floberts et les petits calibres similaires), au nombre de 25000 au plus, peuvent également être emballées dans un sac en coton ou en une matière analogue, à condition qu'elles soient bien immobilisées au moyen de la fermeture du sac. Le sac doit être solidement placé dans la caisse extérieure au moyen d'une garniture en carton ondulé de cette dernière.

Les objets dénommés sous 2° c), 2° d) et

Hrubá váha jednoho kusu s předměty uvedenými pod 1 a) a 1 b) nesmí být větší než 100 kg.

b) Bleskovice, uvedené pod 1 c), musí se navinouti v délce asi 100 m na pevné, nesnadno zápalné kotouče, na příklad na kotouče ze dřeva nebo ze silné a pevné lepenky. Tyto kotouče musí být zabaleny do pevných nádob dřevěných, které lze pevně a těsně uzavřít tak, aby se kotouče nemohly dotýkati ani navzájem, ani stěn bedny. Toho lze docílit na příklad tím, že se kotouče několikrát ovinou silným a odolným papírem, a že se přelepením nebo jakýmkoli jiným způsobem zabrání, aby tento obal nepovolil, ani se nestal netěsným.

Jedna bedna smí obsahovati nanejvíce 1000 m bleskovic. Způsob balení musí být schválen příslušným úřadem odesílací země.

c) Je dovoleno zajistiti uzávěr bedny se zápalnicemi bez zapalovačů napjatými a bedny obepínajícími ocelovými pásy neb ocelovým drátem.

(2) Předměty uvedené pod 2 musí být zabaleny do silných, utěsněných, dobře uzavřených nádob dřevěných; kromě toho jsou dovoleny:

plechové krabice pro rozněcovadla uvedená pod a),

pytle pro prázdné nábojnice uvedené pod b).

Před uložením rozněcovadel uvedených v a) do vnějších nádob musí být zápalky, u kterých je zápalná slož nepokryta, řádně baleny nanejvíce po 1000, a zápalky, u nichž je zápalná slož přikryta, nanejvíce po 5000 do plechových nádob, do silných lepenkových krabic nebo do dřevěných bedniček.

Nábojnice s okrajovým zážehem (pro flobertky a podobné malé ráže) mohou být rovněž zabaleny v počtu nanejvíce 25.000 do bavlněného pytle nebo do pytle z podobné látky s podmínkou, že budou sešněrováním pytle dobře uloženy tak, aby se nepohybovaly. Pytel musí být pevně umístěn do vnější bedny vložené vložkou z vlnité lepenky.

Předměty uvedené pod 2 c), 2 d) a 2 e)

2° e) doivent être emballés dans les récipients de façon qu'aucun déplacement ne puisse se produire.

Le poids brut d'un colis contenant des objets dénommés sous 2° a), 2° c), 2° d) et 2° e) ne doit pas dépasser 100 kg.

86 (3) Les objets dénommés sous 3° doivent être emballés comme suit:

a) Les gros coups de canon renfermés dans l'emballage adopté par la fabrique d'origine où l'amorce doit être protégée de manière à empêcher toute déperdition de la matière, doivent être bien assujettis dans des récipients en bois solides, étanches, bien fermés, ou bien dans des tonneaux en carton résistants et imperméables.

Le poids brut d'un récipient ne doit pas dépasser 100 kg, et le poids total de poudre ne peut dépasser 25 ou 10 kg suivant qu'il s'agit de poudre en grains ou de poudre sans fumée.

b) Les pétards doivent être renfermés dans des caisses étanches formées de planches d'au moins 20 mm d'épaisseur bouvetées assujetties par des vis à bois. Ils doivent être solidement emballés dans les caisses au moyen de déchets de papier, de sciure de bois, de plâtre ou de toute autre façon de telle manière qu'ils ne puissent entrer en contact ni les uns avec les autres ni avec les parois de la caisse.

Le poids brut d'un colis ne doit pas dépasser 50 kg.

87 (4) Les objets dénommés sous 4° doivent être parfaitement assujettis dans des récipients en tôle, en bois ou en carton fort, de façon qu'aucun déplacement ne puisse se produire. Les récipients doivent être serrés les uns à côté des autres par rangées superposées dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées. Les espaces vides doivent être remplis de carton, de papier, d'étoffe, de fibres de bois ou de copeaux de bois — le tout exempt d'humidité et de matière grasse — de manière à éviter tout ballonnement.

Le poids brut d'un colis ne doit pas dépasser 100 kg.

88 (5) Les objets dénommés sous 5° a) doivent être emballés:

a) par 100 au plus dans un récipient résistant en tôle ou en carton, de façon à empêcher tout déplacement des détonateurs, même en cas de secousse violente.

Les vides et les intervalles des détonateurs doivent être complètement remplis de farine de bois dur sèche ou d'une substance analogue

musí býtí zabaleny do nádob tak, aby se nemohly posouvati.

Hrubá váha jednoho kusu s předměty uvedenými pod 2 a), 2 c), 2 d) a 2 e) nesmí býtí větší než 100 kg.

(3) Předměty uvedené pod 3 musí býtí zabaleny takto:

a) Velké dělové rány v původních továrních obalech, při čemž místo roznětu musí býtí chráněno tak, aby bylo zamezeno vytroušení látky, a to do pevných, utěsněných dřevěných nádob, které lze dobře uzavřítí, nebo též do odolných a nepromokavých sudů lepenkových.

Hrubá váha jedné nádoby nesmí býtí větší než 100 kg, a celková váha prachu nesmí býtí větší než 25 nebo 10 kg, podle toho, jde-li o zrněný nebo bezdýmný prach.

b) Třaskavky musí býtí zabaleny do utěsněných beden z prken alespoň 20 mm silných, spojených na čepy a zpevněných šrouby do dřeva. Musí býtí řádně zabaleny v bednách do papírových ústřížků, pilin, sádry nebo jiným způsobem tak, aby se nemohly dotýkati ani navzájem ani stěn bedny.

Hrubá váha jednoho kusu nesmí býtí větší než 50 kg.

(4) Předměty uvedené pod 4 musí býtí dokonale zajištěny v nádobách plechových, dřevěných nebo ze silné lepenky tak, aby se nemohly posunovati. Nádoby musí býtí stěsnány vedle sebe a ve vrstvách nad sebou do pevných, utěsněných a řádně uzavřených beden dřevěných. Prázdné mezery musí býtí vyplněny lepenkou, papírem, koudelí, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami — vše bez vlhkosti a bez mastných látek — tak, aby bylo zamezeno viklání.

Hrubá váha jednoho kusu nesmí býtí větší než 100 kg.

(5) Předměty uvedené pod 5a) musí býtí zabaleny:

a) Nanejvíce po 100 do odolných nádob z plechu nebo z lepenky tak, aby i při silném otřesu se znemožnilo jakékoli posunutí rozbušek.

Prázdné prostory a mezery mezi rozbuškami musí býtí zcela vyplněny úplně suchou moučkou z tvrdého dřeva nebo jinou podobnou

exempte de sable, à moins que la constitution des détonateurs soit telle que la poudre fulminante ne puisse se détacher au cours du transport (détonateurs à opercule, par exemple).

Dans les boîtes en tôle, le fond et le dessous des couvercles seront garnis de feutre, de drap, de carton ondulé ou d'une matière analogue et les parois intérieures seront garnies de carton, de façon à empêcher tout contact immédiat des détonateurs et de la tôle.

Les boîtes en carton doivent être enduites extérieurement de paraffine, de cérésine ou d'une substance analogue capable de rendre le carton imperméable.

b) Les récipients en tôle et en carton ainsi remplis doivent être fermés d'une façon étanche; on collera sur leur pourtour une bandelette de papier bien adhérente, de telle sorte que le couvercle presse sur le contenu et empêche le ballotement des détonateurs. Les boîtes en tôle seront emballées par cinq au plus dans du papier d'emballage fort ou solidement placées dans des boîtes en carton.

c) Les paquets ou les boîtes seront placés, autant que possible sans vides, dans une caisse résistante en bois dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur ou dans un fort récipient en tôle. Un paquet ou une boîte au moins de chaque couche sera entouré d'un lien qui permette un enlèvement aisé. Les vides des récipients doivent être bourrés de matières sèches telles que du papier, de la paille, des fibres de bois ou des copeaux de bois. Si le récipient est en bois, le couvercle sera fixé au moyen de vis; les logements des vis dans le couvercle et les parois doivent être forés avant le remplissage. Si le récipient est en tôle, on assurera une fermeture étanche et résistante, mais de façon qu'on puisse, facilement et sans danger, enlever le couvercle et le replacer dans les conditions primitives.

d) Les caisses en bois ou les récipients en tôle dont le couvercle doit presser le contenu de manière à empêcher tout ballotement, doivent être placés dans une caisse extérieure en bois solide et étanche qui sera bien fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur. Il doit exister partout, entre le récipient intérieur et la caisse extérieure, un intervalle de 3 cm au moins. Cet intervalle sera bourré de matières sèches telles que de la sciure de bois, de la paille, des fibres de bois ou des copeaux de bois.

e) Chaque caisse extérieure doit être plombée, ou pourvue d'un cachet (empreinte ou

lâtkou prostou písku, leda že úprava rozbušek je taková, že za přepravy se nemůže uvolnit trřaskavá slož (na př. rozbušky s pojistkou).

U plechových krabic musí býti dno a spodní část víka opatřeny plstí, sukmem, vlnitou lepenkou nebo jinou podobnou látkou, a vnitřní stěny lepenkou tak, aby se zamezil přímý styk rozbušek s plechem.

Lepenkové krabice musí býti pevně napuštěny parafinem, ceresinem nebo jinou podobnou látkou, jež je s to, aby lepenku učinila nepromokavou.

b) Plechové a lepenkové nádoby takto naplněné musí býti uzavřeny neprodyšně; na obvodu polepí se dobře držícím proužkem papíru tak, aby bylo víko přitlačeno na obsah a zamezilo se viklání rozbušek. Plechové krabice musí býti zabaleny nanejvíce po pěti do silného balicího papíru nebo řádně uloženy do lepenkových krabic.

c) Balíky nebo krabice se uloží, pokud možno tak, aby nevznikly prázdné mezery, do odolné dřevěné bedny, jejíž stěny jsou alespoň 20 mm silné, nebo do silné plechové nádoby. V každé vrstvě musí býti alespoň jeden balík nebo jedna krabice ovinuty tkanicí tak, aby je bylo možno lehce vyjmouti. Mezery v nádobách musí býti vycpány suchými látkami, jako papírem, slamou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami. Je-li nádoba ze dřeva, upevní se víko šrouby; otvory pro šrouby musí býti navrtány do víka i stěn před plněním. Je-li nádoba z plechu, zajistí se těsnící a odolná uzávěra, tak však, aby bylo možno lehce a bez nebezpečí víko odejmouti a opět umístiti za původních podmínek.

d) Dřevěné bedny nebo plechové nádoby, jichž víko musí přitisknouti obsah tak, aby se znemožnilo jakékoli viklání, musí býti uloženy do pevné, utěsněné vnější bedny dřevěné, dobře uzavřené šroubem, jejíž stěny jsou alespoň 20 mm silné. Mezi vnitřní a vnější nádobou musí býti všude mezera alespoň 3 cm široká. Tato mezera se vycpe suchými látkami balicími, jako pilinami, slamou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami.

e) Každá vnější bedna musí býti opatřena plombou nebo pečeti (otiskem nebo značkou)

marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

f) Le poids brut d'un colis ne doit pas dépasser 50 kg.

g) Les colis dont le poids dépasse 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.

89 (6) Les objets dénommés sous 5^o b) doivent être emballés comme suit:

a) par 100 au plus dans un paquet. Les détonateurs doivent être placés alternativement à l'un et à l'autre bout du paquet. Les paquets liés par 10 au plus seront enveloppés de papier fort et ficelés; cinq au plus de ces nouveaux paquets seront emballés dans un récipient résistant en tôle ou dans une caisse résistante en bois, dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur, où ils seront immobilisés par un bourrage de matières sèches, telles que du papier, de la paille, des fibres de bois ou des copeaux de bois. Le couvercle de la caisse en bois sera fixé au moyen de vis; les logements des vis dans le couvercle et les parois doivent être forés avant le remplissage. Si le récipient est en tôle on assurera une fermeture étanche et résistante, mais de façon qu'on puisse, facilement et sans danger, enlever le couvercle et le replacer dans les conditions primitives.

b) Chaque caisse en bois ou chaque récipient en tôle doit être plombé ou pourvu d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

c) Les colis dont le poids dépasse 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.

90 (7) Les objets dénommés sous 5^o c) doivent être emballés comme suit:

a) La mèche doit être enroulée en anneau et convenablement fixée. Dix anneaux au plus seront réunis en un rouleau qui sera enveloppé de papier d'emballage fort et ficelé. Dix rouleaux au plus seront emballés dans une caisse en bois, dont les parois auront 12 mm d'épaisseur au moins et dont les vides seront bourrés de matières sèches telles que du papier, de la paille, des fibres de bois ou des copeaux de bois, de façon que le contenu soit immobilisé. Le couvercle de la caisse en bois sera fixé au moyen de vis; les logements des vis dans le couvercle et les parois doivent être forés avant le remplissage.

na dvou hlavičkách šroubů víka, nebo nálepkou se značkou továrny, nalepenou na víku a na stěnách.

f) Hrubá váha jednoho kusu nesmí být větší než 50 kg.

g) Kusy o váze nad 25 kg musí být opatřeny držadly nebo lištami.

(6) Předměty uvedené pod 5 b) musí být 89 zabaleny takto:

a) Nanejvíce 100 do jednoho balíku. Rozněcovadla musí být uložena střídavě na jeden a na druhý konec balíku. Balíky spojené nanejvíce po 10, zabalí se do silného papíru a sváží se; nanejvíce pět těchto nových balíků zabalí se do odolné plechové nádoby, nebo do odolné dřevěné bedny se stěnami alespoň 20 mm silnými, v nichž se upevní vycpávkami ze suchých látek, jako papíru, slámy, dřevité vlny nebo hoblovaček. Víko dřevěné bedny se upevní šrouby; otvory pro šrouby musí být navrtány do víka i stěn před plněním. Jde-li o plechovou nádobu, zajistí se těsnící a odolná uzávěra, tak však, aby bylo možné lehce a bez nebezpečí víko odejmouti a opět umístiti za původních podmínek.

b) Každá dřevěná bedna nebo každá plechová nádoba musí být opatřena plombou nebo pečeti (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka nebo nálepkou se značkou továrny, nalepenou na víku a na stěnách.

c) Kusy o váze nad 25 kg musí být opatřeny držadly nebo lištami.

(7) Předměty uvedené pod 5 c) musí být 90 zabaleny takto:

a) Zápalky musí se svinouti ve svítky a řádně upevniti. Nanejvíce deset svítek se spojí v kotouč, který se zabalí do silného baličího papíru a převáže. Nanejvíce deset kotoučů se zabalí do dřevěné bedny, jejíž stěny jsou alespoň 12 mm silné, a v níž se mezery vycpou papírem, slámou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami tak, aby se obsah nemohl viklati. Víko dřevěné bedny se upevní šroubem; otvory pro šrouby musí být navrtány do víka i stěn před plněním.

b) Les caisses, dont le couvercle doit presser le contenu de manière à empêcher tout ballottement, doivent être placées, à raison de 10 au plus, dans une caisse extérieure en bois solide et étanche qui sera bien fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur. Il doit exister partout, entre le récipient intérieur et la caisse extérieure, un intervalle de 3 cm au moins. Cet intervalle sera bourré de matières sèches telles que de la sciure de bois, de la paille, des fibres de bois ou des copeaux de bois.

c) Chaque caisse extérieure doit être plombée ou pourvue d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

d) Les colis dont le poids dépasse 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.

91 (8) Les objets dénommés sous 5^o d) doivent être emballés comme suit:

a) 50 pièces au plus doivent être réunies dans l'emballage adopté par la fabrique d'origine (fortes boîtes en tôle dans lesquelles les cartouches seront disposées en cinq couches de 10 pièces, et soigneusement immobilisées par du feutre de laine interposé entre les couches; le couvercle sera assujéti à la boîte par un ruban isolant). Dix de ces emballages au plus seront soigneusement contenus dans une caisse solide en bois. Le couvercle de la caisse en bois sera fixé au moyen de vis; les logements des vis dans le couvercle et les parois doivent être forés avant le remplissage.

b) Les caisses dont le couvercle doit presser le contenu de manière à empêcher tout ballottement, doivent être placées dans une caisse extérieure en bois solide et étanche qui sera bien fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur. Il doit exister partout, entre le récipient intérieur et la caisse extérieure, un intervalle de 3 cm au moins. Cet intervalle sera bourré de matières sèches telles que de la sciure de bois, de la paille, des fibres de bois ou des copeaux de bois.

c) Chaque caisse extérieure doit être plombée ou pourvue d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

d) Les colis dont le poids dépasse 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.

b) Bedny, jichž víko musí přitisknouti obsah tak, aby se znemožnilo jakékoli viklání, musí býti uloženy nanejvíce po 10 do pevné a utěsněné vnější bedny dřevěné, dobře uzavřené šroubem, jejíž stěny jsou alespoň 20 mm silné. Mezi vnitřní nádobou a vnější bednou musí býti všude mezera alespoň 3 cm. Tato mezera se vycpe suchými látkami, jako pilinami, slamou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami.

c) Každá vnější bedna musí býti opatřena plombou nebo pečeti (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka nebo nálepkou se značkou továrny, nalepenou na víku a stěnách.

d) Kusy o váze nad 25 kg musí býti opatřeny držadly nebo lištami.

(8) Předměty uvedené pod 5 d) musí býti 91 zabaleny takto:

a) Nanejvíce po 50 kusech musí býti zabaleny v původním továrním obalu (silné plechové krabice, v nichž jsou náboje uloženy v pěti vrstvách po 10 kusech a pečlivě zajištěny plstěnou vlnou vloženou mezi vrstvami, aby se nepohybovaly; víko se upevní na krabice isolační páskou). Nanejvíce deset těchto zábalů vloží se pečlivě do pevné dřevěné bedny. Víko dřevěné bedny se upevní šrouby; otvory pro šrouby musí býti navrtány do víka i stěn před plněním.

b) Bedny, jichž víko musí přitisknouti obsah tak, aby se znemožnilo jakékoli viklání, musí býti uloženy do pevné a utěsněné vnější bedny dřevěné, dobře uzavřené šroubem, jejíž stěny jsou alespoň 20 mm silné. Mezi vnitřní nádobou a vnější bednou musí býti všude mezera alespoň 3 cm. Tato mezera se vycpe suchými balicími látkami, jako pilinami, slamou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami.

c) Každá vnější bedna musí býti opatřena plombou nebo pečeti (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka nebo nálepkou se značkou továrny, nalepenou na víku a na stěnách.

d) Kusy o váze nad 25 kg musí býti opatřeny držadly nebo lištami.

92 (9) Les objets dénommés sous 5^o e) doivent être emballés comme suit:

a) 1^o Les détonateurs combinés avec une charge de transmission composée d'un explosif comprimé qui ne soit pas plus dangereux que la tétranitrométhylaniline, doivent être emballés au nombre de 100 au plus dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur; les parois seront assemblées à dents, le fond et le couvercle seront fermés par des vis. Les détonateurs seront solidement rangés dans les caisses, à l'aide de séparations en bois ou en métal, de manière à laisser entre eux et avec les parois un espace d'au moins 10 mm. Si les caisses en bois utilisées sont revêtues intérieurement de tôle galvanisée, l'épaisseur des parois sera d'au moins 16 mm.

2^o Ces caisses dont le couvercle doit presser le contenu de manière à empêcher tout ballotement, seront renfermées dans une caisse extérieure en bois solide et étanche qui sera bien fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur. Il doit exister partout, entre le récipient intérieur et la caisse extérieure, un intervalle de 3 cm au moins. Cet intervalle sera bourré de matières d'emballage sèches, telles que sciure de bois, paille, fibres de bois ou copeaux de bois.

3^o Chaque caisse extérieure doit être plombée ou pourvue d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

4^o Les colis dont le poids dépasse 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.

b) 1^o Les détonateurs peuvent également être placés par quantités de 5 au plus dans des boîtes en tôle munies d'un couvercle à recouvrement et de lattes en bois perforées en conséquence. Le couvercle doit être fermé au moyen d'une bande collée. Vingt boîtes en tôle au plus doivent être bien assujetties dans une caisse en bois solide, dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur. Une caisse extérieure n'est pas nécessaire.

2^o Chaque caisse en bois doit être plombée ou pourvue d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

3^o Les colis dont le poids dépasse 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.

(9) Předměty uvedené pod 5 e) musí být 92 zabaleny takto:

a) 1. Rozbušky spojené s přenosnou náplní z lisované výbušiny, která není nebezpečnější než tetranitrometylanilin, musí být zabaleny nanejvíce po 100 do dřevěných beden se stěnami alespoň 20 mm silnými; stěny musí být spojeny na rybinu, dno a víko se uzavrou šrouby. Rozbušky musí být řádně uloženy do beden a odděleny dřevěnými nebo kovovými vložkami tak, aby navzájem mezi nimi a stěnami byla mezera alespoň 10 mm. Užije-li se dřevěných beden, opatřených uvnitř vložkou ze zinkovaného plechu, musí být stěny silné alespoň 16 mm.

2. Bedny, jichž víko musí přitisknouti obsah tak, aby se znemožnilo jakékoli viklání, musí být uloženy do pevné a utěsněné vnější bedny, dobře uzavřené šroubem, jejíž stěny jsou alespoň 20 mm silné. Mezi vnitřní nádobou a vnější bednou musí být všude mezera alespoň 3 cm. Tato mezera se ycpe suchými balicími látkami, jako pilinami, slámou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami.

3. Každá vnější bedna musí být opatřena plombou nebo pečeti (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka nebo nálepkou se značkou továrny, nalepenou na víku a na stěnách.

4. Kusy o váze nad 25 kg musí být opatřeny držadly nebo lištami.

b) 1. Rozbušky mohou být rovněž uloženy v množství nanejvíce po 5 do plechových krabic s přesahujícím víkem a s dřevěnými, vhodně provrtanými latěmi. Víko musí být uzavřeno nalepenou páskou. Nanejvíce dvacet plechových krabic se vloží do pevné dřevěné bedny se stěnami alespoň 20 mm silnými. Vnější bedny není zapotřebí.

2. Každá bedna musí být opatřena plombou nebo pečeti (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka, nebo nálepkou se značkou továrny, nalepenou na víku a na stěnách.

3. Kusy o váze nad 25 kg musí být opatřeny držadly nebo lištami.

c) 1^o Les détonateurs pour torpilles (pistolets de combat chargés, sans appareils de percussion) doivent, lorsqu'ils ne se trouvent pas dans les récipients en fer dans lesquels ils sont livrés à bord, être solidement emballés, à raison de 10 au plus, dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur. Les parois des caisses seront assemblées à dent; le fond et le couvercle seront fermés par des vis. Si les caisses en bois utilisées sont revêtues intérieurement de tôle galvanisée, une caisse en bois avec des parois d'au moins 16 mm d'épaisseur est suffisante. Les pistolets de combat doivent être bien assujettis dans les caisses en bois à l'aide d'un dispositif en bois, de manière à laisser entre eux et avec les parois un espace d'au moins 20 mm.

2^o Cinq au plus de ces caisses doivent être immobilisées dans une caisse extérieure en bois solide et étanche, qui sera bien fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur. Il doit exister partout, entre le récipient intérieur et la caisse extérieure, un intervalle de 3 cm au moins. Cet intervalle sera bourré de matières d'emballage sèches telles que sciure de bois, paille, fibres de bois ou copeaux de bois.

3^o Chaque caisse extérieure doit être plombée ou pourvue d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

4^o Les colis dont le poids dépasse 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.

(10) Les objets dénommés sous 5^o f) doivent être emballés:

a) par 25 au plus dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur. Les parois seront assemblées à dents, le fond et le couvercle seront fermés par des vis. Les détonateurs dans les fusées de projectiles doivent être bien assujettis dans les caisses en bois à l'aide d'un dispositif en bois de manière à laisser entre eux et avec les parois un espace d'au moins 20 mm.

b) 5 au plus de ces caisses doivent être immobilisées dans une caisse extérieure en bois solide et étanche, qui sera bien fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur. Il doit exister partout, entre le récipient intérieur et la caisse extérieure, un intervalle de 3 cm au moins. Cet intervalle sera bourré de matières d'emballage sèches telles que sciure de bois, paille, fibres de bois ou copeaux de bois.

c) 1. Rozněcovadla pro torpéda (nabité pistole bez působení úderky) musí být řádně zabaleny nanejvíce po 10 do dřevěných beden se stěnami alespoň 20 mm silnými, nejsou-li zabaleny do železných nádob, v nichž se dodávají na palubu. Stěny bedny musí být spojeny na rybinu, dno a víko se upevní šrouby. Užije-li se dřevěných beden, opatřených uvnitř vložkou ze zinkovaného plechu, musí být stěny silné alespoň 16 mm. Pistole musí být uloženy v dřevěných bednách tak, aby byly dřevěnými vložkami odděleny navzájem a od stěn bedny mezerou alespoň 20 mm.

2. Nanejvíce pět těchto beden musí být řádně uloženo do pevné a utěsněné vnější bedny dřevěné, uzavřené šroubem, jejíž stěny jsou alespoň 20 mm silné. Mezi vnitřní nádobou a vnější bednou musí být všude mezera alespoň 3 cm. Tato mezera se vycpe suchými balicími látkami, jako pilinami, slamou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami.

3. Každá vnější bedna musí být opatřena plombou nebo pečeti (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka, nebo nálepkou se značkou továrny, nalepenou na víku a na stěnách.

4. Kusy o váze nad 25 kg musí být opatřeny držadly nebo lištami.

(10) Předměty uvedené pod 5 f) musí být 93 zabaleny:

a) Nanejvíce po 25 do dřevěných beden se stěnami alespoň 20 mm silnými. Stěny musí být spojeny na rybinu, dno a víko se uzavřou šroubem. Rozbušky v zapalovačích dělového střeliva musí být uloženy v dřevěných bednách tak, aby byly dřevěnými vložkami odděleny navzájem a od stěn mezerou alespoň 20 mm.

b) Na nejvíce 5 těchto beden musí být řádně uloženo do pevné a utěsněné vnější bedny dřevěné, uzavřené šroubem, jejíž stěny jsou alespoň 20 mm silné. Mezi vnitřní nádobou a vnější stěnou musí být všude mezera alespoň 3 cm. Tato mezera se vycpe suchými balicími látkami, jako pilinami, slamou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami.

- c) Chaque caisse extérieure doit être plombée ou pourvue d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.
- d) Les colis dont le poids dépasse 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.
- 94 (11) Les objets dénommés sous 6^o doivent être emballés comme suit:
- a) Par 25 pièces au plus dans l'emballage adopté par la fabrique d'origine (boîtes solides en carton ou en tôle, à fermeture collée, dans lesquelles les engins seront entourés séparément de papier imprégné puis d'une enveloppe en carton ondulé); 500 pièces au plus seront bien immobilisées dans une caisse solide en bois bien fermée.
- b) Le poids brut d'un colis ne doit pas dépasser 50 kg.
- c) Les colis dont le poids dépasse 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.
- 95 (12) Les objets dénommés sous 7^o doivent être enroulés à raison d'une longueur d'environ 100 m sur des rouleaux solides, difficilement inflammables, en bois ou en carton. Ces rouleaux doivent être emballés dans des caisses en bois, étanches, fermées par des vis à bois, dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur, de telle façon que les rouleaux ne puissent ni se toucher ni toucher les parois de la caisse.
- Le poids brut d'un colis ne doit pas dépasser 90 kg.
- 96 (13) Les objets dénommés sous 8^o doivent être emballés dans des caisses en bois solides et étanches, fermées par des vis à bois.
- 97 (14) Les objets dénommés sous 9^o doivent être emballés comme suit:
- a) Les grenades à main doivent être emballées à raison de 25 au plus dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 16 mm d'épaisseur, et dans lesquelles elles doivent être assujetties à l'aide d'un dispositif en bois.
- b) Les grenades pour fusils doivent être emballées, à raison de 50 au plus, dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 16 mm d'épaisseur, et dans lesquelles elles doivent être assujetties à l'aide d'un dispositif en bois.
- c) Les récipients contenant des grenades à main et des grenades pour fusils seront
- c) Každá vnější bedna musí být opatřena plombou nebo pečeti (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka nebo nálepkou se značkou továrny, nalepenou na víku a na stěnách.
- d) Kusy o váze nad 25 kg musí být opatřeny držadly nebo lištami.
- (11) Předměty uvedené pod 6 musí být 94 zabaleny takto:
- a) Nanejvíce po 25 kusech do původního továrního obalu (pevné lepenkové nebo plechové krabice s přelepeným závěrem, v nichž sondovací rozbušky jsou jednotlivě baleny napuštěným papírem, a to zábalem z vlnité lepenky); nanejvíce 500 kusů se pevně uloží do silné, dobře uzavřené bedny dřevěné.
- b) Hrubá váha jednoho kusu nesmí být větší než 50 kg.
- c) Kusy o váze nad 25 kg musí být opatřeny držadly nebo lištami.
- (12) Předměty uvedené pod 7 musí být 95 navinuty v délce asi 100 m na pevné, nesnadno hořlavé, dřevěné nebo lepenkové kotouče. Tyto kotouče musí být tak zabaleny do utěsněných dřevěných, šrouby uzavřených beden, jejichž stěny jsou alespoň 20 mm silné, aby se kotouče nemohly dotýkati ani navzájem, ani stěn bedny.
- Hrubá váha jednoho kusu nesmí být větší než 90 kg.
- (13) Předměty uvedené pod 8 musí být 96 baleny do pevných a utěsněných dřevěných beden, uzavřených šrouby do dřeva.
- (14) Předměty uvedené pod 9 musí být 97 zabaleny takto:
- a) Ruční granáty musí být zabaleny nanejvíce po 25 do dřevěných beden se stěnami alespoň 16 mm silnými, v nichž musí být zajištěny dřevěnými vložkami.
- b) Puškové granáty musí být zabaleny nanejvíce po 50 do dřevěných beden se stěnami alespoň 16 mm silnými, v nichž musí být zajištěny dřevěnými vložkami.
- c) Nádoby s ručními granáty a s puškovými granáty musí být opatřeny plombou

plombés ou pourvus d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

98 (15) Les objets dénommés sous 10^o doivent être emballés :

a) Les charges d'éclatement Brisantes, les corps d'explosif pour charge de remplissage ou pour charge d'inflammation, les charges massives, les pétards, les corps d'explosifs et les cartouches pour mines ainsi que les munitions d'exercice non chargées doivent être emballés dans de fortes caisses en bois étanches et bien fermées. Les corps composés d'acide picrique comprimé doivent être pourvus d'une enveloppe imperméable. Les têtes de torpilles de combat et les charges de mines marines peuvent être expédiées dans leur enveloppe d'acier.

Les colis dont le poids dépasse 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.

b) Les douilles de tétryl doivent être placées à raison de 100 au maximum dans des boîtes en tôle; tout au plus 100 de ces boîtes seront bien assujetties dans une forte caisse bien fermée.

c) Le corps de tétranitrate de pentaerythrite doivent être emballés en quantités de 3 kg au plus dans de fortes boîtes en carton de manière à ne pouvoir entrer en contact entre eux (boîtes à compartiments ou enveloppement des corps avec du papier). Ces cartons doivent être emballés par trois au plus, bien serrés, dans un fort récipient en bois étanche de telle manière qu'entre les parois extérieures des cartons et les parois intérieures des récipients, il reste un espace vide de 3 cm qui est à remplir complètement avec de la farine de bois. Le couvercle du récipient en bois doit être fixé par des vis à bois.

99 (16) Les objets dénommés sous 11^o doivent, contenus dans l'emballage adopté par la fabrique d'origine, être assujettis dans des caisses en bois solides et étanches, de manière qu'ils ne puissent se déplacer durant le transport. En ce qui concerne les objets dénommés sous b), ils peuvent également être assujettis dans des tonneaux en carton résistants et imperméables; leurs têtes d'allumage doivent être conditionnées de façon à empêcher toute déperdition de la matière explosive. Les caisses contenant des objets dénommés sous a) doivent être pourvues d'une garniture intérieure en papier huilé. Les pa-

nebo pečeti (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka nebo nálepkou se značkou továrny, nalepenou na víku a stěnách.

(15) Předměty uvedené pod 10 musí být 93 zabaleny :

a) Trhací náplně, výbušná a zápalná tělesa, zhutnělá náplně, náložky, výbušná tělesa a náložky pro vývrty, jakož i netříštivá cvičná munice musí být zabaleny do silných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných. Tělesa ze slisované kyseliny pikrové musí být opatřena nepromokavým obalem. Hlavice bojových torpéd a náplně mořských min mohou být vypraveny ve svých ocelových obalech.

Kusy o váze nad 25 kg musí být opatřeny držadly nebo lištami.

b) Tetrylové dutinky musí být uloženy nanejvíce po 100 kusech do plechových krabic; nanejvíce 100 těchto krabic se pevně uloží do dobře uzavřené silné bedny.

c) Tělesa z pentaerythrittetranitratu musí být zabalena v množství nanejvíce 3 kg do silných lepenkových krabic tak, aby se nemohla vzájemně dotýkati (krabice s oddíly neb ovinutí těles papírem). Nanejvíce 3 tyto krabice se zabalí těsně vedle sebe do silné, utěsněné nádoby ze dřeva tak, aby mezi vnějšími stěnami krabic a vnitřními stěnami nádob byla prázdná mezera 3 cm, jež se zcela vyplní dřevitou moučkou. Víko dřevěné nádoby musí být upevněno šrouby do dřeva.

(16) Předměty uvedené pod 11 musí být 99 v původním továrním obalu uloženy do pevných a utěsněných beden dřevěných tak, aby se nemohly za přepravy posouvat. Předměty uvedené pod b) mohou být uloženy též do odolných a nepromokavých lepenkových sudů; jejich místo pro zapálení musí být tak opatřeno, aby bylo zamezeno jakékoliv vytoušení výbušné látky. Bedny s předměty uvedenými pod a) musí být opatřeny vnitřní papírovou vložkou napuštěnou olejem. Stěny beden s předměty uvedenými pod a) musí být alespoň 18 mm silné, spojené na rybinu, dno a víko musí být uzavřeno šroubem. Rov-

rois des caisses contenant des objets dénommés sous a) doivent avoir une épaisseur d'au moins 18 mm, être assemblées à dents, le fond et le couvercle doivent être fermés au moyen de vis. Sont également admis les couvercles à charnières qui ferment les caisses de façon sûre et étanche par des fermetures plombées. Les caisses contenant des objets dénommés sous a) doivent en outre être pourvues de poignées ou de tasseaux.

Le poids brut d'un récipient ne doit pas dépasser 100 kg.

100 (17) Les objets dénommés sous 12^o doivent être bien assujettis dans de solides récipients en bois.

101 (18) En ce qui concerne les objets dénommés sous 13^o, l'emballage, selon la nature des munitions, doit être conforme aux prescriptions des chiffres marginaux 96, 97 et 98.

102 (19) Tout colis renfermant des objets dénommés sous 3^o, 5^o, 6^o et 7^o doit porter une étiquette conforme au modèle n^o 2. Tout colis renfermant des objets dénommés sous 8^o à 11^o doit porter une étiquette conforme au modèle n^o 1. Tout colis renfermant des objets dénommés sous 13^o doit porter une étiquette conforme au modèle n^o 2 a.

B. Emballage avec d'autres objets.

103 Interdit.

C. Mode de transport.

104 (1) Les objets dénommés sous 3^o et 5^o à 11^o ne peuvent être remis au transport en grande vitesse comme expéditions partielles; les objets dénommés sous 13^o sont dans tous les cas exclus du transport en grande vitesse.

105 (2) Excepté ceux dénommés sous 1^o, 2^o, 4^o et 12^o, les objets de la classe I b ne doivent pas être adressés gare restante.*)

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

106 (1) La désignation de la marchandise doit être encadrée:

a) une fois en noir en ce qui concerne les objets dénommés sous 3^o, 5^o, 6^o et 7^o;

b) une fois en rouge en ce qui concerne les objets dénommés sous 8^o à 11^o;

c) deux fois en noir en ce qui concerne les objets dénommés sous 13^o.

*) Jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle C. I. M. du 23 novembre 1933, aucun objet de la classe I b ne peut être adressé gare restante (voir art. 6, § 6 h de la C. I. M. du 23 octobre 1924).

něž jsou dovolena víka na stěžežku, jež uzavírají bednu plombovanými uzávěry těsně a jistě. Bedny s předměty uvedenými pod a) musí být mimo to opatřeny držadly nebo lištami.

Hrubá váha jedné nádoby nesmí být větší než 100 kg.

(17) Předměty uvedené pod 12 musí být 100 řádně uloženy do pevných, dřevěných nádob.

(18) U předmětů uvedených pod 13 musí 101 obal podle povahy munice vyhovovati předpisům okrajových číslic 96, 97 a 98.

(19) Každý kus s předměty uvedenými pod 102 3, 5, 6 a 7 musí být opatřen nálepkou podle vzorce 2. Každý kus s předměty uvedenými pod 8 až 11 musí být opatřen nálepkou podle vzorce 1. Každý kus s předměty uvedenými pod 13 musí být opatřen nálepkou podle vzorce 2 a).

B. Balení spolu s jinými předměty.

Je zakázáno.

103

C. Přepravní způsob.

(1) Předměty uvedené pod 3 a 5 až 11 není 104 dovoleno podati ku přepravě jako kusové zboží rychlé; předměty uvedené pod 13 jsou z přepravy jako zboží rychlé vyloučeny vůbec.

(2) Není dovoleno předměty třídy I b adresovati na přihlášku, vyjímajíc předměty uvedené pod 1, 2, 4 a 12.*)

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

(1) Údaj obsahu musí být opatřen: 106

a) jedním černým rámečkem u předmětů uvedených pod 3, 5, 6 a 7;

b) jedním červeným rámečkem u předmětů uvedených pod 8 až 11;

c) dvěma černými rámečky u předmětů uvedených pod 13.

*) Pokud nevstoupí v platnost nová M. Ú. Z. z 23. listopadu 1933, nesmí být žádný předmět třídy I b adresován na přihlášku (viz čl. 6, § 6 h M. Ú. Z. z 23. října 1924).

107 (2) Pour les envois des objets de la classe I b, excepté les objets dénommés sous 1^o a), l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture: « La nature et l'emballage de la marchandise sont conformes aux prescriptions de l'Annexe I à la C. I. M. ».

108 (3) Lorsqu'un expéditeur autre que la fabrique d'origine remet au transport ultérieur un envoi complet ou une partie d'envoi, pour lequel une attestation dans la lettre de voiture est prescrite, l'attestation peut être omise à condition que le nouvel expéditeur déclare que l'envoi est identique à l'envoi d'origine, ou bien que ses différentes parties proviennent de l'envoi d'origine qui a été vérifié et pour lequel l'attestation a été délivrée, et que l'emballage d'origine n'a pas été changé. La preuve de ce qui précède peut être exigée.

L'attestation à ce sujet dans la lettre de voiture doit, en forme abrégée, être libellée comme suit: « Contenu et emballage identiques à l'envoi d'origine ».

109 (4) Les prescriptions légales particulières aux Etats contractants sur le territoire desquels doit être acheminé le transport déterminent les autres attestations qui pourraient encore être nécessaires.

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

110 (1) Le transport doit être effectué dans des wagons couverts.

111 (2) En outre, les objets dénommés sous 13^o sont soumis aux prescriptions suivantes:

a) On ne peut employer que de wagons pourvus d'appareils de choc et de traction à ressorts, à toiture forte et solide, ne présentant pas de fissures, munis de portes fermant bien et dépourvus, si possible, d'appareils de freinage.

b) Les wagons dans l'intérieur desquels se trouvent en saillie des clous en fer, des vis, écrous, etc., ne peuvent être employés.

c) Les portes et les fenêtres des wagons doivent bien fermer et doivent toujours être tenues fermées.

d) Les récipients doivent être placés dans les wagons de telle sorte qu'ils soient garantis contre tout frottement, cahot, heurt, renversement et chute des couches supérieures du chargement. Les tonneaux, notamment, doivent être placés non pas debout, mais horizontalement, rangés parallèlement à la longueur du wagon et garantis contre tout mouvement roulant par des cales en bois placées sous des couvertures épaisses et souples.

(2) U zásilek předmětů třídy I b, vyjímajíc 107 předměty uvedené pod 1 a), musí odesílatel osvědčiti v nákladním listu: „Povaha a obal zboží vyhovuje předpisům přílohy I k M. ú. Z.“

(3) Při další přepravě celé zásilky nebo 108 dílčí zásilky, pro kterou je třeba osvědčení v nákladním listu, jiným odesílatelem než vyrábějící továrnou, lze od osvědčení upustiti, prohlásí-li nový odesílatel v nákladním listu, že zásilka je původní, nebo že jednotlivé kusy pocházejí z původní zásilky, která byla zkoušena, a pro kterou bylo vydáno osvědčení, a že na původním obalu nebylo nic měněno. Na požádání je třeba předchozí prokázati.

Příslušné prohlášení v nákladním listu musí zkráceně zníti takto: „Obsah i obal totožný s původní zásilkou“.

(4) Zvláštní zákony smluvních států, po 109 jichž území má býti zásilka přepravena, ustanovují jiná osvědčení, kterých by snad bylo ještě třeba.

E. Přepravní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

(1) Přeprava musí býti provedena v kry- 110 tých vozech.

(2) Mimo to platí pro předměty uvedené 111 pod 13 tyto předpisy:

a) Lze užiti toliko vozů s pérovým zařízením nárazovým a tažným, pevnou a bezpečnou střechou, s těsným bedněním, opatřených dobře přiléhajícími dveřmi a pokud možně bez brzdícího zařízení.

b) Vozů, v jichž vnitřku vyčnívají železné hřeby, šrouby, šroubové matky a pod., nelze užiti.

c) Dvěře a okna vozů musí dobře přiléhati a musí býti vždy zavřeny.

d) Nádoby musí býti umístěny ve vozech tak, aby byly zajištěny proti tření, nárazu, otřesu, převrácení a pádu s vyšších vrstev. Zejména bečky nesmějí býti postaveny na stojato, nýbrž vodorovně, a to rovnoběžně s podélnými stěnami vozu, a musí býti zajištěny proti pohybu kutálením dřevěnými podložkami, pokrytými silnými a podajnými příkrývkami.

e) Les agrès spéciaux de chargement (ouvertures, etc.) doivent être fournis par l'expéditeur et sont livrés au destinataire avec la marchandise.

- 112 (3) En ce qui concerne les wagons dans lesquels seront chargés des colis munis d'étiquettes conformes aux modèles n^o 1, 2 ou 2 a (voir chiffre marginal 102), on doit apposer ces mêmes étiquettes sur les deux côtés du wagon avant le commencement du chargement.

F. Interdiction de chargement en commun.

- 113 Les pièces d'artifice pour signaux dénommées sous 3^o, les amorces détonantes dénommées sous 5^o, les capsules de sondage dénommées sous 6^o, les mèches détonantes instantanées dénommées sous 7^o et les munitions dénommées sous 13^o ne doivent pas être chargées ensemble dans le même wagon avec:
- des matières de la classe I a,
 - des objets de la classe I b dénommées sous 8^o à 11^o,
 - des liquides combustibles de la classe III a dénommés sous 1^o et 2^o.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

- 114 Pas de prescriptions spéciales.

115-120

I c. Inflammateurs, pièces d'artifice, etc.

Ne sont admis au transport que les objets suivants:

Inflammateurs:

- 121 1^o Les allumettes ordinaires et autres inflammateurs à friction.
- 122 2^o Les bandes d'amorces et les bandes d'amorces paraffinées pour lampes de sûreté, contenant un explosif composé de chlorate de potasse ou de salpêtre, de petites quantités de phosphore, de sulfure d'antimoine, de soufre, de sucre de lait, d'outremer, de craie, d'agglutinants (dextrine, gomme) ou de matières similaires. 1000 amorces ne doivent contenir que 7,5 gr au maximum d'explosif.

En ce qui concerne les rubans d'amorces, voir chiffre marginal 135.

- 123 3^o Les mèches à poudre noire (mèches consistant en un cordeau mince et étanche avec une âme de poudre noire de faible section).

En ce qui concerne les autres mèches, voir chiffres marginaux 71 et 77.

- 124 4^o Le fil pyroxylé destiné à l'allumage ra-

e) Zvláštní nakládací pomůcky (pokrývky a pod.), jež se vydají příjemci se zbožím, musí dodati odesílatel.

- (3) Pokud jde o vozy, do nichž mají být naloženy kusy, opatřené nálepkami podle vzorců 1, 2 nebo 2 a (viz okrajovou číslici 102), musí být nalepeny stejné nálepky na obě strany vozu dříve, než se začne nakládati.

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

Signální ohňostroje uvedené pod 3, třaskavá rozněcovadla uvedená pod 5, sondovací rozbušky uvedené pod 6, mžikové zápalnice uvedené pod 7 a munice uvedená pod 13 nesmějí být naloženy spolu do téhož vozu:

- s látkami třídy I a,
- s předměty třídy I b, uvedenými pod 8 až 11,
- s hořlavými kapalinami třídy III a, uvedenými pod 1 a 2.

G. Prázdné nádoby. Ostatní předpisy.

Žádné zvláštní předpisy.

114

115-120

I c. Zapalovací tělesa, ohňostrojná tělesa atd.

Přpravovati je dovoleno jen tyto látky:

Zapalovací tělesa:

1. Obyčejné zápalky a jiná třecí zapalovací tělesa. 121
2. Zápalné pásky a parafinové zápalné pásky pro bezpečnostní svítilny, obsahující výbušinu složenou z chlorečnanu draselného nebo ledku, malého množství fosforu, siřníku antimonitého, síry, mléčného cukru, ultramarínu, křídly, lepidla (dextrinu, gummy), nebo podobných látek. Tisíc zápalných pilulek smí obsahovati nanejvíce 75 g výbušin. 122

O zápalných páskách (amorces) viz okrajovou číslici 135.

3. Zápalnice z černého prachu (zápalnice, které se skládají z tenké a husté hadice s duší z černého prachu o malém průřezu). 123

O ostatních zápalnicích viz okrajové číslice 71 a 77.

4. Zápalnou přízi určenou k rychlému za-

124

pide des feux d'artifice, etc. Le fil pyroxylé doit avoir la même stabilité que la nitrocellulose (classe Ia).

- 125 5^o Les lances d'allumage (tubes minces en papier ou en carton, fermés aux deux bouts et contenant une petite quantité de composition fusante constituée de matières oxygénées — chlorate, nitrate — et de matières organiques, additionnés ou non de composés nitrés aromatiques) et les capsules à thermité avec des pastilles fulminantes.
- 126 6^o Les allumeurs de sûreté pour mèches (douilles en papier fort ou en carton, contenant une amorce trouée, traversée par un fil destiné à produire une friction ou un arrachement, ou engins de constitution analogue).
- 127 7^o Les amorces électriques sans détonateurs.
- 128 8^o Les inflammateurs électriques (par exemple pour les poudres de magnésium photographiques)¹⁾. La charge éclairante de chaque inflammateur ne doit ni dépasser 30 mg, ni contenir plus de 10 pour 100 de fulminate de mercure.

Articles et jouets pyrotechniques; amorces et rubans d'amorces, articles détonants:

- 129 9^o Les articles pyrotechniques de salon (cylindres Bosco, bombes de confetti, fruits pour cotillons et articles similaires, renfermant une faible charge de 1 gr au plus de coton nitré pour collodion par objet, destinée à chasser une bourre inoffensive, telle que des balles d'ouate, des confetti, etc.).
- 130 10^o Les bonbons fulminants, cartes de fleurs, lamelles de papier-collodion et autres articles similaires renfermant des quantités très minimes de papier-collodion ou de fulminate d'argent.
- 131 11^o Les pois fulminants, grenades fulminantes et articles similaires contenant du fulminate d'argent; 1000 pièces ne doivent contenir qu'un gr au maximum de fulminate d'argent.
- 132 12^o Les pierres fulminantes, c'est-à-dire des pierres en forme de boule d'au moins 25 mm de diamètre, portant à la superficie une composition fulminante d'un poids de 3 gr

pálení ohňostroje atd. Zápalná příže musí mítí stejnou stabilitu jako nitrocellulosa (třída Ia).

5. Zapalovače pro zápalnice (tenké papírové nebo lepenkové trubice, uzavřené na obou koncích a plněné malým množstvím hořlavé složi z látek obsahujících kyslík — chlorcyanů, nitrátů — a organických látek, s přísadou složi z aromatických nitrolátek nebo bez ní) a termitové zápalky se zápalnými pilulkami.
6. Bezpečnostní zapalovače pro zápalnice (dutinky ze silného papíru nebo z lepenky, obsahující roznětku, opatřené otvorem, jímž prochází drát určený vyvolati tření nebo určený k vytržení, nebo jiné podobné zařízení).
7. Elektrické rozněčovače bez rozbušek.
8. Elektrické zápalné lamely (na příklad pro fotografické magnesiové prášky).¹⁾ Zápalná slož každého zapalovače nesmí býti větší než 30 mg a nesmí obsahovati více než 10% třaskavé rtuti.

Pyrotechnické žertovné předměty a hračky; zápalné lístky a zápalné pásy, třaskavá tělesa:

9. Pyrotechnické předměty salonní (Boskovy válečky, konfetové bombičky, kotilonové ovoce a podobné výrobky, obsahující malou náplň nanejvíce 1 g kolodiové bavlny v jednom předmětu, určenou k výmetu neškodného obsahu, jako kuliček z vaty, konfetů a pod.).
10. Třaskavé bonbony, květinové lístky, lístky z kolodiového papíru a jiné podobné předměty, obsahující zcela nepatrné množství kolodiového papíru nebo třaskavého stříbra.
11. Třaskavé hrášky, třaskavé granáty a podobné výrobky, obsahující třaskavé stříbro; 1000 kusů nesmí obsahovati více než 1 g třaskavého stříbra.
12. Třaskavé kuličky, t. j. kaménky v podobě koule o průměru 25 mm, které mají na povrchu třaskavou slož o váze nanejvíce 3 g, jež je chráněna obalem z hedvábného papíru.

¹⁾ Les appareils produisant une lumière subite dans le genre des ampoules électriques et qui contiennent une charge éclairante semblable à celle des inflammateurs électriques, ne sont pas considérés comme objets de la classe Ic et sont admis au transport sans condition.

¹⁾ Zařízení na mžikové osvětlení, která jsou sestavena na způsob elektrických žárovek a obsahují zápalnou slož na způsob elektrických zapalovačů, nepokládají se za předměty třídy Ic a přepravují se bez podmínek.

au plus, protégée par une enveloppe en papier de soie. La composition fulminante doit contenir au maximum 25 à 30 pour 100 de chlorate de potasse, 10 pour 100 de sesquisulfure de phosphore et 60 à 65 pour 100 de matière de remplissage et d'agglutinants étrangers à la décomposition. Sont également admis au transport les produits analogues à condition qu'ils ne soient pas plus dangereux.

133 13^o Les allumettes pyrotechniques (allumettes de bengale, contenant 20 gr au plus de composition d'allumage et de composition fusante par boîte de 20 à 24 allumettes, allumettes pluie d'or, allumettes pluie de fleurs, etc.).

134 14^o Les cierges merveilleux, garnis d'une composition formée de nitrate de baryte, limaille de fer, pailletes d'aluminium et corps agglutinants; les cierges ne doivent pas avoir de tête d'allumage.

135 15^o Les amorces pour jouets d'enfants, les rubans d'amorces et les anneaux d'amorces, contenant une composition fulminante formée de chlorate de potasse ou de salpêtre, de petites quantités de phosphore rouge, de sulfure d'antimoine, de soufre, de sucre de lait, d'outremer, de craie, d'agglutinants (dextrine, gomme) ou de matières similaires. 1000 amorces ne doivent contenir que 7,5 gr au maximum d'explosif.

En ce qui concerne les bandes d'amorces pour les lampes de sûreté, voir chiffre marginal 122.

136 16^o Les bouchons détonants chargés d'une composition explosive à base de chlorates et de phosphore (chlorate de potasse, phosphore rouge, craie, agglutinant); 1000 bouchons ne doivent contenir que 60 gr au maximum de matière explosive. La distance entre la surface de la charge explosive et l'orifice de la cavité du bouchon doit être d'environ 5 mm. Si l'on emploie du liège naturel, la composition explosive sera fixée entre deux feuilles de papier, ou dans un godet de carton, de façon à ne pouvoir ni se détacher ni s'en échapper. Si les bouchons sont en liège aggloméré, la composition sera insérée directement dans la cavité.

137 17^o Les pétards ronds chargés d'une composition explosive à base de phosphore et de chlorate (chlorate de potasse, phosphore rouge, craie, agglutinant) formés d'un disque en carton de 2 mm d'épaisseur sur lequel est appliquée une rondelle dont le creux contient la charge explosive comprimée et est recouvert par une petite feuille de papier. 1000 pétards ne doivent contenir que 45 gr au maximum de matière explosive.

Třaskavá slož smě obsahovati nanejvíce 25 až 30% chlorečnanu draselného, 10% fosforgesquisulfidu, a 60 až 65% látek plnicích a lepidel, které nesmí způsobiti rozklad. Rovněž je dovoleno přepravovati podobné výrobky, které nevyvolávají většího nebezpečí.

13. Pyrotechnické zápalky (bengálské zápalky, obsahující nanejvíce 20 g hořlavé a zápalné složi v krabici s 20 až 24 zápalkami, tyčinky se zlatým deštěm, tyčinky s květinovým deštěm atd.).

14. Prskavky, obsahující slož z dusičnanu barnatého, železných pilin, hliníkového prášku a lepidla; prskavky nesmějí míti zápalné hlavičky.

15. Zápalné lístky jako dětské hračky, zápalné pásky a zápalné kroužky, obsahující třaskavou slož z chlorečnanu draselného nebo ledku, malého množství červeného fosforu, sirníku antimonitého, síry, mléčného cukru, ultramarínu, křídly, lepidel (dextrinu, gummy) nebo podobných látek. Tisíc zápalných lístků smě obsahovati nanejvíce 7,5 g výbušiny.

O zápalných páskách pro bezpečnostní svítilny viz okrajovou číslici 122.

16. Třaskavé zátky s třaskavou složi z chlorečnanů a fosforu (chlorečnan draselný, červený fosfor, křída, lepidlo). Tisíc třaskavých zátek smě obsahovati nanejvíce 60 g výbušné látky. Vzdálenost mezi povrchem třaskavé složi a mezi okrajem vyhloubení zátky musí činiti asi 5 mm. Užije-li se přírodního korku, upevní se třaskavá slož mezi dva listy papíru nebo do lepenkového kalíšku tak, aby se nemohla uvolniti ani vypadniti. Jsou-li zátky z lisovaného korku, vpraví se slož přímo do prázdneho prostoru.

17. Třaskavé terče s třaskavou složi z fosforu a chlorečnanu (chlorečnan draselný, červený fosfor, křída, lepidlo), utvořené z lepenkového kotouče o síle 2 mm, který je opatřen důlkem, obsahujícím vlisovanou třaskavou slož; důlek se přikryje malým papírovým lístkem. Tisíc třaskavých terčů smě obsahovati nanejvíce 45 g výbušné látky.

- 138 18^o Les bouchons détonants, chargés d'une composition au fulminate ou d'une composition analogue, laquelle est pressée dans des amorces en carton enfoncées dans la cavité des bouchons. 1000 bouchons détonants ne doivent contenir que 60 gr au maximum de matière explosive. 138
- 139 19^o Les amorces en carton (munition lilliput) contenant une charge comprimée de fulminate ou d'une composition analogue. 1000 amorces en carton ne doivent contenir que 25 gr au maximum de matière explosive. 139
- 140 20^o Les amorces en carton (munition lilliput) chargées d'une composition à base de phosphore et de chlorate (chlorate de potasse, phosphore rouge, craie et agglutinant). 1000 amorces en carton ne doivent contenir que 25 gr au maximum de matière explosive. 140
- 141 21^o Les amorces en carton éclatant sous le pied, chargées d'une composition protégée à base de phosphore et de chlorate. 1000 amorces ne doivent contenir que 30 gr au maximum de matière explosive. 141
- 142 22^o Les plaques détonantes et les martinikas (dits feux d'artifice espagnols) se composant d'un mélange de phosphore blanc (jaune) et rouge avec du chlorate de potasse et au moins 50 pour 100 de matières inertes étrangères à la décomposition du mélange de chlorate et de phosphore. Le poids d'une plaque ne doit pas dépasser 2,5 gr et celui d'un martinika ne doit pas dépasser 0,1 gr. 142
- Sont également admis au transport les produits analogues n'offrant pas plus de danger.
- Pièces d'artifice:¹⁾
- 143 23^o Les bombes et les pots à feu, c'est-à-dire des pièces lancées au mortier, du poids de 9 kg au maximum y compris la charge propulsive (poids brut 12 kg). 143
- Les bombes incendiaires, les fusées, les chandelles romaines, les fontaines, les roues et les pièces similaires, dont la matière de remplissage ne doit pas dépasser 800 gr par pièce.
- 144 24^o Les petits coups de canon, consistant en cartouches de papier enveloppées de ficelle, enduites de colle et contenant au plus 75 gr de poudre en grains ou 25 gr d'explosif (poudre d'aluminium et perchlorate de potasse sans soufre) et les coups de fusil — pétards²⁾ 144
18. Třaskavé zátky s třaskavou složí fulminatovou nebo podobnou složí, která je vlisována do lepenkových kalíšků, zasazených do prázdného prostoru zátky. Tisíc třaskavých zátek smí obsahovati nanejvíce 60 g výbušné látky. 138
19. Lepenkové zápalné kalíšky (munition lilliput), obsahující vlisovanou třaskavou slož fulminatovou nebo podobnou slož. Tisíc lepenkových zápalných kalíšků smí obsahovati nanejvíce 25 g výbušné látky. 139
20. Lepenkové zápalné kalíšky (munition lilliput), obsahující slož z fosforu a chlorečnanu (chlorečnan draselný, červený fosfor, křída a lepidlo). Tisíc lepenkových zápalných kalíšků smí obsahovati nanejvíce 25 g výbušné látky. 140
21. Zápalné kalíšky lepenkové, vybuchující pod nohou, s krytou náplní fosforu a chlorečnanu. Tisíc zápalných lepenkových kalíšků smí obsahovati nanejvíce 30 g výbušné látky. 141
22. Třaskavé desky a martinikas (zvané španělský ohňostroj), obsahující směs bílého (žlutého) a červeného fosforu s chlorečnanem draselným, a alespoň 50% inertních látek, které nepůsobí rozklad směsi chlorečnanu a fosforu. Váha jedné desky nesmí být větší než 2,5 g, a váha martinikas než 0,1 g. 142
- Rovněž je dovoleno přepravovati podobné výrobky, které nepůsobí větší nebezpečí.
- Ohňostrojná tělesa:¹⁾
23. Bomby a ohňové hrnce, t. j. náplně vystřelené z hmoždýřů, o váze nanejvíce 9 kg včetně v to výmetnou náplň (hrubá váha 12 kg). 143
- Sršivé bomby, rakety, římská světla, fontány, ohňová kola a podobné předměty, jichž náplň nesmí být v jednom kusu větší než 800 g.
24. Malé dělové rány, skládající se z papírových trubiček ovitých motouzem a zaklížených, obsahující nanejvíce 75 g zrněného prachu nebo 25 g výbušné slož (aluminiový prášek a chlorečnan draselný bez síry) a puškové granáty-petardy²⁾ — obsahující nanejvíce 75 g výbušné slož (petardách) pro železnice viz okrajovou číslici 73. 144

¹⁾ Les compositions détonantes des pièces d'artifice ne doivent pas contenir du chlorate.

²⁾ Pour les pétards de chemin de fer, voir chiffre marginal 73.

¹⁾ Třaskavé složí ohňostrojních těles nesmějí obsahovati chlorečnan.

²⁾ O třaskavkách (petardách) pro železnice viz okrajovou číslici 73.

—, contenant au plus 20 gr de poudre en grains, constitués d'une enveloppe cylindrique en papier fermée aux deux bouts, tous pourvus de mèches dont les bouts doivent être couverts, et les pièces similaires destinées à produire une forte détonation.

En ce qui concerne les gros coups de canon (pièces d'artifice pour signaux), voir chiffre marginal 73.

- 145 25° Les petites pièces d'artifice (crapauds, serpenteaux, pluies d'or, pluies d'argent, etc.) contenant au maximum 1000 gr de poudre noire en grains par 144 pièces. Les volcans, comètes à la main, etc., contenant au maximum 30 gr de poudre noire en grains par pièce.
- 146 26° Les feux de bengale (torches de bengale, lumières, flammes, etc.), sans amorce.
- 147 27° Les poudres-éclair au magnésium prêtes à l'usage, dans des emballages isolés, ne contenant pas plus de 5 gr de charge éclairante sans addition de chlorates.

Matières utilisées pour la lutte contre les parasites:

- 148 28° Les matières produisant des fumées pour des buts agricoles et forestiers, ainsi que les cartouches fumigènes destinées à la lutte contre les parasites. Les compositions fumigènes ne doivent pas contenir de chlorate.

- 149 Les objets dénommés sous 1° à 28° sont soumis aux conditions suivantes:

a) La charge explosive de ces objets doit être constituée, aménagée et répartie de telle manière que la friction, les trépidations, le choc ou l'inflammation des objets emballés ne puissent pas provoquer une explosion de tout le contenu des colis.

b) L'utilisation du phosphore blanc ou jaune n'est admise que pour les objets dénommés sous 2° et 22°.

c) La composition utilisée doit être stable, c'est-à-dire qu'après avoir été emmagasinée durant 4 semaines à une température de 50° C, elle ne doit pas accuser d'altération qui serait due à une stabilité insuffisante.

d) Le fabricant est tenu de se rendre compte constamment, par des épreuves répétées, de l'état et de l'aménagement réguliers de la composition explosive.

e) Les objets dénommés sous 16° à 21° ne sont admis au transport que lorsqu'ils sont conformes au modèle et au mode d'emballage approuvés par l'autorité compétente du pays expéditeur.

více 20 g zrněného prachu a skládající se z válcové, na obou koncích uzavřené, papírové dutinky, obojí se zápalnicí, jejíž konce musí být přikryty, a podobné předměty, jimiž lze způsobiti silnou ránu.

O velkých dělových ranách (návěštní ohňostroje) viz okrajovou číslici 73.

25. Malé ohňostroje (žabky, tuláci, zlatý dešť, stříbrný dešť atd.) s obsahem nanejvíce 1000 g černého zrněného prachu na 144 kusů. Sopky, ruční komety atd. s obsahem černého zrněného prachu nanejvíce 30 g v jednom kuse.

26. Bengálská světla (bengálské pochodně, oheň, plamen atd.) bez zápalky.

27. Mžíkové osvětlovací prášky magnésiové, hotové k použití v jednotlivých zábalcích, neobsahujících více než 5 g osvětlovací složi bez příměsi chlorečnanu.

Látky užívané k potírání škodlivých nákaz:

28. Dýmotvorné přístroje pro zemědělské a lesní účely, jakož i dýmotvorné patrony určené k potírání škodlivých nákaz. Dýmová náplň nesmí obsahovati chlorečnan.

Pro předměty uvedené pod 1 až 28 platí tyto podmínky:

a) Výbušná slož těchto předmětů musí být tak upravena, uspořádána a rozdělena, aby nemohl vzniknouti třením, otřesy, nárazem nebo zapálením zabalených předmětů výbuch celého obsahu kusů.

b) Užití bílého nebo žlutého fosforu je dovoleno pouze u předmětů uvedených pod 2 a 22.

c) Užitá slož musí být stabilní, to jest, nesmějí u ní po čtyřnedělním uskladnění při 50° C nastati změny, které by svědčily o nedostatečné stabilitě.

d) Výrobce je povinen stále se přesvědčovati opětovnými zkouškami o řádném stavu a uspořádání výbušné složi.

e) Předměty uvedené pod 16 až 21 je dovoleno přepravovati jen, vyhovují-li vzoru a způsobu zabalení schválenému příslušným úřadem odesílací země.

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

- 150 (1) Les objets dénommés sous 1°, 9° et 10° doivent être solidement emballés dans du papier d'emballage fort ou dans des boîtes solides. Une boîte en carton ne doit pas contenir plus de 1200 boîtes remplies d'allumettes; voir aussi chiffre marginal 173.
- 151 (2) Les objets dénommés sous 2° doivent être solidement emballés, soit dans des boîtes cylindriques en tôle, soit dans des boîtes cylindriques résistantes en carton, munies à leurs deux bouts de couvercles s'ajustant de façon étanche, soit dans de fortes boîtes en carton. Chaque cylindre contiendra au plus 12 bandes enroulées, de 50 amorces au plus. Trente au maximum de ces cylindres seront réunis en un paquet bien conditionné à l'aide d'une enveloppe de papier. Les bandes d'amorces enroulées seront séparées les unes des autres par des disques en carton s'adaptant exactement au cylindre. Chaque boîte en carton ne doit pas renfermer plus de 100 amorces chargées de 5 mg de fulminate. Une charge de 7,5 mg de fulminate n'est admise qu'à la condition que la boîte ne renferme pas plus de 50 amorces. Ces boîtes seront réunies au nombre de 12 au plus en un rouleau, et 12 rouleaux au maximum seront liés en un paquet solide, enveloppé de papier d'emballage; voir aussi chiffre marginal 173.
- 152 (3) Les objets dénommés sous 3° doivent être emballés dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées ou dans des tonneaux résistants et imperméables en carton. Les caisses destinées à ces objets doivent être entièrement tapissées de bon papier résistant; le papier peut aussi être remplacé par une garniture intérieure en zinc mince.
- 153 (4) Les objets dénommés sous 4° seront enroulés par longueurs de 30 m au maximum sur des pièces de carton solide et ensuite enveloppés avec du papier. Ces paquets seront réunis par groupes de 10 au plus dans du papier d'emballage et placés dans une caisse en bois dont les parois auront au moins 10 mm d'épaisseur. Les vides seront remplis de farine de bois. Un seul colis ne peut contenir plus de 6000 m de fil pyroxylé; voir aussi chiffre marginal 173.
- 154 (5) Les objets dénommés sous 5° doivent être solidement emballés par 25 pièces au plus dans des boîtes étanches en fer-blanc ou en carton, toutefois les capsules de thermitite par 100 pièces au plus dans des cartons étanches.

Převavní předpisy.

A. Kusy: Obal, omezení váhy, nápisy a nálepky.

- (1) Předměty uvedené pod 1, 9 a 10 musí být 150
býti řádně zabaleny do silného balicího papíru nebo do pevných krabic. Jedna lepenková krabice nesmí obsahovati více než 1200 krabiček se zápalkami. Viz též okrajovou číslici 173.
- (2) Předměty uvedené pod 2 musí být 151
řádne zabaleny buď do plechových krabic válcového tvaru nebo do odolných lepenkových krabic válcového tvaru, opatřených na obou koncích těsně přiléhajícími víky nebo do silných lepenkových krabic. Každý válec smí obsahovati nanejvíce 12 svinutých pásek po 50 zápalných páskách. Nanejvíce třicet těchto válců se spojí v pevný balík papírovým obalem. Svitky se zápalnými páskami se oddělí od sebe lepenkovými kotouči přesně přizpůsobenými válcům. Každá lepenková krabice smí obsahovati nanejvíce 100 zápalných pásek s 5 mg třaskavé složi. Třaskavá náplň 7,5 mg je dovolena jen, neobsahuje-li krabice více než 50 zápalných pásek. Tyto krabice se spojí nanejvíce po 12 ve svitek a nanejvíce 12 svitků se spojí v pevný balík balicím papírem; viz též okrajovou číslici 173.
- (3) Předměty uvedené pod 3 musí být 152
zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných nebo do odolných a nepromokavých sudů lepenkových. Bedny na tyto předměty musí být zcela vyloženy dobrým, pevným papírem; papír lze nahraditi též tenkou vložkou zinkovou.
- (4) Předměty uvedené pod 4 se navinou 153
v délce nanejvíce 30 m na pevné lepenkové proužky, načež se obalí papírem. Nanejvíce po 10 těchto balíků spojí se balicím papírem a uloží do dřevěné bedničky se stěnami alespoň 10 mm silnými. Prázdné mezery se vyplní dřevitou moučkou. Jeden kus nesmí obsahovati více než 6000 m zápalné příze. Viz též okrajovou číslici 173.
- (5) Předměty uvedené pod 5 musí být 154
řádne zabaleny nanejvíce po 25 kusech do utěsněných krabic z bílého plechu nebo z lepenky, termitové zápalky však nanejvíce po 100 kusech do utěsněných lepenkových kra-

Ces emballages intérieurs (boîtes ou cartons) seront disposés dans une caisse à des intervalles de 1 cm au moins, qui seront bien rembourrés avec de la farine de bois fortement pressée. Une caisse pourra contenir 40 emballages intérieurs au plus. Ceux-ci devront être distribués de façon à être groupés par 20 au plus et les deux groupes seront séparés l'un de l'autre d'une façon convenable par une couche de 3 cm au moins de farine de bois bien tassée; voir aussi chiffre marginal 173.

155 (6) Les objets dénommés sous 6° doivent être emballés dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées.

156 (7) Les objets dénommés sous 7° doivent être emballés dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées ou dans des tonneaux en bois ou dans des tonneaux en carton résistants et imperméables.

157 (8) Les objets dénommés sous 8° doivent être emballés dans des cartons dont chacun doit renfermer 72 inflammateurs électriques au plus. Tout au plus 12 de ces cartons doivent être réunis dans un paquet; voir aussi chiffre marginal 173.

En ce qui concerne l'emballage des objets dénommés sous 9° et 10° voir chiffre marginal 150.

158 (9) Les objets dénommés sous 11° doivent être solidement emballés dans des caissettes en bois ou dans de fortes boîtes en carton, entourées de papier, dont chacune ne doit pas renfermer plus de 1000 pièces; ils doivent être immobilisés au moyen de sciure de bois; voir aussi chiffre marginal 173.

159 (10) Les objets dénommés sous 12° doivent être solidement emballés dans des boîtes en carton dont chacune ne doit pas renfermer plus de 25 pièces; les pierres fulminantes doivent être soigneusement immobilisées au moyen de sciure de bois; voir aussi chiffre marginal 173.

160 (11) Les objets dénommés sous 13° doivent être solidement emballés dans des boîtes, réunies ensuite par paquets de 12 boîtes au plus, enveloppés de papier; voir aussi chiffre marginal 173.

161 (12) Les objets dénommés sous 14° doivent être solidement emballés dans des boîtes, réunies ensuite par paquets de 12 boîtes au plus, enveloppés de papier ou emballés dans un sachet en papier. Les sachets doivent être fermés en pliant le bout ouvert. Les boîtes ou les sachets doivent être réunis au moyen

bic. Tyto vnitřní zábaly (plechové krabice nebo lepenkové krabice) musí se rozložit v bedně alespoň na 1 cm od sebe, a prostory tak vzniklé se vyplní dřevitou moučkou silně napěchovanou. Jedna bedna smí obsahovati nanejvíce 40 zábalů. Ty musí býti rozděleny tak, aby byly seskupeny nanejvíce po 20; obě skupiny musí býti odděleny jedna od druhé vhodným způsobem alespoň 3 cm silnou vrstvou dobře upěchované dřevité moučky; viz též okrajovou číslici 173.

(6) Předměty uvedené pod 6 musí býti zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných. 155

(7) Předměty uvedené pod 7 musí býti zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných nebo do dřevěných sudů nebo do odolných a nepromokavých sudů lepenkových. 156

(8) Předměty uvedené pod 8 musí býti zabaleny do kartonů, z nichž každý smí obsahovati nanejvíce 72 elektrických zapalovačů. Nanejvíce 12 kartonů lze spojit v balík; viz též okrajovou číslici 173. 157

O obalu předmětů uvedených pod 9 a 10 viz okrajovou číslici 150.

(9) Předměty uvedené pod 11 musí býti řádně zabaleny do dřevěných bedniček nebo do silných lepenkových krabic, obalených papírem, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 1000 kusů; aby se nepohybovaly, zajistí se pilinami; viz též okrajovou číslici 173. 158

(10) Předměty uvedené pod 12 musí býti řádně zabaleny do lepenkových krabic, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 25 kusů; třaskavé kuličky musí býti pečlivě zajištěny pilinami; viz též okrajovou číslici 173. 159

(11) Předměty uvedené pod 13 musí býti řádně zabaleny do krabic, a na to nanejvíce po 12 krabicích papírovým obalem do balíků; viz též okrajovou číslici 173. 160

(12) Předměty uvedené pod 14 musí býti řádně zabaleny do krabic, a na to nanejvíce po 12 krabicích papírovým obalem do balíků nebo do papírového sáčku. Sáčky se musí uzavřítí přehnutím otevřeného konce. Krabice nebo sáčky musí býti spojeny obalem ze silného papíru do pevných balíků, které ne- 161

d'une enveloppe de papier résistant en des paquets solides qui ne doivent pas contenir plus de 144 de ces objets; voir aussi chiffre marginal 173.

162 (13) Les objets dénommés sous 15° doivent être solidement emballés dans de fortes boîtes en carton dont chacune ne doit pas renfermer plus de 100 amorces chargées de 5 mg de fulminate. Une charge de 7,5 mg de fulminate n'est admise qu'à la condition que la boîte ne renferme pas plus de 50 amorces. Ces boîtes d'amorces, de rubans d'amorces ou d'anneaux d'amorces seront réunies au nombre de 12 au plus en un rouleau, et 12 rouleaux au plus seront liés en un paquet solide, enveloppé de papier d'emballage; voir aussi chiffre marginal 173.

163 (14) Les objets dénommés sous 16° et 18° doivent être solidement emballés dans des boîtes en carton avec couvercle à recouvrement, dont chacune ne doit pas renfermer plus de 50 bouchons. Les bouchons doivent être collés sur le fond des boîtes ou être assujettis d'une autre façon tout aussi sûre dans leur position. Les vides doivent être bien remplis de farine de bois ou de farine de liège sèches. Une couche d'ouate ou d'un bourrage tout aussi élastique doit être placée sur la farine; la boîte doit être fermée au moyen d'un couvercle à recouvrement. Les boîtes ainsi constituées seront réunies en petits paquets, soit au moyen d'une bande en papier collée, soit à l'aide de ficelle, de telle manière qu'un petit paquet contienne au plus 100 bouchons détonants. Les bandes en papier collées ou la ficelle doivent être assez fortes et sûres pour que la farine de bois ne puisse ni couler dans les boîtes, ni s'en échapper. Cinq petits paquets au maximum seront réunis en un paquet solide, enveloppé de papier d'emballage; voir aussi chiffre marginal 173.

164 (15) Les objets dénommés sous 17° doivent être solidement emballés dans des boîtes en carton avec couvercle à recouvrement dont chacune ne doit pas renfermer plus de 5 disques. Ces boîtes doivent être entourées de papier à raison de 5 au plus. Les rouleaux ainsi obtenus doivent être réunis, à raison de 20 au plus, en un paquet. Deux paquets au plus sont renfermés ensemble dans un fort carton avec un couvercle à recouvrement. Le couvercle doit être solidement fixé par une bande de papier solide collée sur la partie inférieure de la boîte. Chaque caisse ne peut renfermer que 50 cartons au plus; voir aussi chiffre marginal 173.

En ce qui concerne l'emballage des objets dénommés sous 18° voir chiffre marginal 163.

smějí obsahovati více než 144 těchto předmětů; viz též okrajovou číslici 173.

(13) Předměty uvedené pod 15 musí být 162
řádně zabaleny do pevných lepenkových krabic, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 100 zápalných lístků po 5 mg třaskavé složi. Třaskavá náplň 7,5 mg je dovolena jen, neobsahuje-li krabice více než 50 zápalných lístků. Tyto krabice se zápalnými lístky, se zápalnými páskami nebo se zápalnými kroužky se spojí v počtu po 12 ve svitek a nanejvíce 12 svitků se sváže v pevný balík obalem z baličího papíru; viz též okrajovou číslici 173.

(14) Předměty uvedené pod 16 a 18 musí 163
být řádně zabaleny do lepenkových krabic s přehnutým víkem, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 50 zátek. Zátky se musí na dno krabic přilepiti nebo jiným stejně vhodným způsobem upevniti ve své poloze. Prázdné prostory se musí dobře vyplniti suchou dřevitou moučkou nebo korkovou moučkou. Na moučku je třeba položit vrstvu vaty nebo jiné stejně elastické látky; krabice se musí zavřiti přehnutým víkem. Takto upravené krabice se spojí v balíčky buď přelepením papírovou páskou, nebo převázáním motouzem tak, aby jeden balíček neobsahoval více než 100 třaskavých zátek. Papírové pásky k přelepení nebo motouz musí být dosti silné a jisté, aby dřevitá moučka nemohla v krabicích se přesypávati, ani z nich vypadávati. Nanejvíce 5 balíčků se spojí v pevný balík obalem z baličího papíru; viz též okrajovou číslici 173.

(15) Předměty uvedené pod 17 musí být 164
řádně zabaleny do lepenkových krabic s přehnutým víkem, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 5 kotoučů. Tyto krabice musí vždy být nanejvíce po 5 zavinuty do papíru. Takto získané svitky se spojí nanejvíce po 20 v balík. Nanejvíce dva balíky se zabalí do lepenkové krabice s přehnutým víkem. Víko se musí řádně upevniti přelepením trvanlivou papírovou páskou na spodní části krabice. Každá bedna smí obsahovati nanejvíce 50 lepenkových krabic; viz též okrajovou číslici 173.

O obalu předmětů uvedených pod 18 viz okrajovou číslici 163.

- 165 (16) Les objets dénommés sous 19° doivent être solidement emballés par groupes de 10 au plus dans une boîte en carton avec couvercle à recouvrement dont tous les vides sont remplis de farine de bois; sur le fond de la boîte ainsi que sous le couvercle doit être placé un carton d'une épaisseur de 1 mm. Le couvercle doit être fixé sur la boîte par une bande de papier solide collée sur les deux parties. Les boîtes doivent être entourées de papier par 10 au plus; les rouleaux ainsi obtenus doivent être réunis par 10 au plus en un paquet solide, enveloppé de papier d'emballage. Chaque caisse ne peut renfermer que 25 paquets au plus; voir aussi chiffre marginal 173.
- 166 (17) Les objets dénommés sous 20° doivent être solidement emballés ou bien d'après les prescriptions du chiffre marginal 165, ou bien par 50 pièces au maximum dans une boîte en carton avec couvercle à recouvrement; ils doivent être fixés dans des cartons troués et tous les vides doivent être remplis de farine de bois; voir aussi chiffre marginal 173.
- 167 (18) Les objets dénommés sous 21° doivent être solidement emballés dans de fortes boîtes en carton dont chacune ne doit renfermer qu'au maximum 15 amorces en carton éclatant sous le pied collées sur un disque en carton. Les vides des caisses dont la partie inférieure et le couvercle seront solidement tenus ensemble par une bande de papier collée, doivent être remplis de farine de bois. Douze boîtes au plus doivent être réunies en un rouleau. Les rouleaux doivent être emballés, à raison de 6 au maximum, dans une boîte en carton dont les bords et les angles sont renforcés et attachés ensemble par des agrafes en fil de fer; voir aussi chiffre marginal 173.
- 168 (19) Les objets dénommés sous 22° doivent être solidement emballés:
- a) Les plaques détonantes, dans une boîte étanche en carton-cuir ou carton-paille, bien entourées avec de la farine de bois ou de la sciure de bois fine; chaque boîte ne doit pas renfermer plus de 144 plaques et une caisse ne doit pas contenir plus de 50 boîtes, le poids maximum des plaques détonantes étant de 18 kg; voir aussi chiffre marginal 173.
- b) Les martinikas, à raison de 65 au maximum, dans des boîtes rondes en carton, garnies de papier de soie; les dites boîtes, à raison de 72 au maximum, doivent être emballées dans des cartons. Une caisse ne doit pas contenir plus de 3600 boîtes en carton em-
- (16) Předměty uvedené pod 19 musí být 165 řádně zabaleny ve skupinách nanejvíce po 10 do lepenkové krabice s přehnutým víkem, v níž se vyplní mezery dřevitou moučkou. Na dně i při víku je třeba položit lepenkovou deštičku 1 mm silnou. Víko musí být upevněno na krabici proužkem ze silného papíru přilepeným na obě části. Krabice se zavínou do papíru nanejvíce po 10; svitky takto docílené se spojí balicím papírem nanejvíce po 10 v pevný balík. Každá bedna smí obsahovati nanejvíce 25 balíků; viz též okrajovou číslici 173.
- (17) Předměty uvedené pod 20 musí být 166 řádně zabaleny buď podle předpisů okrajové číslice 165, nebo nanejvíce po 50 kusech do lepenkové krabice s přehnutým víkem; kalíšky musí být upevněny v lepence opatřené otvory a mezery musí být vyplněny dřevitou moučkou; viz též okrajovou číslici 173.
- (18) Předměty uvedené pod 21 musí být 167 řádně zabaleny do silných krabic lepenkových, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 15 zápalných kalíšků lepenkových, vybuchujících pod nohou, přilepených na lepenkový kotouč. Mezery v krabicích, jichž spodní část a víko musí být řádně přelepena silnou páskou papírovou, aby držely pohromadě, je třeba vyplniti dřevitou moučkou. Dvanáct krabic spojí se v kotouč. Kotouče musí být nanejvíce po 6 zabaleny do lepenkové krabice, jejíž okraje a rohy jsou zesíleny a spojeny mezi sebou drátěnými spojkami; viz též okrajovou číslici 173.
- (19) Předměty uvedené pod 22 musí být 168 řádně zabaleny:
- a) třaskavé desky, dobře prokládané dřevitou moučkou nebo jemnými pilinami, do utěsněné krabice z kožního papíru nebo ze slámové lepenky. Každá krabice smí obsahovati nanejvíce 144 desek, a v jedné bedně smí být vloženo nanejvíce 50 krabic o celkové váze 18 kg třaskavých desek; viz též okrajovou číslici 173;
- b) martinikas nanejvíce po 65 kusech do kulatých lepenkových krabic, vyložených hedvábným papírem; tyto krabice nanejvíce v počtu 72 musí být zabaleny do kartonu. Jedna bedna nesmí obsahovati více než 3600 krabic lepenkových, zabalených do kartonů,

ballées dans du carton, le poids maximum des martinikas étant de 24 kg; voir aussi chiffre marginal 173.

- 169 (20) Les objets dénommés sous 23°, 25° et 26° doivent être solidement emballés dans de fortes boîtes en carton ou dans des caissettes en bois; les objets dénommés sous 26° peuvent aussi être emballés dans des sacs en papier; les pièces d'artifice de grandes dimensions doivent être emballées dans du papier si leur point de mise de feu n'est pas revêtu d'une coiffe en papier; dans les deux cas on doit empêcher le tamisage; voir aussi chiffre marginal 173.

La charge propulsive des bombes d'un poids brut de plus de 5 kg doit être protégée par une douille en papier recouvrant la partie inférieure de la bombe. Les bombes doivent être emballées dans des caisses; les espaces vides doivent être remplis de fibres de bois ou de matières analogues.

- 170 (21) Les objets dénommés sous 24° doivent être solidement emballés dans de fortes boîtes; les petits coups de canon doivent être solidement assujettis, les différentes pièces étant séparées les unes des autres par une forte couche de farine de bois ou de matière analogue appropriée; voir aussi chiffre marginal 173.

En ce qui concerne l'emballage des objets dénommés sous 25° et 26° voir chiffre marginal 169.

- 171 (22) Les matières dénommées sous 27° doivent être emballées dans des sachets en papier; tout au plus 20 de ces sachets doivent être bien immobilisés dans des boîtes en carton; les cartons doivent être entourés, soit isolément, soit à plusieurs, de papier huilé. Aux lieu et place des sachets en papier l'on peut également employer de petits tubes en verre fermés au moyen d'un bouchon de liège; tout au plus 3 de ces tubes doivent être immobilisés au moyen de matières souples dans des cartons à tiroir de façon à ne pouvoir se toucher les uns les autres; voir aussi chiffre marginal 173.

- 172 (23) Les objets dénommés sous 28° doivent être emballés dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées. Les caisses destinées à ces objets doivent être garnies de bon papier d'emballage, papier huilé ou carton ondulé. Une garniture étanche en ces matières n'est pas nécessaire lorsque ces objets sont empaquetés dans des enveloppes en papier solide ou en carton solide.

Les cartouches fumigènes destinées à la lutte contre les parasites empaquetées dans

o největší váze martinikas 24 kg; viz též okrajovou číslici 173.

- (20) Předměty uvedené pod 23, 25 a 26 169 musí být řádně zabaleny do silných lepenkových krabic nebo do dřevěných bedniček; předměty uvedené pod 26 mohou být rovněž zabaleny do papírových sáčků; ohňostrojná tělesa větších rozměrů musí být zabalena do papíru, není-li jich místo pro zapálení opatřeno papírovým kloboučkem; v obou případech musí se zameziti vytroušení; viz též okrajovou číslici 173.

Výmetná náplň u bomb nad 5 kg hrubé váhy musí být chráněna lepenkovou dutinkou, nastrčenou přes spodní část bomby. Bomby se musí zabaliti do beden, prázdné mezery musí být vyplněny dřevitou vlnou nebo podobnými látkami.

- (21) Předměty uvedené pod 24 musí být 170 řádně zabaleny do silných krabic; malé dělové rány musí být pevně uloženy a jednotlivá tělesa oddělena od sebe silnou vrstvou dřevité moučky nebo podobné vhodné látky; viz též okrajovou číslici 173.

O obalu předmětů uvedených pod 25 a 26 viz okrajovou číslici 169.

- (22) Látky uvedené pod 27 musí být 171 zabaleny do papírových sáčků; nanejvíce 20 těchto sáčků musí být dobře zajištěno v lepenkových krabicích. Lepenkové krabice musí být obaleny ať jednotlivě, ať několik olejovým papírem. Místo papírových sáčků lze též užítí malých skleněných rourek uzavřených korkovou zátkou; nanejvíce 3 tyto rourky musí být pevně uloženy podajnými látkami do lepenkových zásuvek tak, aby se navzájem nedotýkaly; viz též okrajovou číslici 173.

- (23) Předměty uvedené pod 28 musí být 172 zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných. Bedny na tyto předměty musí být vyloženy dobrým baličím papírem, olejovým papírem nebo vlnitou lepenkou. Vnitřní těsnící vložky z těchto látek není třeba, jsou-li tyto předměty zabaleny v obalech z pevného papíru nebo pevné lepenky.

Dýmotvorné patrony na potírání škodlivých nákaz, zabalené do obalů z pevného pa-

des enveloppes en papier solide ou en carton solide peuvent également être emballées dans des caisses en carton très fort ou dans des caisses en carton ondulé. Le carton ou le carton ondulé peut également être rendu imperméable à l'eau. Pour les envois dont le poids brut ne dépasse pas 5 kg, l'on peut également employer des boîtes en carton ordinaire.

173 (24) a) Les emballages intérieurs contenant des objets dénommés sous 1°, 2°, 4°, 5° et 8° à 27° doivent être emballés dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées.

b) Pour les objets dénommés sous 1° l'on peut aussi employer des boîtes en carton de bonne qualité, fortement collées, de 2 mm d'épaisseur au minimum, ainsi que des récipients en fer-blanc.

c) Les caisses destinées aux objets dénommés sous 4°, 5° et 13° peuvent être garnies intérieurement de papier fort de bonne qualité, de papier bitumé, d'une feuille de zinc ou de tôle plombée.

d) Pour les objets dénommés sous 2°, 9°, 11°, 12° et 15° à 27°, les caisses seront en planches dressées et bien jointives d'au moins 18 mm d'épaisseur; leurs arêtes seront assemblées à queue d'aronde ou au moyen de couvre-joints; l'intérieur sera entièrement tapissé de papier fort de bonne qualité; le papier peut aussi être remplacé par une garniture intérieure en zinc mince.

e) Pour les poudres-éclairs au magnésium prêtes à l'usage dénommées sous 27° l'on peut également utiliser des caisses en bois solides ordinaires ou, si les poudres-éclairs sont emballées dans des sachets en papier, de fortes boîtes en carton.

f) Les paquets ne doivent pas pouvoir se déplacer dans les récipients. Pour les objets dénommés sous 2°, 9°, 11°, 12° et 15° à 26° les vides des caisses extérieures doivent être bien bourrés avec des matières d'emballage appropriées et sèches — fibres de bois, papier, etc. —; pour les bouchons détonants, les pétards ronds, les amorces en carton (munition lilliput), les pierres fulminantes, les amorces en carton éclatant sous le pied, les plaques détonantes, les martinikas et les produits similaires: farine ou sciure de bois. Le foin humide, l'étope imprégnée de graisse ou d'huile ou d'autres matières sujettes à l'inflammation spontanée ne doivent pas être utilisés.

Lorsqu'il s'agit de grands décors pour pièces d'artifice (transparents), il suffit de les fixer solidement dans le récipient.

píru nebo z pevné lepenky, mohou být rovněž zabaleny do zvlášť silných lepenkových beden nebo do beden z vlnité lepenky. Lepenka nebo vlnitá lepenka může být též učiněna nepromokavou. Pro zásilky o hrubé váze do 5 kg lze rovněž užití obyčejných lepenkových krabic.

(24) a) Vnitřní zábaly s předměty uvedenými pod 1, 2, 4, 5 a 8 až 27 musí být zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných. 173

b) Pro předměty uvedené pod 1 lze též užití krabic z lepenky dobré jakosti, pevně klížené, o síle alespoň 2 mm, jakož i nádob z bílého plechu.

c) Bedny na předměty uvedené pod 4, 5 a 13 mohou být uvnitř vyloženy silným papírem dobré jakosti, dehtovou lepenkou, zinkovým plechem nebo poolověným plechem.

d) Pro předměty uvedené pod 2, 9, 11, 12 a 15 až 27 musí být bedny z ohoblovaných, dobře spojených prken alespoň 18 mm silných; postranní stěny musí být spojeny na rybinu nebo svlakem. Uvnitř musí být zcela vyloženy silným papírem dobré jakosti; papír lze též nahraditi tenkou vložkou zinkovou.

e) Pro mžikové osvětlovačí prášky magnesiové, hotové k použití, uvedené pod 27, lze rovněž užití obyčejných, pevných beden dřevěných nebo, jsou-li mžikové prášky zabaleny do papírových sáčků, silných krabic lepenkových.

f) Balíky se nesmějí v nádobách posouvatí. U předmětů uvedených pod 2, 9, 11, 12 a 15 až 26 musí být mezery ve vnějších bednách pevně vycpány vhodnými a suchými balicími látkami — hoblovačkami, papírem atd. —; u třaskavých zátek a třaskavých terčů, u lepenkových zápalných kalíšků (munice lilliput), u třaskavých kuliček, u zápalných kalíšků lepenkových vybuchujících pod nohou, u třaskavých desek, u martinikas a podobných výrobků: dřevitou moučkou nebo pilinami. Vlhkého sena, vlny na čištění, napuštěné tukem neb olejem, a jiných podobných látek, které se mohou snadno vznítiti, nesmí se užití.

Jde-li o transparenty, stačí je řádně upevniti v nádobě,

174 (25) a) Le poids brut d'un colis renfermant des objets dénommés sous 2°, 5°, 9°, 11°, 12° et 15° à 28° ne doit pas dépasser 100 kg.

b) Le poids total de la matière explosive (charge propulsive, charge d'éclatement et matière éclairante) ne doit pas excéder 20 kg pour les objets dénommés sous 5°, 36 kg pour les objets dénommés sous 23°, 25 kg pour les objets dénommés sous 25°. Le poids total de la poudre grenée entrant dans la composition des objets dénommés sous 23° et 25° ne doit pas dépasser 3,2 kg.

c) Le poids brut des caisses en bois ordinaires et des boîtes en carton contenant des poudres-éclairs au magnésium prêtes à l'usage dénommées sous 27° ne doit pas dépasser 5 kg.

d) Le poids brut des caisses en carton ou en carton ondulé contenant des cartouches fumigènes destinées à la lutte contre les parasites dénommées sous 28° ne doit pas dépasser 20 kg.

175 (26) Tout colis contenant des objets dénommés sous 23° doit porter une étiquette conforme au modèle n° 1.

B. Emballage avec d'autres objets.

L'emballage en commun est soumis aux prescriptions suivantes:

176 (1) Les objets dénommés sous 1° par quantités ne dépassant pas 5 kg, peuvent être réunis avec d'autres objets à l'exception des objets de la classe I c dénommés sous 4° et des matières des classes II et III.

177 (2) Les caissettes contenant des objets dénommés sous 4° ne peuvent être réunis au nombre de plus de 5 dans un même colis avec d'autres objets (voir chiffre marginal 153).

178 (3) Les objets dénommés sous 9° à 15° peuvent être réunis soit ensemble, soit avec ceux dénommés sous 23° (à l'exception des bombes et des pots à feu), soit avec ceux dénommés sous 24° à 26°. S'appliquent aux récipients collecteurs, suivant la nature des objets emballés, les prescriptions les plus rigoureuses des chiffres marginaux 173 et 174. Les emballages intérieurs doivent être solidement assujettis dans les récipients collecteurs en remplissant les espaces vides de matières d'emballage appropriées (fibres de bois, papier, etc.).

179 (4) Les objets dénommés sous 9° à 22°, emballés conformément aux chiffres marginaux

(25) a) Hrubá váha jednoho kusu s předměty uvedenými pod 2, 5, 9, 11, 12 a 15 až 28 nesmí být větší než 100 kg. 174

b) Celková váha výbušné složi (slož výmetná, slož zažehovací a osvětlovací) nesmí být větší než 20 kg u předmětů uvedených pod 5, 36 kg u předmětů uvedených pod 23, 25 kg u předmětů uvedených pod 25. Celková váha zrněného prachu ve složi předmětů uvedených pod 23 a 25 nesmí být větší než 3,2 kg.

c) Hrubá váha obyčejných dřevěných beden a lepenkových krabic se mžikovými osvětlovacími prášky magnesiiovými, hotovými k užití, uvedenými pod 27, nesmí být větší než 5 kg.

d) Hrubá váha lepenkových beden nebo beden z vlnité lepenky s dýmotvornými patronami k potírání škodlivých nákaz, uvedenými pod 28, nesmí být větší než 20 kg.

(26) Každý kus s předměty uvedenými pod 23 musí být opatřen nálepkou podle vzorce 1. 175

B. Balení spolu s jinými předměty.

Pro zabalení spolu s jinými předměty platí tyto předpisy:

(1) Předměty uvedené pod 1 v množství do 5 kg lze spojit v jeden kus s jinými předměty, vyjma předměty třídy Ic, uvedené pod 4, a látky tříd II a III. 176

(2) Bedničky s předměty uvedenými pod 4 je dovoleno spojit v množství nanejvíce 5 v témže kusu s jinými předměty (viz okrajovou číslici 153). 177

(3) Předměty uvedené pod 9 až 15 lze spojit ať navzájem, ať s předměty uvedenými pod 23 (vyjma bomby a ohňové hrnce) nebo s předměty uvedenými pod 24 až 26. Na sběrné nádoby platí — podle povahy v nich zabalených předmětů — nejpřísnější předpisy okrajových číslic 173 a 174. Vnitřní zábaly musí být řádně upevněny ve sběrných nádobách vyplněním prázdných prostor vhodnými balicími látkami (dřevitou vlnou, papírem). 178

(4) Předměty uvedené pod 9 až 22, zabalené podle okrajových číslic 150 a 158 až 168 179!

150 et 158 à 168 peuvent être réunis avec de la mercerie et des jouets dont ils doivent cependant être tenus séparés.

Le poids brut de la caisse collectrice ne doit pas dépasser 100 kg.

C. Mode de transport.

- 180 Les objets de la classe I c dénommés sous 23° à 26° ne doivent pas être adressés gare restante.*)

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

- 181 (1) Dans les lettres de voiture afférentes aux objets dénommés sous 2°, 4°, 5°, 8°, 9°, 11°, 12° et 15° à 28°, l'expéditeur doit certifier ce qui suit:

« La nature et l'emballage répondent aux prescriptions de l'Annexe I à la C. I. M. ».

- 182 (2) Lorsqu'un expéditeur autre que la fabrique d'origine remet au transport ultérieur un envoi complet ou une partie d'envoi, pour lequel une attestation dans la lettre de voiture est prescrite, l'attestation peut être omise à condition que le nouvel expéditeur déclare que l'envoi est identique à l'envoi d'origine, ou bien que ses différentes parties proviennent de l'envoi d'origine qui a été vérifié et pour lequel l'attestation a été délivrée et que l'emballage d'origine n'a pas été changé. La preuve de ce qui précède peut être exigée.

L'attestation à ce sujet dans la lettre de voiture doit, en forme abrégée, être libellée comme suit: « Contenu et emballage identiques à l'envoi d'origine ».

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

- 183 (1) Le transport doit être effectué dans des wagons couverts.

- 184 (2) Ne peuvent être posés sur les caisses en carton contenant des objets dénommés sous 1° — chiffre marginal 173, al. b) — que des colis, placés même en plusieurs couches les uns sur les autres, lesquels ne diffèrent pas sensiblement, au point de vue de la dimension et du poids, des caisses en carton contenant des objets dénommés sous 1°.

- 185 (3) En ce qui concerne les tonneaux en carton contenant des objets dénommés sous 3°, on doit veiller à ce que ces tonneaux ne soient pas avariés par d'autres objets.

*) Jusqu'à l'entre en vigueur de la nouvelle C. I. M. du 23 novembre 1933, aucun objet de la classe I c ne peut être adressé gare restante (voir art. 6, § 6 h de la C. I. M. du 23 octobre 1924).

lze spojití se strážním zbožím, a hračkami, od nichž však musí býti odděleny.

Hrubá váha sběrné bedny nesmí býti větší než 100 kg.

C. Přepravní způsob.

- Předměty třídy I c uvedené pod 23 až 26 není 180 dovoleno adresovati na přihlášku.*)

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

- (1) V nákladním listu na předměty uvedené 181 pod 2, 4, 5, 8, 9, 11, 12 a 15 až 28 musí odesílatel osvědčiti toto:

„Povaha a obal vyhovují předpisům přílohy I k M. Ú. Z.“.

- (2) Při další přepravě celé zásilky nebo dílčí 182 zásilky, pro kterou je třeba osvědčení v nákladním listu, jiným odesílatelem než vyrábějící továrnou, lze od osvědčení upustiti, prohlásí-li nový odesílatel v nákladním listu, že zásilka je původní, nebo že jednotlivé kusy pocházejí z původní zásilky, která byla zkoušena, a pro kterou bylo vydáno osvědčení, a že na původním obalu nebylo nic měněno. Na požádání je třeba předchodí prokázati.

Příslušné prohlášení v nákladním listu musí zkráceně zníti takto: „Obsah i obal totožný s původní zásilkou.“

E. Přepravní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

- (1) Přeprava musí býti provedena v kry- 183 tých vozech.

- (2) Na lepenkové bedny s předměty uvede- 184 nými pod 1 — okrajová číslice 173, odst. b) — smějí býti pokládány jen kusy, třebas i ve více vrstvách nad sebou, které se zvlášť neliší ani co do obsahu, ani co do váhy od lepenkových beden s předměty uvedenými pod 1.

- (3) U lepenkových sudů s předměty uvede- 185 nými pod 3 je třeba dbáti toho, aby tyto sudy nebyly poškozeny jinými předměty.

*) Pokud nevstoupí v platnost nová M. Ú. Z. z 23. listopadu 1933, nesmí býti žádný předmět třídy I c adresován na přihlášku (viz čl. 6, § 6 h k M. Ú. Z. z 23. října 1924).

186 (4) En ce qui concerne les wagons dans lesquels seront chargés des colis munis d'une étiquette conforme au modèle n° 1 (voir chiffre marginal 175), on doit apposer cette même étiquette sur les deux côtés du wagon avant le commencement du chargement.

F. Interdiction de chargement en commun.

187 Néant.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

188 Pas de prescriptions spéciales.

189-200

Id. Gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression.

Ne sont admises au transport que les matières suivantes:

201

a) Gaz comprimés:

1° L'acide carbonique.

2° Le gaz à l'eau, le gaz d'éclairage, le gaz mixte (gaz d'huile ne contenant pas plus de 30 pour 100 d'acétylène.

3° Le gaz d'huile (gaz riche).

4° L'oxygène¹⁾ contenant 4 pour 100 en volume au plus d'hydrogène, l'hydrogène (mélangé ou non avec du méthane) contenant 2 pour 100 en volume au plus d'oxygène, l'azote, l'oxyde de carbone, le protocarbure d'hydrogène (grisou, méthane), l'air, le fluorure de bore, les gaz rares (argon, néon, hélium, xénon, crypton ou leurs mélanges).

202

b) Gas liquéfiés:

5° L'éthylène, l'acide carbonique²⁾, le gaz d'huile liquéfié, le protoxyde d'azote, l'éthane, le gaz dit Z (gaz d'huile liquéfié dont la pression à 50° C ne dépasse pas 26 kg/cm²).

¹⁾ L'oxygène comprimé jusqu'à 0,3 kg/cm² renfermé dans des sacs en caoutchouc, tissus imprégnés ou matières analogues n'est pas considéré comme matière sujette à l'explosion, et est admis au transport sans condition.

²⁾ Les capsules métalliques d'acide carbonique (sodors, sparklets) renfermant 25 g au plus d'acide carbonique liquide et au maximum 1 g de liquide pour 1,34 cm³ de capacité ne sont pas considérées comme matières sujettes à l'explosion et sont admises au transport sans condition si l'acide carbonique ne contient pas plus de ½ pour 100 d'air.

Les petits récipients renfermant de l'acide carbonique liquide qui sont fabriqués en acier doux, sans couture, avec une contenance maximum de 220 cm³ et qui contiennent au maximum 1 gr de liquide pour 1,34 cm³ de capacité, ne sont pas considérés comme matières sujettes à l'explosion et sont admis au transport sans condition.

(4) U vozů, do nichž mají býti naloženy kusy opatřené nálepkami podle vzorců 1, (viz okrajovou číslici 175), musí býti nalepeny stejné nálepky na obě strany vozu dříve, než se začne nakládati.

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

Žádný.

G. Prázdné nádoby. Ostatní předpisy.

Žádné zvláštní předpisy.

189-200

Id. Stlačené, zkapalněné nebo tlakem rozpuštěné plyny.

Přepravovati je dovoleno jen tyto látky:

a) Stlačené plyny:

201

1. Kysličník uhličitý;

2. Vodní plyn, svítiplyn, směšený plyn (olejový plyn s přísadou nanejvíce 30% acetyleny).

3. Olejový plyn (plyn bohatý).

4. Kyslík¹⁾, obsahující nanejvíce 4% vodíku, vodík (směšený s metanem nebo nesměšený), obsahující nanejvíce 2% kyslíku, dusík, kysličník uhelnatý, metan (báňský plyn), vzduch, fluorid boritý, vzácné plyny (argon, neon, helium, xenon, krypton nebo jejich směsi).

b) Zkapalněné plyny:

202

5. Etylen, kysličník uhličitý²⁾, olejový plyn, kysličník dusný, etan, plyn zvaný „Z“ (zkapalněný olejový plyn, jehož tlak při 50° C není větší než 26 kg/cm²).

¹⁾ Kyslík stlačený až na 0,3 kg/cm² v gumových pytlích, v impregnovaných tkaninách nebo v podobných látkách, nepovažuje se za látku, která může vybuchnouti, a lze ho přepravovati bez podmínek.

²⁾ Kovová pouzdra s kysličníkem uhličitým (sodors, sparklets), obsahující nanejvíce 25 g kapalného kysličníku uhličitého a nanejvíce 1 g kapaliny na 1,34 cm³ obsahu, nepokládají se za látky, které mohou vybuchnouti, a přepravují se bez podmínek, neobsahuje-li kysličník uhličitý více než ½ % vzduchu.

Malé nádoby obsahující kapalný kysličník uhličitý, zrobené z plávkové oceli beze švů, s obsahem nanejvíce 220 cm³, jež obsahují nanejvíce 1 g kapaliny na 1,34 cm³ obsahu, nepokládají se za látky, které mohou vybuchnouti a přepravují se bez podmínek.

6° Le propylène, l'ammoniaque¹⁾, le propane, le butane, l'isobutane, l'oxychlorure de carbone (phosgène).

7° Le chlore, l'acide chlorhydrique anhydre, l'acide sulfureux¹⁾, le tétroxyde d'azote, le gaz dit T (mélange d'oxyde d'éthylène et d'acide carbonique, dont la pression à 50° C ne dépasse pas 14 kg/cm²).

8° Le chlorure de méthyle, le chlorure d'éthyle, ce dernier parfumé (lance-parfum) ou non, le chlorure de vinyle, le bromure de méthyle²⁾, l'éther méthylique, le méthylamine, l'éthylamine, l'oxyde d'éthylène, le butadiène.

9° L'air liquide, l'oxygène liquide, l'azote liquide.

203

c) Gaz dissous sous pression:³⁾

10° L'ammoniaque dissoute dans de l'eau, en concentrations supérieures à 35 pour 100 et ne dépassant pas 50 pour 100.

11° L'acétylène dissous dans de l'acétone et absorbé par des matières poreuses.

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

1. Nature des récipients.

204 (1) Le gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression dénommés sous 1° à 8°, 10° et 11°, doivent être transportés dans des récipients en métal bien fermés⁴⁾.

205 (2) Les récipients doivent être construits en acier doux ou en aciers spéciaux présentant au moins les mêmes qualités que l'acier doux, tant au point de vue de la fragilité que de la ténacité.

¹⁾ Les réservoirs de machines à glace pourvus d'une façon permanente de la quantité d'acide sulfureux liquide ou d'ammoniaque liquide nécessaire à leur fonctionnement, dont le contenu en acide sulfureux ou en ammoniaque ne dépasse pas 20 l, ne sont pas considérés comme matières sujettes à l'explosion et sont admis au transport sans condition.

²⁾ Un mélange de bromure de méthyle et de bromure d'éthylène contenant au plus 50 pour 100 en poids de bromure de méthyle n'est pas considéré comme matière sujette à l'explosion et est admis au transport sans condition.

³⁾ L'eau ammoniacale dont la teneur en ammoniaque n'excède pas 35 pour 100 en poids et les boissons contenant de l'acide carbonique ne sont pas considérées comme matières sujettes à l'explosion et sont admises au transport sans condition.

⁴⁾ Les récipients contenant de l'oxygène comprimé, fixés dans des bacs à poissons, sont admis également au transport s'ils ne sont pas hermétiquement fermés, mais pourvus d'appareils permettant à l'oxygène de s'échapper peu à peu.

6. Propylen, čpavek¹⁾, propan, butan, isobutan, karbonylchlorid (fosgen).

7. Chlór, chlorovodík, kysličník siřičitý¹⁾, kysličník dusičitý, plyn zvaný „T“ (směs etylenoxydu a kysličníku uhličitého, jehož tlak při 50° C není vyšší než 14 kg/cm²).

8. Metylchlorid, etylchlorid, tento též odori-sovaný (lance-parfum), vinylchlorid, brommetyl²⁾, metyleter, metylamin, etylamin, etylenoxyd, butadien.

9. Kapalný vzduch, kapalný kyslík, kapalný dusík.

c) Plyny rozpuštěné tlakem.³⁾

203

10. Čpavek rozpuštěný ve vodě, v roztocích nad 35% a nepřevyšující 50%.

11. Acetylen rozpuštěný v acetonu a nassátý v pórovitých látkách.

Převážní podmínky.

A. Kusy: Obal, omezení váhy, nápisy a nálepký.

(1) Stlačené, zkapalněné nebo tlakem rozpuštěné plyny uvedené pod 1 až 8, 10 a 11 musí být přepravovány v kovových, dobře uzavřených⁴⁾ nádobách.

(2) Nádoby musí být zhotoveny z plávkové oceli nebo jiných speciálních ocelí, jež vykazují alespoň stejné vlastnosti jako plávková ocel jak co do křehkosti, tak co do houževnatosti.

¹⁾ Nádoby ledotvorných strojů, které obsahují trvale potřebné množství kysličníku siřičitého k provozu, jichž obsah kysličníku siřičitého nebo čpavku není větší, než 20 litrů, nepokládají se za látky, které mohou vybuchnouti a přepravují se bez podmínek.

²⁾ Směs brommetylu a etylenbromidu, obsahující nanejvíce 50% brommetylu, nepovažuje se za látku, která může vybuchnouti a přepravuje se bez podmínek.

³⁾ Čpavková voda, u níž obsah čpavku nepřevyšuje 35%, a nápoje obsahující kysličník uhličitý, nepovažují se za látky, které mohou vybuchnouti a přepravují se bez podmínek.

⁴⁾ Nádoby se stlačeným kyslíkem, upevněné na nádržích na ryby, je dovoleno přepravovati též, nejsou-li neprodyšně uzavřeny, jsou-li však opatřeny přístroji umožňujícími pozvolné unikání kyslíku.

Toutefois l'emploi du cuivre est permis:

a) pour les gaz comprimés dont la pression de chargement n'excède pas 20 kg/cm², à l'exclusion toutefois des mélanges contenant de l'acétylène (voir chiffre marginal 201, sous 2°);

b) pour les gaz liquéfiés suivants: chlorure de méthyle, chlorure d'éthyle, éther méthylique et acide sulfureux.

Les récipients peuvent être sans couture, rivés, soudés ou brasés. La soudure ou le brasage ne sont admis qu'à la condition que le constructeur en garantisse la bonne exécution; pour les récipients soudés on ne devra employer que de l'acier dont la soudure puisse être exécutée avec toutes les garanties de solidité.

La tension unitaire du métal au point le plus fatigué sous la pression d'épreuve ne doit pas dépasser $\frac{2}{3}$ de la limite d'élasticité.

206 (3) Peuvent également être transportés:

a) dans de forts tubes en verre scellés à la lampe en petites quantités les gaz liquéfiés suivants dénommés sous 5°, 6° et 7°: l'acide carbonique, l'éthane et le protoxyde d'azote jusqu'à 3 gr, l'ammoniaque, le chlore et le téroxyde d'azote jusqu'à 20 gr, l'acide sulfureux et l'oxychlorure de carbone (phosgène) jusqu'à 100 gr. Les tubes en verre ne doivent être remplis qu'à moitié pour l'acide carbonique, l'éthane et le protoxyde d'azote, qu'aux deux tiers pour l'ammoniaque, le chlore et le téroxyde d'azote, et qu'aux trois quarts pour l'acide sulfureux et l'oxychlorure de carbone (phosgène). Chaque tube en verre doit être placé dans une capsule en fer-blanc soudée, remplie de terre d'infusoires et emballée dans une caisse en bois solide. Il est permis d'emballer plusieurs capsules de fer-blanc dans une même caisse (voir cependant aussi chiffre marginal 232);

b) en observant les prescriptions relatives au degré de remplissage du chiffre marginal 225, les gaz liquéfiés dénommés sous 8° (en quantités jusqu'à 150 gr) dans de forts tubes en verre ou en métal, fermés de façon à ne pas laisser échapper les gaz. Les tubes doivent être bien immobilisés dans de solides caissettes en bois ou en fort carton. Une caissette peut contenir jusqu'à 600 gr de liquide. Pour l'emballage des caissettes, doivent être utilisées de fortes caisses en bois qui, dans le cas où le liquide dépasse 5 kg, seront à munir d'une garniture soudée en tôle. Le poids brut d'une caisse ne doit pas dépasser 60 kg, et s'il s'agit de chlorure d'éthyle et de lance-parfum, 75 kg.

Užití mědi je však dovoleno:

a) u stlačených plynů, jichž plnicí tlak není větší než 20 kg/cm², vyjma však směsi obsahující acetylen (viz okrajovou číslici 201, pod 2);

b) u těchto zkapalněných plynů: metylchloridu, etylchloridu, metyléteru a kysličníku siřičitého.

Nádoby mohou být bez švů, nýtované, svařované nebo pájené na tvrdo. Svařování nebo pájení na tvrdo je dovoleno jen, zaručí-li výrobce dobré provedení; u nádob svařovaných smí být užito pouze oceli, již lze svařovati zcela bezvadně.

Namáhání kovu na nejslabším místě při zkušební tlaku nesmí činiti více než $\frac{2}{3}$ meze průtažnosti.

(3) Převravnány mohou být rovněž: 206

a) v silných, skleněných, zatavených trubcích v malém množství zkapalněné plyny uvedené pod 5, 6 a 7: kysličník uhličitý, etan a kysličník dusný až do 3 g, čpavek, chlor a kysličník dusičitý do 20 g, kysličník siřičitý a karbonylchlorid (fosgen) do 100 g. Skleněné trubice smějí být naplněny kysličníkem uhličitým, etanem a kysličníkem dusným jen do poloviny, čpavkem, chlorem a kysličníkem dusičitým do dvou třetin a kysličníkem siřičitým a karbonylchloridem (fosgenem) do tří čtvrtin. Každá skleněná trubice musí být uložena ve spájeném pouzdře z bílého plechu, vyplněném infusorní hlinkou a zabaleném do pevné, dřevěné bedny. Je dovoleno zabaliti více pouzder z bílého plechu do téže bedny (viz též okrajovou číslici 232);

b) dbáno-li předpisů o stupni plnění okrajové číslice 225, zkapalněné plyny uvedené pod 8 (v množství do 150 g) v silných, skleněných nebo kovových trubcích tak uzavřených, aby plyn nemohl uniknouti. Trubice musí být uloženy pevně, aby se nepohybovaly, do silných bedniček ze dřeva nebo ze silné lepenky. Jedna bednička může obsahovati až 600 g kapaliny. Za obal bedniček musí být užito silných, dřevěných beden, které musí být opatřeny spájenou plechovou vložkou, přesahuje-li kapalina 5 kg. Hrubá váha jedné bedny nesmí činiti více než 60 kg, a jde-li o etylchlorid a lance-parfum, 75 kg.

207 (4) Les récipients pour les solutions d'acétylène dans l'acétone dénommées sous 11°, doivent être entièrement remplis d'une masse finement poreuse, répartie uniformément, laquelle:

a) n'attaque pas les récipients en fer et ne forme de combinaisons nuisibles ni avec le dissolvant de l'acétylène (acétone), ni avec ce dernier lui-même,

b) même à un usage prolongé et en cas de secousses ne s'affaisse pas et ne forme pas de vides dangereux, même à une température de 50° C,

c) empêche sûrement que des décompositions de l'acétylène revêtant le caractère d'explosions ne se produisent, même à des températures élevées et sous l'influence de chocs violents, ou ne se propagent au travers de la masse.

208 (5) On emploiera pour l'air liquide, l'oxygène liquide et l'azote liquide dénommés sous 9°:

a) Des bouteilles en verre à double paroi, dans laquelle on a fait le vide.

Elles doivent être entourées de feutre et fermées par un bouchon de feutre permettant l'échappement des gaz sans produire à l'intérieur une forte pression, mais empêchant l'écoulement du liquide. Ce bouchon de feutre doit être fixé de manière à ne pouvoir se déplacer si la bouteille perd l'équilibre ou est renversée. Chaque bouteille ou plusieurs bouteilles réunies doivent être protégées contre les chocs par une corbeille en fil de fer ou un autre récipient analogue reposant d'une façon fixe sur le sol. Ces corbeilles ou autres récipients doivent être placés dans des coffres métalliques ou dans des caisses en bois revêtues intérieurement de tôle, ouverts en haut ou simplement garantis à leur partie supérieure par un treillis en fil de fer, un couvercle perforé ou tout autre mode de protection analogue. Les coffres métalliques ou les caisses en bois doivent être complètement étanches dans la partie inférieure, jusqu'à une hauteur suffisante pour que, en cas de bris des bouteilles, le liquide ne puisse se répandre à l'extérieur. Les coffres et les caisses remplis d'air liquide ou d'oxygène liquide ne renfermeront aucune matière d'emballage facilement inflammable; les matières telles que le feutre et la laine sont admises.

b) Des récipients constitués d'autres matières.

Ils ne peuvent être employés qu'à la condition d'être protégés contre la transmission de

(4) Nádoby na roztoky acetylenu v acetonu, 207 uvedené pod 11, musí býti zcela vyplněny jemnou pórovitou hmotou, stejnoměrně rozloženou, jež:

a) nepůsobí škodlivě na železné nádoby a netvoří škodlivé sloučeniny ani s rozpouštědly acetylenu (acetonem), ani s acetylenem,

b) ani při delším užívání a při otřesech se neslehne, a netvoří nebezpečné prázdné prostory ani při teplotě 50° C,

c) s jistotou zamezuje, aby dokonce i při vysoké teplotě a vlivem prudkých nárazů povstaly rozklady acetylenu podobné výbuchu, nebo aby se dále šířily hmotou.

(5) Pro kapalný vzduch, kapalný kyslík a 208 kapalný dusík uvedené pod 9 se použije:

a) Skleněných nádob s dvojitými stěnami, mezi nimiž je vzduchoprázdný prostor.

Nádoby musí býti obaleny plstí a uzavřeny plstěnou zátkou tak, aby mohly plyny unikati, aniž způsobí uvnitř silný tlak, aby však nemohla kapalina vytékati. Tato plstěná zátka musí býti upevněna tak, aby se nemohla při naklonění nebo při převrácení láhve uvolniti. Každá láhev nebo několik lahví spolu spojených musí býti chráněno od nárazu drátěným košem nebo jinou podobnou nádobou pevně na zemi stojící. Tyto koše nebo jiné podobné nádoby musí býti uloženy do kovových truhlíků nebo dřevěných beden s plechovou vložkou, nahoře otevřených nebo pouze chráněných v hoření své části drátěnou sítí, dírkovaným víkem nebo jiným podobným způsobem ochranným. Kovové truhlíky nebo dřevěné bedny musí býti ve spodní své části úplně utěsněné do dostatečné výše, aby se nemohla při rozbití lahví kapalina z vnějších obalů rozliti. Truhlíky a bedny s kapalným vzduchem nebo kapalným kyslíkem nesmějí obsahovati snadno zápalné látky balící; látky jako plst a vlna jsou dovoleny.

b) Nádob z jiných látek.

Těch lze užiti jen s podmínkou, že jsou chráněny od pronikání tepla tak, že se nemo-

la chaleur, de manière à ne pouvoir se couvrir ni de rosée ni de givre. Un autre emballage de ces récipients n'est pas nécessaire. Les prescriptions édictées sous a) concernant la fermeture des bouteilles en verre sont également applicables à ces récipients.

2. Equipement des récipients.

209 (1) Chaque récipient en métal servant au transport des gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression (à l'exception de l'air liquide, de l'oxygène liquide et de l'azote liquide) ne doit comporter au maximum que deux ouvertures, non compris ni le trou d'homme, lorsque ce dernier est obturé par un couvercle autoclave, ni l'orifice nécessaire à l'évacuation des produits de condensation. Sur ces ouvertures seront placés tous les dispositifs de remplissage et de vidange lesquels devront être constitués par des robinets à soupapes ou à pointeau. Les robinets-vannes et les robinets à boisseau ne sont pas admis.

Les récipients contenant de l'acétylène dissous peuvent avoir des soupapes d'arrêt avec fermeture de raccordement.

210 (2) Les joints des récipients et les dispositifs de fermeture doivent être rendus complètement étanches et ne comporter que des matières inattaquables par les marchandises transportées. Notamment, s'il s'agit de l'acétylène dissous, les parties métalliques des dispositifs de fermeture ne doivent pas contenir plus de 70 pour 100 de cuivre. S'il s'agit de récipients renfermant du fluorure de bore ou de l'ammoniaque liquéfiée ou dissoute dans de l'eau, les soupapes en cuivre ou en d'autres métaux ou en alliage de métaux pouvant être attaqués par le fluorure de bore ou l'ammoniaque ne sont pas admises.

Il est interdit d'employer des matières contenant de la graisse ou de l'huile pour assurer l'étanchéité des joints ou l'entretien des dispositifs de fermeture des récipients utilisés pour le transport de l'oxygène, du tétr oxyde d'azote, du protoxyde d'azote et de l'air comprimé.

211 (3) Les soupapes porteront des chapes de protection en fer possédant une ou plusieurs ouvertures; les récipients en cuivre peuvent être pourvus de chapes en cuivre. Les soupapes placées dans l'intérieur du col des récipients, et protégées par un bouchon métallique vissé et bien fixé n'ont pas besoin de porter de chape.

Pour le gaz d'huile, le gaz mixte et l'ammoniaque dissoute dans de l'eau, on peut em-

hou ani opotiti ani ojiniti. Jiného obalu pro tyto nádoby není třeba. Předpisy uvedené v a) o uzávěře skleněných lahví platí obdobně o těchto nádobách.

2. Úprava nádob.

(1) Každá kovová nádoba, sloužící ku přepravě stlačených, zkapalněných nebo tlakem rozpuštěných plynů (vyjma kapalných vzduch, kapalných kyslík a kapalných dusík) smí mít nejvíce dva otvory, nečítajíc v to průlez, je-li uzavřen samočinně se zavírajícím víkem, ani otvor nutný k vypuštění produktů kondensace. Na těchto otvorech musí být umístěna všechna zařízení k plnění a vypouštění, pro něž se musí užití ventilů a nikoli šoupátek nebo kohoutů.

Nádoby obsahující rozpuštěný acetylen mohou mít uzavírací ventily s třmenovým připojením.

(2) Všechny spoje a uzavírací zařízení nádob musí dokonale těsnit a musí být jen z materiálu, na který přepravované látky nepůsobí škodlivě. Zejména u rozpuštěného acetyleny nesmí kovové části uzavíracího zařízení obsahovat více než 70% mědi. U nádob obsahujících fluorid boritý nebo zkapalněný nebo ve vodě rozpuštěný čpavek, nejsou dovoleny ventily z mědi nebo z jiných kovů nebo slitin kovů, na které by fluorid boritý nebo čpavek mohly působit škodlivě.

K utěsnění spojů nebo k mazání uzavíracích zařízení u nádob na přepravu kyslíku, kyslíčnicku dusičitého, kyslíčnicku dusného a stlačeného vzduchu se nesmí užití látek obsahujících tuky neb oleje.

(3) Ventily musí mít ochranné železné kloboučky s jedním nebo více otvory. Měděné nádoby mohou být opatřeny měděnými kloboučky. Ventily umístěné uvnitř hrdla nádoby, a chráněné našroubovanou a dobře připevněnou kovovou zátkou nemusí mít kloboučku.

U olejového plynu, smíšeného plynu a čpavku rozpuštěného ve vodě lze užití místo

ployer, au lieu de soupapes, des bouchons métalliques vissés; ceux-ci doivent fermer assez bien pour que l'odeur du contenu du récipient ne puisse se faire sentir.

- 212 (4) Les récipients cylindriques renfermant des gaz comprimés ou liquéfiés ou de l'acétylène dissous sous pression — non emballés dans des caisses et pouvant être placés debout — doivent être pourvus d'une garniture extérieure qui les empêche de rouler, en tant que les règlements en vigueur dans le pays expéditeur le prescrivent. Ces garnitures ne doivent pas former un ensemble avec les chapes de protection. Ces prescriptions ne s'appliquent pas aux grands récipients qui sont munis de cercles spéciaux et dont la capacité n'est pas inférieure à 100 l ni supérieure à 500 l¹⁾. Ceux-ci ne sont admis que pour les gaz dénommés sous 6°, 7°, 8° et 10°.

3. Estampillage et inscriptions sur les récipients.

- 213 (1) Les récipients en métal contenant des gaz dénommés sous 1° à 8°, 10° et 11° doivent porter en caractères bien apparents et durables les inscriptions suivantes:

a) pour tous les gaz:

le nom du gaz, en toutes lettres (gravé ou peint), la désignation du fabricant ou du propriétaire, ainsi que le numéro d'ordre du récipient;

la tare du récipient y compris les pièces accessoires (soupape, bouchon métallique, etc., à l'exception de la chape de protection);

la pression d'épreuve (voir chiffre marginal 217), la date de la dernière épreuve subie (voir chiffre marginal 218) et le poinçon de l'expert qui a procédé à l'opération;

b) pour les gaz liquéfiés et pour l'ammoniaque dissoute dans de l'eau:

le maximum de charge admissible (voir chiffres marginaux 225 et 226, al. b);

c) pour les gaz comprimés et pour l'acétylène dissous dans de l'acétone:

la valeur de la pression de chargement autorisée (voir chiffres marginaux 222 et 226, al. a); en outre, pour les récipients d'acétylène dissous dans de l'acétone: le poids du récipient vide y compris le poids des pièces accessoires, de la masse poreuse et de la quantité d'acétone admise dans les récipients.

¹⁾ Pour le transport du chlore liquéfié sont admis des tonneaux, munis de cercles, d'une contenance de 800 l = 1000 kg.

kovových ventilů zašroubovaných zátek, jež musí uzavíratí tak dokonale, aby obsah nádoby nebylo cítiti.

- (4) Válcové nádoby, obsahující stlačené nebo zkvalněné plyny nebo tlakem rozpuštěný acetylén — nejsou-li zabalené v bednách a lze-li je umístiti na stojato — musí býti opatřeny vnějším zařízením, kterým by se zamezilo kutálení, pokud to platné řády odesílací země předpisují. Tato zařízení nesmějí býti spojena s ochranným kloboučkem. Tato ustanovení se netýkají velkých nádob opatřených obručemi, s obsahem od 100 litrů do 500 litrů.¹⁾ Takové nádoby jsou dovoleny jen na plyny uvedené pod 6, 7, 8 a 10.

3. Značení nádob a nápisy.

- (1) Na kovových nádobách, obsahujících plyny uvedené pod 1 až 8, 10 a 11, musí býti zřetelné a trvanlivé označení:

a) u všech plynů:

nezkrácený název plynu (razídem nebo barvou), označení výrobce nebo majitele, jakož i pořadové číslo nádoby;

váha prázdné nádoby i s výstrojí (s ventilem, s kovovou zátkou atd., ale bez ochranného kloboučku);

zkušební tlak (viz okrajovou číslici 217), datum poslední zkoušky (viz okrajovou číslici 218) a razítko znalce, který vykonal zkoušku;

b) u zkvalněných plynů a u čpavku rozpuštěného ve vodě:

největší dovolené plnění [viz okrajové číslice 225 a 226, odst. b)];

c) u stlačených plynů a u acetylenu rozpuštěného v acetonu:

výše dovoleného plnicího tlaku [viz okrajové číslice 222 a 226, odst. a)]; mimo to u nádob na rozpuštěný acetylén v acetonu:

váha prázdné nádoby i s výstrojí, váha pórovité hmoty a váha dovoleného množství acetonu v nádobě.

¹⁾ Pro přepravu zkvalněného chloru jsou dovoleny sudy s obručemi o obsahu 800 l = 1000 kg.

214 (2) En ce qui concerne les récipients neufs, les inscriptions prescrites ne doivent être gravées que sur la partie renforcée de la paroi, et en ce qui concerne les tubes, les dimensions de l'inscription doivent permettre de la graver sur le col renforcé.

Les inscriptions gravées dans les récipients et qui ne sont plus valables ne doivent pas être enlevées s'il doit en résulter une diminution de l'épaisseur de la paroi au-dessous du minimum admissible. L'enlèvement ou la modification d'inscriptions ne peut avoir lieu que lorsque les récipients sont complètement vidés et nettoyés et après approbation d'un expert agréé par l'autorité compétente. Celui-ci est tenu d'examiner ces récipients avant un nouvel usage et de les soumettre à une nouvelle épreuve.

215 (3) Les récipients en caisses doivent être disposés de telle sorte que les timbres d'épreuve puissent être facilement découverts.

4. Epreuve officielle des récipients.

216 (1) Les récipients en fer fondu, en acier ou en cuivre doivent, avant leur emploi, être soumis, de la part d'un expert autorisé par l'autorité compétente, à une épreuve de pression hydraulique. Les récipients destinés au transport des solutions d'acétylène doivent en outre, avant leur emploi, être examinés en ce qui concerne la nature de la matière, poreuse et la quantité du solvant admissible (voir chiffres marginaux 207 et 226, al. a).

217 (2) La pression intérieure à faire supporter lors de l'épreuve de pression hydraulique doit comporter:

a) pour les gaz comprimés, une fois et demie la pression de chargement, laquelle ne doit pas dépasser les limites autorisés au chiffre marginal 222. La pression d'épreuve doit dépasser de 5 kg/cm² au moins la pression de chargement;

b) pour les gaz liquéfiés dénommés sous 5°, 6°, 7° et 8°:

| | |
|---|------------------------|
| Acide carbonique | 250 kg/cm ² |
| Gaz d'huile | 250 » |
| Protoxyde d'azote | 250 » |
| Ethylène | 225 » |
| Acide chlorhydrique anhydre et éthane | 120 » |
| Gaz dit Z | 40 » |
| Propylène | 35 » |
| Ammoniaque | 30 » |

(2) U nových nádob smějí být vyražena 214 předepsaná označení jen na zesílených částech stěny, a pokud jde o láhve, musí být rozměry označení takové, aby je bylo možné vyraziti na zesíleném hrdle.

Označení, která jsou vyražena na nádobách a nejsou již platná, nesmějí být odstraněna, mohlo-li by tím nastati oslabení síly stěny pod dovolenou nejmenší míru. Označení se smí odstraniti nebo změnit jen, jsou-li nádoby zcela vyprázdněny a vyčištěny, a po schválení znalcem, který je ověřen příslušným úřadem. Znalec je povinen před novým užitím nádoby prohlédnouti a podrobiti je nové zkoušce.

(3) Nádoby musí být v bednách tak umístěny, aby bylo možné lehce nalézt zkušební značku. 215

4. Úřední zkoušení nádob.

(1) Nádoby z plávkové oceli nebo mědi musí 216 být před užitím podrobeny odborníkem schváleným příslušným úřadem zkoušce vodním tlakem. Nádoby určené ku přepravě roztoků acetyleny musí být mimo to před užitím přezkoušeny, pokud jde o jakost pórovité hmoty a množství dovoleného rozpouštědla [viz okrajové číslice 207 a 226, odst. a)].

(2) Vnitřní tlak, kterému je nutné podrobiti nádoby při zkoušce vodním tlakem, musí být: 217

a) u stlačených plynů jeden a půl násobek plnicího tlaku, který nesmí převyšovati meze ustanovené v okrajové číslici 222. Zkušební tlak musí převyšovati plnicí tlak alespoň o 5 kg/cm²,

b) u zkapalněných plynů vyjmenovaných pod 5, 6, 7 a 8:

| | |
|------------------------------------|------------------------|
| u kyslíčnicku uhličitého | 250 kg/cm ² |
| u olejového plynu | 250 „ |
| u kyslíčnicku dusného | 250 „ |
| u etylenu | 225 „ |
| u chlorovodíku a etanu | 120 „ |
| u plynu zvaného „Z“ | 40 „ |
| u propylenu | 35 „ |
| u čpavku | 30 „ |

| | |
|---|-----------------------|
| Propane | 30 kg/cm ² |
| Oxychlorure de carbone (phos- gène) | 15 » |
| Chlore et gaz dit T | 30 » |
| Acide sulfureux | 12 » |
| Tétroxyde d'azote | 22 » |
| Chlorure de méthyle | 16 » |
| Ether méthylique | 16 » |
| Méthylamine | 14 » |
| Chlorure d'éthyle, bromure de méthyle, éthylamine, oxyde d'éthylène, butane et buta- diène | 10 » |
| Isobutane | 12 » |
| Chlorure de vinyle | 11 » |

c) pour les gaz dissous sous pression:

| | |
|---|-----------------------|
| Acétylène dissous dans de l'acétone | 60 kg/cm ² |
| Ammoniaque dissoute sous pression dans de l'eau: | |
| à raison de plus de 35 pour 100 jusqu'à 40 pour 100 en poids d'ammoniaque | 8 » |
| à raison de plus de 40 pour 100 jusqu'à 50 pour 100 en poids ammoniaque | 12 » |

218 (3) L'épreuve de pression doit être renouvelée:

a) tous les deux ans pour les récipients destinés au transport du fluorure de bore, du chlore (à l'exception des récipients des wagons-réservoirs), de l'acide chlorhydrique anhydre, du tétroxyde d'azote, de l'acide sulfureux (à l'exception des récipients des wagons-réservoirs), de l'oxychlorure de carbone;

b) tous les cinq ans pour les récipients destinés au transport des autres gaz comprimés ou liquéfiés, de l'ammoniaque dissoute sous pression, ainsi que pour les récipients destinés au transport du chlore et de l'acide sulfureux des wagons-réservoirs.

219 (4) Les récipients servant au transport d'acétylène dissous doivent faire tous les dix ans l'objet d'un examen. Cet examen devra porter sur l'état extérieur du récipient ainsi que sur l'état de la masse poreuse (relâchement, affaissement). Dans le cas où les récipients ne peuvent, par enlèvement de la masse poreuse, être soumis à une visite intérieure, on doit procéder à des sondages con-

| | |
|---|-----------------------|
| u propanu | 30 kg/cm ² |
| u karbonylchloridu (fosgenu) | 15 » |
| u chloru a plynu zvaného „T“ | 30 » |
| u kysličníku siřičitého | 12 » |
| u kysličníku dusičitého | 22 » |
| u metylchloridu | 16 » |
| u metyleteru | 16 » |
| u metylaminu | 14 » |
| u etylechloridu, brommetylu, etyl- aminu, etylenoxydu, butanu a butadienu | 10 » |
| u isobutanu | 12 » |
| u vinylchloridu | 11 » |

c) u plynů rozpuštěných tlakem:

| | |
|---|-----------------------|
| u acetylenu rozpuštěného v ace- tonu | 60 kg/cm ² |
| u čpavku, rozpuštěného tlakem ve vodě: | |
| nad 35% až do 40% váhových podílů čpavku | 8 » |
| nad 40% až do 50% váhových podílů čpavku | 12 » |

(3) Zkouška tlakem se musí opakovati: 218

a) každé dva roky u nádob určených na přepravu fluoridu boritého, chloru (vyjma nádoby kotlových vozů), chlórvođíku, kysličníku dusičitého, kysličníku siřičitého (vyjma nádoby kotlových vozů), karbonylchloridu;

b) každých pět let u nádob určených pro přepravu ostatních stlačených nebo zkapalněných plynů, čpavku tlakem rozpuštěného, jakož i u nádob určených pro přepravu chloru a kysličníku siřičitého v kotlových vzech.

(4) Nádoby na přepravu rozpuštěného acetylenu musí býti podrobeny zkoušce každých deset let. Tato zkouška musí se týkati vnějšího stavu nádob a stavu pórovité hmoty (uvolnění, slehnutí). Není-li možné u nádob po odstranění pórovité hmoty provéstí vnitřní prohlídku, je třeba vykonati zkoušky namátkou tím, že se rozřízne přiměřený počet nádob a zkouší se pečlivě vnitřek, jak pokud

sistant à découper un nombre raisonnable de récipients et à en examiner l'intérieur avec soin, tant en ce qui concerne la rouille qu'au point de vue des modifications survenues dans la matière qui le compose et dans la masse poreuse.

220 (5) Les récipients doivent supporter la pression d'épreuve sans subir de déformation permanente ni présenter de fissures.

221 (6) En ce qui concerne les grands récipients qui doivent être roulés dont il est question au chiffre marginal 212, un examen intérieur doit avoir lieu aux mêmes époques qu'à celles prescrites pour l'épreuve de pression. Cet examen doit, autant que possible, avoir lieu en même temps que l'épreuve de pression.

En ce qui concerne les récipients des wagons-réservoirs destinés au transport du chlore et de l'acide sulfureux, un examen intérieur de ces récipients doit en outre avoir lieu tous les deux ans.

5. Remplissage des récipients.

222 (1) La pression de chargement maximum admissible pour les récipients servant au transport des gaz comprimés comporte, à une température ramenée à 15° C:

| | |
|--|-----------------------|
| pour l'acide carbonique sous forme de gaz | 20 kg/cm ² |
| » le gaz mixte (gaz d'huile ne contenant pas plus de 30 pour 100 d'acétylène) et le gaz à l'eau | 10 » |
| » le gaz d'huile (gaz riche) | 125 » |
| » l'oxygène, l'hydrogène, le gaz d'éclairage, l'oxyde de carbone, l'azote, le protocarbure d'hydrogène (grisou, méthane), l'air comprimé, le fluorure de bore et les gaz rares | 200 » |

223 (2) Le degré de pureté de l'oxygène et de l'hydrogène comprimés doit être vérifié par analyse lors du remplissage. Le résultat de l'analyse doit être produit sur demande.

224 (3) L'expéditeur de tout envoi de gaz comprimés dénommés sous 1° à 4° peut être requis de vérifier la pression existant dans les récipients à l'aide d'un manomètre. Cette prescription n'est pas applicable au gaz riche ni au gaz mixte transportés dans des bouées de mer ou autres récipients analogues.

jde o rez, tak pokud jde o změny na materiálu a změny pórovité hmoty.

(5) Nádoby musí vydržeti zkušební tlak, 220
aniž se trvale deformují, a aniž vzniknou trhliny.

(6) Pokud jde o veliké nádoby, které lze 221
kutáletí, o nichž je zmínka v okrajové číslici 212, musí vnitřní prohlídka býti provedena ve stejné lhůtě, jak je předepsána pro zkoušku na tlak. Tato zkouška má býti, pokud možné, vykonána zároveň se zkouškou na tlak.

U nádob kotlových vozů, určených pro přepravu chloru a kysličníku siřičitého, musí býti ještě provedena každé dva roky vnitřní prohlídka.

5. Plnění nádob.

(1) Největší přípustný plnicí tlak u nádob 222
na přepravu stlačených plynů činí při teplotě převedené na 15° C:

| | |
|---|-----------------------|
| u plynného kysličníku uhličitého | 20 kg/cm ² |
| u smíšeného plynu (olejového plynu, neobsahuje-li více než 30% acetyleny) a vodního plynu | 10 „ |
| u olejového plynu (bohatého plynu) | 125 „ |
| u kyslíku, vodíku, svítiplynu, kysličníku uhelnatého, dusíku, metanu (báňského plynu), stlačeného vzduchu, fluoridu boritého a vzácných plynů | 200 „ |

(2) Stupeň čistoty stlačeného kyslíku a vo- 223
díkú musí býti rozborem při plnění přezkoumán. Výsledek rozboru musí býti na požádání předložen.

(3) Odesílatel každé zásilky stlačených 224
plynů, uvedených pod 1 až 4, může býti vyzván, aby prokázal manometrem jevící se tlak v nádobách. Tento předpis neplatí pro olejový plyn a pro smíšený plyn přepravovaný v mořských bojích nebo v jiných podobných nádobách.

225 (4) La charge maximum admise pour les récipients servant au transport des gaz liquéfiés dénommés sous 5°, 6°, 7° et 8° comporte:

| | Litre |
|--|-------|
| pour l'acide carbonique ... 1 kg de liquide pour | 1,34 |
| » le gaz d'huile et le gaz dit Z 1 » » » » | 2,50 |
| » le propylène 1 » » » » | 2,25 |
| » le protoxyde d'azote . 1 » » » » | 1,34 |
| » l'éthylène . 1 » » » » | 3,50 |
| » l'éthane .. 1 » » » » | 3,30 |
| » l'ammoniaque ... 1 » » » » | 1,88 |
| » le butadiène 1 » » » » | 1,85 |
| » l'oxychlorure de carbone (phosgène) .. 1 » » » » | 0,80 |
| » le chlore .. 1 » » » » | 0,80 |
| » l'acide sulfureux .. 1 » » » » | 0,80 |
| » le tétroxyde d'azote . 1 » » » » | 0,80 |
| » le chlorure de méthyle 1 » » » » | 1,25 |
| » le chlorure d'éthyle . 1 » » » » | 1,25 |
| » l'oxyde d'éthylène 1 » » » » | 1,30 |
| » l'éther méthylique 1 » » » » | 1,65 |
| » le méthylamine ... 1 » » » » | 1,70 |
| » l'éthylamine 1 » » » » | 1,70 |
| » l'acide chlorhydrique anhydre . 1 » » » » | 1,75 |
| » le chlorure de vinyle. 1 » » » » | 1,26 |
| » le bromure de méthyle ... 1 » » » » | 0,70 |
| » le gaz dit T 1 » » » » | 1,34 |
| » le propane . 1 » » » » | 2,35 |
| » le butane . 1 » » » » | 1,92 |
| » l'isobutane . 1 » » » » | 2,05 |

de capacité du récipient

(4) Největší dovolené plnění nádob na přepravu zkapalněných plynů uvedených pod 5, 6, 7 a 8 činí:

| | Litrů |
|--|-------|
| u kysličníku uhličitého 1 kg kapaliny na každých | 1'34 |
| » olejového plynu a u plynu zvaného „Z“ „ „ „ „ | 2'50 |
| » propylenu „ „ „ „ | 2'25 |
| » kysličníku dusného . „ „ „ „ | 1'34 |
| » etylenu . „ „ „ „ | 3'50 |
| » etanu . „ „ „ „ | 3'30 |
| » čpavku . „ „ „ „ | 1'88 |
| » butadienu „ „ „ „ | 1'85 |
| » karbonylchloridu (fosgenu) „ „ „ „ | 0'80 |
| » chloru . „ „ „ „ | 0'80 |
| » kysličníku siřičitého „ „ „ „ | 0'80 |
| » kysličníku dusičitého „ „ „ „ | 0'80 |
| » metylchloridu . „ „ „ „ | 1'25 |
| » etylchloridu . „ „ „ „ | 1'25 |
| » etylenoxydu . „ „ „ „ | 1'30 |
| » metyleteru „ „ „ „ | 1'65 |
| » metylaminu . „ „ „ „ | 1'70 |
| » etylaminu „ „ „ „ | 1'70 |
| » chlorovodíku . „ „ „ „ | 1'75 |
| » vinylchloridu . „ „ „ „ | 1'26 |
| » brommetylu . „ „ „ „ | 0'70 |
| » plynu zvaného „T“ . „ „ „ „ | 1'34 |
| » propanu . „ „ „ „ | 2'35 |
| » butanu . „ „ „ „ | 1'92 |
| » isobutanu „ „ „ „ | 2'05 |

obsahu nádob

226 (5) Pour les gaz dissous sous pression dans des liquides il y a lieu d'observer ce qui suit:

a) La pression de chargement maximum admissible à une température de 15° C pour l'acétylène dissous dans de l'acétone dénommé sous 11° est de 15 kg/cm² une fois l'équilibre réalisé.

La quantité normale de solvant doit, à une température ramenée à 15° C, être telle que l'augmentation de volume qu'il subit en absorbant l'acétylène à la pression de chargement laisse à l'intérieur de la masse poreuse un volume libre égal à 15 pour 100 au moins de la capacité en eau du récipient.

b) Pour l'ammoniaque dissoute sous pression dans de l'eau dénommée sous 10° la charge maximum admise pour les récipients est réglée comme il suit:

à raison de plus de 35 pour 100 jusqu'à 40 pour 100 en poids d'ammoniaque, 1 kg de dissolution pour 1,25 l de capacité du récipient,

à raison de plus de 40 pour 100 jusqu'à 50 pour 100 en poids d'ammoniaque, 1 kg de dissolution pour 1,30 l de capacité du récipient.

227 (6) Avant chaque remplissage, le bon état des récipients doit être vérifié par un expert de l'usine chargée du remplissage. Les restes éventuels du produit contenu doivent être enlevés. Un nettoyage s'impose avant tout lorsque les secousses imprimées aux récipients vides permettent de constater la présence de résidus solides. Les récipients dont les inscriptions relatives au contrôle sont défectueuses ou incomplètes ou dont l'épreuve (voir chiffres marginaux 213 à 221) ne peut être indubitablement prouvée, ne doivent pas être remplis sans épreuve préalable.

228 (7) Les récipients pour les gaz liquéfiés ou dissous sous pression doivent être pesés pendant leur remplissage et soumis à un pesage supplémentaire en vue d'établir une surcharge éventuelle.

6. Inscriptions et étiquettes sur les colis.

229 (1) Les caisses renfermant des récipients remplis de gaz dénommés sous 1° à 8°, 10° et 11° doivent porter d'une manière apparente et durable l'indication de leur contenu; il doit en être de même en ce qui concerne les récipients eux-mêmes (voir chiffre marginal 213).

230 (2) Les colis renfermant de l'air, de l'azote ou de l'oxygène liquides dénommés sous 9° porteront les inscriptions bien apparentes

(5) Pro rozpuštěné plyny tlakem v kapalinách je třeba dbáti tohoto: 226

a) Největší dovolený plnicí tlak při teplotě 15° C u acetyleny rozpuštěného v acetonu, uvedeného pod 11, činí 15 kg/cm².

Normální množství rozpouštědla musí být při teplotě převedené na 15° C takové, aby zvětšení objemu, které nastane nasátím acetyleny při konečném plnicím tlaku, zůstavilo uvnitř pórovité hmoty volný prostor rovnající se alespoň 15% obsahu vody, kterou nádoba může pojmouti.

b) U čpavku rozpuštěného tlakem ve vodě, uvedeného pod 10, platí pro největší dovolené plnění nádoby toto:

při více než 35% až do 40% váhových podílů čpavku 1 kg roztoku na 1,25 litru obsahu nádoby,

při více než 40% až do 50% váhových podílů čpavku 1 kg roztoku na 1,30 litru obsahu nádoby.

(6) Před každým plněním musí tovární 227 znalec, pověřený plněním, přezkoumati dobrý stav nádob. Zbytky snad se vyskytnuvší musí být odstraněny. K čištění je třeba přistoupiti především tehdy, lze-li zjistiti pohybem prázdnými nádobami, že jsou v nich pevné zbytky. Nádoby, jichž nápisy o zkouškách jsou vadné nebo neúplné, nebo jichž zkouška (viz okrajové číslice 213 až 221) nemůže býti se vši jistotou prokázána, se nesmějí plniti bez předchozí zkoušky.

(7) Nádoby na zkapalněné nebo tlakem rozpuštěné plyny se musí po dobu plnění vážiti a dodatečně převážiti, aby se zjistilo, nevzniklo-li přeplnění. 228

6. Nápisy a nálepky na kusech.

(1) Bedny, obsahující nádoby naplněné 229 plyny uvedenými pod 1 až 8, 10 a 11, musí býti opatřeny zřetelným údajem obsahu; totéž platí i pro samotné nádoby (viz okrajovou číslici 213).

(2) Jednotlivé kusy obsahující kapalný 230 vzduch, dusík nebo kyslík, uvedené pod 9, musí býti opatřeny zřetelnými nápisy „Ka-

« Air (ou Azote ou Oxygène) liquide » et seront munis d'étiquettes conformes au modèle n° 6; les caisses en bois et les coffres métalliques contenant des bouteilles en verre mentionnées sous le chiffre marginal 208 doivent en outre porter des étiquettes conformes au modèle n° 7.

B. Emballages avec d'autres objets.

231 (1) Emballés dans des caisses, les récipients remplis de gaz dénommés sous 5°, 6° et 7° (à l'exception du chlore et du tétr oxyde d'azote) ou sous 8° peuvent être réunis en un seul colis avec d'autres objets.

232 (2) Emballés dans des capsules en fer-blanc d'après le chiffre marginal 206, al. a), les gaz liquéfiés dénommés sous 5°, 6° et 7° peuvent être réunis ensemble, ou — à l'exception du chlore — avec d'autres objets dans une forte caisse en bois, mais les tubes contenant du chlore ne doivent pas être placés dans une même caisse avec des tubes contenant de l'ammoniaque ou de l'acide sulfuré.

233 (3) Emballées conformément au chiffre marginal 206, al. b), les matières dénommées sous 8° peuvent, en quantités jusqu'à 5 kg, être réunies avec d'autres objets dans une forte caisse.

C. Mode de transport.

234 Pas de restrictions.*)

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

235 Pour le transport des récipients d'acétylène dissous dénommé sous 11°, la lettre de voiture doit être accompagnée d'une attestation de l'office compétent du pays expéditeur des récipients, aux termes de laquelle ceux-ci sont admis au transport dans ce pays.

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

236 (1) Le transport doit être effectué:
a) Pour les gaz dénommés sous 1° à 4°: en wagons couverts. Si la remise au transport est effectué dans des véhicules spécialement aménagés pour la circulation routière et entièrement recouverts de bâches ou de cadres protecteurs en bois, l'on utilisera des wagons découverts.

*) Jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle C. I. M. du 23 novembre 1933, les objets de la classe I d ne peuvent pas être adressés gare restante (art. 6, § 6 h de la C. I. M. du 23 octobre 1924).

palný vzduch (dusík nebo kyslík)“ a nálepkou podle vzorce 6; dřevěné bedny a kovové truhlíky, obsahující skleněné láhve, o nichž je zmínka v okrajové číslici 208, musí být opatřeny mimo to nálepkami podle vzorce 7.

B. Balení spolu s jinými předměty.

(1) Jsou-li nádoby, naplněné plyny uvedenými pod 5, 6 a 7 (vyjma chlor a kysličník dusičitý) nebo pod 8, zabaleny do beden, lze je společně zabalit v jeden kus s jinými předměty. 231

(2) Jsou-li zkapalněné plyny, uvedené pod 5, 6 a 7 zabaleny do pouzder z bílého plechu podle okrajové číslice 206, odst. a), lze je společně zabalit vzájemně, nebo — vyjma chlor — s jinými předměty do silných dřevěných beden; trubice obsahující chlor však nesmějí být umístěny do téže bedny s trubicemi obsahujícími čpavek nebo kyselinu siřičitou. 232

(3) Jsou-li látky vyjmenované pod 8 zabaleny podle okrajové číslice 206, odst. b), lze je společně zabalit v množství až do 5 kg s jinými předměty do silné bedny. 233

C. Převážní způsob.

Není omezen.*) 234

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

Při přepravě nádob s rozpuštěným acetylenem, uvedeným pod 11, musí být nákladní list provázen osvědčením příslušného úřadu odesílací země, na podkladě jehož jest dovoleno tyto nádoby v této zemi přepravovati. 235

E. Převážní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

(1) Přeprava musí být provedena: 236

a) U plynů uvedených pod 1 až 4: v krytých vozech. Jsou-li podány ku přepravě ve vozidlech zvláště upravených pro silniční přepravu a jsou-li zcela přikryty plachtami neb ochrannými dřevěnými skříněmi, užije se vozů otevřených.

*) Pokud nevstoupí v platnost nová M. Ú. Z. z 23. listopadu 1933, nesmí být předměty třídy I d adresovány na přihlášku (viz čl. 6, § 6 h M. Ú. Z. z 23. října 1924).

Pour le gaz à l'eau et le gaz mixte dénommés sous 2°, le gaz d'huile (gaz riche) dénommé sous 3° et le protocarbure d'hydrogène dénommé sous 4°, l'on peut également utiliser des wagons découverts; mais pendant les mois d'avril à octobre inclusivement, ces wagons doivent être complètement protégés par des bâches, à moins que les récipients ne soient renfermés dans des caisses en bois.

Pour l'oxygène et l'hydrogène dénommés sous 4° l'on pourra également, pendant les mois de novembre à mars inclusivement, se servir de wagons découverts.

b) Pour les gaz dénommés sous 5° à 8°:

en wagons couverts ou découverts; pendant les mois d'avril à octobre inclusivement, les wagons découverts doivent être entièrement recouverts de bâches, à moins que les récipients ne soient emballés dans des caisses en bois.

c) Pour les gaz dénommés sous 9°:
en wagons couverts.

d) Pour les gaz dénommés sous 10°:
en wagons couverts ou découverts.

e) Pour les gaz dénommés sous 11°:
en wagons couverts; pendant les mois de novembre à mars inclusivement, l'on peut aussi utiliser des wagons découverts.

237 (2) Les colis ne doivent pas être projetés, ou soumis à des chocs, ni exposés aux rayons du soleil, ni à la chaleur du feu.

238 (3) Les récipients doivent être chargés dans les wagons de manière à ne pouvoir ni tomber, ni se renverser. Ceux qui renferment de l'air liquide, de l'oxygène liquide ou de l'azote liquide seront placés debout et protégés contre toute détérioration pouvant être produite par d'autres colis.

Les récipients remplis d'air liquide ou d'oxygène liquide ne doivent pas non plus être chargés dans la proximité immédiate de matières facilement inflammables en petits morceaux ou à l'état liquide.

239 (4) a) Les récipients des wagons-réservoirs destinés au transport des gaz comprimés ou liquéfiés ou dissous sous pression peuvent être fixés de façon définitive au wagon ou bien être amovibles. On entend par « récipients amovibles » des récipients qui, construits pour s'adapter aux dispositions spéciales du wagon, peuvent être retirés, mais seulement après démontage de leurs moyens

U vodního plynu a smíšeného plynu, uvedeného pod 2, u olejového plynu, uvedeného pod 3, a metanu, uvedeného pod 4, lze užití též vozů otevřených; tyto vozy však musí být v době od 1. dubna až do konce října zcela přikryty plachtami, nejsou-li nádoby uloženy v dřevěných bednách.

Pro kyslík a vodík uvedený pod 4 lze rovněž od 1. listopadu až do konce března užití vozů otevřených.

b) U plynů uvedených pod 5 až 8:

ve vozech krytých neb otevřených; v době od 1. dubna do konce října musí být vozy zcela přikryty plachtami, ledaže jsou nádoby zabaleny do dřevěných beden.

c) U plynů uvedených pod 9:
ve vozech krytých.

d) U plynů uvedených pod 10:
ve vozech krytých neb otevřených.

e) U plynů uvedených pod 11:
ve vozech krytých; v době od 1. listopadu do konce března lze užití též otevřených vozů.

(2) Jednotlivými kusy nesmí být házeno, 237
aniž smí být vydány nárazům, nebo vystaveny paprskům slunečním nebo sálavému horku.

(3) Nádoby musí být naloženy do vozů 238
tak, aby nemohly ani spadnouti ani se zvrhnouti. Nádoby obsahující kapalný vzduch, kapalný kyslík nebo kapalný dusík je nutné umístiti na stojato a chrániti proti každému poškození, které by mohlo povstati jinými kusy.

Nádoby naplněné kapalným vzduchem nebo kapalným kyslíkem nesmějí být rovněž nakládány v přímé blízkosti snadno zápalných drobných předmětů nebo snadno zápalných kapalných látek.

(4) a) Nádoby kotlových vozů, určené pro 239
přepravu stlačených, zkapalněných nebo tlakem rozpuštěných plynů, mohou být na voze připevněny trvale nebo mohou být snímatelné. „Snímatelnými nádobami“ rozumí se nádoby, které stavebně jsou přizpůsobeny zvláštním zařízením vozu, a které lze sejmuti jen po uvolnění zařízení, jimiž jsou na voze připevněny. Nádoby musí být umís-

de fixation au wagon. Les récipients doivent être disposés de façon à ne pouvoir se déplacer. Le nombre des récipients par wagon n'est pas limité.

Les robinets des récipients amovibles pouvant être roulés doivent être pourvus de chapes de protection.

Les pièces servant à l'équipement des récipients des wagons-réservoirs doivent être établies de telle façon qu'elles ne subissent pas d'avaries au cours des transports, par la fatigue normale en service.

Les récipients des wagons-réservoirs ne doivent pas posséder de soupapes de sûreté.

Les dispositifs de fermeture des récipients des wagons-réservoirs doivent être disposés de façon à ne pouvoir être manipulés par des personnes non qualifiées.

Sont applicables à ces récipients les chiffres marginaux 205, 209, 210, 211, 212 — ce dernier seulement pour les récipients amovibles d'une contenance non inférieure à 100 l —, 213 — pour chaque récipient et sans l'exception relative à la chape de protection contenue en a) —, 214, 216 à 228, 243 et 244.

Un examen intérieur des récipients des wagons-réservoirs doit avoir lieu aux époques identiques à celles prescrites pour l'épreuve de pression.

Les wagons-réservoirs doivent être construits de façon que les récipients soient mis à la terre au point de vue électrique.

b) Les récipients des wagons-réservoirs de forme cylindrique servant au transport des gaz liquéfiés et dont la longueur dépasse 3,50 m doivent être munis de brise-flots (cloisons perforées) qui les partagent en compartiments ne dépassant pas la susdite longueur de 3,50 m.

Les récipients des wagons-réservoirs destinés au transport des gaz liquéfiés dénommés sous 5°, 6° et 7° doivent être protégés contre l'action des rayons solaires de façon que la température du contenu ne puisse excéder en aucun cas 50° C. Cette protection doit être conçue de manière à permettre l'examen facile des dispositifs de remplissage et de vidange et des tuyaux collecteurs.

Les wagons-réservoirs ne sont toutefois pas admis pour le transport de l'oxychlorure de carbone (phosgène) dénommé sous 6°.

c) Si plusieurs récipients sont fixés d'une façon définitive aux wagons et si ces récipients sont utilisés pour le transport de gaz comprimés ne présentant pas de danger pour les organes respiratoires, il n'est pas néces-

saire, těny tak, aby se nemohly posouvati. Počet nádob u vozu není obmezen.

Ventily snímatelných nádob, které lze kutáletí, musí býtí opatřeny ochranným kloboučkem.

Výstroj nádob kotlových vozů musí býtí tak upravena, aby se nepoškodila obvyklým namáháním za přepravy.

Nádoby kotlových vozů nesmějí mítí pojišťovací ventily.

Uzavírací zařízení nádob kotlových vozů musí býtí tak upravena, aby nepovoláné osoby nemohly je otevíratí.

Na tyto nádoby platí okrajové číslice 205, 209, 210, 211, 212 — tato poslední pouze pro snímatelné nádoby o obsahu nikolí pod 100 litrů, — 213 — pro každou nádobu, a bez výjimky týkající se ochranného kloboučku v odst. a) —, 214, 216 až 228, 243 a 244.

Vnitřní prohlídka nádob vozů kotlových musí se vykonatí ve stejném období, jako je předepsáno pro zkoušku tlakem.

Kotlové vozy musí býtí tak stavěny, aby nádoby byly elektricky uzemněny.

b) Válcové nádoby kotlových vozů pro přepravu zkapalněných plynů, jichž délka je větší než 3,50 m, musí býtí opatřeny příbojnicemi (provrtanými stěnami), jež rozdělují nádoby v oddíly, které nejsou delší než 3,50 m.

Kotlové vozy určené ku přepravě zkapalněných plynů, uvedených pod 5, 6 a 7, musí býtí chráněny proti účinku slunečních paprsků tak, aby nemohla v žádném případě teplota obsahu se zvýšítí nad 50° C. Tato ochrana musí býtí tak upravena, aby umožňovala snadnou prohlídku plnicího a vypoušćícího zařízení, jakož i sběrných trubek.

V kotlových vzech není dovoleno přepravovatí karbonylchlorid (fosgen) uvedený pod 6.

c) Je-li více nádob přiděláno trvale na vzech, a jsou-li tyto nádoby určeny pro přepravu stlačených plynů nepůsobících škodlivě na dýchačí orgány, není třeba opatřovatí každou nádobu plnicím a vypoušćícím zařízením,

saire de munir chaque récipient d'un dispositif de remplissage et de vidange, mais il suffit que tous les récipients soient en communication avec un tuyau collecteur muni du dit dispositif.

Pour les gaz comprimés présentant un danger pour les organes respiratoires, chacun des récipients devra être isolé par une soupape. En cas d'utilisation d'un tuyau collecteur celui-ci doit déboucher à l'air libre et ne comporter aucun moyen de fermeture.

Si plusieurs récipients sont fixés d'une façon définitive aux wagons-réservoirs et si ces récipients sont utilisés pour le transport des gaz liquéfiés, les récipients ne devront pas pouvoir s'isoler séparément par des soupapes, mais être en communication entre eux par un tuyau collecteur ou un dispositif analogue.

Pour les récipients amovibles, l'emploi de tuyaux collecteurs est interdit.

- 240 (5) Les wagons-réservoirs renfermant des gaz comprimés et liquéfiés doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle n° 10.

F. Interdiction de chargement en commun.

- 241 Néant.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

- 242 (1) Les récipients vides ayant contenu des gaz de la classe I d, à l'exception des gaz dénommés sous 9°, doivent être fermés de façon étanche. Sont également à considérer comme récipients vides ceux dans lesquels, après le vidage des gaz liquéfiés dénommés sous 5° à 8° subsistent, à l'état de gaz, de petites quantités de résidus.

- 243 (2) Dans la mesure où elles ne sont pas spécifiées dans la présente Annexe, les conditions spéciales auxquelles doivent en outre satisfaire les récipients affectés au transport des gaz comprimés, liquéfiés et dissous sous pression, sont celles qui sont exigées par les pays d'origine, que ces récipients soient isolés ou qu'ils appartiennent à des wagons-réservoirs.

- 244 (3) Peuvent continuer à être admis au transport, à titre transitoire, les récipients pour gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression qui ont été mis en service sous l'empire de l'Annexe I aux précédentes Conventions internationales.

Pour les délais de renouvellement des épreuves périodiques, voir chiffres marginaux 218 et 219.

nýbrž stačí, jsou-li všechny nádoby připojeny sběrnou trubkou, opatřenou dotčeným zařízením.

U stlačených plynů, působících škodlivě na dýchací orgány, musí být každá nádoba pro sebe uzavíratelná ventilem. Při použití sběrné trubky musí sběrná trubka vyústěvat do volného ovzduší a nesmí mít žádné uzavírací zařízení.

Je-li více nádob trvale přiděleno na vozech, a jsou-li tyto nádoby určeny pro přepravu zkapalněných plynů, nesmějí být nádoby uzavíratelné ventily každá jednotlivě, nýbrž musí být spojeny navzájem sběrnou trubkou nebo podobným zařízením.

Pro snímatelné nádoby je zakázáno používat sběrných trubek.

- (5) Kotlové vozy, obsahující stlačené a 240 zkapalněné plyny, musí být opatřeny nálepkou podle vzorce 10.

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

žádný.

241

G. Prázdné nádoby. Ostatní předpisy.

- (1) Prázdné nádoby, které obsahovaly 242 plyny třídy Id, vyjma plyny uvedené pod 9, musí být těsně uzavřeny. Za prázdné nádoby se rovněž pokládají nádoby, v nichž po vypuštění zkapalněných plynů, uvedených pod 5 až 8, zůstanou malé zbytky v plynném stavu.

- (2) Pokud v této příloze nejsou uvedeny 243 zvláštní předpisy, platí zvláštní předpisy země původní, jimž musí ještě vyhovovat nádoby určené pro přepravu stlačených, zkapalněných a tlakem rozpuštěných plynů, a to jak pro nádoby jednotlivé, tak pro nádoby patřící ke kotlovému vozu.

- (3) Ku přepravě lze nadále přijímatí pře- 244 chodně i nádoby na stlačené, zkapalněné nebo tlakem rozpuštěné plyny, kterých bylo užíváno po dobu platnosti přílohy I k dřívějším Mezinárodním úmluvám.

O lhůtách na obnovení občasných zkoušek platí podmínky okrajových číslic 218 a 219.

I e. Matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables ou facilitant la combustion.¹⁾

Ne sont admises au transport que les matières suivantes:

- 261 1° Les métaux alcalins et alcalins-terreux, tels que le sodium, le potassium, le calcium, etc., ainsi que les alliages entre ces métaux.
- 262 2° Le carbure de calcium et l'hydrure de calcium.
- 263 3° Le peroxyde de sodium et le peroxyde de sodium sous forme de mélanges qui ne sont pas plus dangereux que le peroxyde de sodium.

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

- 264 (1) L'emballage doit être fait dans des récipients en fer, revêtus ou non de plomb, ou dans des récipients en fer-blanc solides, étanches, bien fermés. Les matières dénommées sous 1° peuvent aussi être transportées jusqu'à concurrence de 5 kg dans de fortes bouteilles en verre, munies d'une fermeture solide et étanche. Les récipients doivent être complètement secs ou, pour les matières dénommées sous 1°, remplis avec du pétrole.

- 265 (2) Les récipients renfermant des matières dénommées sous 1° et 3° doivent être placés dans des enveloppes de protection, savoir:

a) les récipients en fer, revêtus ou non de plomb, ou les récipients en fer-blanc renfermant des matières dénommées sous 1°, dans des caisses en bois ou dans des paniers protecteurs en fer;

b) les bouteilles en verre renfermant des matières dénommées sous 1° ou les récipients renfermant des matières dénommées sous 3°, dans des caisses en bois, revêtues intérieurement d'une enveloppe en tôle de fer (revêtue ou non de plomb) ou de fer-blanc, rendue étanche pour empêcher l'entrée de l'eau. Les bouteilles en verre emballées dans ces caisses doivent être placées solidement dans de la terre d'infusoires sèche ou dans d'autres matières analogues incombustibles. Les bouteilles en verre ne renfermant pas plus de 250 gr peuvent être emballées dans des boîtes en tôle de fer (revêtu ou non de plomb), ou en fer-blanc munies d'une fermeture solide et étanche, au lieu de l'être dans des caisses en bois.

¹⁾ La cyanamide calcique n'est pas considérée comme matière sujette à l'explosion, et est admise au transport sans condition.

I e. Látky vyvíjející ve styku s vodou zápalné nebo hoření podporující plyny.¹⁾

Přepřavovati je dovoleno jen tyto látky:

1. Kovy alkalií a kovy žíravých zemin, jako sodík, draslík, vápník atd., jakož i slitiny těchto kovů. 261
2. Karbid vápníku a hydrid vápníku. 262
3. Peroxyd sodíku a peroxyd sodíku ve směsích, nejsou-li tyto směsi nebezpečnější než peroxyd sodíku. 263

Přepřavní podmínky.

A. Kusy: Balení, omezení váhy, nápisy a nálepky.

(1) K balení je třeba užiti pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob ze železného plechu, též poolovněného, nebo nádob z bílého plechu. Látky uvedené pod 1 lze též přepřavovati až do 5 kg v silných lahvích skleněných, opatřených pevnou a utěsněnou uzávěrou. Nádoby musí býti úplně suché, neb u látek uvedených pod 1 naplněné petrolejem. 264

(2) Nádoby obsahující látky uvedené pod 1 a 3 musí býti vsazeny do ochranných obalů, a to: 265

a) nádoby ze železného plechu, též poolovněného, nebo nádoby z bílého plechu, obsahující látky uvedené pod 1, do dřevěných beden nebo do ochranných košů kovových;

b) skleněné láhve, obsahující látky uvedené pod 1, nebo nádoby obsahující látky uvedené pod 3, do dřevěných beden, opatřených uvnitř vložkou ze železného plechu (též poolovněného), nebo z bílého plechu, tak utěsněnou, aby do nich nemohla vniknouti voda. Skleněné láhve, zabalené do beden, musí býti pevně uloženy do suché infusorní hlínky nebo do jiných podobných látek nehořlavých. Skleněné láhve, neobsahující více než 250 g, mohou býti zabaleny místo do dřevěných beden do nádob ze železného plechu (též poolovněného), nebo z bílého plechu, které jsou opatřeny pevnou a utěsněnou uzávěrou.

¹⁾ Kalciumkyanamid nepokládá se za látku výbušnou a přepřavuje se bez podmínky.

Les récipients en fer-blanc renfermant du peroxyde de sodium dénommé sous 3°, remis au transport par wagons complets, peuvent aussi être placés dans des paniers protecteurs en fer.

Des enveloppes de protection ne sont pas nécessaires :

En ce qui concerne les matières dénommées sous 1°, dans le cas où elles sont solidement emballées dans de forts tambours en fer avec une fermeture étanche.

En ce qui concerne les matières dénommées sous 3°, à condition d'employer des tonneaux en fer solides et étanches dont la surface et les fonds sont pourvus d'un revêtement en bois de 2,5 cm au moins d'épaisseur, maintenu sûrement au moyen de cercles et de cornières en fer plat.

266 (3) Tout colis contenant des matières de la classe I e doit porter une étiquette conforme au modèle n° 8.

B. Emballage avec d'autres objets.

267 Toute quantité des matières de la classe I e ne dépassant pas 5 kg peut être réunie avec d'autres objets dans un même colis.

C. Mode de transport.

268 Pas de restrictions.*)

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

269 Pas de prescriptions spéciales.

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

270 (1) Le transport doit être effectué en wagons couverts. Toutefois, le carbure de calcium dénommé sous 2° peut être transporté en wagons découverts bâchés.

271 (2) Les colis doivent être manipulés avec des précautions toutes spéciales. Ils ne doivent pas être projetés et ils seront arrimés assez solidement dans les wagons pour être protégés contre les frottements, cahots, heurts, renversement ou chute des couches supérieures.

272 (3) Les wagons-récipients destinés au transport du carbure de calcium dénommé sous 2° doivent être munis, du côté de la fermeture, de l'inscription suivante: « A fermer de façon étanche après le remplissage et la vidange ».

*) Jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle C. I. M. du 23 novembre 1933, les matières de la classe I e ne peuvent pas être adressées gare restante (art. 6, § 6 h de la C. I. M. du 23 octobre 1924).

Nádoby z bílého plechu, obsahující peroxyd sodíku uvedený pod 3, podané ku přepravě jako celovozové zásilky, mohou být též uloženy do ochranných košů kovových.

Ochranných obalů není třeba :

u látek uvedených pod 1 tehdy, jsou-li zabaleny do silných železných bubnů s těsnícím závěrem ;

u látek uvedených pod 3 s podmínkou, že se užije pevných a utěsněných železných sudů, které jsou opatřeny na plášti i na dnech dřevěným obložením alespoň 2.5 cm silným, a zajištěny přípevněnými železnými obručemi nebo úhelníky z páskového železa.

(3) Jednotlivé kusy obsahující látky třídy 266 I e musí být opatřeny nálepkou podle vzorce 8.

B. Balení spolu s jinými předměty.

Každé množství látek třídy I e až do 5 kg 267 lze spojit s jinými předměty v jeden kus.

C. Přepravní způsob.

Není obmezen.*) 268

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

Není zvláštních předpisů. 269

E. Přepravní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

(1) Přeprava se musí provést v krytých 270 vozech. Karbid vápníku uvedený pod 2 však může být též přepravován v otevřených vozech pod plachtou.

(2) S kusy je třeba zacházeti se zcela 271 zvláštní opatrností. Nesmí být jimi házeno, a ve voze musí se upevnit tak pevně, aby byly chráněny od tření, otřesů, nárazů, převrácení nebo spadnutí s vyšších vrstev.

(3) Nádobové vozy na karbid vápníku, uvedené po 2, musí být opatřeny na straně, kde je uzávěr vozu, nápisem: „Po naplnění a vyprázdnění pevně uzavřítí.“ 272

*) Pokud nevstoupí v platnost nová M. Ú. Z. z 23. listopadu 1933, nesmí být předměty třídy I e adresovány na přihlášku (viz čl. 6, § 6h M. Ú. Z. z 23. října 1924).

F. Interdiction de chargement en commun.

273 Néant.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

274 Les récipients vides ayant contenu des objets dénommés sous 2° doivent être exempts de restes de ces matières. Mention devra être faite dans la lettre de voiture de ce qu'ils contenaient précédemment.

275-280

CLASSE II.

Matières sujettes à l'inflammation spontanée.¹⁾

Ne sont admises au transport que les matières suivantes:

281 1° Le phosphore ordinaire (blanc ou jaune).

282 2° Les combinaisons de phosphore avec des terres alcalines, par exemple le phosphure de calcium, le phosphure de strontium.

283 3° Les mélanges de phosphore amorphe avec des résines ou des graisses, dont le point de fusion est supérieur à 35° C.

284 4° Le zinc-éthyle, le zinc-méthyle, le magnésium-éthyle et d'autres liquides similaires qui s'enflamment spontanément à l'air, ainsi que leurs solutions dans l'éther; les solutions de phosphore ordinaire dans le sulfure de carbone.

285 5° La suie fraîchement calcinée.²⁾

286 6° a) Le charbon de bois fraîchement éteint en poudre, en grains ou en morceaux;²⁾ les grignons carbonisés;²⁾

b) le liège fraîchement gonflé,²⁾ en poudre ou en grains, avec ou sans mélange de goudron ou de matières similaires¹⁾ non sujettes à l'oxydation spontanée.

¹⁾ Le phosphore amorphe (rouge), le sesquisulfure de phosphore, les combinaisons de phosphore avec des métaux, par exemple le phosphure de fer et le phosphure de cuivre, ne sont pas considérés comme matières sujettes à l'inflammation spontanée, et sont admis au transport sans condition.

Il en est de même en ce qui concerne les enveloppes et les plaqués en liège gonflé, fabriquées sous pression avec ou sans mélange de goudron ou de matières analogues.

²⁾ Lorsque ces matières sont dans un état permettant d'écarter tout danger d'inflammation spontanée, et que l'expéditeur atteste cet état dans la lettre de voiture par la déclaration suivante: « Matière non sujette à l'inflammation spontanée », ces matières ne sont pas soumises aux prescriptions de la présente classe.

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

Žádný.

273

G. Prázdné nádoby. Ostatní předpisy.

Prázdné nádoby, které obsahovaly látky uvedené pod 2, musí býti zbaveny všech zbytků těchto látek. V nákladním listu je třeba udati dřívější jejich obsah.

275-280

TŘÍDA II.

Samozápalné látky.¹⁾

Převážování je dovoleno jen tyto látky:

1. Obyčejný fosfor (bílý nebo žlutý). 281

2. Sloučeniny fosforu s žíravými zeminami, na příklad fosfid vápníku, fosfid stroncia. 282

3. Směsi amorfního fosforu s pryskyřicemi nebo tuky, jichž bod tání je vyšší než 35° C. 283

4. Zinketyl, zinkmetyl, magnesiumetyl a jiné podobné kapaliny, které se samy vznítí na vzduchu, jakož i roztoky těchto látek v éteru; roztoky obyčejného fosforu v sirouhlíku. 284

5. Čerstvě pálené saze.²⁾ 285

6. a) Čerstvě pálené dřevěné uhlí, mleté, zrněné nebo v kusech;²⁾ rostlinné uhlí²⁾ (z olivových jader). 286

b) Čerstvě pařený korek,²⁾ mletý nebo zrněný, čistý nebo s příměsí smůly nebo podobných látek,¹⁾ které nepodléhají samozápalení.

¹⁾ Amorfni (červený) fosfor, sírník fosforitý, sloučeniny fosforu s kovy, na příklad fosforové železo a fosforová měď nepokládají se za látky samozápalné a převážují se bez podmínky.

Totéž platí pro obaly a desky z pařeného korku, vyrobené tlakem buď s příměsí smůly nebo podobných látek, nebo bez příměsí.

²⁾ Vylučují-li tyto látky jakékoli nebezpečí samozápalení, a osvědčí-li to odesílatel v nákladním listu tímto prohlášením: „Látky nejsou samozápalné“, neplatí na ně předpisy této třídy.

- 287 7° La soie fortement chargée (cordonnet, soie souple, bourre de soie et soie chappe) en écheveaux.¹⁾ 287
- 288 8° a) Les matières suivantes imprégnées de graisse, de vernis ou d'huile: laine, poils, laine artificielle, coton, coton artificiel, soie, lin, chanvre, jute — à l'état brut, sous forme de déchets provenant de la filature ou du tissage, à l'état de chiffons ou d'étoupes —, à condition qu'elles soient à l'état sec;¹⁾ en outre, la laine ayant servi au nettoyage et les étoupes (torchons à nettoyer); 288
- b) les produits, à l'état sec, fabriqués avec les matières ci-dessus, imprégnés de graisse, de vernis ou d'huile, par exemple bâches, cordages, courroies de transmission de coton ou de chanvre, lisses de tisserand et de harnais, fils et fils retors, articles en filet (filets de pêcheurs graissés, etc.).¹⁾
- 289 9° Les mélanges de matières combustibles grenées ou poreuses avec de l'huile de lin, du vernis, de la résine, de l'huile de résine, des résidus de pétrole et autres matières analogues, si ces derniers composants peuvent encore être sujets à s'oxyder par eux-mêmes (par exemple la masse dite bourre de liège, la lupuline), en outre des résidus huileux de la décoloration du soja.¹⁾ 289
- 290 10° Le caoutchouc broyé, la poussière de caoutchouc. 290
- 291 11° Les matières suivantes imprégnées de graisse, de vernis ou d'huile:¹⁾ papier (ou carton) et les produits fabriqués de papier (ou de carton) (par exemple les fuseaux, les anneaux de carton, etc.), en tant que les matières d'imprégnation ne sont pas encore sèches. 291
- 292 12° La poussière et la poudre d'aluminium²⁾ ou de zinc,²⁾ ainsi que des mélanges de poussière ou de poudre d'aluminium et de poussière ou de poudre de zinc, même grasses ou huileuses; la poussière filtrée des hauts fourneaux. 292
7. Silně zatěžkané hedvábí (cordonnet, soUPLE, floretové hedvábí, chappe) v přáde-
nech.¹⁾
8. a) Tyto látky napuštěné tukem, fermeží
neb olejem: vlna, chlupy, umělá vlna, bavlna,
umělá bavlna, hedvábí, len, konopí, juta — jako
surovina, jako odpadky povstale při předení
nebo tkaní, jako hadry nebo cucky —, s pod-
mínkou, že jsou naprosto suché;¹⁾ mimo to
upotřebená vlna k čištění a cucky (hadry
k čištění).
- b) Výrobky z látek shora jmenovaných na-
puštěné tukem, fermeží neb olejem, jsou-li
suché, na příklad plachty, provaznické zboží,
hnačí řemeny z bavlny nebo konopí, tkalcov-
ské nitěnky a jacquardské nitěnky (brda),
příze a nitě, síťové zboží (tukem napuštěné
rybářské sítě atd.).¹⁾
9. Směsi z hořlavých látek zrněných nebo
pórovitých se lněným olejem, fermeží, prysky-
řicí, pryskyřicovým olejem, se zbytky petrole-
jovými a jinými podobnými látkami, pokud
tyto poslední součástky mohou ještě podléhati
samookysličení (na příklad náplň zvaná kor-
ková, lupulin), mimo to olejnaté zbytky po
odbarvování soji.¹⁾ 289
10. Kaučuk mletý, prach kaučukový. 290
11. Tyto látky napuštěné tukem, fermeží
neb olejem:¹⁾ papír (nebo lepenka) a vý-
robky z papíru (nebo z lepenky) (na příklad
papírové trubičky, lepenkové kroužky a pod.),
pokud ještě látky, jimiž tyto předměty jsou
napuštěny, nejsou suché. 291
12. Aluminium²⁾ a zinkový²⁾ prach a po-
pel, jakož i směsi prachu nebo popelu alumi-
niového a prachu nebo popelu zinkového, též
mastné neb olejem napuštěné; filtrový prach
z vysokých pecí. 292

¹⁾ Lorsque ces matières sont dans un état permettant d'écarter tout danger d'inflammation spontanée, et que l'expéditeur atteste cet état dans la lettre de voiture par la déclaration suivante: « Matière non sujette à l'inflammation spontanée », ces matières ne sont pas soumises aux prescriptions de la présente classe.

²⁾ De petites quantités de poussière et de poudre d'aluminium ou de zinc emballées suivant les usages du commerce, par exemple réunies dans le même emballage avec des vernis servant à la fabrication de couleurs de bronze, sont admises au transport sans condition.

¹⁾ Vylučují-li tyto látky jakékoli nebezpečí samovznícení, a osvědčí-li to odesílatel v nákladním listu tímto prohlášením: „Látky nejsou samovznětlivé“, neplatí na ně předpisy této třídy.

²⁾ Malá množství aluminiumvého a zinkového prachu v balení obchodně obvyklém, na příklad, jsou-li přibalena k lakům na výrobu bronzových barev, přepravují se bez podmínek.

- 293 13° Les sacs à levure ayant servi, non nettoyés.¹⁾ 13. Upotřebené pytlíky od droždí, nečištěné.¹⁾ 293
- 294 14° La matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage.¹⁾ 14. Upotřebená čisticí hmota plynárenská.¹⁾ 294
- 295 15° Les fils de nitrocellulose non dénitrés servant à la fabrication de la soie ou de la laine artificielles. 15. Nitrocelulosa vlákna, nedenitrovaná, k výrobě umělého hedvábí a umělé vlny. 295
- 296 16° Les poussières de houille,²⁾ de lignite, de coke de lignite et de tourbe, préparées artificiellement (par exemple par pulvérisation ou par d'autres procédés), en outre le coke de lignite carbonisé rendu inerte (c'est-à-dire rendu moins sujet à l'inflammation spontanée). 16. Uměle připravený prach²⁾ (na příklad rozemletím nebo jiným způsobem), z kameného a hnědého uhlí, z koksu z hnědého uhlí a rašeliny, dále inertisovaný (to jest méně citlivý k samovznícení) koks zbývající po destilaci voskového hnědého uhlí, (švelovací koks). 296

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

- 297 (1) Les matières dénommées sous 1° et 2° doivent être emballées dans des récipients en fer-blanc solides, étanches et bien soudés, solidement assujettis dans une forte caisse en bois bien fermée.

Le transport du phosphore ordinaire dénommé sous 1° est encore soumis aux prescriptions suivantes:

Dans les récipients, il doit toujours être plongé dans l'eau.

Il peut aussi être emballé dans des tonneaux en tôle de fer résistants, étanches et bien fermés. Le poids d'un tonneau de ce genre ne doit pas dépasser 300 kg. Les tonneaux d'un poids de plus de 100 kg doivent être munis de cercles de tête et de roulement.

Les quantités ne dépassant pas 250 gr peuvent aussi être renfermées dans des vases en verre solides, fermés hermétiquement, qui

¹⁾ Lorsque ces matières sont dans un état permettant d'écartier tout danger d'inflammation spontanée, et que l'expéditeur atteste cet état dans la lettre de voiture par la déclaration suivante: « Matière non sujette à l'inflammation spontanée », ces matières ne sont pas soumises aux prescriptions de la présente classe.

²⁾ La poussière naturelle obtenue comme résidu de la production du charbon, du coke ou de la tourbe n'est pas considérée comme une matière sujette à l'inflammation spontanée de l'Annexe I et est admise au transport sans condition.

Préparative podmínky.

A. Kusy: Balení, omezení váhy, nápisy a nálepky.

- (1) Látky uvedené pod 1 a 2 musí být baleny do pevných, utěsněných a dobře spájených nádob z bílého plechu, které třeba řádně uložit do silné, dobře uzavřené bedny dřevěné. 297

Přeprava obyčejného fosforu uvedeného pod 1 řídí se ještě těmito předpisy:

V nádobách musí být vždy ponořen do vody.

Může být též zabalen do pevných, utěsněných a dobře uzavřených sudů z železného plechu. Váha takového sudu nesmí být větší než 300 kg. Sudy o váze větší než 100 kg musí být opatřeny čelními obručemi a obručemi, aby se mohly kutálet.

Množství až do 250 g může být zabaleno do pevných nádob skleněných, neprodyšně uzavřených, které musí být řádně uloženy.

¹⁾ Vylučují-li tyto látky jakékoli nebezpečí samovznícení, a osvědčí-li to odesílatel v nákladním listu tímto prohlášením „Látky nejsou samovznětlivé“, nepatří na ně předpisy této třídy.

²⁾ Obyčejný uhelný prach jako odpaděk při dobývání uhlí, koksu nebo rašeliny nepokládá se za samozápalnou látku přílohy I, a přepravuje se bez podmínek.

doivent être solidement maintenus dans des récipients en tôle étanches, avec des matières d'emballage appropriées; ces récipients doivent être solidement assujettis dans une enveloppe extérieure en bois.

En ce qui concerne le transport du phosphore ordinaire en wagons-réservoirs, voir chiffre marginal 318.

Pour les matières dénommées sous 2°, par quantités de 2 kg au maximum, les récipients en fer-blanc peuvent être remplacés par des bouteilles en verre ou cruches qui doivent également être emballées dans une forte caisse en bois bien fermée.

298 (2) Les matières dénommées sous 3° doivent être emballées soit dans des caisses ne permettant aucune fuite, soit être fondues dans des projectiles non chargés.

299 (3) Les matières dénommées sous 4° doivent être emballées dans des récipients solides et étanches, en verre, en terre (grès, etc.), ou en métal, scellés à la lampe ou pourvus d'une fermeture hermétique offrant une sécurité équivalente.

Les récipients ne doivent être remplis que jusqu'à 90 pour 100 au maximum de leur capacité.

Les récipients en verre ou en grès doivent être emballés soit isolément, soit à plusieurs, dans des récipients en tôle solides, remplis de cendre ou de terre d'infusoires sèche, qui seront soudés hermétiquement.

Les récipients en métal doivent être solidement assujettis soit isolément, soit à plusieurs, dans d'autres récipients (bannettes ou paniers métalliques, cuveaux ou caisses) solides et munis de matières d'emballage appropriées. Les enveloppes extérieures découvertes doivent porter une couverture protectrice, et si celle-ci consiste en paille, jonc, roseaux ou autres matières analogues, facilement inflammables, elle doit être imprégnée de lait d'argile ou de chaux, etc., mélangé avec du verre soluble.

300 (4) Les matières dénommées sous 5°, 6° a) et 6° b) doivent être emballées dans des récipients étanches et bien fermés. Les récipients en bois auront à l'intérieur un revêtement étanche.

301 (5) Les matières dénommées sous 7° doivent être emballées dans des caisses solides. Quand ces caisses ont plus de 12 cm de hauteur, les couches de soie seront séparées entre elles par des espaces vides suffisants, au moyen de grilles en bois; des trous pratiqués

vhodnými balicími látkami do utěsněných plechových nádob; tyto nádoby musí být pak pevně uloženy ve vnějším obalu dřevěném.

O přepravě obyčejného fosforu v nádobových vozech viz okrajovou číslici 318.

Pro látky uvedené pod 2 v množství nanejvíce 2 kg možno užití místo nádob z bílého plechu též skleněných lahví nebo džbánů, které rovněž musí být zabaleny do pevných beden dřevěných, dobře uzavřených.

(2) Látky uvedené pod 3 musí být zabaleny buď do beden zamezujících vytroušení, nebo musí být nality do nenabitých nábojů. 298

(3) Látky uvedené pod 4 musí být baleny do silných a utěsněných nádob ze skla, z hlíny (kameniny) atd. nebo z kovu, zatavených neb opatřených neprodyšnou uzávěrou, zaručující stejnou bezpečnost. 299

Nádoby smějí být naplněny pouze do 90% svého obsahu.

Nádoby ze skla nebo z kameniny musí být zabaleny at' jednotlivě, nebo několik pohromadě do silných, plechových nádob, vyplněných popelem nebo suchou infusorní hlinkou, a neprodyšně spájeny.

Kovové nádoby musí být řádně zabaleny buď jednotlivě, nebo několik pohromadě do druhých pevných nádob (vrbových nebo kovových košů, kbelíků nebo beden), opatřených vhodnými balicími látkami. Nekryté vnější obaly musí být opatřeny ochrannou pokrývkou, která musí být omazána jilem nebo napuštěna vápenným mlékem atd. s přísadou vodního skla, je-li ze slámy, rákosu, sítiny nebo jiných podobných látek lehce hořlavých.

(4) Látky uvedené pod 5, 6a) a 6b) musí být zabaleny do utěsněných a dobře uzavřených nádob. Dřevěné nádoby musí být uvnitř opatřeny nepropustnou vložkou. 300

(5) Látky uvedené pod 7 musí být zabaleny do silných beden. Jsou-li tyto bedny vyšší než 12 cm, je třeba jednotlivé vrstvy hedvábí oddělit od sebe dostatečnými prázdnými prostory vložení dřevěných mřížek; otvory ve stěnách, směřující do těchto prázdných pro- 301

dans les parois, s'ouvrant sur ces espaces vides, permettront la circulation de l'air. Des baguettes seront clouées extérieurement pour empêcher que les trous des caisses puissent être couverts.

- 302 (6) Parmi les matières dénommées sous 8^a), la laine ayant servi au nettoyage et les étoupes (torchons à nettoyer) non séchées doivent être fortement pressées et emballées dans des récipients solides, étanches et bien fermés.

En ce qui concerne le transport dans des wagons en fer à couvercles mobiles, voir chiffre marginal 317, al. b).

- 303 (7) Les matières dénommées sous 9^o doivent être emballées, lorsqu'elles sont pressées dans des moules, dans des récipients en tôle solides, étanches ou dans de forts récipients en bois portant à l'intérieur un revêtement de fer-blanc étanche; lorsqu'elles ne sont pas pressées dans des moules, dans des récipients forts, étanches et bien fermés.

- 304 (8) Les matières dénommées sous 10^o doivent être emballées dans des récipients solides, étanches et bien fermés.

- 305 (9) Les matières dénommées sous 11^o doivent être emballées dans des récipients solides et étanches.

- 306 (10) Les matières dénommées sous 12^o doivent être emballées dans des récipients en métal ou en bois étanches et bien fermés.

En ce qui concerne le transport de la poussière filtrée des hauts fourneaux non emballée, voir chiffre marginal 317, al. c).

- 307 (11) Les matières dénommées sous 13^o doivent être emballées dans des récipients bien fermés.

- 308 (12) Les matières dénommées sous 14^o doivent être emballées dans des récipients étanches en tôle.

En ce qui concerne le transport dans des wagons en fer, voir chiffre marginal 317, al. d).

- 309 (13) Les matières dénommées sous 15^o doivent être contenues dans des récipients en métal ou en bois hermétiquement fermés. Les récipients en bois doivent contenir un excès d'eau facile à vérifier par l'agitation du récipient. Dans les cas où ces matières sont emballées dans des récipients métalliques, on peut se contenter d'entourer chaque bobine d'une toile bien mouillée.

- 310 (14) Les matières dénommées sous 16^o doivent être emballées, à l'abri de l'air:

storů, umožní proudění vzduchu. Zevně třeba přidělati lišty, aby nemohly býti otvory zakryty.

- (6) Z látek uvedených pod 8a) musí býti upotřebená vlna k čištění a vlhké cucky (hadry k čištění) silně slisovány a zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob.

O přepravě v železných vozech se sklopným příklonem viz okrajovou číslici 317, odst. b).

- (7) Látky uvedené pod 9 musí býti zabaleny, jsou-li slisovány do tvarů, do pevných, utěsněných nádob z bílého plechu, nebo do silných nádob dřevěných, které mají uvnitř utěsněnou vložku z bílého plechu; nejsou-li slisovány do tvarů, do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob.

- (8) Látky uvedené pod 10 musí býti zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob.

- (9) Látky uvedené pod 11 musí býti zabaleny do pevných a utěsněných nádob.

- (10) Látky uvedené pod 12 musí býti zabaleny do utěsněných a dobře uzavřených kovových nebo dřevěných nádob.

O přepravě nebaleného filtrového prachu z vysokých pecí viz okrajovou číslici 317, odst. c).

- (11) Látky uvedené pod 13 musí býti zabaleny do dobře uzavřených nádob.

- (12) Látky uvedené pod 14 musí býti zabaleny do utěsněných plechových nádob.

O přepravě v železných vozech viz okrajovou číslici 317, odst. d).

- (13) Látky uvedené pod 15 musejí býti zabaleny do neprodyšně uzavřených nádob kovových nebo dřevěných. Dřevěné nádoby musí obsahovati takový přebytek vody, aby se dala snadno zjistiti třepáním nádobou. Jsou-li tyto látky zabaleny do kovových nádob, stačí obalit každou cívku vlhkou tkaninou.

- (14) Látky uvedené pod 16 musejí býti zabaleny tak, aby vzduch k nim neměl přístupu:

ou bien dans des récipients solides en métal ou en bois (par exemple des fûts),

ou bien dans des sacs solides formés de plusieurs épaisseurs de papier,

ou bien dans des sacs solides en papier, en jute ou d'autres matières rendus imperméables à l'air au moyen de caoutchouc ou de toute autre façon.

La fermeture imperméable des sacs peut consister en une ligature (par exemple de fil de fer).

311 (15) Tout colis contenant des matières dénommées sous 1° à 4° doit porter une étiquette conforme au modèle n° 3.

En outre :

a) En cas de transport de phosphore ordinaire dénommé sous 1°, les tonneaux pourvus d'un couvercle vissé — à moins qu'ils ne soient munis d'un dispositif les tenant obligatoirement debout — ainsi que les caisses doivent porter une étiquette conforme au modèle n° 6.

b) Les enveloppes extérieures renfermant des récipients en verre remplies de matières dénommées sous 4° doivent porter une étiquette conforme au modèle n° 7.

B. Emballage avec d'autres objets.

312 Les matières dénommées ci-après peuvent être réunies, dans un récipient en bois solide, étanche et bien fermé, avec d'autres objets dans les conditions suivantes :

a) le phosphore ordinaire dénommé sous 1° par quantités ne dépassant pas 250 gr ;

b) les matières dénommées sous 2° par quantités ne dépassant pas 5 kg ;

c) les matières dénommées sous 4° par quantités ne dépassant pas 2 kg, à la condition que les récipients soient solidement assujettis dans les enveloppes extérieures ; il est cependant interdit de les emballer avec d'autres matières sujettes à l'inflammation spontanée, et avec les matières inflammables dénommées aux classes III a et III b ;

d) les matières dénommées sous 11° sans restriction de poids ;

e) la poussière et la poudre d'aluminium ou de zinc, ainsi que des mélanges de poussière ou de poudre d'aluminium et de poussière ou de poudre de zinc dénommées sous 12°, en quantités ne dépassant pas 1 kg, doivent être emballés dans des récipients en verre ou dans des boîtes en tôle bien fermés.

buď do pevných kovových nebo dřevěných nádob (na příklad sudů),

nebo do pevných pytlů z několika papírových vrstev,

nebo do pevných papírových nebo jutových pytlů, nebo do pytlů z jiných látek, při čemž musí býti kaučukem nebo jiným způsobem upraveny, aby byly neprodyšné.

Neprodyšná závěra u pytlů může býti provedena svázáním (na příklad drátem).

(15) Každý kus s látkami uvedenými pod 1 až 4 musí býti opatřen nálepkou podle vzorce 3. 311

Mimo to :

a) Při přepravě obyčejného fosforu, uvedeného pod 1, sudy opatřené našroubovaným víkem — nejsou-li opatřeny zařízením, udržujícím je bezpodmínečně na stojato — jakož i bedny musí býti opatřeny nálepkou podle vzorce 6.

b) Vnější obaly, obsahující skleněné nádoby s látkami uvedenými pod 4, musí býti opatřeny nálepkou podle vzorce 7.

B. Balení spolu s jinými předměty.

Níže uvedené látky lze zabaliti do silné, utěsněné a dobře uzavřené nádoby s jinými předměty za těchto podmínek : 312

a) obyčejný fosfor, uvedený pod 1, v množství do 250 g ;

b) látky uvedené pod 2 v množství do 5 kg ;

c) látky uvedené pod 4 v množství do 2 kg s podmínkou, že jsou nádoby pevně uloženy do vnějších obalů ; je však zakázáno baliti je spolu s jinými samozápalnými látkami, jakož i se zápalnými látkami uvedenými v třídě IIIa a IIIb ;

d) látky uvedené pod 11 bez omezení ;

e) aluminiový nebo zinkový prach a popel, jakož i směsi prachu nebo popelu aluminiového nebo prachu nebo popelu zinkového, uvedené pod 12, v množství až do 1 kg musí býti zabaleny do dobře uzavřených skleněných nádob nebo do plechových krabic. Skleněné nádoby musí býti řádně zasazeny do plecho-

Les récipients en verre doivent en outre être solidement assujettis dans des boîtes étanches en tôle ou en carton dont les espaces vides sont remplis de terre d'infusoires.

Les matières dénommées sous 12° ne doivent toutefois pas être emballés ensemble avec des acides, des lessives alcalines ou des liquides aqueux.

C. Mode de transport.

- 313 (1) Les matières dénommées sous 4° ne sont admises au transport en grande vitesse par expéditions partielles qu'en petites quantités n'excédant pas 10 kg.
- 314 (2) Les matières dénommées sous 1° à 4° ne doivent pas être adressées gare restante.*)

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

- 315 (1) Dans les cas où les matières dénommées sous 15° sont emballées dans des récipients métalliques, l'expéditeur doit attester dans la lettre de voiture ce qui suit: « Chaque bobine est entourée d'une toile mouillée ».
- 316 (2) Dans le cas où les poussières de houille, de lignite ou de tourbe préparées artificiellement, dénommées sous 16°, sont emballées dans des récipients non métalliques, l'expéditeur doit attester dans la lettre de voiture que ces matières ont été complètement refroidies après leur dessiccation par la chaleur. L'attestation doit être libellée comme suit: « Matières complètement refroidies après dessiccation par la chaleur ».

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

- 317 (1) Doivent être employés pour le transport:
- a) pour les matières dénommées sous 4°, des wagons découverts; de petites quantités jusqu'à 10 kg peuvent aussi être chargées dans des wagons couverts; les colis doivent être solidement arrimés dans les wagons, les paniers et cuveaux découverts seront attachés aux parois; ils ne devront pas être superposés; les récipients qui se détérioreraient pendant le transport seront immédiatement déchargés et, s'il n'est pas possible de les réparer à bref délai, ils pourront être vendus avec le contenu qui y sera resté, sans autre formalité, pour le compte de l'expéditeur;

*) Jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle C. I. M. du 23 novembre 1933, aucune matière de la classe II ne peut être adressée gare restante (voir art. 6, § 6 h de la C. I. M. du 23 octobre 1924).

vých nebo lepenkových krabic, jichž prázdné prostory musí být vyplněny infusorní hlinkou.

Látky uvedené pod 12 nesmějí však být zabaleny spolu s kyselinami, žíravými louhy nebo kapalinami obsahujícími vodu.

C. Přepravní způsob.

- (1) Látky uvedené pod 4 lze přepravovati jako kusové zboží rychle jen v malých množstvích do 10 kg.
- (2) Látky uvedené pod 1 až 4 nesmějí být adresovány na přihlášku.*)

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

- (1) U látek, uvedených pod 15, zabalených do kovových nádob, musí odesílatel osvědčiti v nákladním listu: „Každá cívka obalena vlhkou tkaninou.“
- (2) U uměle připraveného prachu z kamenného a hnědého uhlí nebo z rašeliny uvedených pod 16, nezabaleného do kovových nádob, musí odesílatel osvědčiti v nákladním listu, že tyto látky jsou zcela ochlazený po vysušení jich zahrátím. Osvědčení musí znít takto: „Vysušeny zahrátím a zcela ochlazený.“

E. Přepravní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

- (1) Pro přepravu třeba použití:
- a) pro látky uvedené pod 4 otevřených vozů; malá množství až do 10 kg lze nakládati též do krytých vozů; jednotlivé kusy musí být řádně ve vozech uloženy, otevřené koše a kbelíky musí být připevněny ke stěnám; nesmějí se klásti na sebe; nádoby poškozené za přepravy musí být neprodleně vyloženy, a nelze-li je v krátké době opravit, mohou být prodány bez dalších formalit na účet odesílatelův s obsahem v nich zůstavším;

*) Pokud nevstoupí v platnost nová M. Ú. Z. z 23. listopadu 1933, nesmí být žádná látka třídy II adresována na přihlášku (viz čl. 6, § 6 h M. Ú. Z. z 22. října 1924).

b) pour les matières dénommées sous 7°, 8° et 11°, des wagons couverts ou des wagons découverts bâchés. La laine ayant servi au nettoyage et les étoupes (torchons à nettoyer) dénommées sous 8° a), non emballées, ne peuvent être transportées qu'en wagons en fer à couvercles mobiles; si elles sont emballées conformément aux prescriptions du chiffre marginal 302, le transport peut également être effectué en wagons découverts;

c) pour la poussière filtrée des hauts fourneaux dénommée sous 12°, non emballée, des wagons en fer à couvercles mobiles ou des wagons découverts en fer recouverts de bâches;

d) pour les matières dénommées sous 14°, à moins qu'elles ne soient emballées dans des récipients en tôle, des wagons en fer. Si ces wagons ne sont pas munis de couvercles en fer, fermant bien, le chargement devra être parfaitement couvert avec des bâches préparées de telle manière qu'elles ne soient pas inflammables par le contact direct de la flamme. Le chargement et le déchargement se feront par l'expéditeur et le destinataire; c'est à l'expéditeur qu'incombe également, à la demande de l'administration du chemin de fer, le soin de fournir les bâches;

e) pour les matières dénommées sous 15°, des wagons couverts dont les vantaux doivent être tenus fermés.

318 (2) Les récipients des wagons-réservoirs doivent être bien fermés et étanches.

Ceux contenant des matières dénommées sous 1° doivent être remplis d'eau et pourvus d'une installation de chauffage.

319 (3) En ce qui concerne les wagons dans lesquels seront chargés des colis munis d'une étiquette conforme au modèle n° 3 (voir chiffre marginal 311), on doit apposer cette même étiquette sur les deux côtés du wagon avant le commencement du chargement. Il en est de même en ce qui concerne les wagons-réservoirs contenant des matières de ce genre. En outre, en ce qui concerne les wagons dans lesquels seront chargées des matières dénommées sous 4°, on doit apposer une étiquette conforme au modèle n° 10 sur les deux côtés du wagon.

F. Interdiction de chargement en commun.

320 Néant.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

321 (1) Les wagons-réservoirs vides et les tonneaux en tôle de fer vides, dans lesquels des

b) pro látky uvedené pod 7, 8 a 11 krytých vozů neb otevřených vozů pod plachtou; upotřebenou vlnu k čištění a cucky (hadry k čištění) uvedené pod 8a), nebalené, lze přepravovati jen v železných vozech se sklopnými příklopy; jsou-li zabaleny podle předpisů okrajové číslice 302, lze je též přepraviti v otevřených vozech;

c) pro filtrový prach z vysokých pecí, uvedený pod 12, nebalený, železných vozů s poklopy neb otevřených železných vozů pod plachtou;

d) pro látky uvedené pod 14, nejsou-li zabaleny do plechových nádob, železných vozů. Nejsou-li tyto vozy opatřeny železnými poklopy, dobře přiléhajícími, musí býti náklad dokonale přikryt plachtami tak připravenými, aby při přímém doteku plamenů se nevžňaly. Naložení a vyložení obstará odesílatel a příjemce; odesílateli rovněž přísluší na žádost železnice obstarati plachty;

e) pro látky, uvedené pod 15, kryté vozy, jichž větrací okénka musí býti zavřena.

(2) Nádoby kotlových vozů musí býti dobře uzavřené a utěsněné. 318

Nádoby obsahující látky uvedené pod 1 musí býti naplněny vodou a opatřeny topným zařízením.

(3) U vozů, do nichž mají býti naloženy kusy opatřené nálepkou podle vzorce 3 (viz okrajovou číslici 311), musí býti nalepeny stejné nálepky na obě strany vozu, dříve než se začne nakládati. Totéž platí pro kotlové vozy s látkami těchto druhů. Mimo to u vozů, v nichž mají býti naloženy látky uvedené pod 4, musí býti na obou stranách vozu nalepena nálepka podle vzorce 10. 319

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

Žádný.

320

G. Prázdné nádoby. Ostatní předpisy.

(1) Prázdné kotlové vozy a prázdné sudy ze železného plechu, v nichž byly přepravovány 321

matières dénommées sous 1° ont été transportées, doivent être bien fermés. L'expéditeur doit inscrire dans la lettre de voiture la mention suivante: « Bien fermé ».

- 322 (2) Les récipients vides ayant contenu des matières dénommées sous 4° ne peuvent être expédiés que s'ils sont bien fermés. Ils doivent être transportés en wagons découverts, à l'exception des récipients vides en fer ou en autres métaux qui peuvent également être transportés en wagons couverts. Mention devra être faite, dans la lettre de voiture, de l'usage antérieur auquel ont servi les récipients.

323-330

CLASSE III.

Matières inflammables.

III a. Liquides combustibles.¹⁾

Les liquides ci-après et leurs mélanges artificiels liquides ou encore pâteux en dessous de 15° C sont soumis à des conditions spéciales:

- 331 1° Les liquides combustibles qui, ou bien eux-mêmes ou dans leurs fractions liquides combustibles, ne se mélangent pas avec l'eau et qui ont un point d'inflammation inférieur à 21° C²⁾ et dont le contenu total en matières solides³⁾ solubles et/ou mises en suspension dans les liquides n'excède pas 30 pour 100. Rentrent notamment dans cette catégorie: les pétroles bruts et autres huiles brutes ainsi que les produits de distillation volatils du pétrole, du goudron de houille, de lignite, de schiste, de bois et de tourbe, comme par exemple la benzine, le benzol, l'éther de pétrole et le toluol; les produits de condensation du gaz naturel; les acétates d'éthyle; l'éther éthylique et différents autres éthers et esthers; le collodion; le sulfure de carbone.

¹⁾ De petites quantités de liquides combustibles emballées suivant les usages du commerce — comme échantillons ou non — (pour les liquides dénommés sous 1° au maximum 200 gr de poids net par petit emballage) en un solide emballage collecteur (en tôle, bois ou carton) et bien fixées pour éviter le bris, ne sont pas considérées comme matières dénommées dans l'Annexe I, et sont admises au transport sans condition. De même, les carbures d'hydrogène chlorés ne sont pas des liquides combustibles au sens des présentes dispositions.

²⁾ Le point d'inflammation est déterminé dans l'appareil Abel-Pensky en le ramenant à la pression de 760 mm.

³⁾ Doivent être assimilés aux matières solides les siccatifs, les huiles consistantes (huiles de lin épaisses) ou les matières similaires dont le point d'inflammation excède 100° C.

látky uvedené pod 1, musí býti uzavřeny. Odesílatel musí zapsati v nákladním listu tuto poznámku: „Dobře uzavřeny.“

- (2) Prázdné nádoby, které obsahovaly látky uvedené pod 4, je dovoleno přepravovati jen, jsou-li dobře uzavřeny. Tyto nádoby musí býti přepravovány v otevřených vozech, vyjma prázdné nádoby ze železa nebo z jiných kovů, jež mohou býti také přepravovány v krytých vozech. V nákladním listu musí býti vyznačeno, k čemu bylo dříve nádob užito.

323-330

TRÍDA III.

Zápalné látky.

IIIa. Hořlavé kapaliny.¹⁾

Pro níže uvedené kapaliny a jejich umělé směsi při teplotách pod 15° C kapalně nebo konsistence mazlavé platí zvláštní podmínky:

1. Hořlavé kapaliny, které se nedají smísiti s vodou ani samy, ani jejich hořlavé kapalně frakce, jichž bod vzplanutí je pod 21° C²⁾ a celkový obsah pevných,³⁾ v kapalinách rozpustných a/nebo suspendovaných látek není větší než 30%. Do tohoto druhu patří zejména: surové oleje nerostné (ropy) a jiné surové oleje, jakož i velmi těžké zplodiny destilace ropy, kamenouhelného, hnědouhelného, dřevného a rašelinového oleje, jakož i oleje z živichých břidlic, jako na příklad benzin, benzol, petrolejový eter a toluol; velmi lehké ropy; octan etylnatý; eter etylnatý a jiné různé etery a estery, kolodium a sirouhlík.

¹⁾ Malá množství hořlavých kapalin, zabalená podle obchodních zvyklostí — též jako vzorky — (u kapalin uvedených pod 1 nanejvíce 200 g čisté váhy v jednom malém zábalu) v pevném hromadném obalu (z plechu, dřeva nebo lepenky), a zajištěná proti rozbití, nepokládají se za látky uvedené v příloze I a přepravují se bez podmínky. Stejně nejsou chlorované uhlovodíky hořlavými kapalinami ve smyslu těchto ustanovení.

²⁾ Bod vzplanutí se určuje přístrojem Abel-Penskyho při tlaku 760 mm.

³⁾ Za pevné látky se pokládají sikařivky, oleje zahusťené (polymerované, konsistentní lněné oleje) nebo podobné látky, jichž bod vzplanutí převyšuje 100° C.

- 332 2^o Les liquides combustibles qui, ou bien eux-mêmes ou dans leurs fractions liquides combustibles, ne se mélangent pas avec l'eau et qui ont leur point d'inflammation en dessous de 21^o C¹⁾ et dont le contenu total en matières solides²⁾ solubles et/ou mises en suspension dans les liquides excède 30 pour 100. Rentrent notamment dans cette catégorie: certaines couleurs pour cuir et pour rotogravures, ainsi que certains vernis et solutions de caoutchouc (gomme).
- 333 3^o Les liquides combustibles qui, ou bien eux-mêmes ou dans leurs fractions liquides combustibles, ne se mélangent pas avec l'eau et dont le point d'inflammation est compris entre 21^o C et 55^o C¹⁾ et dont le contenu total en matières solides²⁾ solubles et/ou mises en suspension dans les liquides n'excède pas 30 pour 100. Rentrent notamment dans cette catégorie: la térébenthine, le succédané de térébenthine, le pétrole d'éclairage, le pétrole de chauffage, la benzine lourde dont le point d'inflammation est supérieur à 21^o C (par exemple pour la fabrication des vernis) le xylol, le cumol, le solvant-naphta, ainsi que d'autres produits mi-lourds de la distillation du pétrole, du goudron de houille, de lignite, de schiste, de bois et de tourbe.
- 334 4^o Les liquides combustibles qui, ou bien eux-mêmes ou dans leurs fractions liquides combustibles, ne se mélangent pas avec l'eau et dont le point d'inflammation est supérieur à 55^o C sans dépasser 100^o C¹⁾ et dont le contenu total en matières solides²⁾ solubles et/ou mises en suspension dans les liquides n'excède pas 30 pour 100. Rentrent notamment dans cette catégorie: certains goudrons (par exemple le goudron de houille distillé) et leurs produits de distillation, par exemple les huiles pour moteurs, l'huile solaire, les huiles de nettoyage, les huiles à gaz et les huiles de paraffine; le tétraline; le nitrobenzol.
- 335 5^o Les liquides combustibles qui, ou bien eux-mêmes ou dont leurs fractions liquides combustibles, peuvent se mélanger avec n'importe quelle quantité d'eau et qui ont un point d'inflammation inférieur à 21^o C¹⁾ et dont le contenu total en matières solides²⁾ solubles et/ou mises en suspension dans les liquides n'excède pas 30 pour 100. Rentrent notam-
2. Hořlavé kapaliny, které se nedají smísiti s vodou ani samy, ani jejich hořlavé kapalně frakce, jichž bod vzplanutí je nad 21^o C¹⁾ a celkový obsah pevných,²⁾ v kapalinách rozpustných a/nebo suspendovaných látek není větší než 30%.
- Do tohoto druhu patří zejména: určité barvy na kůži, na tisk, jakož i určité laky a roztoky kaučuku (gumy).
3. Hořlavé kapaliny, které se nedají smísiti s vodou ani samy, ani jejich hořlavé kapalně frakce, jichž bod vzplanutí je mezi 21^o C a 55^o C¹⁾ a celkový obsah pevných,²⁾ v kapalinách rozpustných a/nebo suspendovaných látek není větší než 30%. Do tohoto druhu patří zejména: terpentínový olej, terpentínové náhražky, petrolej ke svícení, petrolej k topení, těžký benzin, jehož bod vzplanutí je nad 21^o C (na př. k výrobě laků), xylol, kumol, solventní nafta, jakož i jiné střední zplodiny destilace ropy, kamenouhelného, hnědouhelného, dřevného a rašelinového oleje, jakož i oleje z živičných břidlic.
4. Hořlavé kapaliny, které se nedají smísiti s vodou ani samy ani jejich hořlavé kapalně frakce, jichž bod vzplanutí je nad 55^o C, aniž překročí 100^o C¹⁾, a celkový obsah pevných,²⁾ v kapalinách rozpustných a/nebo suspendovaných látek není větší než 30% C. Do tohoto druhu patří zejména: určité dehty (na př. destilovaný kamenouhelný dehet) a zplodiny jich destilace, na příklad oleje pohonné, solarový olej, oleje k čištění, plynové a parafinové oleje, tetralin, nitrobenzol.
5. Hořlavé kapaliny, které buď samy nebo jejichž hořlavé kapalně frakce dají se smísiti v libovolném množství s vodou, které mají bod vzplanutí pod 21^o C¹⁾ a jichž celkový obsah pevných,²⁾ v kapalinách rozpustných a/nebo suspendovaných látek není větší než 30% C. Do tohoto druhu patří zejména: dřevný líh (líh metylnatý), líh etylnatý denaturovaný

¹⁾ Le point d'inflammation est déterminé dans l'appareil Abel-Pensky en le ramenant à la pression de 760 mm.

²⁾ Doivent être assimilés aux matières solides les siccatifs, les huiles consistantes (huiles de lin épaisses) ou les matières similaires dont le point d'inflammation excède 100^o C.

¹⁾ Bod vzplanutí se určuje přístrojem Abel-Penskyho při tlaku 760 mm.

²⁾ Za pevné látky se pokládají sikativy, oleje zahuštěné (polymerované, konsistentní lněné oleje) nebo podobné látky, jichž bod vzplanutí převyšuje 100^o C.

ment dans cette catégorie: l'esprit de bois (l'alcool méthylique, le méthanol), l'alcool (éthylrique) dénaturé ou non et la substance communément employée à le dénaturer (un mélange de pyridine et de méthanol); l'acétone, l'aldéhyde acétique.

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

336 (1) L'emballage doit être fait dans des récipients solides, étanches et bien fermés dont la substance (tôle de fer ou tôle d'autres métaux, verre, grès, bois) ne peut être attaquée par le contenu liquide. L'emploi de récipients en bois est interdit pour les liquides dénommés sous 1^o et 2^o ainsi que pour le xylol et l'acétate d'amyle. Les mélanges contenant des solutions de caoutchouc (gomme) ou des matières analogues peuvent cependant aussi être emballés dans des fûts solides en chêne avec cercles en fer.

En ce qui concerne le transport en wagons-réservoirs, voir chiffre marginal 346.

337 (2) Les récipients en fer-blanc contenant des liquides combustibles dénommés sous 1^o dont le poids brut excède 20 kg et les récipients en verre ou en grès doivent être solidement assujettis soit isolément, soit à plusieurs, dans d'autres récipients (bannettes ou paniers métalliques, cuveaux ou caisses) solides et munis de matières d'emballage appropriées. Ces enveloppes extérieures, à l'exception des caisses, seront munies de bonnes et solides poignées.

Les enveloppes extérieures découvertes doivent porter une couverture protectrice et, si celle-ci consiste en paille, jonc, roseaux ou autres matières analogues, facilement inflammables, elle doit être imprégnée de lait d'argile ou de chaux, etc., mélangé avec du verre soluble. Le poids brut d'un colis de ce genre ne doit pas dépasser 75 kg.

Les récipients en tôle de fer ordinaire contenant de l'éther éthylique ou du sulfure de carbone doivent toujours être solidement assujettis de la même manière dans des récipients extérieurs de ce genre (même en ce qui concerne les quantités inférieures à 20 kg). Les récipients extérieurs ne sont pas nécessaires dans le cas où l'éther éthylique ou le sulfure de carbone sont emballés dans des récipients soudés de tôle de fer solide, étanches et bien fermés.

Les récipients en fer-blanc d'une contenance de plus de 5 kg doivent avoir des coutures rivées et soudées.

nebo nedenaturovaný a prostředek obyčejně užívaný k denaturování (směs pyridinových zásad s lihem metylnatým); aceton, acetaldehyd.

Převážní podmínky.

A. Kusy: Balení, omezení váhy, nápisy a nálepky.

(1) Balení musí se dít do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob, na jejichž hmotu (železný plech nebo plech z jiných kovů, sklo, kameninu, dřevo) nesmí obsah kapaliny škodlivě působiti. Je zakázáno užití dřevěných nádob pro kapaliny uvedené pod 1 a 2, jakož i pro xylol a amylacetat. Směsi, obsahující roztoky kaučuku (gumy) nebo podobných látek, mohou býti též zabaleny do pevných dubových sudů s železnými obručemi. 336

O přepravě v kotlových vozech viz okrajovou číslici 346.

(2) Nádoby z bílého plechu, obsahující hořlavé kapaliny uvedené pod 1, jejichž hrubá váha není větší než 20 kg a nádoby ze skla nebo z kameniny musí býti řádně uloženy ať osamoceně nebo několik pohromadě do jiných pevných nádob (vrbových nebo kovových košů, kbelíků nebo beden), opatřených vhodnými látkami balicími. Tyto vnější nádoby, vyjma bedny, musí býti opatřeny dobrými a pevnými držadly. 337

Vnější nekryté nádoby musí míti ochranné víko, které musí býti omazáno jilem nebo napaštěno vápenným mlékem a pod. s přísadou vodního skla, je-li ze slámy, rákosu, sítiny nebo jiných podobných látek snadno vznětlivých. Hrubá váha jednoho kusu tohoto druhu nesmí býti větší než 75 kg.

Plechové nádoby, obsahující etyleter nebo sirouhlík, musí býti (i pokud jde o množství menší než 20 kg) stejným způsobem zasazeny do vnějších nádob stejného druhu. Vnějších nádob není třeba, je-li etyleter nebo sirouhlík zabalen do utěsněných, spájených a dobře uzavřených nádob ze silného železného plechu.

Nádoby z bílého plechu o větším obsahu než 5 kg musí míti švy sdrábkované a spájené.

338 (3) Les récipients en tôle de fer ou en tôle d'autres métaux ne doivent être remplis des liquides dénommés sous 1^o et 2^o que jusqu'à concurrence de 90 pour 100 de leur capacité, à une température de 15^o C.

339 (4) Tout colis renfermant des liquides dénommés sous 1^o et 2^o doit porter une étiquette conforme au modèle n^o 3. Les enveloppes extérieures (paniers, cuveaux, caisses) renfermant des liquides dénommés sous 1^o doivent en outre porter une étiquette conforme au modèle n^o 7.

340 (5) Les réservoirs des véhicules mus par des moteurs peuvent — même en cas de transport en wagons couverts — contenir de l'essence, à condition que la conduite d'essence au carburateur soit fermée et que la surpression dans le réservoir d'essence soit détendue, étant entendu que dans les deux cas le carburateur doit être vidé par le fonctionnement du moteur. Les réservoirs auxiliaires solidement attachés au véhicule peuvent également être remplis d'essence, à condition que les réservoirs soient bien fermés.

B. Emballage avec d'autres objets.

341 Les matières dénommées ci-après peuvent être réunies, dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés, avec d'autres objets dans les conditions suivantes:

a) les liquides dénommés sous 1^o en quantités totales ne dépassant pas 60 kg, cette quantité étant réduite à 5 kg pour le sulfure de carbone et à 20 kg pour les produits de condensation du gaz naturel, l'éther éthylique, le collodion et d'autres solutions contenant de l'éther éthylique;

b) les liquides dénommés sous 2^o à 5^o sans restriction de poids.

C. Mode de transport.

342 Les liquides combustibles ne peuvent pas être remis au transport en grande vitesse par expéditions partielles. Exception est faite pour les envois qui, conformément au chiffre marginal 344 peuvent être transportés comme expéditions partielles en wagons couverts.

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

343 Dans les lettres de voiture les mentions suivantes doivent être inscrites au-dessous de la désignation — conforme au tarif ou usitée dans le commerce — de la marchandise:

« Marchandise de la classe III a dénommée sous ... » (indiquer le chiffre conformément

(3) Nádoby z železného plechu nebo z jiných plechů smějí býti naplněny kapalinami uvedenými pod 1 a 2 až do 90 % svého obsahu při teplotě 15^o C. 338

(4) Každý kus, obsahující kapaliny uvedené pod 1 a 2, musí býti opatřen nálepkou podle vzorce 3. Vnější obaly (koše, kbelíky, bedny), obsahující kapaliny uvedené pod 1, musí býti mimo to opatřeny nálepkou podle vzorce 7. 339

Nádoby motorových vozidel mohou — i při přepravě v krytých vozech — obsahovati pohonné látky s podmínkou, že přívod pohonné látky k splynovači je uzavřen, nebo že přetlak nádržky je vypuštěn, při čemž v obou případech musí býti splynovač vyprázdňen spuštěním motoru. Náhradní nádržky připevněné na vozidlo mohou býti rovněž naplněny pohonnými látkami s podmínkou, že tyto nádržky jsou řádně uzavřeny. 340

B. Balení spolu s jinými předměty.

Látky níže uvedené mohou býti spojeny v pevných, utěsněných a dobře uzavřených dřevěných nádobách s jinými předměty za těchto podmínek: 341

a) Kapaliny uvedené pod 1 v celkovém množství až do 60 kg, při čemž u sirouhlíku snižuje se toto množství na 5 kg, u velmi lehké ropy, u eteru etylnatého, u kolodia a jiných roztoků obsahujících eter etylnatý na 20 kg;

b) kapaliny uvedené pod 2 až 5 bez omezení váhy.

C. Přepravní způsob.

Hořlavé kapaliny nelze podati ku přepravě jako rychlé kusové zboží, vyjmajíc zásilky, které podle okrajové číslice 344 mohou býti přepraveny jako kusové zboží v krytých vozech. 342

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

V nákladních listech musí býti zapsána pod tarifním nebo obchodně obvyklým označením zboží tato poznámka: 343

„Zboží třídy IIIa uvedené pod ...“ (vyznačiti číslici podle okrajových číslic 331 až

aux chiffres marginaux 331 à 335). Les mentions doivent être inscrites en rouge ou soulignées en rouge.

Si l'indication du chiffre fait défaut, l'envoi est traité d'après les prescriptions relatives aux liquides dénommés sous 1^o.

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

344 (1) Doivent être employés pour le transport des liquides combustibles, des wagons découverts. Toutefois, des wagons couverts peuvent être employés:

a) pour les liquides dénommés sous 1^o dans des récipients dont le poids brut n'exécède pas 60 kg. Ce poids brut est néanmoins réduit à 12 kg en ce qui concerne le sulfure de carbone, et à 20 kg en ce qui concerne les produits de condensation du gaz naturel, l'éther éthylique, le collodion et d'autres solutions contenant de l'éther éthylique; pour l'éther éthylique en récipients en verre dont la contenance ne dépasse pas 250 gr, bien emballés dans des récipients en bois solides et bien fermés avec un poids brut de 50 kg au maximum,

b) pour les liquides dénommés sous 2^o et 3^o ainsi que pour l'acétone et ses mélanges, dans des récipients dont le poids brut n'exécède pas 80 kg; le poids brut peut être porté à 500 kg à condition que ces liquides soient emballés dans de solides fûts en tôle, munis de cercles de renfort aux deux bouts et de cercles de roulement au milieu,

c) pour les liquides dénommés sous 4^o et 5^o (à l'exception de l'acétone et de ses mélanges), dans des récipients de n'importe quelle grandeur,

emballés soit isolément, soit avec d'autres objets. Le chargement dans un wagon des liquides dénommés sous a), b) et c) peut s'effectuer sans égard au nombre des colis. Dans ce cas, les coutures des récipients en fer-blanc doivent être très soigneusement rivées et soudées. Les récipients en verre ou en grès doivent, en pareil cas, être emballés dans une enveloppe extérieure, à parois pleines et solidement fermée (pas de corbeilles). Les récipients isolés admis au transport dans les wagons couverts peuvent aussi être fixés dans des récipients collecteurs d'un poids brut ne dépassant pas 100 kg. Les récipients isolés doivent être protégés contre tout déplacement dans les récipients collecteurs;

335). Poznámky musí býti červeně zapsány nebo červeně podrženy.

Chybí-li údaj číslice, jedná se se zásilkou podle předpisů pro kapaliny uvedené pod 1.

E. Přepravní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

(1) Pro přepravu hořlavých kapalin musí 344 býti použito otevřených vozů. Krytých vozů lze však užítí:

a) pro kapaliny uvedené pod 1 v nádobách o hrubé váze do 60 kg. Tato váha však je snížena u sirouhlíku na 12 kg, u velmi lehké ropy, eteru etylnatého, kolodia a jiných roztoků obsahujících eter etylnatý na 20 kg; pro eter etylnatý ve skleněných nádobách o obsahu do 250 g, dobře zabalených do pevných a dobře uzavřených dřevěných nádob o hrubé váze nanejvíce 50 kg;

b) pro kapaliny uvedené pod 2 a 3, jakož i pro aceton a jeho směsi, v nádobách o hrubé váze do 80 kg; hrubá váha může činiti až 500 kg, jsou-li tyto kapaliny zabaleny do silných plechových sudů, opatřených na obou koncích stužovacími obručemi a uprostřed obručemi pro kutálení;

c) pro kapaliny uvedené pod 4 a 5 (vyjma aceton a jeho směsi) v libovolně velkých nádobách,

zabalených buď jednotlivě, nebo s jinými předměty. Kapaliny uvedené pod a), b) a c) lze nakládati do jednoho vozu, nehledíc k počtu kusů. Tu musí býti švy nádob z bílého plechu velmi pečlivě sdrábkovány a spájeny. Nádoby ze skla nebo z kameniny musí býti v tomto případě zabaleny do pevně uzavřených vnějších obalů beze švů (žádné koše). Nádoby, připuštěné ku přepravě v krytých vozech jednotlivě, mohou býti pevně uloženy též ve sběrných nádobách, jichž hrubá váha nesmí býti větší než 100 kg. Jednotlivé nádoby musí býti chráněny ve sběrných nádobách proti jakémukoliv posunutí;

d) pour l'alcool expédié par wagons complets dans des récipients en verre emballés dans des caisses à compartiments; dans ce cas, les couvertures protectrices prescrites au chiffre marginal 337 pour les enveloppes extérieures découvertes ne sont pas nécessaires, si les récipients n'ont pas de contenance supérieure à 1 litre et si les caisses à compartiments ouvertes sont protégées dans le wagon contre le renversement et la chute de chargements supérieurs.

345 (2) En outre, pour les liquides dénommés sous 1^o et 2^o ainsi que pour l'acétone et ses mélanges dénommés sous 5^o il faut observer les prescriptions suivantes:

a) Les colis doivent être solidement arrimés dans les wagons, les paniers et cuveaux découverts seront attachés aux parois; ils ne devront pas être superposés.

b) Les récipients qui se détérioreraient pendant le transport seront immédiatement déchargés et, s'il n'est pas possible de les réparer à bref délai, ils pourront être vendus avec le contenu qui y sera resté, sans autre formalité, pour le compte de l'expéditeur.

346 (3) Les récipients des wagons-reservoirs doivent être bien fermés et étanches. En outre, il y a lieu d'observer ce qui suit:

a) Ils doivent être en tôle de fer ou en tôle d'autres métaux et être mis à la terre au point de vue électrique.

b) Lors de la vidange des wagons contenant des liquides dénommés sous 1^o l'on doit éviter l'échappement des vapeurs à l'air libre.

c) Les wagons-réservoirs contenant des liquides dénommés sous 1^o ou 2^o ne doivent être remplis que jusqu'à concurrence de 90 pour 100 de leur capacité, à une température de 15^o C, à moins qu'ils ne soient munis de dispositifs qui empêchent, d'une part, la production de tensions internes et, d'autre part, la propagation, à l'intérieur des wagons-réservoirs, d'un incendie extérieur.

347 (4) En ce qui concerne les wagons dans lesquels seront chargés des colis munis d'une étiquette conforme au modèle n^o 3 (voir chiffre marginal 339), on doit apposer cette même étiquette sur les deux côtés du wagon avant le commencement du chargement. En outre, ces wagons doivent être munis sur les deux côtés d'une étiquette conforme au modèle n^o 10. Ces prescriptions sont également applicables aux wagons-réservoirs contenant ces liquides.

d) pro líh ve vozových zásilkách, balený ve skleněných nádobách, vsazených do beden s přihrádkami; tu není třeba ochranných vík předepsaných v okrajové číslici 337 pro nekryté nádoby, nemají-li nádoby větší obsah než 1 litr a jsou-li otevřené bedny s přihrádkami chráněny od převrácení nebo spadnutí s vyšších poloh.

(2) Mimo to pro kapaliny uvedené pod 1 a 2, jakož i pro aceton a jeho směsi uvedené pod 5 třeba dbáti těchto předpisů:

a) kusy musí být ve vozech řádně upevněny, nepříkryté koše a kbelíky musí být přivázány ke stěnám; nesmějí se klásti na sebe;

b) nádoby, které se za přepravy poškodily, musí být hned vyloženy, a není-li je možné opravit v krátké době, mohou být prodány i s obsahem v nich zůstavším bez formalit na účet odesílatelův.

(3) Nádoby kotlových vozů musí být utěsněné a dobře uzavřené. Mimo to je třeba dbáti:

a) Nádoby musí být ze železného plechu nebo z plechu jiných kovů, a musí být elektricky uzemněny.

b) Při vypouštění kapalin uvedených pod 1 z vozu je třeba zamezití unikání par do vzduchu.

c) Kotlové vozy s kapalinami uvedenými pod 1 a 2 smějí se naplnit jen do 90% svého obsahu při teplotě 15^o C, nejsou-li opatřeny zařízeními zamezujícími jednak vznik vnitřních tlaků, jednak vniknutí vnějšího ohně do vnitřku kotlového vozu.

(4) U vozů, do nichž mají být naloženy kusy opatřené nálepkami podle vzoru 3 (viz okrajovou číslici 339), musí být nalepeny stejné nálepky na obě strany vozu dříve, než se začne nakládati.

Mimo to musí být tyto vozy opatřeny na obou stranách nálepkou podle vzorce 10. Tyto předpisy platí rovněž na kotlové vozy s kapalinami.

F. Interdiction de chargement en commun.

348 Les liquides combustibles dénommés sous 1^o et 2^o ne doivent pas être chargés dans un même wagon :

avec les explosifs de mines ou de tir de la classe Ia, dénommés sous 7^o à 12^o et 15^o à 18^o,

avec les matières de la classe Ib dénommées sous 3^o, 5^o, 6^o, 7^o et 13^o.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

349 (1) Les récipients vides ayant contenu des liquides combustibles dénommés sous 1^o et 2^o et de l'acétone et ses mélanges doivent être bien fermés. Mention devra être faite dans la lettre de voiture de ce qu'ils contenaient précédemment.

350 (2) Les récipients vides ayant contenu des liquides combustibles dénommés sous 1^o à 5^o ne peuvent pas être remis au transport en grande vitesse comme expéditions partielles; exception est faite pour les récipients vides en tôle de fer ou en tôle d'autres métaux, fermés de façon étanche.

351 (3) Doivent être employés pour le transport des récipients vides ayant contenu des liquides combustibles dénommés sous 1^o à 5^o des wagons découverts.

Toutefois, des wagons couverts peuvent être employés pour les récipients vides en tôle de fer ou en tôle d'autres métaux fermés de façon étanche.

352-355

III b. Matières solides inflammables.

Les matières suivantes sont admises au transport sous certaines conditions :

356 1^o Les matières auxquelles le feu peut facilement être communiqué par les étincelles de la locomotive, telles que le foin, le charbon de bois en morceaux, la farine de bois, les copeaux de bois (y compris la sciure de bois), les rognures de bois et la cellulose de bois, les fibres de bois, les vieux papiers et les déchets de papier, les fibres de papier, le jonc (à l'exclusion du jonc d'Espagne), les matières textiles végétales et leurs déchets, la paille (y compris celle de maïs, de riz et de lin), le liège pulvérisé et les petits déchets de liège, enfin le soufre, à l'exception du soufre en pains.

357 2^o La celloïdine, produit de l'évaporation imparfaite de l'alcool contenu dans le collodion, ayant l'apparence de savon et consistant essentiellement en coton nitré pour collodion.

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

Hořlavé kapaliny uvedené pod 1 a 2 není 348 dovoleno nakládati do téhož vozu :

s trhavinami a střelivinami třídy Ia, uvedenými pod 7 až 12 a 15 až 18,

s látkami třídy Ib, uvedenými pod 3, 5, 6, 7 a 13.

G. Prázdné nádoby. Ostatní předpisy.

(1) Prázdné nádoby, které obsahovaly hořlavé kapaliny, uvedené pod 1 a 2, a aceton a jeho směsi, musí být dobře uzavřeny. V nákladním listu musí být poznamenáno, co dříve obsahovaly. 349

(2) Prázdné nádoby, které obsahovaly hořlavé kapaliny, uvedené pod 1 až 5, není dovoleno podati ku přepravě jako kusové zboží rychlé, vyjímajíc prázdné nádoby ze železného plechu nebo z jiných plechů, těsně uzavřené. 350

Pro přepravu prázdných nádob, které obsahovaly hořlavé kapaliny uvedené pod 1 až 5, musí být užito vozů otevřených. 351

Krytých vozů lze však užiti pro přepravu prázdných, těsně uzavřených nádob z železného plechu nebo z plechu z jiných kovů.

352-355

III b. Pevné látky zápalné.

Tyto látky je dovoleno přepravovati za stanovených podmínek :

1. Látky, které se mohou snadno zapáliti jiskrami lokomotivy, jako seno, dřevné uhlí v kusech, dřevitou moučku, dřevěné hoblovačky (v to čítajíc i piliny), dřevitou drť a dřevitou celulosu, dřevitou vlnu, starý papír a papírové odpadky, papírovou vlnu, rákos (vyjma španělský rákos), přeřiva rostlinného původu a jejich odpadky, slámu (v to počítajíc i kukuřičnou, rýžovou a lněnou slámu), mletý korek a malé odpadky korku, pak síru, vyjma síru ve tvarech. 356

2. Celoidin, výrobek z roztoku kolodia, vyrobený neúplným odpařením alkoholu z tohoto roztoku, vzhledu jak mýdlo a obsahující hlavně kolodiovou bavlnu. 357

358 3° Le celluloid en plaques, feuilles, tiges ou tuyaux; le celluloid de film en rouleaux;¹⁾ les films en celluloid²⁾ déjà exposés à la lumière (développés ou non); les déchets de celluloid et de films en celluloid.

En ce qui concerne les déchets de films de nitrocellulose lavés et traités par ébullition sous pression, voir chiffre marginal 27.

359 4° Le peroxyde de benzoyl ou le superoxyde de benzoyl avec moins de 25 pour 100, mais au moins 10 pour 100 d'eau.³⁾

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

360 (1) Les lames de celloïdine dénommées sous 2° doivent être emballées de façon à empêcher complètement leur dessiccation.

361 (2) Le celluloid en plaques, feuilles, tiges ou tuyaux dénommé sous 3° doit être emballé dans des récipients en bois solides, étanches, bien fermés, ou dans des ballots de papier d'emballage solide et souple (dans le genre du papier renforcé); ces emballages en papier doivent, ou bien

a) être entourés de harasses, se composant de quatre planches longitudinales, étroites, et de deux fortes planches frontales, auxquelles sont clouées les planches longitudinales;

ou bien

b) être fixés par deux châssis en planches, fortement serrés au moyen de bandes en fer. Les bords des cadres doivent dépasser suffisamment l'emballage en papier;

ou bien

c) être recouverts d'un tissu solide et étanche, relié aux deux extrémités en forme de moignon;

¹⁾ C'est-à-dire la matière brute pour films sans émulsion.

²⁾ Les films non exposés à la lumière ne sont pas considérés comme objets dénommés dans l'Annexe I, et sont admis au transport sans condition, de même que les films exposés à la lumière (développés ou non), s'ils sont emballés suivant les usages du commerce, c'est-à-dire au moins dans des boîtes en bois durables, étanches ou en tôle, ou en carton durci, emballées elles-mêmes dans des caisses en bois solides, à la condition que l'expéditeur ait certifié l'existence de cet emballage dans la lettre de voiture.

³⁾ Le peroxyde de benzoyl ou le superoxyde de benzoyl avec moins de 10 pour 100 d'eau n'est pas admis au transport; avec 25 pour 100 et plus d'eau il n'est pas considéré comme matière dénommée dans l'Annexe I, et est admis au transport sans condition.

3. Celuloid v deskách, listech, tyčinkách nebo trubičkách, filmový celuloid v kotoučcích;¹⁾ osvětlené celuloidové filmy²⁾ (vyvolané nebo nevyvolané); odpadky celuloïdu a celuloïdových filmů.

O odpadcích nitrocelulosových filmů, vypraných a po té vařením pod tlakem upravených, viz okrajovou číslici 27.

1. Benzoylsuperoxyd (benzoylperoxyd) s méně než 25% vody a alespoň s 10% vody.³⁾

Přepravní předpisy.

A. Kusy: Obal, obmezení váhy, nápisy a nálepky.

(1) Celoidinové desky uvedené pod 2 musí býti zabaleny tak, aby bylo zcela znemožněno jejich vysychání.

(2) Celuloid v deskách, listech, tyčinkách nebo trubičkách, uvedený pod 3, se balí do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, nebo do balíků ze silného a podajného papíru (na způsob zesíleného papíru); tyto papírové obaly musí býti buď

a) vsunuty do bednění ze čtyř úzkých podélných prken a ze dvou silných čelných prken, na něž musí býti podélná prkna přibita;

nebo

b) sevřeny dvěma prkennými rámy, které musí býti silně staženy železnými pásy. Okraje rámu musí dostatečně přesahovati papírový obal;

nebo

c) zabaleny do pevné tkaniny, která je na obou koncích převázána;

¹⁾ To jest surový film bez emulze.

²⁾ Neosvětlené filmy se nepokládají za předměty uvedené v příloze I, a přepravují se bez podmínky stejně jako osvětlené (vyvolané nebo nevyvolané) filmy, jsou-li v obchodně obvyklém obalu, to jest alespoň v pevných, utěsněných, dřevěných nebo plechových krabicích, nebo v krabicích ze silné tvrdé lepenky, a nato uloženy do pevných beden dřevěných, jestliže tento způsob obalu je potvrzen odesilatelem v nákladním listu.

³⁾ Benzoylsuperoxyd (benzoylperoxyd) s méně než 10% vody není dovoleno přepravovati; s 25 a více procenty vody se nepovažuje za látku uvedenou v příloze I a přepravuje se bez podmínky.

ou bien

d) être cousus dans de forts tissus en jute du genre des sacs utilisés pour la laine du Cap.

Toutes les coutures doivent être faites de façon solide et étanche.

Le poids d'un colis ne doit pas dépasser :

60 kg pour les tuyaux et 100 kg pour les tiges.

362 (3) Le celluloid pour films en rouleaux et les films en celluloid exposés à la lumière (développés ou non) doivent être emballés dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés ou dans de fortes boîtes en carton.

363 (4) Les déchets de celluloid et de films en celluloid doivent être emballés :

a) dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés ;

ou bien

b) dans des enveloppes de toile brute, solides et étanches, reliées solidement aux deux extrémités en forme de moignon ; — poids maximum 40 kg — ;

ou bien

c) dans des sacs de toile brute, solides et étanches dont les bases sont munies de prises résistantes ; — poids maximum 40 kg — ;

ou bien

d) dans des sacs de tissus en jute, solides et étanches, du genre des sacs utilisés pour la laine du Cap ; — poids maximum 40 kg et en double enveloppe 80 kg —.

Toutes les coutures doivent être faites de façon solide et étanche.

364 (5) Les matières dénommées sous 4° doivent être emballées dans des boîtes en carton ou dans des récipients en une autre matière appropriée dont le contenu ne doit pas dépasser 2 kg, de telle façon qu'au cours du transport la teneur en eau du contenu ne puisse pas descendre au-dessous de 10 pour 100. Ces emballages doivent être solidement fixés dans de fortes caisses en bois, étanches et bien fermées. Le contenu d'une caisse ne doit pas dépasser 25 kg de peroxyde de benzoyl ou de peroxyde de benzoyl.

B. Emballage avec d'autres objets.

365 La celloïdine dénommée sous 2°, le celluloid de films en rouleaux et les films en celluloid déjà exposés à la lumière (développés ou non) dénommés sous 3° peuvent être réunis dans le même colis avec d'autres matières, si l'envoi est contenu dans des récipients collecteurs en bois solides et étanches, ou dans des caisses en carton étanches et solides.

nebo

d) zašity do pevné jutové tkaniny na způsob pytlů na kapskou vlnu.

Všechny švy musí být pevné a hustě šité.

Hrubá váha kusu nesmí být větší než

60 kg u trubiček a 100 kg u tyčinek.

(3) Celuloid na filmy v kotoučích a osvětlené filmy z celuloïdu (vyvolané i nevyvolané) musí být zabaleny do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných nebo do silných lepenkových krabic. 362

(4) Celuloidové odpadky a odpadky celuloïdových filmů mohou být zabaleny: 363

a) do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných

nebo

b) do pevných, hustých obalů z rezného plátna, které jsou na obou koncích převázány ; — největší váha 40 kg —

nebo

c) do pevných, hustých pytlů z rezného plátna, které jsou na dnech opatřeny odolnými držadly ; — největší váha 40 kg —

nebo

d) do pevných, hustých pytlů z jutové tkaniny na způsob pytlů na kapskou vlnu — největší váha 40 kg a ve dvojitém obalu 80 kg —.

Všechny švy musí být pevné a hustě šité.

(5) Látky uvedené pod 4 musí být zabaleny do lepenkových krabic nebo do nádob z jiné vhodné látky, jichž obsah nesmí být větší než 2 kg, tak, aby za přepravy množství vody v obsahu nemohlo klesnouti pod 10%. Tyto zábaly musí být pevně uloženy do silných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných. Obsah bedny nesmí být větší než 25 kg benzoylsuperoxydu (benzoylperoxydu). 364

B. Balení spolu s jinými předměty.

Celoidin uvedený pod 2, celluloid na filmy v kotoučích a osvětlené filmy celuloïdové (vyvolané i nevyvolané), uvedené pod 3, mohou být zabaleny spolu s jinými látkami, je-li zásilka uložena v pevných a utěsněných sběrných nádobách nebo v utěsněných a pevných bednách lepenkových. 365

C. Mode de transport.

366 Les matières dénommées sous 1°, excepté le soufre emballé dans des récipients étanches, de même que les déchets de celluloid et de films en celluloid, emballés d'après le chiffre marginal 363, al. b) à d), ne peuvent pas être remis au transport en grande vitesse comme expéditions partielles.

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

367 Pas de prescriptions spéciales.

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

368 Doivent être employés pour le transport:

a) des wagons couverts ou wagons découverts bâchés, pour les matières dénommées sous 1°, si elles ne sont pas emballées; le chemin de fer peut exiger que l'expéditeur fournisse les bâches; les joncs et les roseaux sans feuilles et sans barbes, bien tassés dans les wagons, peuvent également être transportés, entre le 1^{er} novembre et le 31 mars dans des wagons découverts sans bâches;

b) seulement des wagons couverts pour les matières dénommées sous 3°; les vantaux de ces wagons doivent être fermés. Ces objets ne doivent pas être placés à proximité de tuyaux ou conduites de chauffage ou de fourneaux allumés.

F. Interdiction de chargement en commun.

369 Néant.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

370 Pas de prescriptions spéciales.

371-375

CLASSE IV.

Matières vénéneuses.¹⁾

Les matières suivantes sont admises au transport sous certaines conditions:

¹⁾ Sont admises au transport sans condition les matières vénéneuses de la classe IV, excepté l'acide cyanhydrique dénommé sous 13°, à condition qu'elles soient renfermées dans des récipients en tôle ou en verre bien fermés, qui soigneusement entourés de fibres de bois, sont emballés dans des récipients en tôle bien soudés, assujettis eux-même dans de fortes caisses en bois.

Les produits dénommés dans la classe IV, excepté l'acide cyanhydrique dénommé sous 13°, destinés aux recherches scientifiques ou aux usages pharmaceutiques, expédiés par quantités ne dépassant pas 1 kg de chaque produit et bien emballés dans des récipients en verre ou en grés à fermeture étanche, qui à leur tour sont emballés avec soin dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées ne sont pas considérés comme matières dénommées dans l'Annexe I et sont admis au transport sans condition.

C. Přepravní způsob.

Látky uvedené pod 1, vyjma síru zabalenou do utěsněných nádob, jakož i celuloidové odpadky a celuloidové filmy, zabalené podle okrajové číslice 363, odst. b) až d), nelze podat ku přepravě jako kusové zboží rychlé. 366

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

Není zvláštních předpisů.

367

E. Přepravní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

Pro přepravu třeba užítí:

368

a) krytých vozů nebo otevřených vozů pod plachtou pro látky uvedené pod 1, nejsou-li zabalené; železnice může žádati, aby plachty dodal odesílatel; sítinu a rákos bez listů a bez květenství, jsou-li ve vozech dobře upěchovány, lze v době od 1. listopadu do 31. března přepravovati v otevřených vozech bez plachet;

b) jen krytých vozů pro látky uvedené pod 3; větrací okénka těchto vozů musí být uzavřena. Tyto předměty nesmějí být umístěny v blízkosti topných rour nebo topných vedení nebo vytápěných kamen.

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

Žádný.

369

G. Prázdné nádoby. Ostatní předpisy.

Není zvláštních předpisů.

370

371-375

TRÍDA IV.

Jedovaté látky.¹⁾

Tyto látky je dovoleno přepravovati za stavených podmínek:

¹⁾ Lze přepravovati bez podmínek jedovaté látky třídy IV, vyjma kyselinu kyanovodíkovou uvedenou pod 13, jsou-li v dobře uzavřených nádobách plechových nebo skleněných, jež — pečlivě obaleny dřevitou vlnou — musí být zabaleny do dobře spájených nádob plechových, a na to uloženy do silných beden dřevěných.

Výrobky uvedené v třídě IV, vyjma kyselinu kyanovodíkovou uvedenou pod 13, určené k badání vědeckému nebo k potřebě farmaceutické, odesílané v množství nepřevyšujícím 1 kg pro každý výrobek a dobře zabalené do skleněných nebo kameninových nádob utěsněných závěrem, a na to pečlivě vložené do pevných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných, nepovažují se za látky uvedené v příloze I a přepravují se bez podmínky.

- 376 1° Les substances arsenicales non liquides, notamment l'acide arsénieux (fumée arsenicale), l'arsenic jaune (sulfure d'arsenic, orpiment), l'arsenic rouge (réalgar), l'arsenic natif (cobalt arsenical écaillé ou pierre à mouches), etc. Les substances arsenicales solides destinées à la protection des plantes.¹⁾
- 377 2° Le ferrosilicium et le manganosilicium, obtenus par voie électrique, dont la teneur en silicium est supérieure à 30 pour 100 et inférieure à 70 pour 100.²⁾
- En outre, les alliages de ferrosilicium obtenus par la même voie, alliages contenant des additions soit d'aluminium, soit de manganèse, soit de calcium, soit de plusieurs de ces métaux, et dont la teneur totale en ces éléments, y compris le silicium (à l'exclusion du fer), est supérieure à 30 pour 100 et inférieure à 70 pour 100.
- 378 3° Les sels de l'acide cyanhydrique — en tant que non dénommés sous 5° et 6° d) — par exemple le cyanure de potassium, le cyanure de sodium, le cyanure de calcium, les sels cyanurés simples et doubles, la cyanamide sodique, ainsi que des préparations contenant des sels de l'acide cyanhydrique.
- 379 4° Les substances arsenicales liquides, particulièrement l'acide arsénieux.
- 380 5° Les solutions de cyanure de potassium et de cyanure de sodium; les solutions aqueuses de l'acide cyanhydrique d'un poids d'acide cyanhydrique n'excédant pas 20 pour 100 du poids de la solution.³⁾
- 381 6° Les produits métalliques vénéneux:
- a) Le sublimé, le précipité blanc (chlorure mercurique amide), le précipité rouge (oxyde mercurique rouge); les couleurs à base de cuivre, particulièrement le vert-de-gris, les pigments de cuivre verts et bleus; l'acétate de plomb; les substances mercurielles solides destinées à la protection des plantes.¹⁾
- 1) Ne sont pas considérées comme matières dénommées dans l'Annexe I et sont transportées sans condition les matières vénéneuses solides destinées à la protection des plantes, remises au transport sous forme de mélanges prêts à l'usage — en quantités partielles ne dépassant pas 5 kg — contenues dans des sacs en papier emballés à leur tour dans des cartons solides et étanches portant l'inscription suivante: « Substances vénéneuses destinées à la protection des plantes ».
- 2) Les briquettes de ferrosilicium et de manganosilicium, quelle que soit la teneur en silicium, ne sont pas considérées comme objets dénommés dans l'Annexe I et sont admises au transport sans condition.
- 3) Les solutions aqueuses d'une teneur supérieure à 20 pour 100 en acide cyanhydrique ne sont pas admises au transport.
1. Pevné sloučeniny arsenu, zejména kyslíč-ník arsenitý (otrušík, utrých), siřník arsenitý (auripigment), siřník arsenatý (arsenový rubín, červené sklo arsenové, realgar), kovový arsen (šedý arsen, kobaltum) atd. Pevné látky arsenové k ochraně rostlin.¹⁾
2. Ferrosilicium a manganosilicium, získané cestou elektrickou, z obsahem silicia nad 30% a pod 70%.²⁾
- Dále touže cestou získané slitiny ferrosilicia, obsahující přísady buď alumina, nebo manganu, nebo vápničku nebo i směsi těchto přísad, činí-li celkový obsah těchto látek, čítajíc v to silicium (vyjma železo), více než 30% a méně než 70%.
3. Soli kyanodíkových kyselin — pokud nejsou uvedeny pod 5 a 6 d) — na příklad kyanid draselný, kyanid sodný, kyanid vápenatý, jednoduché a podvojně soli kyanové, natriumkyanamid, jakož i přípravky, obsahující soli kyseliny kyanodíkové.
4. Kapalné látky arsenové, zejména kyselina arseničná.
5. Roztoky kyanidu draselného a kyanidu sodného; vodné roztoky kyseliny kyanodíkové o váze kyseliny kyanodíkové nepřevyšující 20% váhy roztoku.³⁾
6. Jedovaté chemické přípravky kovové:
- a) sublimát, bílý precipitát (chlorid rtuťnatý), červený precipitát (červený kyslíčník rtuťnatý), barvy obsahující měď, zejména měděnku, zelená a modrá barviva z mědi; octan olovnatý, pevné suroviny rtuti k ochraně rostlin.¹⁾
- 1) Pevné jedovaté látky k ochraně rostlin, podané ku přepravě v použitelných směsích v množství nepřevyšujícím 5 kg, zabalené do papírových sáčků, a na to do pevných a utěsněných lepenkových krabic s tímto nápisem: „Jedovaté látky určené k ochraně rostlin“, nepovažují se za látky uvedené v příloze I a přepravují se bez podmínky.
- 2) Brikety ferrosiliciové a manganosiliciové o jakémkoli obsahu silicia nepovažují se za předměty uvedené v příloze I a přepravují se bez podmínky.
- 3) Vodné roztoky s obsahem nad 20% kyseliny kyanodíkové není dovoleno přepravovati.

b) Les oxydes de plomb, la litharge (massicot, etc.), le minium, la céruse, en outre, les couleurs, excepté les couleurs prêtes à l'usage, les résidus et les déchets contenant encore d'assez grandes quantités de ces matières, par exemple les cendres de plomb, de la soudure d'étain et du plomb d'impression.

c) Le plomb tétraéthyle et ses mélanges avec des composés halogénés organiques (fluide éthyle).

d) Les sels des acides cuprocyanhydrique et zincocyanhydrique, les cyanures doubles de zinc, de cuivre, d'argent et d'or en combinaison avec les cyanures alcalins, le cyanure de cuivre et le cyanure de zinc.

e) Les sels de thallium et leurs préparations.

382 7° L'acide oxalique et l'oxalate de potassium à l'état solide; les sels de l'acide hydrofluor-silicique.

383 8° Les chlorates, le bioxyde de baryum, les mélanges de bioxyde de baryum avec des acides organiques solides ou leurs sels acides, contenant ou non des matières colorantes; l'azoture de sodium.

384 9° L'aniline (huile d'aniline).

385 10° L'oxyde de baryum, la baryte hydratée, les sulfures de baryum, les sels de baryte (excepté le sulfate de baryte), ainsi que les résidus contenant de la baryte provenant de la fabrication du peroxyde de baryum.

386 11° a) L'azoture de baryum à l'état sec ou additionné de moins de 10 pour 100 d'eau ou d'alcools.

b) L'azoture de baryum additionné d'au moins 10 pour 100 d'eau ou d'alcools et les solutions aqueuses de l'azoture de baryum.

387 12° Le sulfate de diméthyle.

388 13° L'acide cyanhydrique, avec au plus 3 pour 100 d'eau, soit complètement absorbé par une matière poreuse, soit à l'état liquide. L'acide cyanhydrique doit être stabilisé par l'adjonction d'une autre matière.¹⁾

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

389 (1) Les récipients utilisés pour l'emballage

¹⁾ L'acide cyanhydrique de toute autre composition, à l'exception des solutions aqueuses de l'acide cyanhydrique dénommées sous 5°, ainsi que les récipients contenant de l'acide cyanhydrique, dont le remplissage date de plus de 12 mois, sont exclus du transport.

b) kysličníky olova, kysličník olovnatý (klejt, massicot atd.); minium, bělobu olověnou, dále barvy, vyjma barvy hotové k upotřebení, zbytky a odpadky se značným množstvím těchto látek, na př. olovený a pájkový popel a popel z liteřin;

c) tetraethylolovo a jeho směsi s organickými sloučeninami halogenů (tetraetyl olovnatý);

d) soli kyanidu měďnatého a kyanidu zinečnatého, podvojně kyanidy k pozinkování, poměďování, postříbřování a pozlacování, kyanid měďnatý a kyanid zinečnatý;

e) thaliové soli a jejich přípravky.

7. Kyselina šťavelová a šťovan draselný 382
v pevném stavu; soli kyseliny křemičkovodíkové.

8. Chlorečnany, peroxyd baria, směsi peroxydu baria s pevnými organickými kyselinami nebo s jejich kyselými solemi, s obsahem barvicích látek nebo bez nich, natriumazid. 383

9. Anilin (anilinový olej). 384

10. Barium, hydrát barnatý, bariumsulfid, barnaté soli (vyjma síran barnatý), jakož i zbytky, odpadající při výrobě peroxydu baria. 385

11. a) Azid baria, suchý nebo s přísadou méně než 10% vody neb alkoholů. 386

b) Azid baria s přísadou alespoň 10% vody neb alkoholů a vodné roztoky azidu baria.

12. Dimetylsulfat. 387

13. Kyselina kyanovodíková s nanejvíce 3% vody, buď zcela nassátá pórovitými látkami, nebo kapalná. Kyselina kyanovodíková musí být stabilisována přísadou jiné látky.¹⁾ 388

Převážní podmínky.

A. Kusy: Obal, obmezení váhy, nápisy a nálepky.

(1) Nádoby užívané k balení látek uvede- 389

¹⁾ Kyselina kyanovodíková jiného složení, vyjma vodné roztoky kyseliny kyanovodíkové uvedené pod 5, jakož i nádoby obsahující kyselinu kyanovodíkovou, jejich náplň je starší než 12 měsíců, jsou vyloučeny z přepravy.

des matières dénommées sous 1^o et 3^o à 12^o doivent être solides, étanches et fermés de manière qu'il ne puisse se produire ni écoulement, ni fuite, ni tamisage.

Si des récipients en verre ou en grès sont employés, le poids brut des colis, en tant que ces récipients sont admis, ne doit pas dépasser 75 kg.

390 (2) Les matières dénommées sous 1^o et 3^o doivent être emballées:

a) dans des tonneaux en fer solides, à couvercle vissé et munis de cercles de roulement, ou

b) dans des tonneaux cylindriques (trombels) en tôle de fer d'au moins 0,6 mm d'épaisseur avec un couvercle soudé ou qui doit être vissé au moyen d'un joint étanche et avec des cercles de roulement. Les fonds des tonneaux doivent être fixés aux parois par une jonction circulaire, protégée par un fort cercle de roulement. Au lieu de ces tonneaux cylindriques l'on peut aussi en employer d'autres en forte tôle ondulée, de même épaisseur ou en tôle munis de cercles de soutènement laminés. Les cercles de roulement ne sont pas nécessaires si les fonds des tonneaux sont fixés aux parois par une jonction double soudée. Le poids brut de ces tonneaux cylindriques ne doit pas dépasser 150 kg,

ou

c) dans des tonneaux doubles, en bois sec et solide, consolidés au moyen de cercles, ou dans des caisses doubles construites de la même manière et entourées de bandes, les récipients intérieurs étant revêtus d'un tissu serré. Les récipients intérieurs en bois garnis d'un tissu peuvent être remplacés soit par des récipients en tôle soudés ou pourvus d'une bonne fermeture au moyen d'un joint étanche, soit par des vases en verre ou en grès. Les vases en verre ou en grès doivent être emballés solidement dans les autres récipients, avec des matières d'emballage appropriées. Dans ces conditions, plusieurs vases peuvent être réunis en un colis.

d) Les matières dénommées sous 1^o peuvent aussi être emballées dans des sacs de toile goudronnée, ou dans des sacs en fort papier double, résistant et imperméable avec une couche intermédiaire d'asphalte; ces sacs seront renfermés dans des tonneaux simples de bois fort et sec.

e) Les substances arsenicales solides destinées à la protection des plantes dénommées sous 1^o peuvent également être emballées:

ných pod 1 a 3 až 12 musí býti pevné, utěsněné a uzavřené tak, aby nemohl obsah vyteci, prosakovati nebo se vytrousiti.

Použije-li se nádob skleněných nebo kameninových, pokud jsou tyto nádoby dovoleny, nesmí býti hrubá váha kusu větší než 75 kg.

(2) Látky uvedené pod 1 a 3 musí býti za- 390
baleny:

a) do silných železných sudů s našroubovaným víkem a se silnými obručemi, nebo

b) do bubnů z plechu alespoň 0,6 mm silného s víkem spájeným nebo našroubovaným pomocí těsnícího kroužku a s obručemi ke kutálení. Dna bubnů musí býti spojena se stěnami obvodovým švem, který musí býti chráněn silnou obručí. Místo těchto bubnů lze užití též jiných bubnů ze silného plechu vlnitého téže síly, nebo plechových bubnů se zaválcovanými prstenci stužovacími. Obručí není třeba, jsou-li dna bubnů spojena s pláštěm dvojitým sdrábkem spájeným. Hrubá váha těchto bubnů nesmí býti větší než 150 kg,

nebo

c) do dvojitých sudů ze suchého a pevného dřeva a stažených obručemi nebo do dvojitých beden vyrobených týmž způsobem a stažených pásy, při čemž vnitřní nádoby třeba vyložit hustou tkaninou. Místo vnitřních nádob dřevěných vyložených tkaninou lze užití buď plechových nádob spájených neb opatřených dobrou uzávěrou se stužovacím prstěncem, nebo nádob ze skla nebo z kameniny. Nádoby ze skla nebo z kameniny musí býti řádně zabaleny do jiných nádob vhodnými látkami baličími. Za těchto podmínek může býti spojeno několik nádob v jeden kus.

d) Látky uvedené pod 1 mohou býti též zabaleny do pytlů z dehtovaného plátna nebo do pytlů z dvojitého, odolného, nepromokavého papíru s vložkou asfaltovou; tyto pytle se vloží do sudů ze silného a suchého dřeva.

e) Pevné látky arsenové k ochraně rostlin, uvedené pod 1, lze též zabaliti:

dans de doubles tonneaux, la paroi intérieure devant être garnie de papier étanche et résistant ou au moyen d'un sac en papier de ce genre,

ou

dans des enveloppes doubles (bourses) de papier étanche et résistant dont le contenu ne doit pas dépasser 12½ kg. Les bourses doivent être entourées, soit isolément, soit à plusieurs, de fort papier, et bien calées dans une forte caisse garnie de façon étanche de papier résistant. La garniture en papier peut aussi être remplacée par une autre enveloppe étanche en papier,

ou

dans des boîtes en carton fermées de façon étanche qui doivent être soigneusement calées dans une forte caisse.

f) En cas de remise au transport comme chargements complets des matières dénommées sous 1^o et 3^o, un emballage dans des forts fûts en fer ordinaires suffit.

g) En cas de remise au transport comme chargements complets, les substances arsenicales solides destinées à la protection des plantes peuvent également être emballées:

dans de forts récipients en bois étanches et bien fermés (caisses ou tonneaux ordinaires), le tamisage du contenu devant être efficacement empêché par une double garniture en fort papier, étanche et ininterrompue,

ou

en paquets dont le poids net ne dépasse pas 25 kg, contenus dans des sachets bien fermés, renforcés ou doublés, en papier résistant et fort; les sachets doivent être placés dans de solides sacs, bien fermés, en jute ou en une matière analogue, qui sont munis d'une garniture en papier de crêpe fort et étanche, laquelle est solidement liée aux sacs.

391 (3) Les matières dénommées sous 2^o, absolument sèches, doivent être emballées dans des récipients en bois ou en métal bien jointifs, solides, construits de façon à permettre le dégagement des gaz. Est également admis, pour les objets en poudre et en grains, l'emballage dans des sacs en étoffe durable, tissée de façon serrée, perméable aux gaz. En ce qui concerne les envois qui doivent passer du chemin de fer au bateau ou inversement, l'emballage dans des récipients en bois ou en métal, suffisamment solides et imperméables à l'eau, est également admissible.

Les récipients doivent être absolument secs lors de la remise au transport.

do sudů s dvojitými stěnami, jež musí být vyloženy hustým a tuhým papírem, nebo musí být tyto látky vloženy do sudů v pytlích z papíru téhož druhu,

nebo

do dvojitých obalů (pytlíků) z hustého a tuhého papíru, při čemž obsah nesmí být těžší než 12½ kg. Pytlíky musí být obaleny buď jednotlivě nebo několik pohromadě silným papírem a dobře uloženy do pevné bedny s těsnící vložkou ze silného papíru. Papír, jímž bedna je vyložena, lze nahradit také dalším obalem ze silného papíru,

nebo

do lepenkových krabic těsně uzavřených, které musí být pečlivě vloženy do silné bedny.

f) Při podeji látek, uvedených pod 1 a 3, ve vozových zásilkách stačí jako obal silné, obyčejné železné sudy.

g) Pevné arsenové látky k ochraně rostlin lze též při podeji ve vozových zásilkách baliti:

do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných (beden nebo obyčejných sudů); vytroušení obsahu musí být dokonale zamezeno dvojitou těsnící a nepřetržitou vložkou ze silného papíru,

nebo

při zábalech, jichž čistá váha není větší než 25 kg, do dobře uzavřených, zesílených nebo dvojitých sáčků z odolného a silného papíru; sáčky musí být vloženy do pevných, dobře uzavřených pytlů z juty nebo jiné podobné látky, opatřených vložkou ze silného a hustého krepového papíru, která musí být s pytlím rádně spojena.

(3) Látky uvedené pod 2, zcela suché, musí 391 být zabaleny do silných nádob ze dřeva nebo z kovu se stěnami pevně spojenými, zařízených tak, aby mohl plyn unikati. Rovněž je přípustné baliti předměty v prášku nebo předměty zrněné do pytlů z trvanlivé látky, hustě tkané a propouštějící plyn. Pokud jde o zásilky, které musí přejíti s železnice na loď nebo naopak, je rovněž přípustné balení do dostatečně pevných a nepromokavých nádob ze dřeva nebo z kovu.

Při podeji ku přepravě musí být nádoby zcela suché.

En se qui concerne le transport de ces matières chargées en vrac, voir chiffre marginal 409, al. c).

392 (4) Les matières dénommées sous 4° doivent être emballées:

dans des récipients en métal, en bois ou en caoutchouc munis de bonnes fermetures,

ou

dans des vases en verre ou en grès soigneusement calés dans d'autres récipients (bannes ou paniers en métal, cuveaux ou caisses) solides, avec des matières d'emballage appropriées; ces enveloppes (à l'exception des caisses) seront munies de bonnes poignées.

393 (5) Les matières dénommées sous 5° doivent être emballées:

a) les solutions de cyanure de potassium et de cyanure de sodium dans des vases en fer bien fermés et soigneusement calés dans des récipients en bois ou en métal solides remplis de terre d'infusoires, de sciure de bois ou d'autres substances absorbantes;

b) les solutions aqueuses de l'acide cyanhydrique dans des ampoules en verre, scellées à la lampe, d'un contenu maximum de 50 gr, ou dans des bouteilles en verre, à bouchons en verre bien fermés, dont le contenu ne dépasse pas 250 gr qui, soit isolément, soit à plusieurs, doivent être emballées dans des boîtes en fer-blanc bien soudées ou dans des caisses à revêtement intérieur en fer-blanc bien soudé. Les espaces vides dans les boîtes en fer-blanc ou dans les caisses doivent être bien remplis de terre d'infusoires, de sciure de bois ou d'autres substances absorbantes. Le poids brut d'une boîte en fer-blanc ne doit pas dépasser 15 kg (pour un poids net de 3 kg) et le poids brut d'une caisse ne doit pas dépasser 60 kg.

En se qui concerne le transport en wagons-réservoirs, voir chiffre marginal 412.

394 (6) Les matières dénommées sous 6° a) et 6° d) doivent être emballées:

dans des tonneaux en fer ou dans des tonneaux étanches en bois sec et fort, renforcés au moyen de cercles ou dans des caisses consolidées au moyen de bandes,

ou

dans des récipients en fer (dits Hobbocks),

ou

dans des vases en verre ou en grès ou — pour les quantités n'excédant pas 10 kg — dans des enveloppes doubles de fort papier

O přepravě těchto látek v sypaném stavu viz okrajovou číslici 409, odst. e).

(4) Látky uvedené pod 4 musí být zabaleny takto: 392

a) do kovových, dřevěných neb kaučukových nádob, opatřených dobrou uzávěrou,

nebo

b) do nádob ze skla nebo z kameniny, které se pečlivě uloží do jiných pevných nádob (vrbových nebo kovových košů, kbelíků nebo beden), a upevní vhodnými látkami balícími; tyto vnější nádoby (vyjma bedny) je třeba opatřiti vhodnými držadly.

(5) Látky uvedené pod 5 musí být zabaleny: 393

a) roztoky kyanidu draselného a kyanidu sodného do železných nádob, dobře uzavřených a pečlivě zasazených do pevných nádob ze dřeva nebo z kovu, vyplněných infusorní hlinkou, pilinami nebo jinými nassávajícími látkami;

b) vodné roztoky kyseliny kyanovodíkové do skleněných ampulí zatavených, s obsahem nanejvíce 50 g, nebo do skleněných lahví s dobře uzavřenými skleněnými zátkami, s obsahem nepřevyšujícím 250 g, které musí být zabaleny buď jednotlivě nebo několik pohromadě, do řádně spájených krabic z bílého plechu nebo do beden s vložkou z bílého plechu dobře spájenou. Prázdné prostory v krabicích z bílého plechu nebo v bednách musí být řádně vyplněny infusorní hlinkou, pilinami nebo jinými nassávajícími látkami. Hrubá váha krabice z bílého plechu nesmí být větší než 15 kg (při čisté váze 3 kg), a hrubá váha bedny nesmí být větší než 60 kg.

O přepravě v nádobových vozech viz okrajovou číslici 412.

(6) Látky uvedené pod 6a) a 6d) musí být zabaleny: 394

do železných sudů nebo do utěsněných sudů ze suchého a silného dřeva, stužených obručemi, nebo do beden stažených pásy

nebo

do železných nádob (zvaných hobbocks),

nebo

do nádob ze skla nebo z kameniny nebo — při množství do 10 kg — do dvojitých silných obalů papírových (sáčků); nádoby a sáčky

(bourses); des récipients et les bourses doivent être soigneusement calés dans des récipients en bois solides, étanches, bien fermés et remplis de matières d'emballage appropriées.

395 (7) Les matières dénommées sous 6° b) doivent être emballées:

dans des récipients en bois étanches (tonneaux ou caisses) ou dans des tonneaux en fer étanches ou dans des récipients en fer-blanc ou en tôle de fer ou dans des sacs étanches et solides en jute ou en papier.

En ce qui concerne le transport de ces matières chargées en vrac, voir chiffre marginal 410.

396 (8) Les matières dénommées sous 6° c) doivent être emballées:

dans des fûts cylindriques en fer solides, étanches et munis de cercles de renfort aux deux bouts et de cercles de roulement au milieu. Ces fûts doivent être hermétiquement fermés moyennant une double bonde à vis assurant entre ses deux parties un petit espace d'air,

ou bien

dans de petits récipients en tôle de fer, étanches et hermétiquement fermés moyennant une bonde à vis,

ou bien

dans des récipients en fer-blanc dont chacun ne doit pas dépasser le poids brut de 6 kg et qui doivent également être étanches et avoir une fermeture hermétique.

Les petits récipients en tôle de fer et les récipients en fer-blanc doivent à leur tour être bien immobilisés isolément ou à plusieurs, au moyen de terre d'infusoires, de sciure de bois ou d'autres substances similaires absorbantes, dans de fortes caisses en bois. Le poids brut de chaque caisse ne doit pas dépasser 60 kg.

397 (9) Les matières dénommées sous 7° doivent, à l'état solide, être emballées dans des récipients en bois (tonneaux ou caisses) solides, étanches et bien fermés ou dans des sacs solides, étanches et bien fermés.

398 (10) Les matières dénommées sous 8°, à l'exception de l'azote de sodium, doivent être emballées dans des récipients en bois ou en tôle de fer solides, étanches et bien fermés. Lorsqu'on emploie des récipients en bois (tonneaux ou caisses), ceux-ci doivent être revêtus intérieurement d'une garniture ininterrompue de papier souple destinée à empêcher efficacement le tamisage.

musí být pečlivě uloženy do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, vyplněných vhodnými látkami balicími.

(7) Látky uvedené pod 6b) musí být zabaleny takto: 395

do utěsněných nádob dřevěných (beden nebo sudů) nebo do utěsněných sudů železných neb do nádob z bílého nebo železného plechu, nebo do hustých a pevných pytlů z juty nebo z papíru.

O přepravě těchto látek v sypaném stavu viz okrajovou číslici 410.

(8) Látky uvedené pod 6c) musí být zabaleny: 396

do silných, utěsněných válcových sudů železných, opatřených na obou koncích stužujícími obručemi a uprostřed obručemi ke kutálení. Tyto sudy musí být neprodyšně uzavřeny dvojitou šroubovou uzávěrou, ponechávající mezi oběma částmi malou vzduchovou prostorou;

nebo

do malých, utěsněných nádob ze železného plechu, neprodyšně uzavřených šroubovou uzávěrou;

nebo

do nádob z bílého plechu, z nichž každá smí mít nanejvýše hrubou váhu 6 kg; tyto nádoby musí být rovněž utěsněné a mít neprodyšnou uzávěru.

Malé nádoby ze železného plechu a nádoby z bílého plechu musí být jednotlivě nebo několik pohromadě uloženy v silných dřevěných bednách, infusorní hlinkou, dřevitou moučkou nebo jinými podobnými nassávajícími látkami, aby se nepohybovaly. Hrubá váha každé bedny nesmí být nad 60 kg.

(9) Látky vyjmenované pod 7 musí být zabaleny v pevném stavu do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, nebo do pevných, hustých a dobře uzavřených pytlů. 397

(10) Látky uvedené pod 8, vyjma natriumazid, musí být zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob ze dřeva nebo ze železného plechu. Užije-li se nádob ze dřeva (sudů nebo beden), musí být uvnitř vyloženy nepřetržitou vložkou pevného papíru, aby se zcela zamezilo vytroušení. 398

Avant l'emballage dans les récipients, les mélanges de bioxyde de baryum dénommés sous 8° doivent être emballés, en quantités n'excédant pas 1 kg, dans des récipients en verre dont la fermeture doit être garantie contre l'infiltration de l'humidité.

L'azoture de sodium doit être emballé dans des récipients en fer (ou en fer-blanc) solides, étanches et bien fermés.

399 (11) L'aniline (huile d'aniline) dénommée sous 9° doit être contenue dans des estagnons métalliques ou dans des barils en bois (par exemple des fûts à pétrole) très résistants et parfaitement étanches.

400 (12) Les matières dénommées sous 10° doivent être emballées dans des récipients en bois étanches (tonneaux ou caisses) ou dans des tonneaux en fer étanches ou en sacs étanches en jute ou en papier.

En ce qui concerne le transport de ces matières chargées en vrac, voir chiffre marginal 410.

401 (13) L'azoture de baryum dénommé sous 11° a) doit être emballé en quantités de 500 gr au plus dans des boîtes en carton d'au moins 1 mm d'épaisseur. Pour assurer la fixation solide du contenu dans la boîte, il doit être entouré d'ouate de cellulose ou d'une matière analogue élastique, laquelle est pressée par le couvercle. Le couvercle fermé doit être rendu étanche à l'eau par une bande isolante collée. Ces boîtes doivent être emballées dans des récipients en bois solides, bien fermés, possédant des cloisons solides en bois; les espaces vides doivent être remplis de fibres de bois, de manière à éviter tout ballonnement. Un récipient en bois ne doit pas contenir plus de 1 kg d'azoture de baryum.

402 (14) L'azoture de baryum dénommé sous 11° b), à raison de 10 kg au plus, et les solutions de l'azoture de baryum dénommées sous 11° b), à raison de 20 l au plus doivent être emballées dans des récipients en verre solides, bien fermés, assujettis dans des enveloppes extérieures solides (caisses ou corbeilles en fer à parois pleines) remplis d'une quantité de terre d'infusoires ou d'une autre substance absorbante analogue, non combustible, égale au moins au contenu de ces enveloppes.

403 (15) Le sulfate de diméthyle dénommé sous 12° doit être emballé ou bien dans de forts fûts en fer étanches (revêtus ou non de plomb) avec des cercles de roulement ou bien dans de forts pots en tôle étanches (revêtus ou non de plomb) ou, en ce qui concerne les petites quantités (jusqu'à 6 kg de poids brut),

Dříve než se směsí peroxydu baria, vyjmenované pod 8, zabalí do nádob, musí býti v množství až do 1 kg zabaleny do skleněných nádob, jichž uzávěra musí býti zajištěna proti vnikání vlhkosti.

Natriumazid musí býti zabalen do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob ze železa (nebo z bílého plechu).

(11) Anilin (anilinový olej), uvedený pod 399 9, musí býti zabalen do železných sudů nebo do naprosto odolných a dokonale utěsněných sudů dřevěných (na příklad do petrolejových sudů).

(12) Látky uvedené pod 10 musí býti za- 400 baleny do utěsněných dřevěných nádob (sudů nebo beden), nebo do utěsněných železných sudů nebo do hustých pytlů z juty nebo páru.

O přepravě těchto látek v sypaném stavu viz okrajovou číslici 410.

(13) Azid baria, uvedený pod 11a), musí 401 býti zabalen v množství nanejvíce 500 g do krabic z lepenky alespoň 1 mm silné. K pevnému zajištění obsahu v krabici musí býti obsah obalen buničitou vatou nebo jinou vhodnou pružnou látkou, která se víkem stiskne. Uzavřené víko musí býti vodotěsně utěsněno nalepenou isolační páskou. Tyto krabice musí býti zabaleny do pevných, dobře uzavřených nádob dřevěných, které musí býti opatřeny pevnými dřevěnými mezistěnami; prázdné prostory musí býti vyplněny dřevitou vlnou tak, aby se zamezilo viklání krabic. Jedna dřevěná nádoba nesmí obsahovati více než 1 kg azidu baria.

(14) Azid baria, uvedený pod 11b), v množ- 402 ství nanejvíce po 10 kg, a vodné roztoky azidu baria uvedené pod 11b), v množství nanejvíce 20 l, musí býti zabaleny do pevných, dobře uzavřených nádob skleněných, vložených do pevných, vnějších obalů (beden nebo železných košů s plnými stěnami), vyplněných infusorní hlinkou nebo jinými podobnými nassávajícími látkami nehořlavými v množství rovnajícím se alespoň obsahu nádoby.

(15) Dimetylsulfat uvedený pod 12 musí 403 býti zabalen buď do pevných, utěsněných sudů železných (též poolověných) s obručemi ke kutálení, nebo do utěsněných silných konví z bílého plechu (též poolověného), nebo, pokud jde o malá množství (až do 6 kg hrubé váhy), do nádob z bílého plechu nebo (až do

dans des récipients en fer-blanc ou (jusqu'à 3 kg de poids brut) dans des récipients en verre (bouteilles ou ampoules). Les fûts et les pots doivent être pourvus de fermetures à vis bien protégées avec un cercle étanche en plomb mou ou en une autre matière ne pouvant être attaquée par le sulfate de diméthyle. Les bouteilles en verre doivent être bouchées avec des bouchons en verre bien rodé. Les pots et les bouteilles peuvent aussi être bouchés avec un bouchon arrondi dans sa partie inférieure, bien paraffiné et muni d'un couvercle en parchemin ou en cellophane. Les ampoules en verre doivent être fermées à la lampe. La fermeture des pots ou des bouteilles munis de bouchons en verre ou en liège doit être protégée par un couvercle en fort parchemin ou en vessie de porc qui peut encore être couvert d'une enveloppe en toile de sac et qui doit être serré au-dessous du col. Les pots en tôle doivent être solidement assujettis dans d'autres récipients (bannettes ou paniers métalliques, cuveaux ou caisses) solides et munis de matières d'emballage appropriées. Ces enveloppes extérieures (à l'exception des caisses) seront munies de bonnes et solides poignées. Les bouteilles en verre doivent être emballées dans du papier et ensuite solidement assujetties dans des boîtes en tôle remplies de farine de bois ou de terre d'infusoires.

404 (16) L'acide cyanhydrique dénommé sous 13° doit être emballé:

a) complètement absorbé par une matière poreuse inerte, dans des boîtes en tôle de fer étanches et bien fermées d'une contenance maximum de 7,5 l, entièrement remplies de ladite matière poreuse.

Les boîtes doivent être en tôle de fer assez forte et résistante pour pouvoir supporter une pression de 6 atmosphères sans risque de perdre pour cela leur étanchéité. A une température de 50° C, les boîtes remplies et fermées doivent encore être étanches. Sur le couvercle des boîtes en tôle, la date de leur remplissage doit être frappée bien visiblement. Les boîtes en tôle doivent être immobilisées dans des caisses solides bien jointives, dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur, de telle façon que les bourrelets de fixation des fonds et des couvercles, ainsi que les bourrelets de renforcement dont le fabricant aurait pu armer le corps des boîtes, ne puissent entrer en contact ni entre eux, ni avec le corps des boîtes voisines. Pour remplir cette dernière condition, les boîtes doivent être munies, en haut et en bas, de chapes suffisamment longues en carton résistant et suffisamment

3 kg hrubé váhy) do nádob skleněných (lahví neb ampulí). Sady a konve musí být opatřeny šroubovými závěry dobře chráněnými těsněním z měkkého olova nebo z jiné látky, na kterou dimetylsulfat nepůsobí. Skleněné láhve musí být neprodyšně zazátkovány skleněnými zabroušenými zátkami. Konve a láhve mohou být též zazátkovány zátkami zakrouhlenými ve spodní své části, řádně parafinovanými a míti víko ze silného pergamenového papíru nebo z viskosového papíru. Skleněné ampule musí míti zátky zatavené. Uzávěr konví nebo lahví opatřených skleněnou nebo korkovou zátkou musí být chráněn u hrdla převázaným silným pergamenovým papírem nebo vepřovým měchýřem, jež lze pokrýti ještě pokrývkou z pytlcoviny. Plechové konve musí být řádně uloženy do jiných pevných nádob (vrbových nebo kovových košů, kbelíků nebo beden), řádně vyplněných vhodnými látkami baličími. Tyto vnější nádoby (vyjma bedny) musí být opatřeny dobrými a pevnými držadly. Skleněné láhve musí být zabaleny do papíru, a potom řádně uloženy do plechových krabic vyplněných dřevitou moučkou nebo infusorní hlinkou.

(16) Kyselina kyanovodíková uvedená pod 404 13 musí být zabalena:

a) je-li zcela nassáta inertními pórovitými látkami, do utěsněných a dobře uzavřených krabic ze železného plechu o obsahu nanejvíce 7,5 l, vyplněných zcela řečenou látkou pórovitou.

Krabice musí být z dosti silného a odolného plechu železného, aby mohly snést tlak 6 atmosfér bez nebezpečí, že se stanou netěsnými. Naplněné a uzavřené krabice musí být ještě při 50° C utěsněné. Na víku plechových krabic musí být otištěno datum jich plnění tak, aby bylo lehce viditelné. Plechové krabice musí být uloženy, aby se nepohybovaly, do pevných beden s těsně spojenými stěnami silnými alespoň 20 mm tak, aby polštářky přídržující dna i víka, jakož i polštářky zesilovací, jimiž byly snad stěny krabice při výrobě opatřeny, nemohly se dotýkati ani navzájem, ani stěn sousedních krabic. K splnění této poslední podmínky musí být krabice opatřeny nahoře i dole dostatečně dlouhými kloboučky z odolné a dostatečně silné lepenky. Celkový obsah krabic vložených v jedné bedně, nesmí být větší než 90 l a hrubá váha jedné bedny nesmí být větší než 80 kg;

épais. La contenance totale de toutes les boîtes réunies dans une caisse ne doit pas dépasser 90 l et le poids brut d'une caisse ne doit pas dépasser 80 kg;

b) non absorbé par une matière poreuse, dans des récipients en acier résistant qui doivent être conformes au sens des prescriptions y relatives de la classe I d, chiffres marginaux 205, 209 à 216, 220, 227 et 228, sauf les dérogations suivantes:

Lors de l'épreuve de pression hydraulique la pression d'essai doit être de 100 kg/cm².

L'épreuve de pression doit être renouvelée tous les deux ans et accompagnée d'un examen minutieux de l'intérieur du récipient, ainsi que de l'établissement du poids de celui-ci.

En plus des inscriptions prévues sous chiffre marginal 213, al. (1) a) et b), les récipients doivent porter d'une façon bien visible, distincte et durable, la date du dernier remplissage.

La charge maximum admise pour les récipients comporte 1 kg de liquide pour 1,80 litre de capacité du récipient.

405 (17) En cas de remise au transport comme expéditions partielles, tout colis contenant des matières dénommées sous 1°, 3°, 4°, 5°, 6° a), 6° c), 6° d), 6° e) et 10° à 13°, même si elles sont emballées ensemble avec d'autres objets conformément aux dispositions du chiffre marginal 406, doit porter une étiquette conforme au modèle n° 4.

En cas de remise au transport comme chargements complets, l'apposition d'étiquettes conformes au modèle n° 4 sur les colis n'est pas nécessaire.

B. Emballage avec d'autres objets.

406 Les matières dénommées ci-après peuvent être réunies dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés, avec d'autres objets dans les conditions suivantes:

a) les matières dénommées sous 4°, par quantités ne dépassant pas 1 kg; elles doivent être renfermées dans des vases en verre solidement calés avec de la terre d'infusoires sèche dans un récipient en tôle étanche;

b) les matières dénommées sous 1°, 3° et 8° par quantités ne dépassant pas 5 kg; il est cependant interdit d'emballer les matières dénommées sous 3°, des chlorates, du bioxyde de baryum et de l'azote de sodium dénommés sous 8° avec des acides de la classe V,

b) není-li nassáta v pórovitých látkách, do nádob z tuhé oceli, které musí vyhovovati předpisům třídy I d, okrajové číslice 205, 209 až 216, 220, 227 a 228, vyjímajíc tyto odchylky:

Při zkoušce vodním tlakem musí zkušební tlak činiti 100 kg/cm².

Zkouška na tlak se musí opakovati každé dva roky a musí býti provázena pečlivou prohlídkou vnitřku nádoby, jakož i zjištěním váhy její.

Vedle nápisů uvedených v okrajové číslici 213, odst. (1) a) a b), musí býti nádoby označeny lehce viditelným, zřetelným a trvanlivým datem, kdy byly naposled naplněny.

Největší dovolené plnění činí u nádob 1 kg kapaliny na 1'80 l obsahu nádoby.

(17) Při podeji jako kusové zásilky musí 405 každý kus s látkami, uvedenými pod 1, 3, 4, 5, 6a), 6c), 6d), 6e) a 10 až 13, i když tyto látky jsou zabaleny spolu s jinými předměty podle ustanovení okrajové číslice 406, býti opatřen nálepkou podle vzorce 4.

Při podeji jako vozové zásilky není třeba opatřovati jednotlivé kusy nálepkami podle vzorce 4.

B. Balení spolu s jinými předměty.

Látky níže uvedené mohou býti spojeny s jinými předměty do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob za těchto podmínek: 406

a) látky uvedené pod 4 v množství do 1 kg; tyto látky musí býti zabaleny ve skleněných nádobách a řádně upevněny suchou infusorní hlinkou do utěsněné plechové nádoby;

b) látky uvedené pod 1, 3 a 8 v množství až do 5 kg; je však zakázáno zabaliti látky uvedené pod 3, chlorečnany, peroxyd baria a natriumazid, uvedené pod 8, s kyselinami třídy V, uvedenými pod 1; mimo to je zakázáno baliti chlorečnany uvedené pod 8 s látkami třídy

dénommés sous 1°; en outre, il est interdit d'emballer des chlorates dénommés sous 8° avec les matières de la classe IIIa dénommées sous 1° à 4°, ainsi qu'avec celles de classe IV dénommées sous 9°;

c) les matières dénommées sous 2°, 6° a), 6° b), 6° d), 6° e), 7° et 9° à 12° sans limitation de poids; toutefois il est interdit d'emballer les matières dénommées sous 6° d) avec les acides de la classe V dénommés sous 1°.

C. Mode de transport.

407 Les matières dénommées sous 1°, 3°, 4°, 5°, 6° a), 6° c), 6° d), 6° e) et 10° à 13° ne peuvent pas être remises au transport en grande vitesse comme expéditions partielles. Cette interdiction ne s'applique pas aux matières dénommées sous 3°, lorsqu'il s'agit d'envois urgents destinés à la lutte contre les parasites et au sublimé dénommé sous 6° a), lorsqu'il s'agit d'envois destinés à la lutte contre les épidémies.

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

408 Dans les lettres de voiture afférentes à des envois d'acide cyanhydrique dénommé sous 13° remis au transport par les fabricants, l'expéditeur et un expert-chimiste agréé par le chemin de fer expéditeur doivent certifier ce qui suit: « La nature et l'emballage répondent aux prescriptions de l'Annexe I à la C. I. M. ».

En cas de réexpédition totale ou partielle par des firmes autorisées à combattre les parasites avec des matières fortement toxiques, l'attestation d'un expert-chimiste agréé par le chemin de fer expéditeur n'est pas nécessaire si l'expéditeur déclare que les colis proviennent d'un envoi vérifié conformément aux prescriptions de l'Annexe I à la Convention internationale et que l'emballage d'origine n'a pas été changé. La preuve de ce qui précède peut être exigée.

L'attestation à ce sujet dans la lettre de voiture doit, en forme abrégée, être libellée comme suit: « Contenu et emballage identiques à l'envoi d'origine ».

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

409 (1) Le transport des matières dénommées sous 2° est soumis aux prescriptions suivantes:

a) Si elles sont remises au transport emballées dans des récipients imperméables à l'eau, et si ces récipients sont chargés en wagons découverts, ceux-ci devront être recouverts de bâches imperméables à l'eau.

III a, uvedenými pod 1 až 4, jakož i s látkami třídy IV, uvedenými pod 9;

c) látky vyjmenované pod 2, 6a), 6b), 6d), 6e), 7 a 9 až 12 bez omezení váhy; je zakázáno však baliti látky uvedené pod 6d) spolu s kyselinami třídy V, uvedenými pod 1.

C. Přepravní způsob.

Látky uvedené pod 1, 3, 4, 5, 6a), 6c), 6d), 6e) a 10 až 13 nelze podati ku přepravě jako kusové zboží rychlé. Tento zákaz neplatí na látky uvedené pod 3, jde-li o spěšné zásilky k potírání cizopasníků a u sublimátu uvedeného pod 6a), jde-li o zásilky určené k potírání epidemii.

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

V nákladních listech na zásilky kyseliny kyanovodíkové uvedené pod 13, podané ku přepravě výrobcem, musí odesílatel a znalec-chemik, uznaný železničí odesílací, osvědčiti toto: „Povaha a obal vyhovuje předpisům přílohy I k M. Ú. Z.“

Při dalším podání celé nebo dílčí zásilky firmami, oprávněnými potírati cizopasníky vysoce jedovatými látkami, není zapotřebí osvědčení chemika-znalce uznaného železničí, prohlásí-li odesílatel v nákladním listu, že jednotlivé kusy pocházejí ze zásilky, na kterou bylo dáno osvědčení podle ustanovení přílohy I k Mezinárodní úmluvě, a že původní obal nebyl vůbec měněn. Průkaz o předchozím si lze vyžádati.

Príslušné prohlášení v nákladním listu musí zkráceně zníti takto: „Obsah i obal totožný s původní zásilkou.“

E. Přepravní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

(1) Pro přepravu látek uvedených pod 2 409 platí tyto předpisy:

a) Jsou-li podány ku přepravě zabalené v nepromokavých nádobách, a jsou-li tyto nádoby naloženy do vozů otevřených, musí býti vozy přikryty nepromokavými plachtami.

b) Si elles sont remises au transport emballées dans des récipients permettant le dégagement du gaz, les récipients doivent être chargés soit en wagons découverts non bâchés, soit en wagons couverts.

c) Si elles sont remises au transport en vrac par wagons complets, le chargement peut être effectué en wagons découverts non bâchés.

b) Jsou-li podány ku přepravě zabalené do nádob umožňujících unikání plynu, směji býti nádoby naloženy buď do vozů otevřených bez plachet nebo do vozů krytých.

c) Jsou-li podány ku přepravě v sypaném stavu ve vozových zásilkách, lze je naložiti do otevřených vozů bez plachet.

410 (2) Le transport des matières dénommées sous 6° b) et 10°, chargées en vrac, doit être effectué dans des wagons découverts ou à couvercles mobiles. Le destinataire est tenu de nettoyer ces wagons avec soin après le déchargement.

(2) Přeprava látek uvedených pod 6b) a 410 10, naložených v sypaném stavu, musí býti provedena v otevřených vozech nebo ve vozech se sklopnými příklopy. Příjemce je povinen po vyložení tyto vozy pečlivě vyčistiti.

411 (3) Le transport de l'acide cyanhydrique dénommé sous 13° doit être effectué en wagons couverts ou découverts; les wagons découverts doivent toutefois être complètement bâchés dans les mois d'avril à octobre à moins que les récipients ne soient renfermés dans des caisses en bois.

(3) Přeprava kyseliny kyanovodíkové uvedené pod 13, smí býti provedena ve vozech krytých neb otevřených; otevřené vozy musí však býti v měsících od dubna až do konce října zcela přikryty plachtami, leda by nádoby byly vsazeny do dřevěných beden. 411.

412 (4) Les récipients des wagons-réservoirs doivent être bien fermés et étanches. Des matériaux inattaquables par les matières considérées ou par leurs solutions aqueuses peuvent seuls être employés pour la fabrication de ces récipients.

(4) Nádoby vozů kotlových musí býti 412 dobře uzavřené a utěsněné. K výrobě těchto nádob lze užiti jediné hmot, na které dotčené látky nebo jejich vodné roztoky nepůsobí škodlivě.

Les récipients des wagons-réservoirs destinés à transporter des matières dénommées sous 5° ne doivent avoir aucune couture rivée ou être alors à double paroi. Ils ne doivent, en outre, porter aucune ouverture à leur partie inférieure (robinets, soupapes, etc.). Les ouvertures doivent être rendues étanches et protégées au moyen de chapes métalliques solidement vissées.

Nádoby vozů kotlových určené ku přepravě látek uvedených pod 5, nesmějí míti nýtovaných švů, nemají-li dvojité stěny. Mimo to nesmějí míti otvorů ve spodní části (kohoutky, ventily atd.). Otvory musí býti utěsněné a chráněné pevně našroubovanými kovovými kloboučky.

413 (5) En ce qui concerne les wagons dans lesquels seront chargés des colis munis d'une étiquette conforme au modèle n° 4 (voir chiffre marginal 405), on doit apposer cette même étiquette sur les deux côtés du wagon avant le commencement du chargement. Il en est de même, d'une part, en ce qui concerne les chargements complets des matières de ce genre, alors même que, conformément au chiffre marginal 405, les colis isolés contenant ces matières ne sont pas munis d'une étiquette, et, d'autre part, en cas de transport de ces matières en wagons-réservoirs.

(5) Vozy, v nichž mají býti naloženy kusy, 413 opatřené nálepkou podle vzorce 4 (viz okrajovou číslici 405), musí býti opatřeny na obou stranách vozu stejnou nálepkou dříve, než se začne nakládati. Totéž platí pro vozové zásilky látek tohoto druhu, i když podle okrajové číslice 405 jednotlivé kusy s těmito látkami nejsou opatřeny nálepkou, jakož i, jde-li o přepravu těchto látek v nádobových vozech.

Les wagons couverts dans lesquels sont chargées des matières dénommées sous 2°, emballées dans des récipients permettant le dégagement du gaz, doivent porter, sur les deux côtés, des étiquettes conformes au modèle n° 9.

Kryté vozy, v nichž jsou naloženy látky, uvedené pod 2, v nádobách umožňujících unikání plynu, musí býti opatřeny na obou stranách nálepkami podle vzorce 9.

F. Interdiction de chargement en commun.

414 Les matières dénommées sous 1^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o a), 6^o c), 6^o d), 6^o e) et 10^o à 13^o — excepté les matières dénommées sous 3^o lorsqu'il s'agit d'envois urgents destinés à la lutte contre les parasites et le sublimé dénommé sous 6^o a) lorsqu'il s'agit d'envois destinés à la lutte contre les épidémies —, ne doivent pas être chargés dans un même wagon avec des denrées alimentaires ou des objets de consommation.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

415 (1) Les sacs vides non nettoyés ayant servi au transport des matières dénommées sous 1^o doivent être bien renfermés dans des caisses ou dans des sacs goudronnés et étanches qui doivent porter une étiquette conforme au modèle n^o 4. Les colis doivent porter une mention de ce qu'ils contenaient précédemment. Mention devra être faite dans la lettre de voiture de ce qu'ils contenaient précédemment.

416 (2) Les récipients, sacs et wagons-réservoir vides non nettoyés ayant servi au transport des matières dénommées sous 1^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o a), 6^o c), 6^o d), 6^o e), 8^o et 10^o à 13^o, ainsi que de l'acide oxalique et de l'oxalate des potassium à l'état solide dénommés sous 7^o doivent être parfaitement clos.

417 (3) Sont exclus du transport en grande vitesse comme expéditions partielles les récipients vides non nettoyés (y compris les sacs) ayant contenu les matières dénommées sous 1^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o a), 6^o c), 6^o d), 6^o e) et 10^o à 13^o. Ils ne peuvent pas non plus être chargés dans un même wagon avec des denrées alimentaires ou des objets de consommation.

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

Látky uvedené pod 1, 3, 4, 5, 6a), 6c), 6d), 414 6e) a 10 až 13 — vyjma látky uvedené pod 3, jde-li o zásilky spěšné, určené k potírání cizopasníků, a vyjma sublimát uvedený pod 6a), jde-li o zásilky určené k potírání epidemií — nesmějí se nakládati do téhož vozu s poživatinami a potravinami.

C. Prázdné nádoby. Ostatní předpisy.

(1) Prázdné, nečištěné pytle, jež sloužily 415 k přepravě látek uvedených pod 1, musí být dobře uloženy do beden nebo do hustých, dehtovaných pytlů, opatřených nálepkou podle vzorce 4. Na jednotlivých kusech musí být vyznačen jejich dřívější obsah. V nákladním listu musí být uvedeno, co dříve obsahovaly.

(2) Prázdné, nečištěné nádoby, pytle a ko- 416 tlové vozy, které sloužily ku přepravě látek uvedených pod 1, 3, 4, 5, 6a), 6c), 6d), 6e), 8 a 10 až 13, jakož i kyseliny šťavelové a šťovanu draselného v pevném stavu, uvedených pod 7, musí být dokonale uzavřeny.

(3) Z přepravy jako kusové zboží rychlé 417 jsou vyňaty prázdné, nečištěné nádoby (včetně v to pytle), jež obsahovaly látky uvedené pod 1, 3, 4, 5, 6a), 6c), 6d), 6e) a 10 až 13. Tyto nádoby nesmějí být též nakládány do téhož vozu s potravinami a poživatinami.

CLASSE V.

Matières caustiques.¹⁾

Les matières suivantes sont admises au transport sous certaines conditions:

¹⁾ Les matières dénommées dans la classe V — excepté les sels de radium dénommés sous 12^o — destinées aux recherches scientifiques ou aux usages pharmaceutiques, expédiées par quantités ne dépassant pas 1 kg de chaque produit et bien emballées dans des récipients à fermeture étanche en verre, en grès ou en d'autres matières résistant au contenu qui, à leur tour, sont emballés avec soin dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées, ne sont pas considérées comme matières dénommées dans l'Annexe I, et sont admises au transport sans condition.

TRÍDA V.

Žíravé látky.¹⁾

Tyto látky je dovoleno přepravovati za stanovených podmínek:

¹⁾ Látky uvedené v třídě V — vyjma soli radia uvedené pod 12 — určené k vědeckému badání nebo k potřebě farmaceutické, odesílané v množství nepřevyšujícím 1 kg pro každý výrobek, a dobře zabalené do skleněných nebo kameninových nádob, nebo do nádob z jiné hmoty, na kterou obsah neúčinkuje, s utěsněným uzávěrem, a na to pečlivě vložené do pevných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných, nepovažují se za látky uvedené v příloze I a přepravují se bez podmínky.

- 426 1° L'acide sulfurique, l'acide sulfurique fumant (acide sulfurique contenant de l'anhydride, oleum, huile de vitriol, acide sulfurique de Nordhausen), l'acide azotique ou nitrique (eau-forte), l'acide nitrique rouge fumant et les mélanges d'acide sulfurique avec l'acide nitrique, l'acide chlorhydrique ou muriatique, l'acide fluorhydrique (solutions aqueuses du gaz fluorhydrique jusqu'à une teneur maximum de 85 pour 100 de ce gaz)¹⁾, l'acide perchlorique (solution aqueuse d'acide perchlorique jusqu'à une teneur maximum de 70 pour 100 de cet acide)²⁾, les accumulateurs électriques remplis d'acide sulfurique, les boues de plomb renfermant de l'acide sulfurique provenant d'accumulateurs ou de chambres de plomb, les résidus acides de l'épuration des huiles minérales (Säureharz), les résidus d'acide sulfurique provenant de la fabrication de la nitroglycérine lorsqu'ils sont complètement dénitrifiés, sinon ces résidus sont exclus du transport.
- 427 2° Le chlorure de soufre, de même que le nitrate ferreux et le sulfate ferreux (mordant de fer).
- 428 3° Les lessives caustiques (lessive de soude, lessive de potasse, etc., simples ou en mélanges comme dans les pâtes caustiques alcalines), les résidus de raffineries d'huile; les accumulateurs remplis de lessive de potasse³⁾.
- 429 4° a) Le brome.
b) Les matières irritantes halogénées liquides, par exemple la méthylbromacétone.
- 430 5° L'anhydride sulfurique.
- 431 6° Le chlorure d'acétyle, le pentachlorure d'antimoine, le chlorure de chromyle, l'oxychlorure de phosphore, le pentachlorure de phosphore (superchlorure de phosphore), le trichlorure de phosphore, le chlorure de sulfuryle, le chlorure de thionyle et l'acide chloro-sulfonique.
- 432 7° Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène:
a) avec plus de 6 pour 100 et au maximum 35 pour 100 en poids de bioxyde d'hydrogène sur 100 pour 100 en poids de la solution,
- 1) Les solutions aqueuses avec une teneur en acide fluorhydrique supérieure à 85 pour 100 ainsi que le gaz fluorhydrique liquéfié ne sont pas admis au transport.
- 2) Les solutions aqueuses d'acide perchlorique d'une teneur supérieure à 70 pour 100 de cet acide ne sont pas admises au transport.
- 3) Les accumulateurs électriques composés de bacs en métal fermés de telle façon que la lessive de potasse ne puisse couler, sont admis au transport sans condition.
1. Kyselina sírová, dýmavá kyselina sírová 426 (kyselina sírová obsahující anhydrid, oleum, olej vitriolový, nordhausenská kyselina sírová), kyselina dusičná (lučavka), červená dýmavá kyselina dusičná a směsi kyseliny sírové s kyselinou dusičnou, kyselina solná, kyselina fluorovodíková (vodné roztoky fluorovodíkového plynu s obsahem nanejvíce 85% tohoto plynu),¹⁾ kyselina chloristá (vodné roztoky kyseliny chloristé s obsahem nanejvíce 70% této kyseliny),²⁾ elektrické akumulátory naplněné kyselinou sírovou, olovený kal, obsahující kyselinu sírovou z akumulátorů neb olovených komor, pryskyřice od rafinace minerálních olejů, odpadní kyselina sírová při výrobě nitroglycerinu, je-li zcela denitrována; jinak je tato odpadní kyselina vyloučena z přepravy.
2. Chlorid sírný, jakož i dusičnan železitý a 427 síran železitý (mořidlo).
3. Žíravé louhy (sodný a draselný louh atd., 428 jednoduché nebo ve směsích jako alkalické žíravé pasty), zbytky po rafinaci olejů; akumulátory naplněné draselným louhem.³⁾
4. a) Brom. 429
b) Kapalné látky dráždivé, obsahující halogeny, na př. metylbromaceton.
5. Anhydrid kyseliny sírové. 430
6. Acetylchlorid, chlorid antimoničný, chromylchlorid, oxychlorid fosforečný, chlorid fosforečný (fosforpentachlorid), chlorid fosforitý (fosfortrichlorid), sulfurylchlorid, thionylchlorid a kyselina chlorosulfonová. 431
7. Vodné roztoky peroxydu vodíku: 432
a) s více než 6% a nanejvíce s 35% váhy peroxydu vodíku na 100% váhy roztoku,
- 1) Vodné roztoky s obsahem kyseliny fluorovodíkové nad 85%, jakož i zkapalněný plyn fluorovodíkový není dovoleno přepravovati.
- 2) Vodné roztoky kyseliny chloristé s obsahem nad 70% této kyseliny není dovoleno přepravovati.
- 3) Elektrické akumulátory s kovovými články, uzavřenými tak, že louh draselný nemůže vytéci, připravují se bez podmínek.

b) avec plus de 35 pour 100 et au maximum 45 pour 100 en poids de bioxyde d'hydrogène sur 100 pour 100 en poids de la solution,

c) avec plus de 45 pour 100 et au maximum 60 pour 100 en poids de bioxyde d'hydrogène sur 100 pour 100 en poids de la solution (des concentrations plus élevées ne sont pas admises).

- 433 8° Le sulfure de sodium.
 434 9° Le bisulfate de soude.
 435 10° La chaux vive moulue (oxyde de calcium).
 436 11° La naphtaline brute susceptible de suinter, expédiée en vrac.
 437 12° Les sels de radium.
 438 13° L'acide chloracétique.
 439 14° L'acide carbonique à l'état solide (glace d'acide carbonique ou glace sèche).

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

- 440 (1) L'emballage des matières dénommées sous 1° à 4° a) et 13° doit être fait dans des récipients solides, étanches et bien fermés, qui ne puissent pas être attaqués par le contenu. Pour l'acide fluorhydrique dénommé sous 1° voir chiffre marginal 446. La fermeture doit être conditionnée de manière à ne pouvoir être endommagée soit par des secousses, soit par le contenu. Si des récipients en verre ou en grès sont employés, le poids brut d'un colis ne doit pas dépasser 75 kg.

L'emploi de récipients en verre ou en grès est en outre subordonné aux conditions suivantes:

a) Pour les matières dénommées sous 1° à 3° et 13°, les récipients doivent être bien assujetés dans d'autres récipients (bannettes ou paniers en métal, cuveaux ou caisses) solides, remplis de matières d'emballage appropriées. Les récipients extérieurs (à l'exception des caisses) doivent être munis de poignées solides.

b) Pour l'acide nitrique dénommé sous 1°, d'un poids spécifique d'au moins 1,48 à 15° C (46,8° Baumé), pour l'acide nitrique rouge fumant dénommé sous 1°, pour l'acide sulfurique fumant (oleum) dénommé sous 1° avec une teneur de 20 pour 100 et plus d'anhydride libre, ainsi que pour les solutions aqueuses d'acide perchlorique dénommées sous 1° d'une teneur supérieure à 30 pour 100 de cet acide,

b) s více než 35% a nanejvíce s 45% váhy peroxydu vodíku na 100% váhy roztoku,

c) s více než 45% a nanejvíce s 60% váhy peroxydu vodíku na 100% váhy roztoku (vyšší koncentrace nejsou dovoleny).

8. Sírník sodný. 433
 9. Kyselý síran sodný (natriumbisulfát). 434
 10. Pálené vápno mleté (kysličník vápenatý). 435
 11. Surový naftalín schopný odkapávati, v sypaném stavu. 436
 12. Soli radia. 437
 13. Kyselina chlorooctová. 438
 14. Kysličník uhličitý v pevném stavu (tuhý kysličník uhličitý nebo suchý led). 439

Přepravní podmínky.

A. Kusy: Obal, omezení váhy, nápisy a nálepky.

- (1) Látky uvedené pod 1 až 4a) a 13 musí se baliti do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob, na které obsah nepůsobí škodlivě. O kyselině fluorovodíkové uvedené pod 1, viz okrajovou číslici 446. Uzávěra musí být tak upravena, aby nemohla být poškozena ani otřesem, ani obsahem. Při použití nádob ze skla nebo z kameniny nesmí být hrubá váha jednoho kusu větší než 75 kg.

Pro použití nádob ze skla nebo z kameniny platí tyto podmínky:

a) Nádoby na přepravu látek uvedených pod 1 až 3 a 13 musí být pevně vsazeny do silných druhých nádob (vrbových anebo kovových košů, kbelíků nebo beden), vyplněných vhodnými látkami balicími. Vnější nádoby (vyjma bedny) musí být opatřeny pevnými držadly.

b) U kyseliny dusičné, uvedené pod 1, o specifické váze alespoň 1,48 při 15° C (46,8° Baumé), u červené dýmavé kyseliny dusičné, uvedené pod 1, u dýmavé kyseliny sírové (oleum), uvedené pod 1, s obsahem 20% a více volného anhydridu, jakož i u vodných roztoků kyseliny chloristé uvedené pod 1 s obsahem nanejvíce 30% této kyseliny, musí být nádoby ze skla nebo z kameniny obloženy ve

les vases en verre ou en grès doivent être entourés dans les récipients d'un volume au moins égal à leur contenu de terre d'infusoires ou d'autres substances terreuses sèches appropriées. L'emploi de cendres de charbon pour l'emballage est défendu.

c) Les matières d'emballage prévues sous a) et b) ne sont pas nécessaires si les vases en verre sont placés dans des enveloppes en métal à parois pleines les entourant complètement et maintenus par de bons ressorts recouverts d'amiante, de telle façon qu'ils ne puissent se déplacer dans les enveloppes.

d) Pour le brome dénommé sous 4° a) les vases en verre ou en grès doivent être renfermés dans des récipients solides en bois ou en métal, et entourés jusqu'au col de cendre, de sable, de terre d'infusoires ou d'autres matières analogues incombustibles.

En ce qui concerne le transport en wagons-jarres, voir chiffre marginal 472.

441 (2) Les extincteurs d'incendie qui contiennent des acides dénommés sous 1° doivent être construits de telle sorte que l'acide ne puisse couler.

442 (3) Les accumulateurs électriques remplis d'acide sulfurique dénommé sous 1° doivent être calés dans une caisse de batterie, de manière que les bacs ne puissent se déplacer. La caisse de batterie sera solidement emballée dans une autre caisse, avec des matières d'emballage absorbantes. Si les accumulateurs sont chargés, les pôles doivent être protégés de manière à éviter les courts-circuits.

Si les bacs sont constitués de matières résistantes, telles que le bois avec revêtement de plomb ou le caoutchouc durci, et si leur partie supérieure est aménagée de telle sorte que l'acide ne puisse jaillir d'une manière dangereuse, on peut se dispenser d'emballer les bacs ou les batteries d'accumulateurs, à la condition que des dispositifs appropriés tels que cadres, cloisons, renforcements, les empêchent de se renverser ou de se déplacer et les protègent contre les avaries pouvant résulter de colis tombant sur les bacs ou les batteries. Les bacs ou batteries faisant corps avec des véhicules n'ont pas besoin non plus d'un emballage spécial, lorsque ces véhicules sont fixés ou arrimés solidement sur les wagons de chemin de fer.

443 (4) Les bacs des accumulateurs électriques remplis de lessive de potasse dénommés sous 3° doivent être en métal et fermés — par exemple par une fermeture à soupape — de telle façon qu'il soit impossible de répandre

vnějších nádobách infusorní hlinkou nebo jinými vhodnými zemitými látkami v objemu rovnajícím se alespoň jich obsahu. Použití popela z uhlí jako obalu je zakázáno.

c) Balicích látek ustanovených v a) a b) není třeba, jsou-li skleněné nádoby uloženy do kovových obalů s plnými stěnami se všech stran je kryjícími a upevněny dobrými péry obloženými asbestem tak, aby se v obalu nemohly posunovati.

d) U bromu uvedeného pod 4a) musí být nádoby ze skla nebo kameniny uzavřeny do pevných nádob dřevěných anebo kovových a zasypány až po hrdlo popelem, pískem, infusorní hlinkou nebo jinými podobnými látkami nebořlavými.

O přepravě v nádobových vozech viz okrajovou číslici 472.

(2) Přístroje k hašení, obsahující kyseliny uvedené pod 1, musí být tak vyrobeny, aby kyselina nemohla vytéci. 441

(3) Elektrické akumulátory plněné kyselinou sírovou, uvedenou pod 1, musí být zasazeny do skříně na baterie tak, aby se články nemohly posunovati. Skříně na baterie musí být pevně zabalena nassávajícími balicími látkami do jiné bedny. Jsou-li akumulátory nabité, musí být póly zajištěny tak, aby nenastaló krátké spojení. 442

Jsou-li články vyrobeny z látek odolných, jako ze dřeva s olovenou výplní, nebo z tvrdého kovu, a jsou-li jejich hořící části tak opatřeny, aby nemohla kyselina vystříknouti nebezpečným způsobem, lze upustiti od zabalení akumulátorových článků nebo baterií s podmínkou, že vhodná zařízení, jako podstavce, pažení, podpory zabrání, aby se převrhly nebo posunuly, a chrání je od poškození, které by mohlo nastati spadnutí kusy na baterie. Články a baterie, které jsou přidělané k vozidlu, rovněž nepotřebují zvláštního balení, jsou-li tato vozidla na železničním voze dobře zajištěna nebo upevněna.

(4) Akumulátorové články naplněné draselným louhem, uvedeným pod 3, musí být z kovu a musí být uzavřeny — na příklad ventilovým závěrem — tak, aby bylo znemožněno vystříknutí louhu v nebezpečném množ- 443

de la lessive en quantités dangereuses. Les accumulateurs doivent être bien placés dans une caisse, ceux qui sont chargés étant garantis contre courts-circuits.

444 (5) On ne peut employer des récipients en bois pour les boues de plomb renfermant de l'acide sulfurique provenant d'accumulateurs ou de chambres de plomb dénommées sous 1^o que s'il est possible d'empêcher tout suintement d'acide.

445 (6) Pour les résidus acides de l'épuration des huiles minérales (Säureharz) dénommés sous 1^o, contenant de l'acide sulfurique susceptible de se séparer, on peut aussi utiliser des fûts étanches en fer et des récipients étanches en bois, empêchant tout suintement d'acide.

En ce qui concerne le transport de ces résidus acides sans emballage par chargements complets, voir chiffre marginal 467.

446 (7) Les récipients contenant de l'acide fluorhydrique dénommé sous 1^o seront en plomb, en fer plombé ou en gutta-percha; les récipients en bois pourvus d'une garniture intérieure solide en paraffine ou en résine sont également admis. Les récipients en fer non plombé peuvent également être employés pour l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur entre 60 et 85 pour 100.

Les récipients en fer contenant des acides fluorhydriques d'une teneur en acide pur de 41 pour 100 et plus doivent être bien fermés au moyen d'un tampon à vis; ils ne doivent être remis aux gares expéditrices qu'après lavage de toute trace d'acide à leur surface extérieure.

447 (8) Les matières irritantes halogénées liquides dénommées sous 4^o b) doivent être emballées:

a) dans de solides ampoules en verre, scellées à la lampe, d'un contenu maximum de 100 gr qui, au moyen de terre d'infusoires ou d'autres matières absorbantes analogues, doivent être solidement assujetties dans des récipients en tôle ou dans des caisses en bois étanches et pourvus d'une fermeture étanche

ou

b) dans des récipients en verre solides, d'un contenu maximum de 5 l, pourvus de bouchons en verre rodé et bien assujettis. Ces récipients en verre doivent

soit être assujettis, solidement et isolément, au moyen de terre d'infusoires ou d'autres matières absorbantes analogues, dans des boîtes en tôle bien fermées; ces dernières

stvi. Akumulátory musí býti pevně uloženy do bedny, při čemž nabité akumulátory musí býti zajištěny proti krátkému spojení.

(5) Pro olověný kal z akumulátorů a olověných komor, obsahující kyselinu sírovou, uvedenou pod 1, lze užití dřevěných nádob jen, je-li možné úplně zabránit prosakování kyseliny. 444

(6) Pro pryskyřice od rafinace minerálních olejů, uvedené pod 1, obsahující kyselinu sírovou schopnou se oddělit, lze též užití utěsněných sudů železných neb utěsněných nádob dřevěných, zamezujících jakékoli vykapávání kyseliny. 445

O přepravě těchto pryskyřic bez obalu ve vozových zásilkách viz okrajovou číslici 467.

(7) Nádoby obsahující kyselinu fluorovodíkovou, uvedenou pod 1, musí býti z olova, z poolověného železa nebo z gutaperči; dřevěné nádoby, opatřené uvnitř povlakem parafinu nebo pryskyřice, jsou rovněž dovoleny. Železných nádob nepoolověných lze rovněž užití pro kyselinu fluorovodíkovou s obsahem čisté kyseliny mezi 60 a 85%. 446

Železné nádoby obsahující kyselinu fluorovodíkovou s obsahem čisté kyseliny 41% a více musí býti neprodyšně uzavřeny našroubovanou zátkou; na odesílacích stanicích lze je podati ku přepravě jen po odstranění každé stopy kyseliny s povrchu nádoby.

(8) Kapalné látky dráždivé, obsahující halogeny, uvedené pod 4 b), musí býti zabaleny: 447

a) do zatavených ampulí skleněných s obsahem nanejvíce 100 g, které musí býti pevně uloženy do nádob z bílého plechu nebo do dřevěných beden pomocí infusorní hlínky nebo jiných nassávacích látek,

nebo

b) do pevných skleněných nádob s obsahem nanejvíce 5 l, opatřených zabroušenou a dobře zajištěnou zátkou. Tyto skleněné nádoby musí býti

buď pevně uloženy, a to po jedné infusorní hlínkou nebo jinými látkami nassávacími do neprodyšně uzavřených plechových krabic; tyto krabice musí pak býti zasazeny buď po

doivent ensuite être calées, soit isolément, soit à plusieurs, dans des caisses extérieures appropriées,

soit être assujettis solidement, isolément ou à plusieurs, au moyen de terre d'infusoires ou d'autres matières absorbantes, dans une forte caisse avec une garniture étanche en tôle; le contenu total en matières irritantes dans une caisse ne doit pas dépasser 20 l,

ou

c) dans de fortes bouteilles en métal (bombes) qui ne peuvent pas être attaquées par le contenu et qui sont fermées de façon étanche par un bouchon à vis.

Ad a) à c): Les récipients ne peuvent être remplis de ces matières irritantes que jusqu'à concurrence de 95 pour 100 de leur contenance.

448 (9) L'anhydride sulfurique dénommé sous 5° doit être emballé:

a) dans de forts récipients en tôle ou en fer-blanc, bien soudés,

ou

b) dans de fortes bouteilles en fer, en fer-blanc ou en cuivre,

ou

c) dans des récipients en verre ou en grès.

Les récipients fermés sûrement et hermétiquement (les fioles et bouteilles en verre doivent être scellées à la lampe) doivent être solidement emballés dans de forts récipients en bois, en tôle de fer ou en fer-blanc, avec de la terre d'infusoires ou d'autres matières analogues incombustibles.

449 (10) Les matières dénommées sous 6° doivent être emballées:

a) dans des récipients en fer forgé, en fer fondu, en acier, en plomb ou en cuivre, absolument étanches et munis d'une bonne fermeture,

ou

b) dans des récipients en verre. En ce dernier cas, les prescriptions suivantes doivent être observées:

Les récipients en verre doivent avoir des parois épaisses et être bouchés hermétiquement avec des bouchons en verre rodé, fixés de manière à ne pouvoir se détacher.

Si les récipients en verre contiennent plus de 5 kg, ils doivent être placés dans des enveloppes métalliques. Les bouteilles d'une contenance plus faible peuvent être emballées dans des caisses en bois solides.

jedné nebo po několika do vhodných vnějších beden,

nebo pevně uloženy, po jedné nebo po několika infusorní hlinkou nebo jinými nassávacími látkami do pevné bedny, opatřené těsnicí plechovou vložkou; celkový obsah dráždicích látek v jedné bedně nesmí být větší než 20 l,

nebo

c) do pevných lahví kovových (bomb), na které nesmí obsah působiti škodlivě, a jež musí být těsně uzavřeny šroubovou zátkou.

Ad a) až c): Nádoby smějí být naplněny těmito dráždicími látkami pouze do 95% svého obsahu.

(9) Anhydrid kyseliny sírové, uvedený 448 pod 5, musí být zabalen:

a) do silných a dobře spájených nádob z obyčejného nebo bílého plechu

nebo

b) do silných lahví ze železa, bílého plechu nebo mědi

nebo

c) do nádob ze skla nebo kameniny.

Pevně a neprodyšně uzavřené nádoby (skleněné rourky a láhve musí být zataveny) musí být řádně zabaleny do silných nádob ze dřeva, železného plechu nebo bílého plechu infusorní hlinkou nebo jinými podobnými nehořlavými látkami.

(10) Látky vyjmenované pod 6 musí být 449 zabaleny:

a) do nádob z kujného nebo plávkového železa, oceli, olova nebo mědi, úplně utěsněných a opatřených dobrou uzávěrou,

nebo

b) do skleněných nádob. Tu je třeba dbáti těchto předpisů:

Skleněné nádoby musí mít silné stěny a musí být neprodyšně uzavřeny zabroušenými zátkami skleněnými tak zajištěnými, aby nevypadly.

Obsahují-li skleněné nádoby více než 5 kg, musí být vsazeny do kovových obalů. Láhve s menším obsahem lze baliti do silných beden dřevěných.

Les récipients en verre doivent être placés dans les enveloppes de telle sorte qu'il subsiste un espace vide de 30 mm au moins entre eux et les parois. Les espaces vides seront soigneusement bourrés avec de la terre d'infusoires ou d'autres matières analogues incombustibles; pour le chlorure d'acétyle, on peut aussi faire usage de sciure de bois.

Skleněné nádoby musí být uloženy do vnějších obalů tak, aby mezi nimi a stěnami byl prázdný prostor alespoň 30 mm. Prázdný prostor je třeba pečlivě upěchovati infusorní hlinkou nebo jinými podobnými látkami nehořlavými; při acetylchloridu lze použítí též pilin.

450 (11) Pour les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène avec plus de 6 pour 100 et au maximum 35 pour 100 de bioxyde d'hydrogène dénommées sous 7° a) on doit employer des récipients solides en verre, en grès ou en une autre matière approuvée par l'autorité compétente, qui ne décompose pas le bioxyde d'hydrogène; ces récipients ne doivent pas être fermés hermétiquement ni empêcher de toute autre manière la production d'une surpression intérieure. Les touries, bouteilles et cruches doivent être bien emballées dans des caisses solides munies de bonnes poignées, ou bien placées, sans emballage, dans des paniers bien recouverts d'une couverture de protection.

(11) Pro vodné roztoky peroxydu vodíku s více než 6% a nanejvíce s 35% peroxydu vodíku, uvedené pod 7 a), musí se užítí silných nádob ze skla, z kameniny nebo z jiné podobné látky, schválené příslušným úřadem, které nerozkládají peroxyd vodíku; tyto nádoby nesmějí býtí neprodyšně uzavřeny, aniž smějí jiným způsobem zabraňovati vzniku vnitřního přetlaku. Balony, láhve a džbány musí býtí zabaleny do pevných beden opatřených dobrými držadly, nebo uloženy bez zabalení do košů řádně krytých ochranným krytem. 450

En ce qui concerne le transport en wagons-jarres, voir chiffre marginal 472.

O přepravě v nádobových vozech viz okrajovou číslici 472.

451 (12) Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène avec plus de 35 pour 100 et au maximum 45 pour 100 de bioxyde d'hydrogène dénommées sous 7° b) doivent être emballées comme suit:

(12) Vodné roztoky peroxydu vodíku s více než 35% a nanejvíce s 45% peroxydu vodíku, uvedené pod 7 b), musí býtí zabaleny takto: 451

a) en quantités ne dépassant pas 200 gr, dans des solides vases en verre d'au moins 300 cm³ de capacité, qui doivent être placés dans des boîtes en tôle étanches remplies de terre d'infusoires. Les boîtes doivent être assujettis dans de fortes caisses en bois;

a) až do 200 g do pevných skleněných lahví o obsahu alespoň 300 cm³, které musí býtí uloženy do utěsněných plechových krabic vyplněných infusorní hlinkou. Krabice musí býtí uloženy do pevných dřevěných beden;

b) en quantités supérieures à 200 gr dans des récipients en verre; le poids brut d'un colis ne doit pas dépasser 75 kg. Ces récipients doivent être pourvus d'un appareil (soupape) assurant l'équilibre de la pression. Les récipients doivent être entièrement entourés de solides garnitures en osier et solidement assujettis dans de fortes bannettes ou de forts paniers en fer, munis d'une couverture protectrice (paniers extérieurs). Les paniers en fer doivent être munis d'une peinture de protection en vernis. La paille d'emballage et les fibres de bois ne sont pas admises comme matière d'emballage.

b) množství nad 200 g do skleněných nádob; hrubá váha jednoho kusu nesmí býtí větší než 75 kg. Tyto nádoby musí býtí opatřeny zařízením (ventilem) zajišťujícím vyrovnání tlaku. Nádoby musí býtí zcela opleteny pevným vrbovým pletivem a řádně upevněny v silných vrbových nebo železných koších, opatřených ochranným víkem (vnější koše). Železné koše musí býtí chráněny lakovým nátěrem. Sláma a dřevitá vlna není dovolena jako balicí látka.

Au lieu de l'emballage mentionné ci-dessus, les récipients en d'autres matières qui ne décomposent pas le bioxyde d'hydrogène et

Místo obalů shora uvedených jsou též dovoleny po schválení příslušným úřadem nádoby z jiných látek, které nerozkládají peroxyd vo-

qui elles-mêmes ne sont pas attaquées par ce dernier, sont également admis à condition que ces récipients soient approuvés par l'autorité compétente. En ce qui concerne la fermeture, voir chiffre marginal 452, al. a).

En ce qui concerne le transport en wagons-jarres, voir chiffre marginal 472.

452 (13) Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène -vec plus de 45 pour 100 et au maximum 60 pour 100 de bioxyde d'hydrogène dénommées sous 7° c) doivent être emballées:

a) dans des récipients en verre. Chaque récipient en verre doit être assujéti dans une enveloppe à parois pleines en tôle de fer étanche et goudronnée. Les espaces vides entre le récipient en verre et l'enveloppe doivent être remplis d'une masse protectrice incombustible qui doit pouvoir absorber le liquide. L'enveloppe elle-même doit être assujétiée dans une caisse extérieure munie d'un couvercle formant toiture. La fermeture des récipients en verre doit permettre l'équilibre de la pression et offrir en même temps une garantie contre l'écoulement du liquide;

b) dans des récipients en d'autres matières qui ne décomposent pas le bioxyde d'hydrogène et qui elles-mêmes ne sont pas attaquées par ce dernier, à condition que ces récipients soient approuvés par l'autorité compétente. En ce qui concerne la fermeture, voir al. a).

En ce qui concerne le transport en wagons-jarres, voir chiffre marginal 472.

453 (14) Pour le sulfure de sodium raffiné cristallisé dénommé sous 8° on doit employer des récipients imperméables à l'eau, pour le sulfure de sodium brut des récipients en fer étanches.

454 (15) Le bisulfate de soude dénommé sous 9° doit être renfermé dans des récipients étanches, inattaquables par le contenu.

En ce qui concerne le transport non emballé en wagons complets, voir chiffre marginal 468.

455 (16) La chaux vive moulue dénommée sous 10° doit être renfermée dans des sacs forts et étanches. Les sacs en papier solide sont admis.

456 (17) Les sels de radium dénommés sous 12° doivent être emballés d'après les conditions prescrites dans le pays expéditeur et enfermés dans un récipient en plomb dont la

díku, a na které tento škodlivě nepůsobí. O uzávěru viz okrajovou číslici 452, odst. a).

O přepravě v nádobových vozech viz okrajovou číslici 472.

(13) Vodné roztoky peroxydu vodíku s více než 45% a nanejvíce s 60% peroxydu vodíku, uvedené pod 7 c), musí býti zabaleny:

a) do skleněných nádob. Každá skleněná nádoba musí býti zajištěna v utěsněném a dehtovaném obalu ze železného plechu. Prázdné prostory mezi skleněnou nádobou a obalem musí býti vyplněny ochrannou nehořlavou hmotou, která musí býti schopna nassáti kapalínu. Tento obal musí býti ještě uložen do vnější bedny, opatřené víkem na způsob střechy. Uzávěra skleněných nádob musí umožniti vyrovnání tlaku a zároveň poskytovat zajištění, aby kapalína nevytekla;

b) do nádob z jiných látek, které nerozkládají peroxyd vodíku, a na které tento škodlivě nepůsobí, s podmínkou, že tyto nádoby jsou schváleny příslušným úřadem. O uzávěru viz odst. a).

O přepravě v nádobových vozech viz okrajovou číslici 472.

(14) Pro rafinovaný siriík sodný krystalizovaný, uvedený pod 8, musí se užití nádob, které nepropouštějí vodu, pro surový siriík sodný utěsněných nádob železných.

(15) Kyselý síran sodný, uvedený pod 9, musí býti zabalen do utěsněných nádob, na které obsah škodlivě nepůsobí.

O přepravě bez obalu ve vozových zásilkách, viz okrajovou číslici 468.

(16) Pálené vápno mleté, uvedený pod 10, musí býti zabaleno do pevných a nepropustných pytlů. Pytlíky ze silného papíru jsou dovoleny.

(17) Soli radia uvedené pod 12 musí býti zabaleny podle podmínek předepsaných v zemi odesílací a musí býti uloženy v olověných nádobách, jichž stěny jsou při množství soli ra-

paroi aura une épaisseur de 1 cm pour une quantité de sels ne dépassant pas 100 mg, et 2 cm pour une quantité de sels ne dépassant pas 300 mg.

Au delà de 300 mg et jusqu'à 1 gr les sels de radium seront répartis jusqu'à concurrence de 300 mg dans plusieurs récipients ayant 2 cm d'épaisseur pour le plomb.

A partir de 1 gr les sels de radium seront transportés dans des récipients ayant 10 cm d'épaisseur pour le plomb.

Les récipients en plomb seront protégés eux-mêmes par une caisse extérieure solide.

En ce qui concerne l'emballage de l'acide chloracétique dénommé sous 13°, voir chiffre marginal 440.

457 (18) L'acide carbonique à l'état solide dénommé sous 14° doit être contenu dans un emballage solide et isolateur, constitué de façon à empêcher toute perte de la marchandise à l'état solide tout en permettant son échappement à l'état gazeux.

458 (19) Les récipients destinés à l'acide fluorhydrique dénommé sous 1° d'une teneur en acide pur de 41 pour 100 et plus devront porter l'inscription bien apparente et durable: « Acide fluorhydrique concentré ».

Tout colis contenant des matières dénommées sous 14° portera sur les couvercles l'inscription bien apparente et durable: « Glace d'acide carbonique ou glace sèche. Eviter tout contact, à main nue, avec le contenu! ».

En cas de remise au transport comme expéditions partielles ou comme wagons complets, les caisses contenant des accumulateurs électriques remplis d'acide sulfurique dénommé sous 1° ou avec de la lessive de potasse dénommée sous 3° porteront sur les couvercles l'inscription bien apparente et durable: « Accumulateurs électriques » et, en outre, une étiquette conforme au modèle n° 6. Le couvercle des récipients extérieurs contenant des récipients en verre remplis de matières dénommées sous 6° doit porter une étiquette conforme au modèle n° 7.

En cas de remise au transport comme expéditions partielles, tout colis contenant des matières dénommées sous 1° à 6° doit porter une étiquette conforme au modèle n° 5.

En cas de remise au transport comme chargements complets, l'apposition d'étiquettes conformes au modèle n° 5 sur les colis n'est pas nécessaire.

dia až do 100 mg alespoň 1 cm silné, při množství až do 300 mg 2 cm silné.

Soli radia nad 300 mg až do 1 g se rozdělí nanejvíce po 300 mg do více nádob o síle stěn 2 cm.

Soli radia nad 1 g se přepravují v nádobách olověných o síle stěn 10 cm.

Olověné nádoby musí být kromě toho chráněny pevným obalem.

O obalu kyseliny chlorooctové, uvedené pod 13, viz okrajovou číslici 440.

(18) Kysličník uhličitý v pevném stavu, 457 uvedený pod 14, musí být v pevném a izolovaném obalu, upraveném tak, aby se zabránilo ztrátě látky v pevném stavu, a umožnilo zároveň unikání látky v plynném stavu.

(19) Nádoby určené pro kyselinu fluorovodíkovou, uvedenou pod 1, s obsahem čisté kyseliny od 41% a více musí být opatřeny zřetelným a trvanlivým nápisem: „Koncentrovaná kyselina fluorovodíková.“ 458

Každý kus s látkami uvedenými pod 14 musí být opatřen na víku zřetelným a trvanlivým nápisem: „Tuhý kysličník uhličitý neboli suchý led. Nedotýkejte se holou rukou obsahu.“

Při podeji jako kusové zboží nebo jako vozové zásilky musí být bedny s elektrickými akumulátory naplněnými kyselinou sírovou, uvedenou pod 1, nebo louhem draselným, uvedeným pod 3, opatřeny zřetelným a trvanlivým nápisem: „Elektrické akumulátory“, a mimo to nálepkou podle vzorce 6. Víko vnějších nádob, obsahujících skleněné zábaly s látkami uvedenými pod 6, musí být opatřeno nálepkou podle vzorce 7.

Při podeji jako kusové zboží musí být každý kus s látkami uvedenými pod 1 až 6 opatřen nálepkou podle vzorce 5.

Při podeji ku přepravě jako vozové zásilky není třeba opatřit jednotlivé kusy nálepkami podle vzorce 5.

B. Emballage avec d'autres objets.

459 Les matières dénommées ci-après peuvent être réunies avec d'autres objets dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés, comme suit:

a) le brome dénommé sous 4° a) en quantités jusqu'à 15 kg, renfermé dans des récipients d'une contenance de 3,75 kg au plus;

b) en quantités ne dépassant pas 5 kg des matières dénommées sous 6°;

c) en quantités ne dépassant pas 10 kg des matières dénommées sous 1°, 2°, 3°, 5° et 13°.

Les récipients contenant ces matières doivent être solidement calés dans les récipients collecteurs en bois.

C. Mode de transport.

460 Les matières dénommées sous 1°, 2°, 3°, 4° a), 5°, 7° c) et 13° ne peuvent pas être remises au transport en grande vitesse par expéditions partielles. Sont exceptés les envois qui, conformément au chiffre marginal 464, peuvent être transportés par expéditions partielles dans des wagons couverts.

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

461 (1) La lettre de voiture doit porter les mentions suivantes:

a) pour l'acide nitrique dénommé sous 1° dans des vases en verre ou en grès, le poids spécifique pour une température de 15° C,

pour l'acide sulfurique fumant (oleum) dénommé sous 1° dans des vases en verre ou en grès, la teneur en anhydride libre,

pour l'acide perchlorique dénommé sous 1° dans des récipients en verre ou en grès, la teneur en acide perchlorique.

A défaut de cette indication, l'acide doit être emballé conformément au chiffre marginal 440, al. b) et c);

b) pour les boues de plomb renfermant de l'acide sulfurique provenant d'accumulateurs ou de chambres de plomb dénommés sous 1°, emballées dans des récipients en bois, l'attestation que l'acide sulfurique ne peut suinter; l'attestation doit être libellée comme suit: « Conforme aux prescriptions de l'Annexe I à la C. I. M. »;

c) pour les résidus d'acide sulfurique provenant de la fabrication de la nitroglycérine dénommés sous 1° l'attestation qu'ils sont complètement dénitrifiés; l'attestation doit être libellée comme suit: « Complètement dénitrifiés »;

B. Balení spolu s jinými předměty.

Látky níže uvedené lze spojit s jinými 459 předměty do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, a to:

a) brom uvedený pod 4 a), zabalený v nádobách nanejvíce o váze 3,75 kg obsahu, v množství až do 15 kg;

b) látky uvedené pod 6 v množství až do 5 kg;

c) látky uvedené pod 1, 2, 3, 5 a 13 v množství až do 10 kg.

Nádoby s látkami musí být řádně uloženy v dřevěných sběrných nádobách.

C. Přepravní způsob.

Látky, uvedené pod 1, 2, 3, 4 a), 5, 7 c) a 460 13 není dovoleno podati ku přepravě jako kusové zboží rychlé. Vyňaty jsou zásilky, které podle okrajové číslice 464 lze přepravovati jako kusové zásilky v krytých vozech.

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

(1) V nákladním listě musí být vyznačeno: 461

a) u kyseliny dusičné, uvedené pod 1, v nádobách ze skla nebo z kameniny, specifická váha při teplotě 15° C,

u dýmavé kyseliny sírové (oleum), uvedené pod 1, v nádobách ze skla nebo z kameniny obsah volného anhydridu,

u kyseliny chloristé, uvedené pod 1, v nádobách ze skla nebo z kameniny, obsah kyseliny chloristé.

Chybí-li tento údaj, musí být kyselina zabalena podle okrajové číslice 440, odst. b) a c);

b) u olověného kalu z akumulátorů neb olověných komor, obsahujícího kyselinu sírovou, uvedeného pod 1, zabaleného do dřevěných nádob, osvědčení, že kyselina sírová nemůže odkapávati; osvědčení musí zníti takto: „Podle předpisů přílohy I k M. Ú. Z.“;

c) u odpadní kyseliny sírové při výrobě nitroglycerinu, uvedené pod 1, osvědčení, že je zcela denitrovaná; osvědčení musí zníti takto: „Zcela denitrována.“

d) pour les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène dénommées sous 7° dans des vases en verre, la teneur en bioxyde d'hydrogène; si cette indication fait défaut, la solution doit être emballée conformément au chiffre marginal 452.

- 462 (2) Lorsque le bisulfate de soude dénommé sous 9° est pourvu d'un emballage lors de la remise au transport et que le transport en wagon couvert est demandé, l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture que la matière est absolument sèche. L'attestation doit être libellée comme suit: « Absolument sec ».

Il en est de même pour cette matière remise au transport comme chargement complet, non emballée, dans des wagons seulement pourvus d'un revêtement intérieur en carton, etc., voir chiffre marginal 468.

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

- 463 (1) Doivent être employés pour le transport des matières dénommées sous 1° à 4° a), 5°, 7° c), 9°, 11° et 13°, des wagons découverts.

- 464 (2) Mais des wagons couverts peuvent aussi être employés:

a) pour le transport des matières dénommées sous 1°, 2°, 3°, 5° et 13° par quantités ne dépassant pas 10 kg, à condition que les récipients soient bien immobilisés dans de forts récipients en bois;

cette restriction de poids ne s'applique pas aux extincteurs d'incendie renfermant des acides dénommés sous 1° et aux accumulateurs électriques remplis d'acide sulfurique dénommés sous 1° ou de lessive de potasse dénommés sous 3°;

b) pour le transport de l'acide sulfurique, de l'acide sulfurique fumant (oleum), de l'acide chlorhydrique ou muriatique et de l'acide perchlorique dénommés sous 1°, ainsi que pour les matières dénommées sous 2° également par quantités ne dépassant pas 75 kg de poids brut, à condition que les récipients soient bien immobilisés au moyen de matières d'emballage appropriées dans de forts récipients en bois et que ces récipients soient munis de l'étiquette conforme au modèle n° 6;

c) pour le transport de l'acide fluorhydrique dénommé sous 1° également par quantités ne dépassant pas 75 kg de poids brut et, par wagons complets, sans restriction de poids, à condition que l'acide soit emballé dans de forts récipients en fer;

d) u vodných roztoků peroxydu vodíku, uvedených pod 7, ve skleněných nádobách, obsah peroxydu vodíku; chybí-li tento údaj, musí být roztok zabalen podle okrajové číslice 452.

- (2) Je-li kyselý síran sodný, uvedený pod 9, 462 opatřen při podeji ku přepravě obalem, a vyžaduje-li se přeprava v krytém voze, musí odesílatel v nákladním listu osvědčiti, že látka je zcela suchá. Osvědčení musí zníti takto: „Zcela suchý.“

Totéž platí pro tuto látku bez obalu ve vozových zásilkách, jsou-li vozy uvnitř vyloženy pouze lepenkou, atd., viz okrajovou číslici 468.

E. Přepravní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

- (1) Pro přepravu látek uvedených pod 1 až 463 4 a), 5, 7 c), 9, 11 a 13 musí být užito otevřených vozů.

- (2) Krytých vozů lze však též užít: 464

a) pro přepravu látek uvedených pod 1, 2, 3, 5 a 13 v množství až do 10 kg, jsou-li tyto nádoby uloženy v silných dřevěných nádobách tak pevně, aby se nepohybovaly;

toto obmezení váhy neplatí na přístroje k hašení, obsahující kyseliny uvedené pod 1, a na elektrické akumulátory, naplněné kyselinou sírovou, uvedenou pod 1, nebo louhem draselným, uvedeným pod 3;

b) pro přepravu kyseliny sírové, dýmavé kyseliny sírové (oleum), kyseliny solné a kyseliny chloristé, uvedených pod 1, jakož i látek uvedených pod 2, též v množství až do 75 kg hrubé váhy, jsou-li nádoby pevně uloženy do silných dřevěných nádob vhodnými baličími látkami tak, aby se nepohybovaly, a jsou-li tyto nádoby opatřeny nálepkou podle vzorce 6;

c) pro přepravu kyseliny fluorovodíkové, uvedené pod 1, též v množství až do 75 kg hrubé váhy a ve vozovém nákladu bez obmezení váhy, je-li kyselina fluorovodíková zabalena do silných železných nádob;

d) pour le transport des matières dénommées sous 3°, également sans restriction de poids, à condition qu'elles soient emballées dans de forts fûts en fer qui ne peuvent être remplis que jusqu'à 95 pour 100 de leur capacité;

pour le transport des pâtes caustiques alcalines dénommées sous 3°, dans le cas également où elles sont emballées dans de fortes caisses en tôle étanches, hermétiquement fermées, fixées dans des cartons, paniers, harasses ou caisses, ou dans des pots en tôle, solides, étanches, bien fermés, d'une capacité maximum de 30 kg;

e) pour le transport des matières dénommées sous 13°, également sans restriction de poids par wagons complets, à condition que l'acide soit renfermé dans de forts tonneaux étanches en chêne ou en fer;

f) pour le transport du brome dénommé sous 4° a) en quantités jusqu'à 15 kg, renfermé dans des récipients d'une contenance de 3,75 kg au plus, à condition que les récipients soient bien immobilisés dans de forts récipients en bois;

g) pour le transport du bisulfate de soude dénommé sous 9° à condition qu'il soit remis au transport à l'état absolument sec.

465 (3) Doivent être employés pour le transport du sulfure de sodium dénommé sous 8° des wagons couverts ou des wagons découverts bâchés.

466 (4) Ne doivent être employés pour le transport de la chaux vive moulue dénommée sous 10° en sacs que des wagons couverts.

467 (5) Les résidus acides de l'épuration des huiles minérales (Säureharz) dénommés sous 1° qui ne contiennent que de faibles quantités d'acide sulfurique pouvant suinter, peuvent être transportés sans emballage par chargements complets; toutefois, l'on devra répandre sur le plancher du wagon, avant le chargement, une couche de pierre calcaire pulvérisée ou concassée ou de chaux éteinte suffisante pour absorber et affaiblir l'acide sulfurique venant à suinter.

468 (6) En cas de transport par wagons complets, le bisulfate de soude dénommé sous 9° non emballé, peut aussi être chargé dans des wagons pourvus d'un revêtement intérieur en plomb ou en carton paraffiné ou goudronné allant au moins jusqu'à la hauteur du chargement; toutefois, si le wagon est revêtu de carton, le bisulfate de soude doit être absolument sec; en cas de chargement dans un

d) pro přepravu látek uvedených pod 3, též bez obmezení váhy, jsou-li zabaleny do silných železných sudů, jež smějí býti naplněny jen do 95% obsahu;

pro přepravu žíravých alkalických past, uvedených pod 3, též jsou-li zabaleny do utěsněných, neprodyšně uzavřených, silných krabic plechových, pevně uložených do lepenkových krabic, košů, harassů nebo beden, nebo, jsou-li zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených plechových konví s obsahem nanejvíce 30 kg;

e) pro přepravu látek, uvedených pod 13, též bez obmezení váhy ve vozových zásilkách, je-li kyselina zabalena do silných, utěsněných sudů dubových nebo železných;

f) pro přepravu bromu, uvedeného pod 4a), v množství do 15 kg v nádobách o obsahu nanejvíce 3,75 kg, jsou-li tyto nádoby uloženy do silných dřevěných nádob tak, aby se nepohybovaly;

g) pro přepravu kyselého síranu sodného, uvedeného pod 9, je-li podán ku přepravě v naprosto suchém stavu.

(3) Přeprava sírníku sodného, uvedeného pod 8, děje se ve vozech krytých nebo ve vozech otevřených pod plachtou. 465

(4) Pro přepravu mletého páleného vápna, uvedeného pod 10, v pytlech smí se užití jen krytých vozů. 466

(5) Pryskyřice od rafinace minerálních olejů, uvedené pod 1, které obsahují jen malé množství kyseliny sírové, schopné odkapávat, mohou býti přepravovány nebalené jako celovozové náklady; dříve, než se začne nakládati, musí se rozprostříti po podlaze vozu dostatečná vrstva mletého nebo na drobno roztloučeného vápence nebo hašeného vápna, aby odkapávající snad kyselina sírová mohla se nassáti a otupiti. 467

(6) Při přepravě ve vozových zásilkách může býti nebalený kyselý síran sodný, uvedený pod 9, též naložen do vozů, které jsou uvnitř vyložené alespoň do výše nákladu olovem nebo parafinovanou nebo dehtovanou lepenkou; je-li však vůz vyložen lepenkou, musí býti kyselý síran sodný naprosto suchý; při nakládání do otevřených vozů musí býti vůz přikryt plachtou a opa- 468

wagon découvert, celui-ci doit être recouvert par une bâche et pourvu d'un dispositif empêchant le contact immédiat de la bâche avec le bisulfate.

469 (7) Pour la naphthaline dénommée sous 11°, le plancher du wagon doit, par les soins de l'expéditeur et à ses frais, être recouvert d'une bâche en tissu serré.

470 (8) Les récipients contenant de l'acide fluorhydrique dénommé sous 1° doivent être placés le tampon de fermeture en dessus.

471 (9) Les récipients renfermant des sels de radium dénommés sous 12° ne doivent pas être placés à proximité immédiate des colis contenant des films, plaques photographiques, papiers sensibles à la lumière ou objets similaires.

472 (10) Les récipients des wagons-réservoirs doivent être bien fermés et étanches. Ils ne doivent être fabriqués que de matières qui ne peuvent être attaquées par le contenu. La fermeture doit être conditionnée de manière à ne pouvoir être endommagée soit par des secousses, soit par le contenu. En outre, il y a lieu d'observer ce qui suit :

a) Pour le transport en wagons-réservoirs de l'acide fluorhydrique dénommé sous 1°, les récipients en métal renfermant de l'acide fluorhydrique doivent être en tôle de fer plombée.

Pour l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur entre 60 et 85 pour 100, des récipients en fer, non plombés, sont également admis.

Les récipients doivent être installés de telle façon que leur vidage ait lieu au moyen d'air comprimé. Ils ne doivent pas être pourvus de tuyaux d'écoulement. Les fermetures de trous d'homme et de tubulure doivent être aménagées de telle sorte que le contenu des récipients ne puisse jaillir.

b) En ce qui concerne les récipients des wagons-jarres destinés au transport des solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène dénommées sous 7°, sont également applicables les prescriptions du chiffre marginal 452, al. a) concernant les dispositifs devant empêcher une surpression dans les récipients.

473 (11) En ce qui concerne les wagons dans lesquels seront chargés des colis munis d'une étiquette conforme au modèle n° 5 (voir chiffre marginal 458), on doit apposer cette même étiquette sur les deux côtés du wagon avant le commencement du chargement. Il en est de même, d'une part, en ce qui con-

cernant les wagons, et d'autre part, en ce qui concerne les récipients, zsmožňujícím přímým styk plachty s kyselým síranem sodným.

(7) U naftalínu, uvedeného pod 11, musí 469 odesílatel na své útraty oddělití podlahu vozu od této látky plachtou z husté tkaniny.

(8) Nádoby obsahující kyselinu fluorovodíkovou, uvedenou pod 1, musí se postavití uzávěrou vzhůru. 470

(9) Nádoby obsahující soli radia, uvedené pod 12, nesmějí se nakládati v přímé blízkosti kusů obsahujících filmy, fotografické desky, papíry, na které světlo působí škodlivě, nebo podobné předměty. 471

(10) Nádoby kotlových vozů musí býtí utěsněné a dobře uzavřené. Nesmějí býtí vyrobeny z látek, na které obsah působí škodlivě. Uzávěra musí býtí tak uzpůsobena, aby nemohla býtí poškozena ani otřesy, ani obsahem. Kromě toho je třeba dbátí tohoto: 472

a) Pro přepravu kyseliny fluorovodíkové, uvedené pod 1, v kotlových vozech, musí býtí kovové nádoby na kyselinu fluorovodíkovou z železného plechu poolověného.

Pro přepravu kyseliny fluorovodíkové s obsahem čisté kyseliny mezi 60 až 85% jsou též dovoleny nádoby železné, které nejsou poolověné.

Nádoby musí býtí tak zařizeny, aby jich vypouštění se dělo stlačeným vzduchem. Nesmí býtí opatřeny vypouštěcími trubkami. Uzávěry průlezu a potrubí musí býtí tak upraveny, aby obsah nádob nemohl vystříknouti.

b) Pokud jde o nádoby kotlových vozů na přepravu vodných roztoků peroxydu vodíku, uvedených pod 7, platí o nich rovněž předpisy okrajové číslice 452, odst. a) o zařízeních k zamezení přetlaku v nádobách.

(11) Vozy, v nichž mají býtí naloženy kusy opatřené nálepkami podle vzorce 5 (viz okrajovou číslici 458) musí býtí opatřeny na obou stranách vozu stejnými nálepkami dříve, než se začne nakládati. Totéž platí o vozových nákladech látek tohoto druhu, i když podle okrajové číslice 458 jednotlivé kusy s těmito 473

cerne les chargements complets des matières de ce genre, alors même que, conformément au chiffre marginal 458, les colis isolés contenant ces matières ne sont pas munis d'une étiquette et, d'autre part, en cas de transport de ces matières en wagons-réservoirs.

F. Interdiction de chargement en commun.

474 Néant.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

475 (1) Les récipients vides non nettoyés ayant contenu des matières dénommées sous 1° à 6° et 13° doivent, lorsqu'ils sont remis au transport comme expéditions partielles, être bien fermés.

Mention devra être faite dans la lettre de voiture de ce qu'ils contenaient précédemment.

Ces prescriptions ne sont pas applicables aux extincteurs d'incendie ni aux accumulateurs électriques ayant contenu des matières caustiques dénommées sous 1° ou 3°.

476 (2) Les récipients vides non nettoyés ayant contenu des acides fluorhydriques dénommés sous 1° d'une teneur en acide pur de 41 pour 100 et plus devront porter l'inscription bien apparente et durable: « Acide fluorhydrique concentré ». Les récipients en fer vides ayant contenu des acides fluorhydriques d'une teneur en acide pur de 41 pour 100 et plus ne doivent être remis au transport qu'après lavage de toute trace d'acide à leur surface extérieure.

477-490

CLASSE VI.

Produits répugnants et de mauvaise odeur.

Matières répugnantes ou susceptibles de produire une infection.*)

Ne sont admises au transport que les matières suivantes:

491 1° Les tendons frais, les retailles de peaux

*) Le texte placé en dessous du trait remplacera dès l'entrée en vigueur de la nouvelle C. I. M. du 23 novembre 1933 le texte placé en dessus du trait.

látkami nejsou opatřeny nálepkou, jakož i, jde-li o přepravu těchto látek v kotlových vozech.

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

Žádný.

474

G. Prázdne nádoby, ostatní předpisy.

(1) Prázdne, nečištěné nádoby, které obsahovaly látky uvedené pod 1 až 6 a 13, musí býti při podeji jako zboží kusové dobře uzavřeny. 475

V nákladním listu musí býti uvedeno, co dříve obsahovaly. Tyto předpisy neplatí na přístroje k hašení ani na elektrické akumulátory, jež obsahovaly žíravé látky uvedené pod 1 nebo 3.

(2) Prázdne, nečištěné nádoby, které obsahovaly kyselinu fluorovodíkovou, uvedenou pod 1, s obsahem čisté kyseliny od 41% a více, musí býti opatřeny zřetelným a trvalým nápisem: „Koncentrovaná kyselina fluorovodíková“. Prázdne železné nádoby, které obsahovaly kyselinu fluorovodíkovou s obsahem čisté kyseliny od 41% a více, lze podati ku přepravě, jen je-li každá stopa kyseliny s povrchu nádoby odstraněna. 476

477-490

TŘÍDA VI.

Látky vzbuzující odpor a látky zapáchající.

Látky vzbuzující odpor nebo látky způsobící vyvolati nákazu.*)

Přepřavovati je dovoleno jen tyto látky:

1. Čerstvé šlachy, čerstvé odřezky neváp- 491

*) Zněním uvedeným pod čarou bude nahrazeno znění uvedené nad čarou, jakmile vstoupí v platnost nová M. Ú. Z. z 23. listopadu 1933.

fraîches servant à la fabrication de la colle, non chaulées ou non salées,¹⁾ ainsi que les déchets de ces deux sortes de matières, les cornes et onglons ou sabots frais non débarassés d'os et de parties molles adhérentes, les os frais non débarrassés de chairs ou autres parties molles adhérentes, ainsi que les autres matières animales répugnantes ou de mauvaise odeur

susceptibles de produire une infection*) en tant qu'elles ne sont pas mentionnées ci-dessous.

- 492 2° Les peaux fraîches.²⁾
- 493 3° Les os nettoyés ou séchés,³⁾ les cornes et onglons ou sabots nettoyés ou séchés.
- 494 4° Les caillettes de veau fraîches,⁴⁾ débarassées de tout reste d'aliments.
- 495 5° Les résidus comprimés, provenant de la fabrication de la colle de peau (résidus calcaires, résidus du chaulage des retailles de peaux ou résidus utilisés comme engrais).
- 496 6° Les résidus non comprimés de l'espèce désignée au 5°.

1) Les retailles de peaux humides et fraîches, chaulées ou salées, ne sont pas considérées comme produits répugnants et de mauvaise odeur et sont admis au transport sans condition.

2) Sont à considérer comme peaux fraîches toutes celles qui ne sont pas salées et les peaux salées qui laissent dégoutter, en quantités incommodes, de la saumure mêlée de sang. Les peaux bien salées dont le degré d'humidité n'excède pas la quantité nécessaire par le procédé de salage ne sont pas considérées comme produits répugnants et de mauvaise odeur et sont admises au transport sans condition.

3) Les os dégraissés et secs ne dégageant plus aucune odeur putride ne sont pas considérés comme produits répugnants et de mauvaise odeur et sont admises au transport sans condition.

4) Les caillettes de veau séchées qui ne dégagent pas de mauvaise odeur ne sont pas considérées comme produits répugnants et de mauvaise odeur et sont admises au transport sans condition.

*) Le texte placé en dessous du trait remplacera dès l'entrée en vigueur de la nouvelle C. I. M. du 23 novembre 1933 le texte placé en dessus du trait.

něné a nasolené¹⁾ kůže na výrobu klišu, jakož i odpadky obou těchto druhů látek, čerstvé rohy, paznehty nebo kopyta nezba-vené kostí a měkkých částí na nich lpějících, čerstvé kosti nezba-vené masa nebo jiných měkkých částí na nich lpějících, jakož i jiné látky živočišné, odpor vzbuzující nebo zapáchající (pokud nejsou způsobilé vyvolati nákazu*)', pokud nejsou níže uvedeny.

2. Čerstvé kůže.²⁾ 492
3. Čištěné nebo sušené kosti,³⁾ čištěné nebo sušené rohy a paznehty nebo kopyta. 493
4. Čerstvé žaludky telecí⁴⁾ vyčištěné od všech zbytků potravy. 494
5. Vylisované zbytky vzniklé při výrobě klišu z klišovky (klišárenské vápno, klišárenské rosoly nebo hnojivo z klišovatin). 495
6. Nevylisované zbytky druhu označeného pod 5. 496

1) Vlhké a čerstvé odřezky kůže, vápněné nebo nasolené, nepokládají se za látky vzbuzující odpor nebo za látky zapáchající a přepravují se bez podmínek.

2) Za čerstvé kůže se pokládají všechny takové, které nejsou nasolené, a kůže nasolené, s nichž odkapává v nepřijemném množství solný kal smíšený s krví. Řádně nasolené kůže, jichž stupeň vlhkosti není větší, než vyžaduje nasolení, nepokládají se za látky vzbuzující odpor nebo za látky zapáchající a přepravují se bez podmínky.

3) Kostí zbavené tuků a kostí suché, nevyvíjející již žádný hnilobný zápach, nepokládají se za látky vzbuzující odpor nebo za látky zapáchající a přepravují se bez podmínky.

4) Sušené telecí žaludky, které nezapáchají, nepokládají se za látky vzbuzující odpor nebo za látky zapáchající a přepravují se bez podmínky.

*) Zněním uvedeným pod čarou bude nahrazeno znění uvedené nad čarou, jakmile vstoupí v platnost nová M. Ú. Z. z 23. listopadu 1933.

- 497 7° Le fumier mélangé de paille seulement remis au transport comme wagons complets.
- 498 8° Les autres matières fécales, y compris celles qui proviennent des fosses d'aisance, remises au transport seulement en wagons complets, les crottes de chien et la fiente de volaille, remis au transport soit en wagons complets, soit comme expéditions partielles.

Conditions de transport.

A. Colis: Emballage, limitation du poids, inscriptions et étiquettes.

- 499 (1) Les matières ci-dessous énumérées, remises au transport comme expéditions partielles, doivent être emballées ainsi qu'il suit:
- 500 a) celles dénommées sous 1°, 5° et 6° dans des récipients solides, étanches et bien fermés; le contenu ne doit pas se révéler par son odeur, d'une manière désagréable; les soies et poils de porc bruts secs peuvent être emballés en tout temps dans des sacs ordinaires; les soies et poils de porc bruts frais et humides peuvent être emballés de la même façon à partir du 1^{er} novembre jusqu'au 15 avril;
- 501 b) celles dénommées sous 2° dans des récipients solides, étanches et bien fermés, ou dans des sacs solides, étanches et bien fermés, imprégnés de désinfectants appropriés, tels qu'acide phénique, lysol, pour que la mauvaise odeur du contenu ne puisse se faire sentir; l'emploi de ces sacs est toutefois limité aux mois de novembre, décembre, janvier et février;
- 502 c) celles dénommées sous 3° dans des récipients étanches ou dans des sacs solides;
- 503 d) les caillettes de veau dénommées sous 4° dans des récipients étanches ou dans des sacs solides et étanches;
- 504 e) les crottes de chien dénommées sous 8° dans des récipients solides, étanches et bien fermés;
- 505 f) la fiente de volaille dénommée sous 8° dans des récipients solides, étanches et bien fermés; la fiente de volaille sèche peut aussi être emballée dans des sacs solides et étanches.
- 506 Aucune trace du contenu ne doit adhérer extérieurement aux récipients servant d'emballage aux matières dénommées sous a) à f).

7. Hnůj proložený stelivem, podaný ku přepravě jen v celovozových zásilkách. 497

8. Jiné druhy výkalů, jakož i výkaly z latrin, podané ku přepravě jen v celovozových zásilkách, psí lejno a drůbeží trus, podaný ku přepravě buď jako celovozové nebo jako kusové zásilky. 498

Převavní podmínky.

A. Kusy: Obal, obmezení váhy, nápisy a nálepky.

(1) Látky shora vypočítané, podané ku přepravě jako kusové zboží, musí býti zabaleny takto: 499

a) Látky uvedené pod 1, 5 a 6 500

do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob; obsah se nesmí projevovati nepříjemně svým zápachem; suché, surové štětiny a chlupy s vepřů mohou býti zabaleny v každé době do obyčejných pytlů; čerstvé, vlhké surové štětiny a chlupy s vepřů mohou býti zabaleny tímž způsobem od 1. listopadu do 15. dubna;

b) látky uvedené pod 2 501

do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob, nebo

do silných, hustých a dobře uzavřených pytlů napuštěných vhodnými prostředky desinfekčními, jako kyselinou karbolovou, lysolem, aby se neprojevoval nepříjemný zápach obsahu; užití takových pytlů je však obmezeno na měsíce listopad, prosinec, leden a únor;

c) látky uvedené pod 3 502

do utěsněných nádob nebo do silných pytlů;

d) telecí žaludky uvedené pod 4 503

do utěsněných nádob nebo do silných a hustých pytlů;

e) psí lejno uvedené pod 8 504

do silných utěsněných a dobře uzavřených nádob;

f) drůbeží trus uvedený pod 8 505

do silných utěsněných a dobře uzavřených nádob; suchý drůbeží trus lze též zabaliti do silných a hustých pytlů.

Na povrchu nádob sloužících za obal látek uvedených pod a) až f) nesmí lpěti žádná stopa obsahu. 506

507 (2) Les prescriptions suivantes sont appli-
cables aux chargements par wagons complets:

508 a) Matières dénommées sous 1° et 2°:

1° Si l'on emploie des wagons couverts, aménagés spécialement, munis d'installations de ventilation efficaces, l'emballage n'est pas nécessaire. Les matières doivent être imprégnées d'acide phénique à 5 pour 100 au moins ou d'autres désinfectants appropriés, de telle sorte que la mauvaise odeur du contenu ne puisse se faire sentir.

2° Si l'on emploie des wagons ordinaires découverts:

du 1^{er} mars au 31 octobre, les matières doivent être emballées dans des sacs solides et étanches; ces sacs seront imprégnés d'acide phénique à 5 pour 100 au moins ou d'autres désinfectants appropriés pour que la mauvaise odeur du contenu ne puisse se faire sentir. Tout envoi de ce genre doit être recouvert d'une bâche en tissu très fort (appelé toile à houblon), imprégnée d'une solution d'un des désinfectants précités; cette bâche doit elle-même être entièrement recouverte d'une grande bâche imperméable non goudronnée;

du 1^{er} novembre à la fin de février, l'emballage en sacs n'est pas nécessaire. Cependant, les envois doivent être recouverts également d'une bâche en toile à houblon et cette bâche sera elle-même recouverte entièrement d'une grande bâche imperméable non goudronnée. La bâche inférieure doit au besoin être imprégnée d'acide phénique à 5 pour 100 au moins ou d'autres désinfectants appropriés, de telle sorte qu'aucune mauvaise odeur ne puisse se faire sentir.

Contrairement aux prescriptions ci-dessus les onglons, cornes et os frais peuvent être transportés sans emballage si, après avoir été arrosés de désinfectants appropriés, ils ne répandent pas de mauvaise odeur et sont entièrement recouverts d'une bâche ou d'une toiture en carton bitumé. Le carton ou la bâche ne doivent pas pouvoir se déplacer.

Si les désinfectants ne suffisent pas pour empêcher les mauvaises odeurs, les envois doivent être emballés dans des tonneaux ou cuveaux solides, étanches et bien fermés, de telle sorte que l'odeur du contenu du récipient ne puisse se faire sentir.

509 b) Les matières dénommées sous 3°

ne demandent pas d'emballage spécial; si elles sont remises non emballées et dans des

(2) Pro vozové náklady platí tyto před- 507
pisy:

a) Látky uvedené pod 1 a 2: 508

1. Užije-li se krytých, zvlášt' zařízených vozů, opatřených účinnými větracími zařízeními, není třeba obalu. Látky musí býti napuštěny alespoň pětiprocentní karbolovou kyselinou nebo jinými vhodnými desinfekčními prostředky tak, aby se neprojevoval nepříjemný zápach obsahu.

2. Užije-li se obyčejných otevřených vozů:

Od 1. března do 31. října musí býti látky zabaleny do silných a hustých pytlů; tyto pytly musí býti napuštěny alespoň pětiprocentní kyselinou karbolovou nebo jinými vhodnými desinfekčními prostředky tak, aby se neprojevoval nepříjemný zápach obsahu. Každá zásilka tohoto druhu musí býti přikryta plachtou ze silné tkaniny (zvané chmelový žok), napuštěnou roztokem některého ze svrchu zmíněných prostředků desinfekčních; tato plachta pak musí býti sama zcela přikryta velkou, nepromokavou a dehtem nenapuštěnou plachtou.

Od 1. listopadu do konce února není třeba pytlového obalu. Zásilky však musí býti rovněž přikryty plachtou z chmelové látky, a tato plachta pak musí býti sama zcela přikryta velkou, nepromokavou a dehtem nenapuštěnou plachtou. Spodní plachta musí býti, je-li třeba, napuštěna pětiprocentní kyselinou karbolovou nebo jinými vhodnými desinfekčními prostředky tak, aby se neprojevoval nepříjemný zápach.

Odchylkou od předpisů shora uvedených lze přepravovati čerstvé rohy, paznehty a kosti bez obalu, nešíří-li, byvše postříkány vhodnými desinfekčními prostředky, nepříjemný zápach a jsou-li zcela přikryty plachtou nebo dehtovou lepenkou. Lepenka nebo plachta musí býti zajištěna proti posunutí.

Nejsou-li desinfekční prostředky s to, aby zabránily hnilobnému zápachu, musí býti zásilky zabaleny do silných, utěsněných a dobře uzavřených sudů nebo kbelíků tak, aby se neprojevoval hnilobný zápach obsahu nádoby.

b) Látky uvedené pod 3

nevyžadují zvláštního obalu; jsou-li po- 509
dány nebalené a v otevřených vozech, musí

wagons découverts, le chargement doit cependant être recouvert entièrement de bâches imperméables.

Les bâches ne sont pas nécessaires si, après avoir été arrosées d'un désinfectant approprié, ces matières ne répandent pas de mauvaise odeur.

510 c) Les caillettes de veau dénommées sous 4°

doivent être emballées dans des récipients étanches ou dans des sacs.

511 d) Les matières dénommées sous 5°

n'ont pas besoin d'un emballage spécial, mais si elles ne sont pas emballées, elles doivent être complètement arrosées de lait de chaux de telle sorte qu'aucune odeur putride ne puisse se faire sentir.

512 e) Les matières dénommées sous 6°

doivent être emballées conformément aux prescriptions du chiffre marginal 500.

513 f) Le fumier mélangé de paille dénommé sous 7°

ne demande pas d'emballage spécial; s'il est remis sans emballage, le chargement doit cependant être recouvert entièrement de bâches imperméables.

514 g) Les matières dénommées sous 8°

doivent être emballées dans des récipients solides, étanches et bien fermés. Les crottes de chien sèches et la fiente de volaille sèche peuvent aussi être emballées dans des sacs solides et étanches.

B. Emballage avec d'autres objets.

515 Interdit.

C. Mode de transport.

516 Les matières dénommées dans la classe VI ne peuvent pas être remises au transport en grande vitesse par expéditions partielles,

les matières dénommées sous 7° et 8° (à l'exception des crottes de chien et de la fiente de volaille) ne peuvent pas non plus être remises au transport comme expéditions partielles en petite vitesse.

D. Mentions et attestations dans la lettre de voiture.

517 Pas de prescriptions spéciales.

býti náklad zcela přikryt nepromokavými plachtami.

Plachet není třeba, jestliže po navlhčení vhodnými desinfekčními prostředky neprojeví tyto látky zápach.

c) Telecí žaludky uvedené pod 4

510

musí býti zabaleny do utěsněných nádob nebo do pytlů.

d) Látky uvedené pod 5

511

nevyžadují zvláštního obalu, musí však býti zcela pokropeny, nejsou-li zabaleny, vápenným mlékem tak, aby se neprojevoval hnilobný zápach.

e) Látky uvedené pod 6

512

musí býti zabaleny podle předpisů okrajové číslice 500.

f) Hnůj proložený stelivem, uvedený pod 7

513

nevyžaduje zvláštního obalu; je-li podán ku přepravě nebalený, musí býti náklad zcela přikryt nepromokavými plachtami.

g) Látky uvedené pod 8

514

musí býti zabaleny do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob. Suché psí lejno a suchý drůbeží trus lze též zabaliti do silných a nepropustných pytlů.

B. Balení spolu s jinými předměty.

Je zakázáno.

515

C. Přepravní způsob.

Látky uvedené v třídě VI není dovoleno podati ku přepravě jako kusové zboží rychlé,

516

látky vyjmenované pod 7 a 8 (vyjma psí lejno a drůbeží trus) není dovoleno též podati ku přepravě jako kusové zboží nákladní.

D. Údaje a osvědčení v nákladním listu.

Není zvláštních předpisů.

517

E. Matériel de transport: Chargement, inscriptions et étiquettes.

518 (1) Doivent être employés pour le transport des matières de la classe VI, des wagons découverts.

519 (2) Peuvent également être transportées en wagons couverts:

a) les matières dénommées sous 1°, emballées dans des récipients en métal munis d'une fermeture de sûreté cédant, pour éviter l'éclatement du récipient, à la pression des gaz pouvant se dégager;

b) les matières dénommées sous 3° et 4°.

520 (3) Le transport des crottes de chien sèches dénommées sous 8°, lorsqu'elles sont emballées dans des sacs solides et étanches, sera effectué en wagons couverts ou en wagons découverts revêtus de bâches fermant bien.

521 (4) Les récipients renfermant des crottes de chien ne doivent pas être roulés, ils seront transportés debout.

F. Interdiction de chargement en commun.

522 Les matières de la classe VI ne doivent pas être chargées dans un même wagon avec des denrées alimentaires ou des objets de consommation.

G. Récipients vides. Autres prescriptions.

Récipients vides et bâches.

523 (1) Les récipients vides et les bâches qui ont servi à emballer ou à recouvrir les matières de la classe VI doivent être complètement nettoyés et traités avec des désinfectants appropriés, de manière qu'ils ne répandent aucune mauvaise odeur. Mention devra être faite dans la lettre de voiture de ce qu'ils contenaient précédemment; ils doivent être transportés en wagons découverts et ne doivent pas être remis au transport par expéditions partielles en grande vitesse.

524 (2) Les sacs vides et les bâches qui ont servi à emballer ou à recouvrir des matières de la classe VI ne doivent pas être chargés dans un même wagon avec des denrées alimentaires ou des objets de consommation.

E. Přepravní prostředky: Nakládání, nápisy a nálepky.

(1) Ku přepravě látek třídy VI musí být 518 užito otevřených vozů.

(2) V krytých vozech lze též přepravovati: 519

a) látky uvedené pod 1, zabalené do nádob kovových s bezpečnostním uzávěrem, který povolí tlaku plynů, jež se mohou vyvíjeti, aby se zamezil výbuch nádoby;

b) látky uvedené pod 3 a 4.

(3) Přepravu suchého psího lejna, uvede- 520 něho pod 8, je-li zabaleno v silných a hustých pytlech, lze provést v krytých nebo v otevřených vozech, přikrytých dobře přiléhajícími plachtami.

(4) Nádoby s psím lejnem nesmějí být ku- 521 táleny a musí být přepravovány na stojato.

F. Zákaz nakládati spolu s jinými zásilkami.

Látky třídy VI nesmějí se nakládati do té- 522 hož vozu s potravinami nebo poživatinami.

G. Prázdne nádoby. Ostatní předpisy.

Prázdne nádoby a plachty.

(1) Prázdne nádoby a plachty, které slou- 523 žily za obal nebo k přikrytí látek třídy VI, musí být zcela vyčištěny a vhodnými desinfectními prostředky desinfikovány tak, aby nešířily nepříjemného zápachu. V nákladním listu musí být vyznačeno, k čemu jich dříve bylo užito; přeprava jich se musí dít ve vozech otevřených a není dovoleno přepravovati je jako rychlé zboží kusové.

(2) Prázdne pytle a plachty, které slou- 524 žily za obal nebo k přikrytí látek třídy VI, nesmějí se nakládati do téhož vozu s potravinami nebo poživatinami.

Autres prescriptions.

- 525 (3) Le chemin de fer dernier transporteur doit soumettre les wagons de chemin de fer ayant servi au transport de chargements de matières dénommées sous 1°, 2°, 3° et 7°, en vrac, ou de chargements de matières dénommées sous 8°, chaque fois qu'ils auront été utilisés, à un nettoyage ou à une désinfection conformément aux dispositions légales, applicables dans l'Etat contractant où se trouve la station destinataire. Les frais de désinfection grèvent la marchandise.
- 526 (4) Lorsqu'il s'agit de chargements complets, le chemin de fer a la faculté d'exiger que les expéditeurs ou les destinataires fassent nettoyer les lieux de chargement et de déchargement.
- 527 (5) Si une mauvaise odeur se fait sentir, le chemin de fer peut faire traiter en tout temps les matières avec des désinfectants appropriés, pour en enlever l'odeur; les frais grèvent la marchandise.
- 528 (6) Le chemin de fer peut limiter le transport à certains trains, se faire payer d'avance le prix du transport, et prendre également des dispositions spéciales concernant l'heure et le délai du chargement et du déchargement, ainsi que du camionnage au départ et à l'arrivée. Le chemin de fer peut exiger que les bâches soient fournies par l'expéditeur.

529-535

Appendice.

Transports dans des wagons munis d'installations électriques.

- 536 (1) Les matières sujettes à l'explosion des classes I a et I b, dénommées sous 3°, 5°, 6°, 7° et 13° et les matières inflammables des classes III a et III b ne peuvent être transportées dans des wagons munis d'installations électriques que lorsque ces wagons satisfont aux conditions suivantes:

a) Les canalisations électriques doivent être enfermées dans des tubes ou dans des moulures.

b) Les lampes d'éclairage ne doivent être que des lampes à incandescence, protégées par des globes en verre résistants et étanches, ou par des couvercles en treillage métallique à mailles suffisamment serrées ou par de fortes enveloppes transparentes, fermées de façon étanche vers l'intérieur du wagon.

Ostatní předpisy.

(3) Poslední železnice, zúčastněná na přepravě, musí železniční vozy, kterých bylo užito ku přepravě látek vyjmenovaných pod 1, 2, 3 a 7 v sypaném stavu, nebo nákladů látek vyjmenovaných pod 8, vždy po každém užití podrobiti čištění nebo desinfekci podle zákonných ustanovení platných ve smluvním státu, kde je stanice určení. Poplatky za desinfekci jdou na vrub zboží.

(4) Jde-li o celovozové zásilky, má železnice možnost požadovati, aby odesílatel nebo příjemce dal vyčistiti místo, kde se nakládalo a vykládalo.

(5) Projevuje-li se nepříjemný zápach, může železnice kdykoli tyto látky dáti opatřiti vhodnými desinfekčními prostředky, aby zápach byl odstraněn; výdaje jdou na vrub zboží.

(6) Železnice může obmeziti přepravu na určité vlaky, ustanoviti placení přepravného napřed a vydati též zvláštní ustanovení o době a lhůtě nakládací a vykládací, jakož i o dovozu a odvozu. Železnice může žádati, aby plachty dodal odesílatel.

529-535

Přípojek.

Přeprava ve vozech s elektrickým zařízením.

(1) Látky, které mohou vybuchnouti, tříd I a a I b, uvedené pod 3, 5, 6, 7 a 13, a zápalné látky tříd III a a III b lze přepravovati ve vozech opatřených elektrickými zařízeními jen, vyhovují-li tyto vozy těmto podmínkám:

a) Elektrická vedení musí býti položena v isolačních trubkách nebo kabelech.

b) K osvětlení jsou dovoleny jen žárovky chráněné silnými a utěsněnými příklopy skleněnými nebo kovovými mřížovanými víky, která je pevně obklopují nebo silnými průhlednými objímkami neprodyšně uzavřenými do vnitřku vozu.

Les commutateurs, fusibles, appareils de réglage et installations analogues peuvent se trouver à l'intérieur des wagons s'ils travaillent à une tension inférieure ou égale à 40 volts et ne se trouvent pas sans protection dans le même compartiment que le chargement.

c) Les machines électriques, parafoudres, rhéostats et réchauds, installations de réglage, appareils de sécurité (fusibles, interrupteurs automatiques, etc.), dans lesquels s'effectuent ou se produisent normalement des coupures de courant, ne peuvent être placés à l'intérieur du wagon, avec le chargement, que s'ils sont enfermés dans des coffrets incombustibles et étanches, construits de manière à éviter les explosions de gaz.

Toutefois, ces mêmes appareils, s'ils fonctionnent sous une tension inférieure ou égale à 40 volts, pourront être placés, sans protection spéciale à l'intérieur du wagon, mais à la seule condition de ne pas se trouver dans le même compartiment que le chargement.

537 (2) Les matières mentionnées au chiffre marginal 536 ne doivent pas être chargées dans des wagons munis d'appareils de chauffage électrique et non plus, en général, dans des wagons munis de transformateurs.

L'emploi de wagons munis de transformateurs à air n'est permis qu'en ce qui concerne les matières inflammables des classes III a et III b, à la condition que les transformateurs soient construits de manière à exclure tout incendie et soient placés au-dessous du châssis du wagon, séparés de ce dernier par un isolant de nature et de dimensions telles qu'un incendie du transformateur ne puisse attaquer le châssis du wagon.

Les wagons possédant des transformateurs doivent être marqués spécialement, à moins qu'ils ne soient sans autres indications reconnaissables comme tels.

538 Nota: Les wagons ne répondant pas en tout ou en partie à ces différentes conditions d'installation pourront toutefois être utilisés au transport des matières visées ci-dessus sous la réserve expresse que l'on puisse couper le courant électrique à l'entrée de toutes les installations qui ne satisfont pas à ces prescriptions.

Vypínače, pojistky, regulační přístroje a podobná zařízení mohou být umístěna až do napětí 40 Volt uvnitř vozidel, jsou-li chráněna, v témž vozovém oddělení, kde je náklad naložen.

c) Elektrické přístroje, bleskosvody, od-pory a vaříče, regulační přístroje a pojistná zařízení (pojistky, automatické vypínače atd.), jež způsobují nebo v nichž se provádí pravidelné přerušování proudu, mohou se umístiti uvnitř vozidla spolu s nákladem jen, jsou-li zakryta obalem z ohnivzdorné a těsnící látky tak, aby nemohl nastati výbuch.

Jsou-li však tyto přístroje o napětí až do 40 Volt, mohou být umístěny bez zvláštních ochranných opatření uvnitř vozidel v tom případě, nejsou-li spolu s nákladem v témž oddělení vozu.

(2) Látky vyjmenované v okrajové číslici 536 nesmějí se nakládati do vozů opatřených topnými zařízeními elektrickými. Rovněž nesmějí být nakládány do vozů opatřených transformátory.

Užití vozů se vzduchovými transformátory je dovoleno jen, pokud jde o látky zápalné, třídy IIIa a IIIb, s podmínkou, jsou-li tyto transformátory tak sestrojeny, že vylučují předem každé vznícení, a že jsou uloženy pod vozovou skříní a od této odděleny izolací takové povahy a takových rozměrů, aby oheň transformátorů nemohl zasáhnouti vozovou skříní.

Vozy a transformátory musí být zvlášť označeny, ledaže by bylo možné je již jako takové ihned rozeznati bez jakéhokoli označení.

Poznámka: Vozidla, která nevyhovují buď zcela nebo zčásti těmto různým podmínkám o zařízeních, mohou být přesto používána pro přepravu látek výše uvedených, jediné však s podmínkou, lze-li elektrický proud u zařízení, nevyhovujících těmto předpisům, zcela vypnouti.

Signification des modèles d'étiquettes.

539 Les modèles¹⁾ des étiquettes prévues pour les objets des classes I à V sont reproduits sur les pages suivantes et signifient:

N° 1 (bombe rouge, encadrée une fois): Sujets à l'explosion;

N° 1 a (bombe rouge, encadrée deux fois): Particulièrement sujets à l'explosion;

N° 2 (bombe noire, encadrée une fois): Sujets à l'explosion;

N° 2 a (bombe noire, encadrée deux fois): Particulièrement sujets à l'explosion;

N° 3 (torche rouge): Danger de feu;

N° 4 (tête de mort noire): Matières vénéneuses;

N° 5 (bonbonne rouge): Matières caustiques;

N° 6 (deux flèches sur un plan horizontal, noires): Haut;

N° 7 (verre à pied rouge): A manier avec précaution, ou: Ne pas renverser;

N° 8 (parapluie ouvert noir): Craint l'humidité;

N° 9 (ventilateur noir): Aérer largement avant de commencer le déchargement, ou: Entreposer dans un lieu aéré;

N° 10 (étiquette triangulaire rouge avec inscription en noir): A manoeuvrer avec précaution.

Význam vzorců nálepek.

Vzorci,¹⁾ předepsané pro předměty tříd I až V, jsou uvedeny na následujících stránkách a značí:

Č. 1 (červená bomba s jedním rámečkem): Výbušné.

Č. 1 a (červená bomba s dvěma rámečky): Velmi výbušné.

Č. 2 (černá bomba s jedním rámečkem): Výbušné.

Č. 2 a (černá bomba s dvěma rámečky): Velmi výbušné.

Č. 3 (červená pochodeň): Nebezpečí ohně.

Č. 4 (černá umrlčí hlava): Látky jedovaté.

Č. 5 (červená láhev v koši): Látky žravé.

Č. 6 (dva černé šipy na vodorovné ploše): Vzhůru.

Č. 7 (červená stojící sklenička): Opatrně neste, nebo: Nepřevracejte.

Č. 8 (černý deštník otevřený): Chraňte od vlhka.

Č. 9 (černý ventilátor): Dříve než se začne vykládati, dobře vyvětrati, nebo: Uložiti na vzdušném místě.

Č. 10 (červený trojúhelník s černým nápisem): Opatrně posunujte.

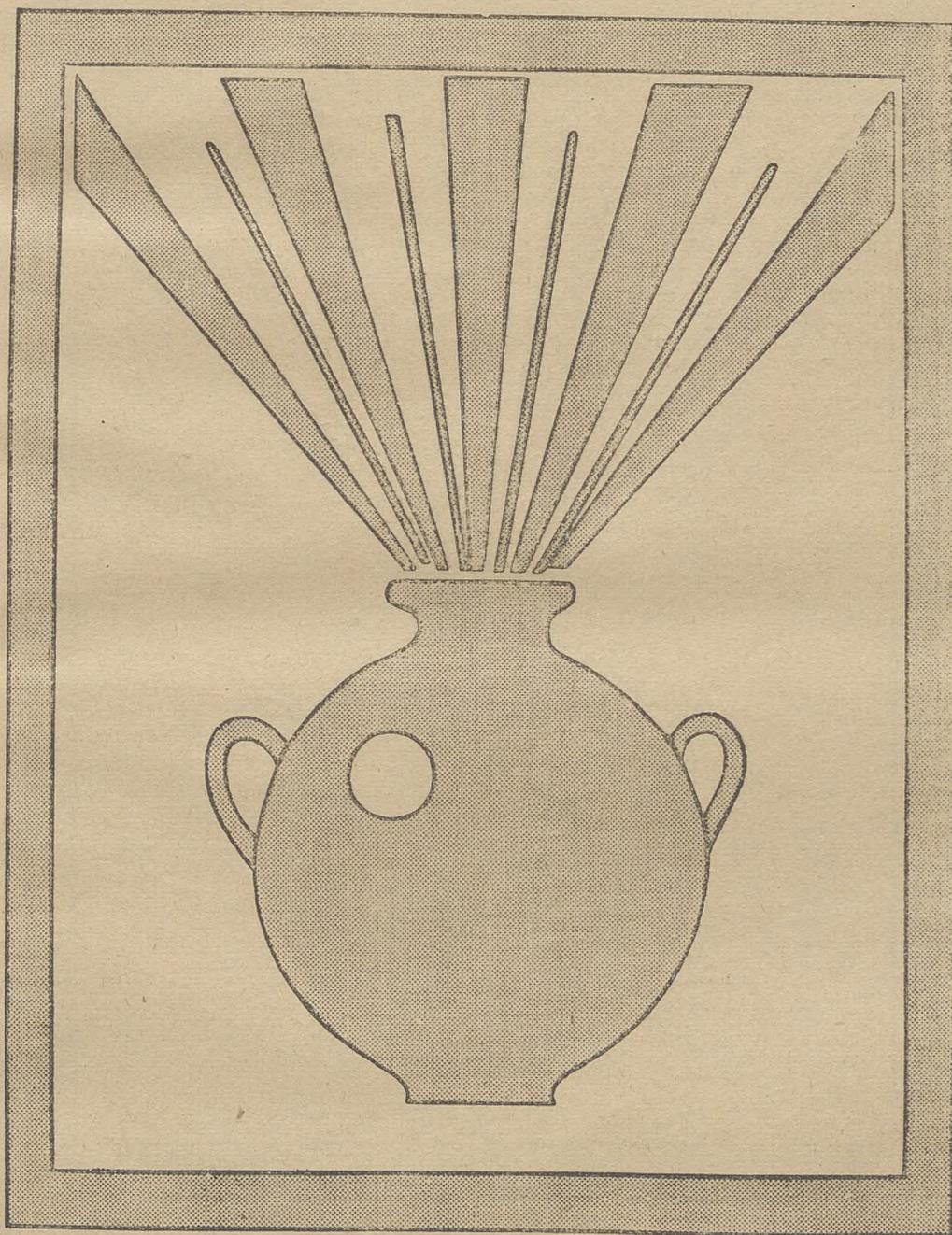
10 Pour les expéditions partielles, le modèle de ces étiquettes peut être réduit jusqu'au tiers dans les longueurs des côtés.

Pro zásilky kusové může býti vzorec těchto nálepek zmenšen na třetinu délky stran.

¹⁾ Jusqu'à nouvel ordre, les étiquettes portant le signe ☞ peuvent encore être utilisées.

¹⁾ Až na další lze užívatí ještě též nálepek se znamením ☞

Modèle de l'étiquette N° 1. — Vzorec nálepky č. 1.



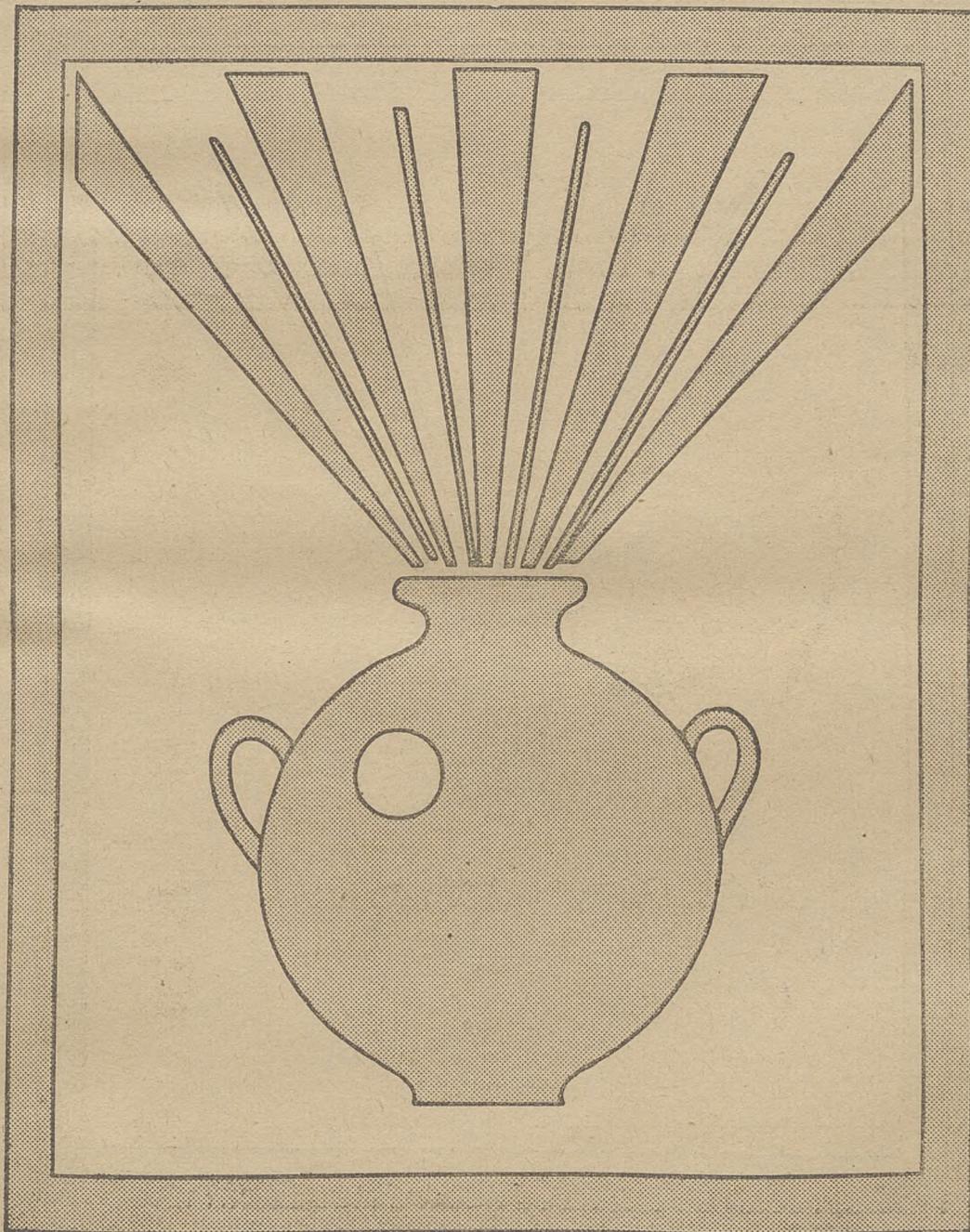
(Bílý podklad, červený tisk.)

Modèle de l'étiquette N° 1 a. — Vzorec nálepky č. 1 a.



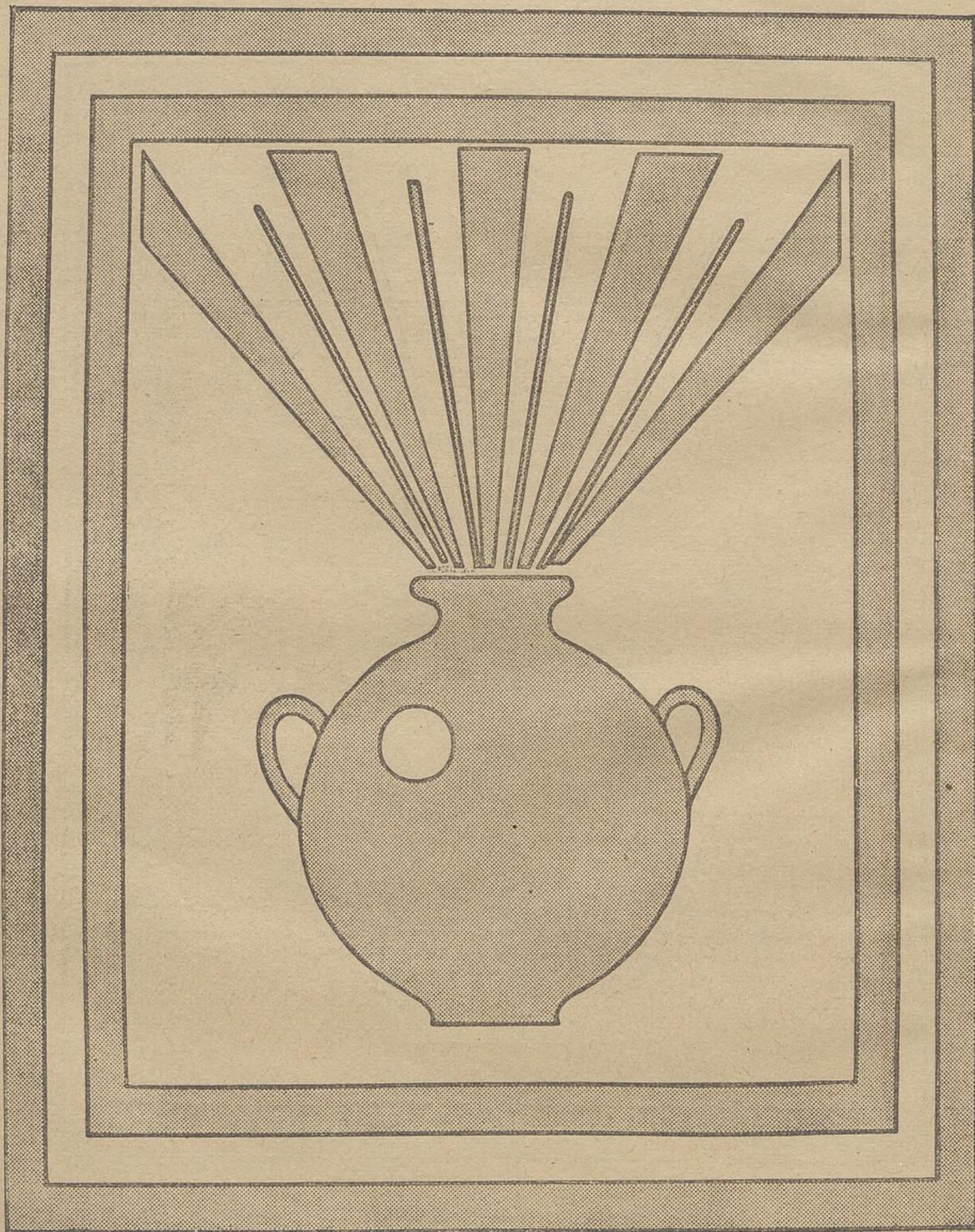
(Bílý podklad, červený tisk.)

Modèle de l'étiquette N° 2. — Vzorec nálepky č. 2.



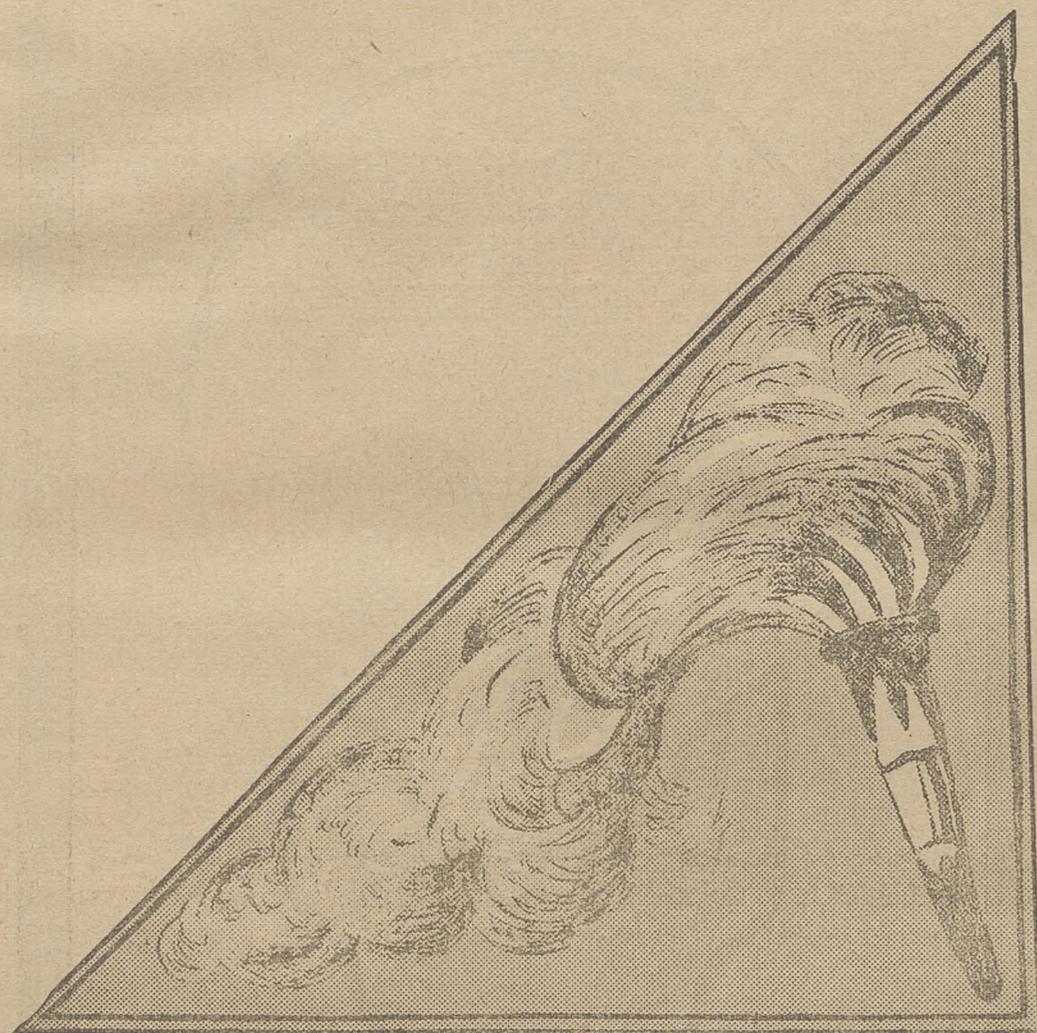
(Bílý podklad, černý tisk.)

Modèle de l'étiquette N° 2 a. — Vzorec nálepky č. 2 a.



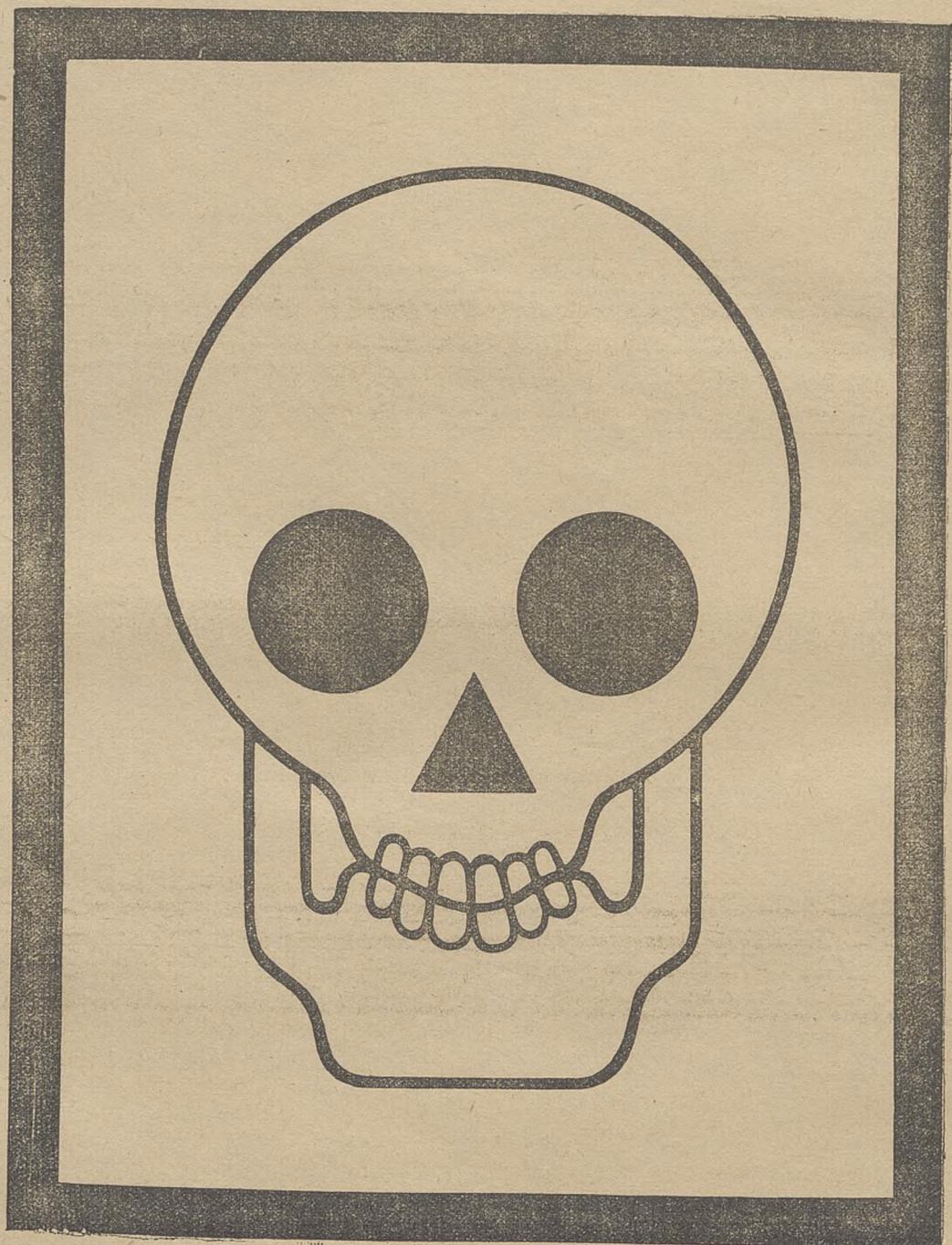
(Bílý podklad, černý tisk.)

Modèle de l'étiquette N° 3. — Vzorček nálepky č. 3.



(Červený podklad, černý tisk.)

Modèle de l'étiquette N° 4. — Vzorec nálepky č. 4.



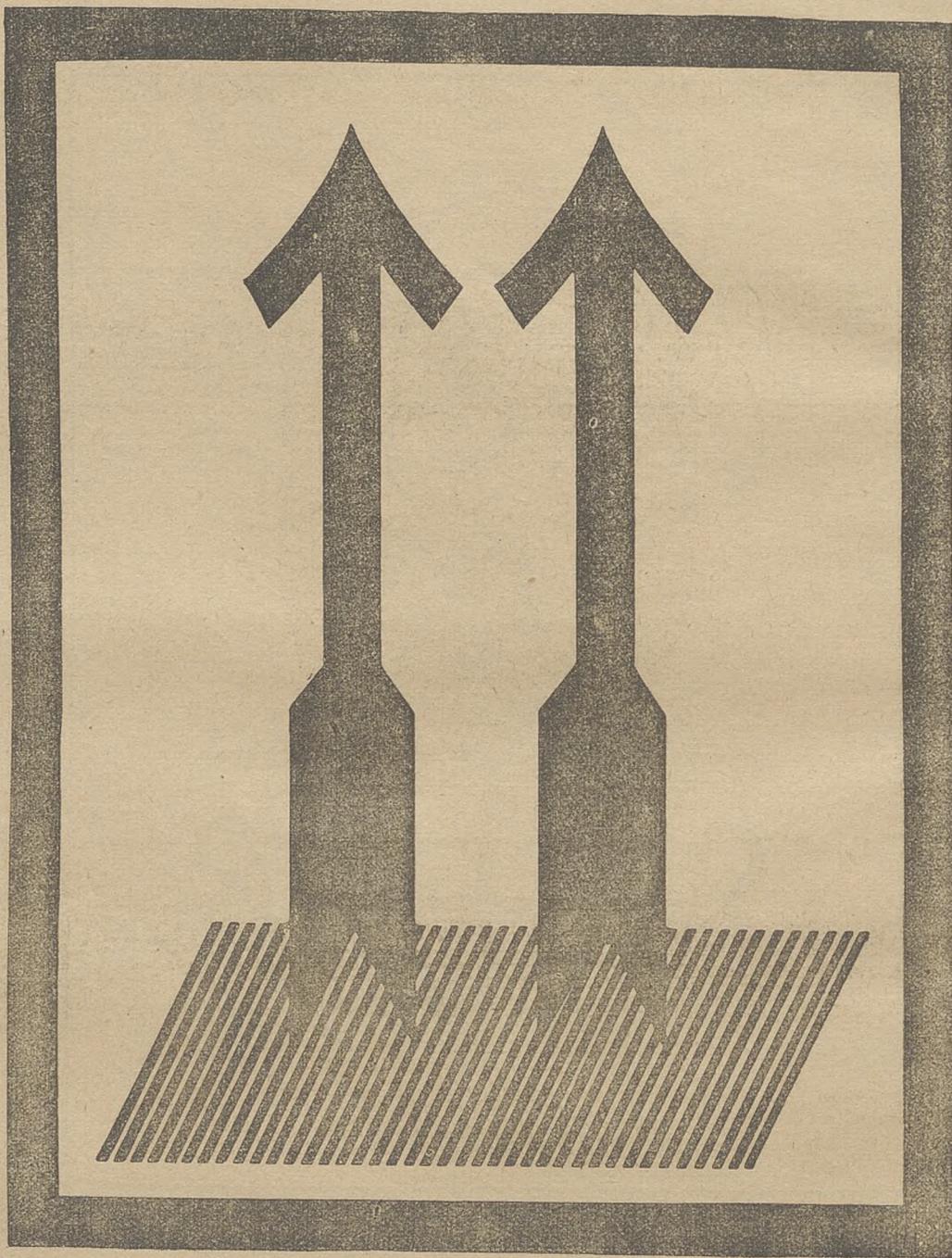
(Bílý podklad, černý tisk.)

Modèle de l'étiquette N° 5. — Vzorec nálepky č. 5.



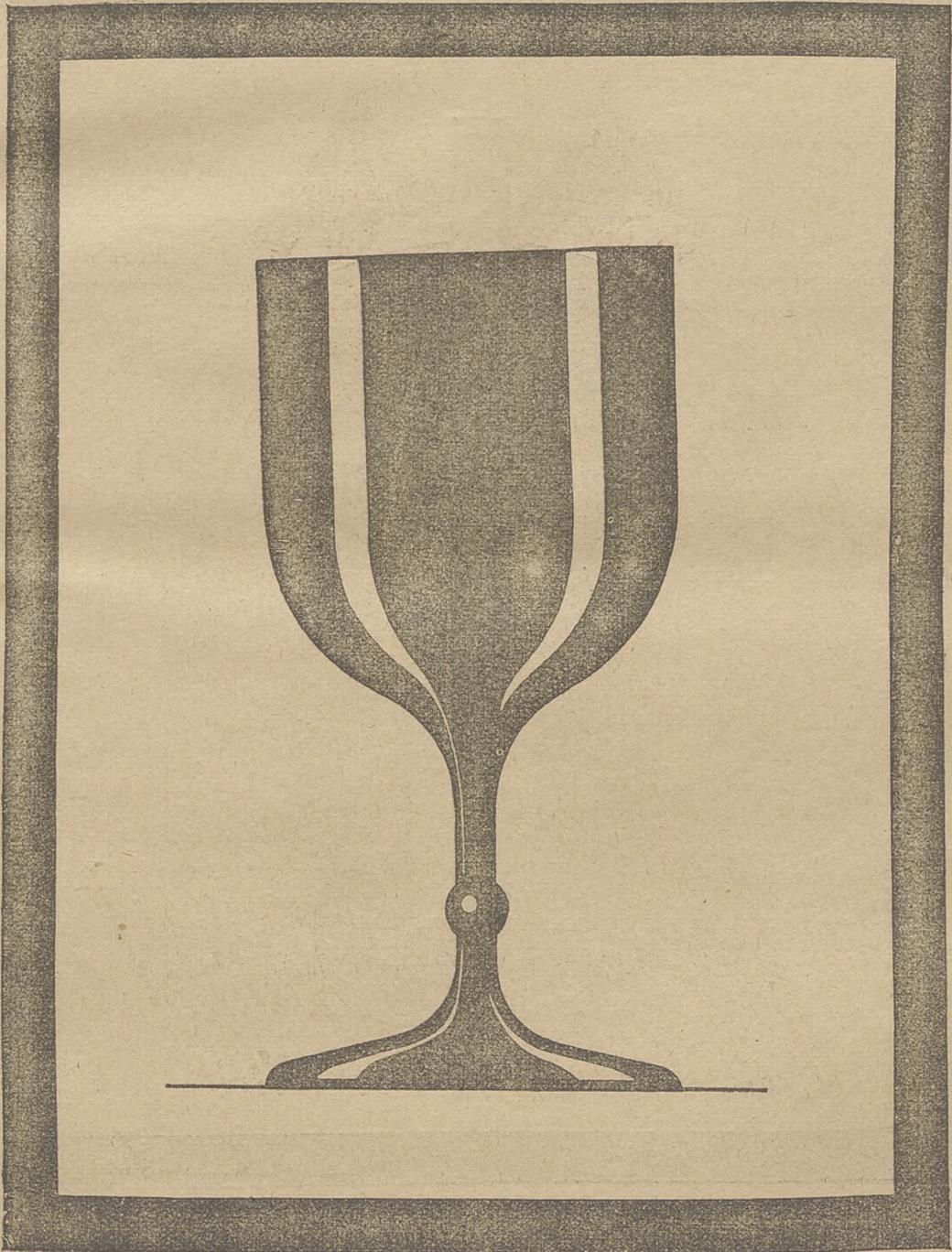
(Bílý podklad, červený tisk.)

Modèle de l'étiquette N° 6. — Vzorec nálepky č. 6.



(Bílý podklad, černý tisk.)

Modèle de l'étiquette N° 7. — Vzorec nálepky č. 7.



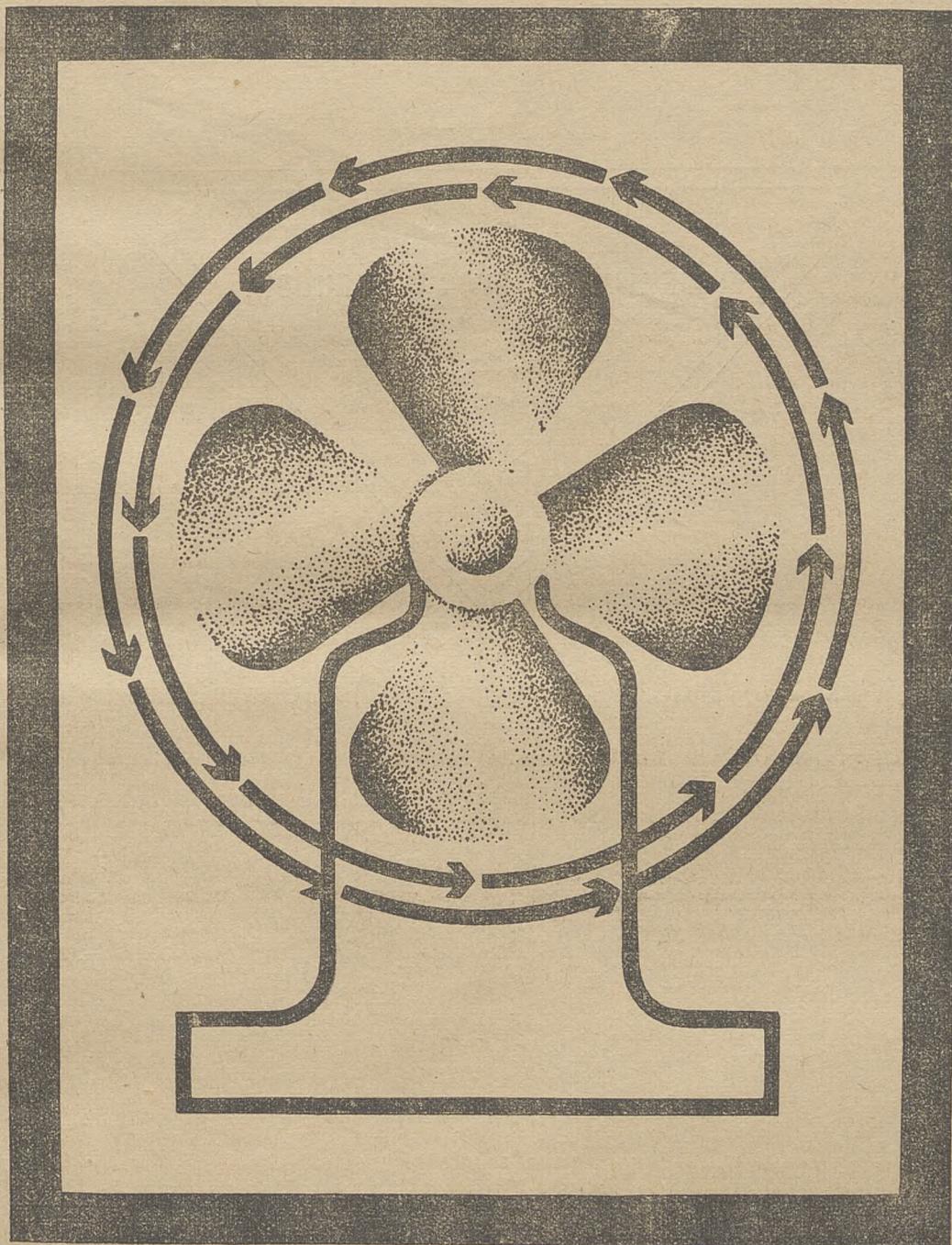
(Bílý podklad, červený tisk.)

Modèle de l'étiquette N° 8. — Vzorec nálepky č. 8.



(Bílý podklad, černý tisk.)

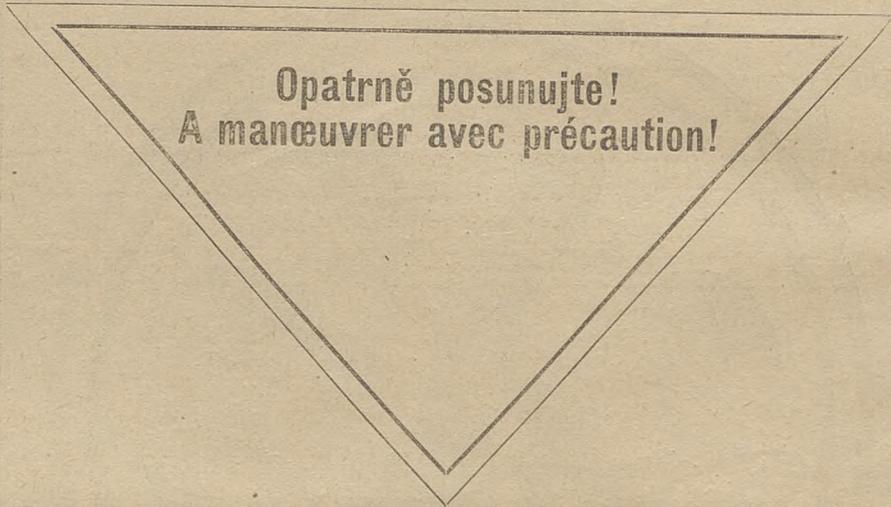
Modèle de l'étiquette N° 9. — Vzorec nálepky č. 9.



(Bílý podklad, černý tisk.)

Modèle de l'étiquette N° 10.
„A manoeuvrer avec précaution!“
(Echelle: $\frac{1}{3}$)

Vzorec nálepky č. 10.
„Opatrně posunujte!“
(Měřítko: $\frac{1}{3}$)



(Červený podklad, černý tisk.)